JA
1211 GENEVE 11

Vendredi 23 octobre 1992
N° 249 Franc 1.50

JOURNAL de GENÈVE
ET GAZETTE DE LAUSANNE

GENÈVE

Le financier Florio Fiorini sous les verrous

Le financier italien Florio Fiorini, administrateur-délégué de la société financière genevoise Sasea Holding, se trouve sous les verrous à Genève, a indiqué jeudi le juge d'instruction compétent. Aux Etats-Unis, le FBI a confirmé mercredi avoir ouvert une enquête sur l'homme d'affaires italien Giancarlo Parretti, ancien partenaire de Fiorini. Interpellé mardi à la suite d'un mandat d'amener décerné contre lui par le Parquet, Florio Fiorini a été inculpé mercredi après-midi de fraude dans la saisie par le juge d'instruction genevois Jean-Louis Crochet.

La justice genevoise reprocherait notamment à Florio Fiorini de n'avoir pas donné à l'Office des poursuites de Genève un inventaire complet de ses biens en Suisse et à l'étranger comme cela lui avait été réclamé. Il aurait notamment dissimulé des participations et des revenus qu'il a tirés de différentes sociétés du groupe Sasea. Il s'agirait de plusieurs millions de francs.

(Réd.-Agences)

Lire les articles de Sylvie Arsever et Pierre Novello en page 11

PROCHE-ORIENT *Reprise des pourparlers de paix à Washington*

Israël fait de nouvelles propositions sur le Golan

Alors que l'Etat hébreu se dit prêt à un «retrait» du plateau du Golan, le cabinet Rabin fait face à sa première crise gouvernementale.

Dès l'ouverture de ce nouveau round des bilatérales à Washington, le professeur Itamar Rabinovich – un orientaliste de renom – a soumis à la partie syrienne un document mentionnant noir sur blanc,

De notre correspondant à Jérusalem

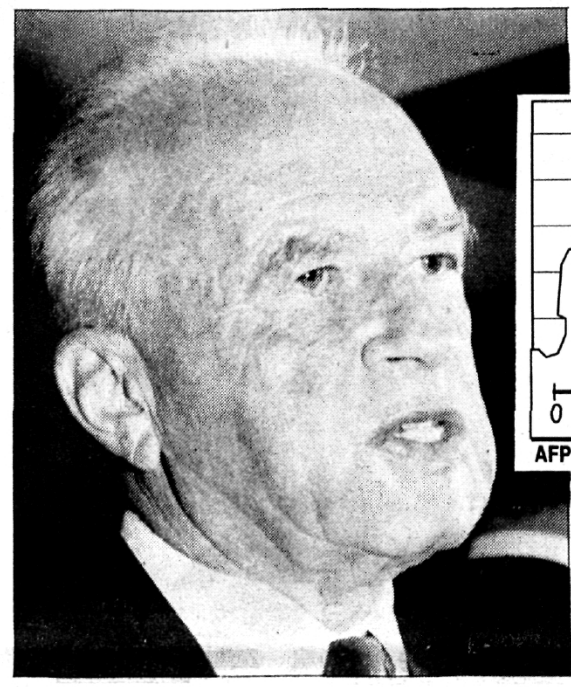
et pour la première fois de manière autre que verbale, un retrait possible du plateau du Golan. Mais sans qu'au préalable les Syriens aient défini leur conception de la paix, et reconnu les impératifs de sécurité d'Israël.

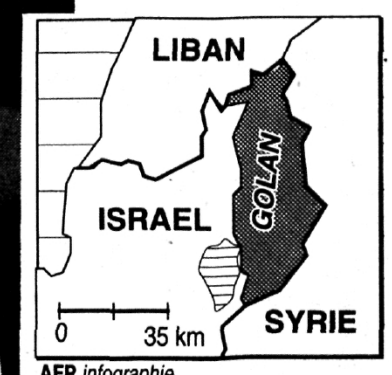
L'événement fera date. Car il suppose de la part de l'Etat hébreu une volonté de se conformer, sur ce front, à la résolution 242 du Conseil de sécurité, dans ses versions anglaise ou française.

Au deuxième jour de la septième session de négociation à Washington, la Syrie a dissipé l'optimisme qu'avait fait

▶▶▶

Serge Ronen / *Suite en page 5*





AFP *infographie*

Yitzhak Rabin estime le dialogue avec la Syrie prometteur (Keystone)

AGENDA

The Cure à Lausanne

Le groupe-culte de Robert Smith se produit dimanche à la patinoire de Malley. C'est l'événement rock de l'automne.

Lire en page 27

ÉTRANGER
Le Canada met en jeu sa crédibilité
3

ÉCONOMIE
Uruguay Round: nouvelle crise entre les Etats-Unis et la CEE
7

SPORTS
Marc Rosset s'incline en trois sets face à Sampras à Lyon
16

SUISSE
Sondage: une petite majorité accepterait l'EEE
19

VAUD
Université: la rentrée n'est pas morose
23

GENÈVE
Casino: les machines à sous font un tabac
24

CULTURE
Archéologie: fouilles genevoises en Jordanie
31

Décès 32
Carnet 33
Cinéma 34
Radio/TV 35

ÉDITORIAL

Chine-Japon: les excuses

par Antoine Maurice

Pour historique qu'elle soit, la visite de l'empereur du Japon à Pékin aurait tendance à susciter un intérêt à peine poli sous nos latitudes. L'événement, que l'on imagine rapporté avec une exquise délicatesse sur une estampe, est tout ce qu'il y a d'exotique.

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, le Japon expansif a envahi la Chine et occupé son territoire. Ses armées s'y sont livrées à des massacres sans nom, ses savants à des expérimentations humaines qui ne le cèdent en rien aux horreurs du troisième Reich. Pour cela et pour ce qu'il a commis ailleurs en Asie, le Japon n'a exprimé jusqu'ici que des regrets vaporeusement formulés. C'est là un enjeu du voyage d'Akihito, un empereur plein de finesse et de mémoire. Ses mots seront d'autant plus attendus que son père, auquel il succède, est clairement impliqué par l'historiographie récente dans cette page de l'histoire japonaise.

A qui profiteraient les excuses adressées par le Japon à la Chine?

La Chine attend depuis longtemps des excuses du Japon, mais bien d'autres choses aussi. Car s'il est universellement convenu que la vérité historique a une valeur, les implications culturelles et émotionnelles que revêt le besoin de vérité, dans un cas comparable en Occident, n'ont d'équivalent ni en Chine ni d'ailleurs au Japon. En Europe, la question du pardon met en jeu la chaîne du mal, la reconnaissance de la faute imprescriptible, sa réparation morale, notamment par remémoration régulière contre le travail de l'oubli. Le modèle mental européen découle évidemment du traumatisme de l'holocauste des Juifs et des Tziganes.

Rien de tel chez le demandeur d'excuses chinois. L'Etat seul formule la demande, non pas que la communauté à qui la réparation est due n'en ressente le besoin, mais elle n'a pas la parole. Dans la demande chinoise s'expriment donc les raisons ordinaires de l'Etat qui ne vont pas prioritairement à l'établissement de la vérité, mais à l'ensemble des rapports sino-japonais. Représentée comme elle l'est, la plainte historique des Chinois a donc plus de chances de se transformer en installation de chaînes de montage sur leur territoire qu'en réparations morales.

Du côté japonais, l'offre des excuses ne va pas non plus de soi. Pour la majorité de l'opinion, la notion même de faute commise fait problème, avec ses connotations judéo-chrétiennes, parfaitement étrangères. Pour certains, l'énoncé de cette faute serait fatal, dans la mesure où il mettrait en cause la personne de l'empereur, clef de voûte de la nation. Restent les universalistes japonais, en minorité, qui ont adopté les critères occidentaux des crimes contre l'humanité. Ainsi que certains monarchistes convaincus, au contraire, que l'aveu d'une faute commise autrefois serait de nature à restaurer l'intégrité de la dynastie.

Dès lors, l'estampe sort nettement de son exotisme, car d'une façon ou d'une autre, l'Occident et sa culture sont au centre de ce débat. C'est en Occident que l'on en fait le plus grand cas et que l'on trouve le plus grand intérêt aux excuses japonaises. Non seulement parce que la révolte contre l'oubli d'une injustice et l'écrasement d'une vérité fait, ici, partie des fonctionnements mentaux. Mais encore, parce que dans la phase de transition où se trouve le monde, l'universel des Droits de l'homme est devenu le plus fort produit d'exportation des démocraties. C'est un produit dont les sociétés ont soif sur toute la planète – les efforts insuffisants, certes, des Nations Unies en portent témoignage – et il ne faut donc surtout pas renoncer à l'exporter. ■

ÉTATS-UNIS *La dégringolade républicaine*

De Bush-l'invulnérable à Bush-la-détresse

Même James Baker, le diplomate-magicien, s'apprête à regagner son ranch du Wyoming.

Les rats quittent le navire – sur 400 candidats républicains au Congrès, vingt seulement ont accepté de figurer avec Georges Bush sur une publicité vidéo – et, au cœur d'une capitale sur-

De notre correspondant à Washington

voltée par l'aube probable d'un autre règne, le monde politico-administratif se bouscule déjà dans les allées du pouvoir: du haut en bas de la pyramide gouvernementale, le président seul contrôle plus de 3000 fonctions dont les titulaires pressentis par la vague déferlante démocrate trépignent sans vergogne à la porte des ministères. La Bourse de New York a déjà choisi Bill Clinton.

A la Maison-Blanche, «rien ne marche», selon le mot d'un conseiller, et James Baker, le diplomate-magicien qui devait tout sauver, s'apprête à regagner «pour longtemps», a-t-il confié, son ranch du Wyoming. Seul désormais un miracle pourrait prolonger de quatre ans la trajectoire chaotique d'une équipe et d'un appareil qui semblent devoir couler comme un navire usé par les batailles perdues. Tous les sondages montrent un gouverneur de l'Arkansas irrattrapable à une dizaine de jours de l'élection: douze points d'avance dans les intentions de vote et quarante Etats pratiquement assurés. Si ces chiffres se confirment, ce sera pour Bush non pas une défaite mais une débâcle. La précédente, dans le camp républicain, remonte à 1964 avec Barry Goldwater.

Le soir du 3 novembre, si donc Clinton l'emporte avec éclat, la chute de Bush aura quelque chose de pathétique. Au début de la troisième année de son mandat, il dominait, princier, invulnérable, la scène politique avec plus de 90% des intentions de vote. Dix-huit mois plus tard, l'effroyable érosion de ses atouts réduisait ce potentiel des deux tiers. Cette lente mais inexorable dégringolade est unique dans les annales électorales américaines. En soi, c'est un phénomène que les spécialistes étudieront longtemps encore après sa sortie de l'actualité.

L'érosion de ses atouts

A première vue, il semble inexplicable. Bush n'est pas populaire mais tout le monde reconnaît ses qualités humaines: ce n'est pas un politicien manœuvrier – au mauvais sens du terme – comme le furent Nixon et Johnson; il n'a jamais commis d'erreurs graves comparables à la Baie des Cochons pour Kennedy ou aux otages de Téhéran pour Carter; il s'est toujours penché avec sérieux sur la plupart des dossiers, sans s'accorder comme son prédécesseur quelques mémorables siestes. Bref, Bush a toujours été considéré comme un chef d'Etat attentif, digne de sa victoire en 1988.

Et pourtant, deux Américains sur trois veulent qu'il parte. Il a gagné une guerre, enthousiasmé son pays, présidé à l'écroulement de l'URSS. Et pourtant, ses jours à la Maison-Blanche semblent comptés. Pourquoi cette désagrégation d'un mandat? Pourquoi cette dissolution d'un pouvoir? Les réponses sont multiples et complexes.

Premier volet d'explication: trois grandes raisons enfouies dans les replis d'une aventure politique. D'abord l'homme. Totalement dénué de charisme, incapable d'imposer ses idées et de s'y tenir, il se laisse très souvent porter par les événements. D'un naturel heu-

▶▶▶

Paul Sigaud/ *Suite en page 3*

Rédaction: 5-7, rue Général-Dufour, case postale 439, 1211 Genève 11 Tél: 022 / 311 55 11 • **Bulletin d'abonnement :** en page Carnet • **Abonnés :** tél. (gratuit) 155 00 12 • **Tarifs étrangers :** Belgique 50 FB • France 6 FF • Maroc 10,50 DH • Tunisie 1 100 mil.

LA MÉDITERRANÉE DES AMÉRIQUES (III)

Puerto Rico, une astérisque sur la bannière étoilée

La rumba et Cervantès seront nos guides. Pas de rapport, bien sûr, mais les deux contribuent au dessein de cette île au nom d'utopie. Pour en sentir les vibrations il faut d'abord s'abandonner. La salsa est une musi-

De notre envoyé spécial: Francis Pisani

que-pont aux rythmes cocktails, hybride par définition, populaire par excellence, qui relie tous les peuples du continent de Buenos Aires à Montréal. Le premier air volé fera l'affaire. Contentez-vous de garder l'oreille ouverte en déambulant dans la rue. L'essentiel est d'y trouver le balancement, le va-et-vient, l'incontournable mouvement de la rumba-ouragan. [1]

Quant au Quichotte, cherchez dans le chapitre 44 ce passage dans lequel le chevalier à la triste figure, après avoir défait un pauvre barbier pour lui prendre son heaume, refuse d'admettre que l'objet en question ressemble étrangement à un plat à barbe, à un bassin. Dilemme fréquent pour les errants, qu'ils soient chevaliers ou simples travailleurs, le fantasme ici est en butte au réel comme dans toute l'histoire de ce continent poursuivie comme un rêve et faite de trop de drames. Don Quichotte n'était pas homme à se laisser abattre par une évidence, à laisser l'être l'emporter sur le devoir-être si son écuyer Sancho, conciliateur d'inconciliables, n'avait su qualifier à temps l'objet de bassin-heaume... puisqu'il était susceptible de deux usages.

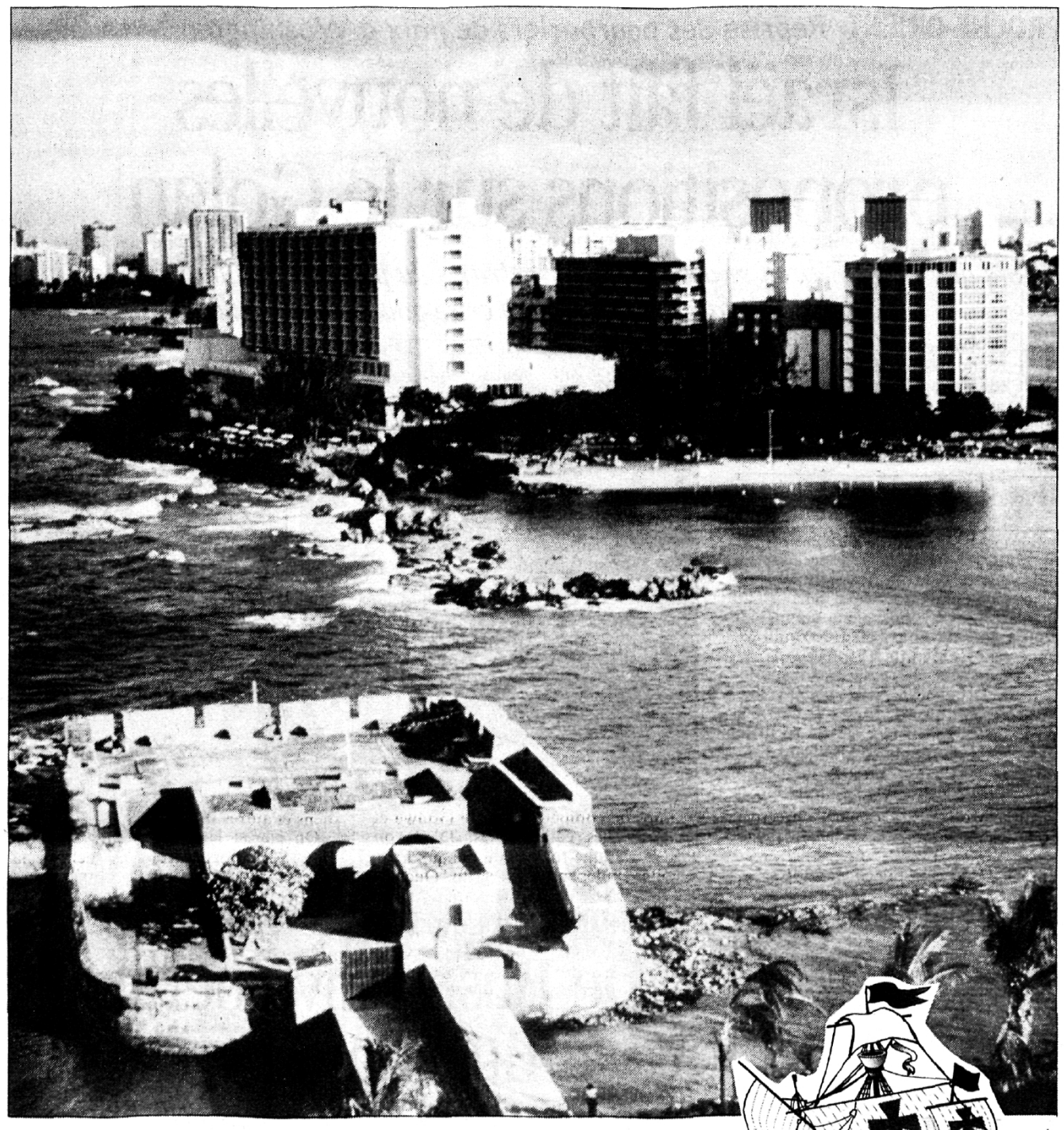
Officiellement, un Etat libre associé.

Figue/raisin, poire/fromage, dieu/diable, beurre/argent-du-beurre et autres comparaisons du même acabit viennent à l'esprit, mais attention, Porto Rico, aux yeux de très sérieux savants est un merveilleux exemple de cette sanchopançade qui ne satisfait personne mais résout bien des problèmes. [2]

Officiellement, l'île est un Etat libre associé.. Ni colonie, ni pays indépendant ou les deux, mon général, selon qui de nos compères la décrivait. Interminable sujet de discussions et de bagarres internes entre qui veut larguer les amarres et qui aspire à joindre son astérisque au firmament de la bannière étoilée. Discussion fascinante si l'on songe que tous sont d'accord pour que l'Espagnol soit la langue officielle (La Californie et la Floride ont bien adopté l'anglais). Et chacune des deux solutions proposées plongerait l'île dans la crise. Les exceptions dont elle bénéficie n'ayant plus de raison d'être s'agissant d'un pays étranger ou d'un Etat de l'Union comme les autres. C'est quand même pas une raison pour ne pas s'engueuler!

Blanches/noires dans le même élan, créatrices de peuples nouveaux, toutes les Antilles sont faites de mélanges, hybrides par définition. «La couleur mulâtre», soupire Edgardo Rodriguez Juliá en sirotant son rhum. Yeux bleus, traits africains, il est essayiste et romancier, professeur à ses heures.[3] «J'aime ces mondes qui n'aspirent pas à la pureté...»

Aucune crainte à se faire, cet univers caraïbe qui est le sien est tout sauf pur, comme le confirme une promenade dans les rues du vieux San Juan. Il a fallu beaucoup d'argent et de talent pour redonner à ces vieilles pierres un air de jeunesse: couleur pastel, corniches au cordeau, comme insensibles aux atteintes du temps et de l'air marin. J'aime par-dessus tout ces pavés bleu métallisé faits avec le lest des bateaux qui venaient vides d'Europe pour repartir chargés jusqu'à la gueule du sucre et des épices coloniales. Les demeures se sont offert un lifting de vieilles dames se voulant pimpantes malgré l'âge. A l'intérieur, elles peuvent être une ode à la mémoire et à l'expérience qui font les grandes amantes. Toute restauration est un compromis plus ou moins honnête avec le temps qui passe.



Le fort colonial du vieux San Juan fait office de figure de proue. On dirait un porte-avions. Victime de sa géographie, Puerto Rico est une pièce dans le dispositif militaire des Etats-Unis (Photo Len Sirman)

Cette île, qui s'efforce de s'ancrer dans l'histoire en se refaisant une jeunesse, s'est offert une place monumentale (quoiqu'en dessous des folies du Dominicain Balaguer) à l'occasion des cérémonies du 500e anniversaire. Au ras des vagues, un gigantesque totem rend hommage à des ancêtres amérindiens, d'autant plus lointains que la culture nationale est d'abord africaine. Le fort colonial fait office de figure de proue. On dirait un porte-avions.

Victime de sa géographie, Puerto Rico est une pièce dans le dispositif militaire des Etats-Unis (après l'avoir été dans celui de l'Espagne). Avions et sous-marins sont là pour protéger le Canal, les routes caraïbes et atlantiques. Techniques nouvelles, mais la vision est la même que celle formulée à la fin du siècle dernier par l'Amiral Mahan, responsable de la mise en place de cette ceinture cadenassée autour du ventre sensuel des Amériques.

Les touristes passent et les GI's restent sur ce territoire qui n'a connu que quelques jours d'indépendance en 500 ans d'histoire post-colombienne. Quant aux Porto-Ricains, chacun sait, depuis West Side Story, qu'ils sont à New York. Ou comment le heaume de la US Navy devient bassin... caraïbe. Les occupés se resaisissent et partent à l'assaut du Nord. La périphérie s'en prend au centre. «La vie réserve des surprises», chante le salsero contestataire Ruben Blade dans sa parodie de «I want to live in America». L'histoire aussi.

Ils y sont deux millions et demi (pour 3,5 sur l'île) et après avoir occupé le Bronx se concentrent dans le Sud. Donnant corps à la Méditerranée des Amériques ils sont maintenant plus de 200 000 à Orlando, juste au nord de la Miami des Cubains. La plus grande concentration de médecins porto-ricains se trouve à Houston, sur les rives du Golfe du Mexique.

Comment le heaume de la US Navy devient bassin... caraïbe.

Le phénomène acquiert une telle importance qu'on commence à parler de «Commuter nation»: à la fois nation-banlieue et nation-échangeuse. Peut-être aussi nation-navette. A moins qu'on ne préfère l'image de «la guagua aerea», l'airbus. Dans les îles, ce ne sont pas les quantités qui comptent mais les proportions, la Martinique ou la Guadeloupe avec la même force.

L'attrait du nord n'est pas tout. Pour ceux qui fuient misère ou répression, qui se déplacent pour survivre, le premier havre venu fait l'affaire. Dans les îles comme sur le Continent, depuis des siècles, une multitude de mouvements tissent la région tous azimuts. Entre 1902 et 1931, 190 000 Haïtiens et 120 000 Jamaïcains sont allés s'installer à Cuba pour couper la canne. Une forme d'esclavage qui n'a pas disparu, puisque le Gouvernement de Port-au-Prince négocie encore avec Saint-Domingue, l'exportation des siens.

Les Haïtiens sont les Juifs de cette Méditerranée, sans en être le peuple élu. Ils sont près de 400 000 à New York, presque autant à Miami où leur Little Haïti est le pendant moins luxueux mais tout aussi honorable que Little Havana. On les retrouve dans toutes les îles et pas seulement chez les francophones, au Vénézuéla, à Panama, au Mexique et en Louisiane. Jusqu'en 1990, alors que des dizaines de milliers de Cubains avaient été accueillis en héros aux Etats-Unis, seuls 6 des 21 000 boat people «recueillis» par les garde-côtes US auraient obtenu l'asile politique. Interminable calvaire.

Ils sont plusieurs millions qui votent ainsi avec leurs peurs autant qu'avec leurs rêves. Indiens, Chinois, Palestiniens, ils peuvent venir de très loin, être très pauvres ou, quelquefois, riches. On trouve de tout: militaires, curés, professeurs, contrebandiers, représentants de commerce, trafiquants de drogues, prostituées dominicaines dans les Caraïbes ou salvadoriennes en Amérique centrale, toutes inquiètes d'un changement à Cuba qui pourrait déverser des milliers de femmes de grand talent et qui, comme le dit sans pudeur Fidel Castro, sont diplômées de l'Université.

Ils, elles, redessinent une carte surprenante comme ces Mayas du Guatemala dont on retrouve une colonie à Indiantown en Floride, tout près de Miami. Un endroit qui tire son nom du temps où il était occupé par les Séminoles, les derniers habitants de la péninsule avant l'arrivée des Espagnols, puis des Yankis. L'histoire ici est tourbillonnante.

Robert Pastor, professeur à l'Université d'Atlanta, sur les marges de la Méditerranée des Amériques, souligne que cette région «change pour la plus fondamentale de toutes les raisons: les peuples bougent et bousculent les identités nationales dans l'aventure». Plus de la moitié des habitants de Grenade ou de Montserrat vivent en dehors. Même le Mexique est transformé par ces brassages continus. Et ceux qui croient les Etats-Unis à l'abri se trompent.

Car l'essentiel, une fois de plus, n'est pas question de nombres. Au contact de tous ces mondes, les migrants se transforment. Ils sortent bousculés de l'aventure, porteurs d'univers différents.

Ils sont plusieurs millions qui votent avec leurs peurs autant qu'avec leurs rêves.

Martiniquais, professeur à la Nouvelle-Orléans, poète, Edouard Glissant, le Nobel antillais qui manque, parle de nomadisme circulaire «forme non intolérante de la sédentarité impossible», profitable quand il est vécu comme une recherche de l'Autre. «L'identité n'est plus toute dans la racine, mais aussi dans la Relation... Si l'exil peut effriter le sens de l'identité, la pensée de l'errance, qui est pensée du relatif, le renforce le plus souvent.»[4]

Le heaume dont on a voulu faire un melting pot redevient bassin. C'est une autre civilisation que nous voyons surgir dont la moindre différence n'est pas le multilinguisme, réalité des émigrés d'abord, habitués du spanglish, mais aussi des créolophones et des indigènes qui sont plusieurs millions au Guatémala, au Mexique, en Colombie et au Vénézuéla.

Tout ceci nous ramène à San Juan de Puerto Rico et à son peuple bilingue. Edgardo Rodriguez Juliá voit dans son île une métaphore de la région dominée par le métissage et la migration. Il voit même dans le Traité de libre échange de l'Amérique du Nord qui doit bientôt réunir Canada, Etats-Unis et Mexique, un nouvel avatar de la formule «Etats-libre-associé». Le patron de la ville n'est-il pas Saint-Jean Baptiste dit «le précurseur»?

[1] *Célébrée par le poète Palés Matos dans* **Plena del Manéalo.**

[2] *Hugo Rodriguez Vecchini: Foreword: Back and Foreward in* **The Commuter nation. Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1992.**

[3] *Auteur de* **«Chroniques de la Nouvelle Venise»,** *Belfond, Paris, 1991.*

[4] *Poétique de la relation. Gallimard, Paris, 1990.*

***La Méditerranée des Amériques** est une série de reportages réalisés par notre correspondant au Mexique, Francis Pisani, dans le golfe du Mexique et la mer des Caraïbes. A l'occasion du 500e anniversaire de la découverte du Nouveau Monde par Christophe Colomb, ils éclairent les migrations et les échanges qui se déroulent dans la région, lui rendant un dynamisme dont on ne la croyait plus capable.*

Ces problèmes ne nous sont pas étrangers dans la mesure où ce contact/affrontement unit et oppose un Nord habité par des riches et un Sud peuplé de jeunes. (Réd.)

CANADA *Le projet de réforme de la Constitution*

Les Canadiens déboussolés face à leur référendum

Les derniers sondages montrent que le «non» va l'emporter.

D'un seul coup, les Canadiens s'apprêtent à dire «non» à leurs dirigeants fédéraux et provinciaux ainsi qu'aux chefs autochtones et aux grands banquiers! De fait, si les sondages sont confirmés le 26 octobre au soir, tous ceux qui dirigent le Canada – à Ottawa comme dans les provinces – pourraient être battus! Voilà qui traduit, c'est le moins qu'on puisse dire, un malaise certain...

De notre correspondant à Montréal

Les électeurs vont techniquement refuser une série d'amendements constitutionnels. Pratiquement toutefois, le «non» qui s'annonce a une portée bien plus profonde. Il désavoue une façon de faire de la politique, il condamne une vision trop technique du pays entretenue par des politiciens qui ne vivent qu'en fonction des échéances électorales et il se moque de l'arrogance de banquiers qui confondent leurs intérêts avec ceux du pays.

Perte de confiance

Le «non» ne sera pas le même dans toutes les régions du pays. Pour les gens de l'Ouest, c'est l'occasion de s'opposer au Canada central. Pour les indépendantistes québécois, il s'agit de défendre leur thèse selon laquelle ce pays ne peut pas fonctionner. Pour les fédéralistes durs et purs – l'ex-Premier ministre Pierre-Elliott Trudeau en tête –, c'est l'image multiculturelle, bilingue, libérale et centralisatrice du Canada qu'il faut préserver. La campagne référendaire qui se termine a toutefois démontré que beaucoup de citoyens vont voter «non» car ils ne font tout simplement plus confiance à leurs politiciens.

«Les vrais Canadiens vont voter oui», avait déclaré le Premier ministre Brian Mulroney il y a six semaines. Cette phrase avait choqué. «Un non et c'est l'apocalypse économique», ont dit les banquiers. Cette menace a été jugée anti-démocratique et non-fondée. Robert Bourassa, le Premier ministre du Québec, a «retourné sa veste» en disant aux électeurs d'approuver ce que lui-même rejetait vigoureusement il y a encore trois mois! Sa crédibilité est maintenant mise en cause. En suggérant qu'un «non» pouvait entraîner le Canada sur le chemin du Liban et de la Yougoslavie, des ministres fédéraux se sont ridiculisés plus qu'ils n'ont fait peur!

En fait, on a l'impression que les Canadiens pensent aujourd'hui que leur pays vaut bien plus que les politiciens qui le dirigent! Les électeurs sont en outre fatigués de palabres constitutionnels qui n'en finissent plus et qui permettent à n'importe quel petit politicien de faire parler de lui, d'avoir son heure de gloire. Les citoyens paraissent de plus dire «non» au marchandage qui a manifestement présidé les dernières discussions constitutionnelles. L'enthousiasme, la ferveur, la rigueur et la générosité que les électeurs voulaient voir dans leur Constitution ont été remplacés par ce qu'ils considèrent comme des compromis boiteux - sinon honteux – et de la «politicaillerie».

Situation économique difficile

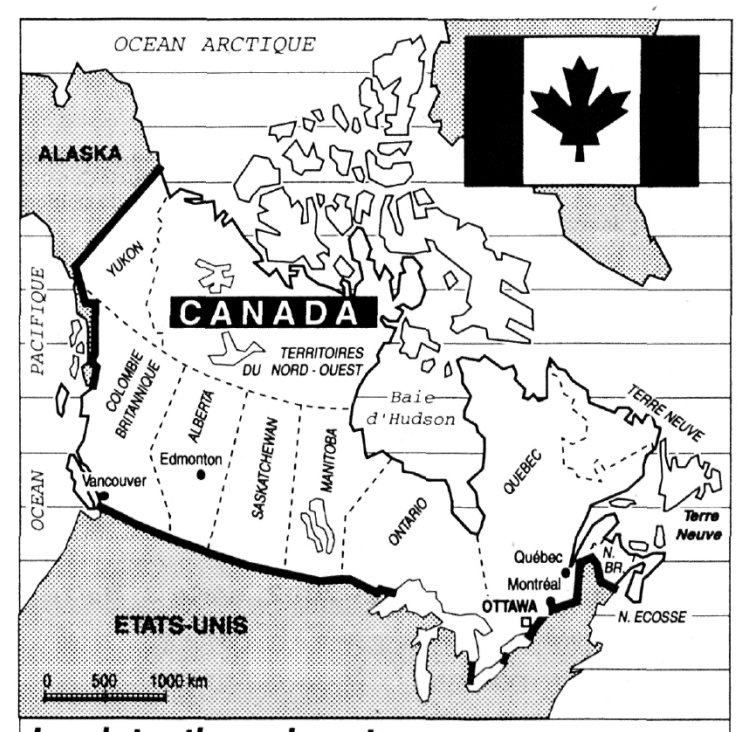
La victoire probable du «non» dans plusieurs provinces va sûrement avoir l'effet d'un électrochoc. Brian Mulroney et plusieurs Premiers ministres provinciaux se verront dans l'obligation de déclencher rapidement des élections. Toute réforme de la Constitution sera «gelée» pour quelques années. Les Autochtones vont plus que jamais exercer des pressions – au Canada et à l'étranger – pour faire avancer leur cause en dépit du blocage constitutionnel. Les indépendantistes québécois vont profiter de tous les flottements pour promouvoir leur projet, ceci d'autant plus facilement que la défaite référendaire va enlever beaucoup d'arguments, de prestige et de crédibilité aux tenants du fédéralisme.

Pour compliquer la situation, toutes ces manœuvres vont se faire sur un terrain économique miné. Le chômage – à plus de 11% – frappe durement. L'endettement fédéral va bientôt atteindre les 500 milliards de dollars et la situation financière de certaines provinces n'est, proportionnellement, guère meilleure. De plus, les entreprises canadiennes investissent peu en recherche et prennent du retard sur leurs concurrentes. Sur le plan fiscal, les marges de manœuvre sont minces, voire inexistantes dans certaines provinces. Au niveau social, les pauvres sont de plus en plus nombreux dans les grandes villes.

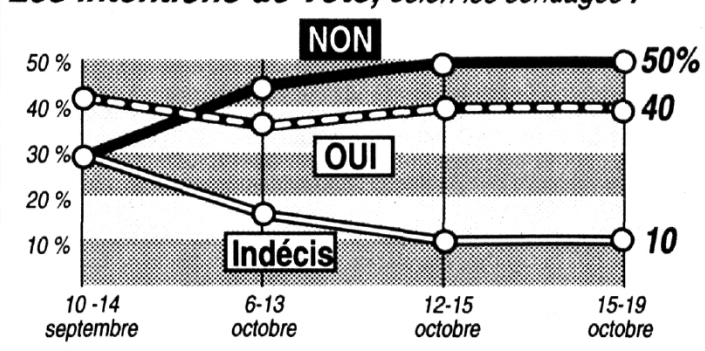
Malgré tous ces obstacles, les Canadiens de plusieurs provinces s'apprêtent tout de même à voter «non»! Ils préfèrent probablement le risque à des demi-mesures et une confusion constitutionnelle qui, pensent-ils, va paralyser le pays pendant des décennies.

En dépit de l'état d'esprit de ses concitoyens, le Premier ministre du Canada reste confiant de remporter la victoire dans les dix provinces. «C'est en fin de soirée qu'on voit les meilleurs danseurs», a-t-il déclaré jeudi. L'optimisme du chef du gouvernement repose essentiellement sur le fait que les Canadiens, une fois dans l'isoloir, vont bien se rendre compte qu'un «non» avantage trop les indépendantistes québécois... «Alors, dans l'intérêt du Canada, ils vont dire oui»!

Alain Borgognon



Les intentions de vote, *selon les sondages :*



AFP *infographie -Patrice Deré*

Le lundi 26 octobre, 18 millions de Canadiens devront répondre à cette question : « Acceptez-vous que la Constitution du Canada soit renouvelée sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992? »

Au Québec, «on n'y comprrin rrien»

«Issi, persaunne n'y comprrin rrien», m'avoue un journaliste de Radio Canada, lors d'une récente visite à Montréal. La chatte, effectivement, est toujours à la recherche de ses petits dans le débat qui agite actuellement intellectuels et politiciens québécois sur le référendum du 26 octobre. Ce jour-là, rappelons que le peuple canadien devra se prononcer sur les Accords de Charlottetown signés le 28 août dernier par le Premier ministre Brian Mulroney et ses homologues au niveau des provinces.

De notre envoyé spécial à Montréal

Charlottetown, aux yeux d'un Européen de passage au Québec, c'est un peu un mauvais remake de Maastricht. Sauf qu'ici, ce n'est pas seulement un avenir économique qui est en jeu, mais une entente constitutionnelle dont 60% des Québécois avouent mal comprendre le contenu, selon un récent sondage. Grosso modo, il s'agit de redéfinir les champs de compétence entre Ottawa et les provinces canadiennes. D'où, on s'en doute, une relance du débat sur les velléités indépendantistes du Québec. René Lévesque, le charismatique et irremplaçable leader des souverainistes, doit s'en retourner dans sa tombe. Et même le vieux M. Trudeau, qui a présidé vingt ans durant aux destinées du Canada, a récemment fait trembler toute la classe politique actuelle par un discours musclé sur le sujet.

Mais voyons les choses de plus près. Et il faut pour cela tenter de dissiper un malentendu. Aujourd'hui, le peuple vient s'entendre dire que la solution à la controverse sur l'avenir du «petit» Québec consisterait soudain à rédiger pour le «géant» Canada une belle Constitution qui offrirait plus de latitude aux provinces. «Avec quelques bonnes paroles», précise le professeur de philosophie Laurent-Michel Vacher, sur l'originalité des francophones, des Amérindiens et autres Inuit.

On en est là. Autant dire pas très loin. Et la logorrhée télévisuelle à la sauce nord-américaine ne contribue pas à lutter contre cette langue de bois : le «on n'y comprrin rrien» devient le leitmotiv des trop nombreux abstentionnistes (environ 30%). «Comédie constitutionnelle, bal référendaire» : les plus métaphoriques des souverainistes québécois n'en peuvent plus de pester contre Charlottetown, qu'ils considèrent comme un recul par rapport à l'Accord du lac Meech (une tentative de réforme qui a échoué voici trois ans). Ils tempêtent aussi contre leurs leaders politiques, qui semblent avoir tous oublié que leur récupération du débat indépendantiste, que ce soit en faveur du «oui» ou du «non», crevote à petit feu.

Ce qu'un vrai débat devrait déterminer de Montréal à Sept-Iles, c'est si la majorité des Québécois désirent encore vivre une cohabitation minoritaire (francophone et catholique) imposée par l'histoire de la fédération canadienne. Ou si, au contraire, ils préfèrent le bras d'honneur à la nation et le sourire à la francophonie avec la formation d'un nouvel Etat indépendant. Ce serait, dans le langage du coeur qu'aime à entendre le peuple, infiniment plus simple que le galimatias de Charlottetown, écrit presque entièrement au conditionnel.

Ce dernier siècle montre que le terrorisme (à commencer par le verbal) se nourrit en général du seul adversaire auquel les velléités nationalistes doivent se frotter : leur propre aliénation. En ce sens, certains n'hésitent plus à affirmer que le Québec vit ces jours un des épisodes les plus lamentables de son histoire.

Olivier Perrin

ÉTATS-UNIS ... *Suite de la page Une*

Les raisons de la dégringolade du président Bush

▶▶▶

reux, optimiste par inconscience et fataliste par nécessité, il se réfugie dans l'immobilisme quand l'obstacle résiste: le Congrès pendant quatre ans et Saddam Hussein depuis la guerre. Ce pragmatiste sans vigueur déteste la confrontation. Pour Bush, gouverner c'est avant tout rechercher un consensus: la lutte n'est qu'un ultime recours. Il a trop manqué de conviction pour apparaître crédible.

Rejet des institutions

Ensuite, l'héritage. Bush est directement issu du reaganisme, qui était en 1988 une coalition hétéroclite allant des activistes conservateurs aux démocrates déçus par Carter. Il gagna dans l'ombre du vieux cow-boy mais négligea pendant quatre ans de maintenir intactes ses bases électorales. Lacune d'autant plus grave qu'elle fut, pendant la campagne, amplifiée par un échec personnel: Bush ne sut pas expliquer à ce vivier disparate mais a priori fidèle ce qu'il voulait faire d'un deuxième mandat.

Enfin, le terrain. L'Amérique de 1992 ne ressemble pas à celle de 1988: les querelles byzantines entre l'exécutif et le législatif, l'apathie gouvernementale, la multiplication des scandales, la dislocation du tissu social, la montée de la violence ont alimenté un fort courant hostile à l'establishment. On rejette en bloc les dirigeants, les institutions, le système, au nom du changement. L'indépendant Ross Perot greffa ses premiers succès sur cette frustration dont M. Bush pourrait devenir la première victime.

Deuxième volet d'explications à l'effondrement de Bush: un enchevêtrement de raisons plus immédiates qui ne sont que les conséquences de la série précédente. Par manque de discernement, il s'est laissé enfermer dans un dispositif de campagne aussi lourd qu'inefficace et a dû changer de tacticien à deux reprises sous le feu adverse. Par manque d'analyse, il lui fut impossible de définir clairement les axes évidents d'une stratégie: accuser le Congrès de tous les maux, flatter les jeunes, les sudistes réactionnaires, les catholiques du Midwest, insister sur les failles de l'adversaire.

Par manque d'autorité, il livra la Convention de Houston à la droite conservatrice qui ne représentait qu'une frange de son électorat. Par manque d'ardeur, il laissa échapper, au cours des trois débats télévisés, une occasion unique de faire passer son message. Par manque de réalisme, il accepta (en 1990) d'augmenter les impôts alors qu'il avait promis le contraire. Par lassitude et par crainte, il donna au pays l'impression de se réfugier dans le seul domaine marginal de cette confrontation: l'étranger.

Fragilisé, constamment sur la défensive, Bush traîna la récession économique comme un boulet pendant deux ans. Un autre homme aurait pu transformer cette épreuve en défi et le relever. Bush, lui, se montra désemparé. Toutes les promesses, toutes les explications se heurtèrent à une constatation capitale: la confiance avait disparu. Le lien subtil qui unit traditionnellement le pays à son président était brisé. Le reste n'a été qu'une question de circonstances: Clinton, plus habile candidat que Michael Dukakis en 1988, n'eut aucun mal à faire oublier les rumeurs de scandales, les faiblesses de son plan économique, la minceur de son expérience des affaires publiques. Les Américains voulaient changer de leader: on l'écouta.

LES ÉLECTIONS AMÉRICAINES

Un attentisme qui coûte cher

A cinq reprises au cours de ces derniers mois, Bush aurait pu redresser la barre et donner du souffle à sa campagne. Mars 1991: la guerre du Golfe vient de se terminer et son vainqueur dépasse dans les sondages le score jusque-là inégalé d'Harry Truman au lendemain de l'écroulement du nazisme. Beaucoup de conseillers de la Maison-Blanche suggèrent alors à Bush, mais en vain, d'utiliser cet immense capital de confiance pour présenter aux Américains un solide programme de réformes socio-économiques.

Novembre 1991: la situation économique devient réellement préoccupante. Bush perd en un mois seize points dans les sondages et le ministre de la Justice, Dick Thornburgh, ami intime du président, se fait battre dans une élection sénatoriale. «Un sérieux avertissement», concluent certains officiels en privé, mais du bureau Ovale ne sort aucune proposition d'envergure.

Janvier 1992: cet attentisme commence à coûter cher à Bush. Moins de la moitié des Américains approuvent sa gestion et huit sur dix estiment qu'il devient urgent d'agir pour émerger de la récession. Son discours sur l'état de l'Union ne contient que de vagues promesses. D'inquiétantes fractures apparaissent dans le camp républicain: le journaliste Pat Buchanan prêche une croisade conservatrice et inquiète Bush dans les primaires du New Hampshire.

Mars 1992: la campagne pour les élections de novembre est bien lancée. Bill Clinton – le plus «présidentiable» de tous les candidats démocrates – est sérieusement menacé par des accusations d'infidélité et d'anti-patriotisme. Bush n'a pas le réflexe d'en profiter et d'insister sur le contraste flatteur entre sa stature moralement irréprochable et les «effluves nauséeuses» qui montent du camp adverse. Il prononce un discours jugé «important» par les services de presse officiels – mais décevant par la quasi-totalité des observateurs – dans lequel est timidement annoncée une «collaboration plus étroite» avec le Congrès. Pas un mot sur les vastes réformes que tout le pays attend.

«La Convention d'un vaincu»

Ross Perot entre en scène et mobilise l'opinion: Bush disparaît de l'actualité et perd encore dix points dans les sondages. Août 1992: le secrétaire d'Etat James Baker prend en mains l'avenir politique de son vieil ami et compte réorganiser l'outil de la campagne. A la Maison-Blanche, des têtes tombent mais dans le camp républicain l'espoir renaît. Baker a une stratégie, des moyens financiers presque illimités – en fait l'argent finira par manquer faute de dons – et l'autorité nécessaire pour s'imposer. Tout le monde attend d'abord la Convention du parti qui doit être pour Bush le premier tremplin vers un autre mandat.

Désolant fiasco. Le président n'annonce rien de percutant pour sortir du marasme économique et laisse la vedette aux fondamentalistes religieux. Un déçu, membre de l'appareil républicain, dira du «sacre» de Houston: «Ce fut la Convention d'un vaincu». Le mot a de bonnes chances de s'avérer juste le soir du 3 novembre.

Paul Sigaud

Annonce de cotation

CENTRALE D'ÉMISSION POUR LA CONSTRUCTION DE LOGEMENTS CCL

Garanties de l'emprunt:
- **Caution fédérale accordée par la Confédération Suisse, représentée par l'Office fédéral du logement (OFL), en tant que caution simple (art. 495 CO) de cet emprunt.**
- Les sociétaires s'engagent vis-à-vis de la Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL à mettre à disposition les montants nécessaires au paiement des intérêts et au remboursement du capital et à fournir des garanties sous forme de gages immobiliers, de garanties bancaires, de cautions de centrales de lettres de gage ou d'autres garanties courantes jusqu'à concurrence de leur quote-part de participation, et ce indépendamment les uns des autres.

Emprunt 6½% 1992–2002, série 3, de fr. 91 000 000

Prix d'émission: 100,50% **Durée:** 10/8 ans **Délai de souscription:** 27 octobre 1992, à midi

Le comité de la Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL a décidé le 4 novembre 1991 d'émettre un

emprunt 6½% 1992–2002, série 3, de fr. 91 000 000

dans le but de procurer aux membres des capitaux à long terme aux conditions suivantes:

Conditions de l'emprunt

1. L'emprunt est divisé en obligations au porteur de 5 000 francs et 100 000 francs nominal.
2. Ces obligations sont productives d'intérêts au taux de 6½% l'an à partir du 6 novembre 1992. Elles sont munies de coupons annuels au 6 novembre. Le premier coupon arrivera à échéance le 6 novembre 1993.
3. Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 6 novembre 2002. La Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL se réserve toutefois le droit de rembourser par anticipation la totalité de l'emprunt au pair, le 6 novembre 2000 ou le 6 novembre 2001.
   La Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL avisera la Banque Cantonale Bernoise à Berne de son intention de rembourser l'emprunt par anticipation au plus tard 60 jours avant la date fixée pour le remboursement. L'annonce y relative sera publiée le plus rapidement possible dans les journaux mentionnés sous chiffre 6 ci-après.
4. Les sociétaires mentionnés ci-dessous se portent caution pour le capital et les intérêts dus aux obligataires de cet emprunt vis-à-vis de la Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL, indépendamment les uns des autres et jusqu'à concurrence de leur quote-part de participation.
   Les sociétaires fournissent des garanties, jusqu'à concurrence de leur quote-part de participation et en plus de l'engagement précité, à la Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL sous la forme de gages immobiliers, de garanties bancaires, de cautions de centrales de lettres de gage ou d'autres garanties courantes.

   La quote-part de participation à cet emprunt obligataire est la suivante:

Maître d'ouvrage	Quote-part/fr.	en %
Allgemeine Bau- und Wohngenossenschaft, Biel	1 000 000.—	1,10
ASIG Arbeiter-Siedlungs-Genossenschaft, Zürich	8 000 000.—	8,79
Baugenossenschaft Dreitannen, Olten	1 600 000.—	1,76
Baugenossenschaft Entlebuch, Entlebuch	500 000.—	0,55
Baugenossenschaft Fildern, Luzern	900 000.—	0,99
Baugenossenschaft Leematten, Fislisbach	1 400 000.—	1,54
BAUGENOSSENSCHAFT MILCHBUCK, Zürich	5 000 000.—	5,48
Baugenossenschaft Pro Familia, Altdorf	1 200 000.—	1,32
Baugenossenschaft Reussbühl, Reussbühl	500 000.—	0,55
Baugenossenschaft RIGI, Emmenbrücke	1 000 000.—	1,10
EIWOG Genossenschaft für Wohneigentum, Gossau	6 500 000.—	7,14
Evangelischer Frauenbund Zürich, Zürich	2 500 000.—	2,75
Familien-Baugenossenschaft Bern, Bern	6 000 000.—	6,59
FONDATION DE LA VILLE DE FRIBOURG EN FAVEUR DU LOGEMENT, Fribourg	500 000.—	0,55
Genossenschaft Alterssiedlung, Biberist	2 400 000.—	2,64
Genossenschaft für Alterswohnungen, Wil	1 000 000.—	1,10
GESEWO Genossenschaft für selbstverwaltetes Wohnen, Winterthur	4 000 000.—	4,40
Liberale Baugenossenschaft Höngg und Wipkingen, Zürich	2 000 000.—	2,20
LIBERALE BAUGENOSSENSCHAFT WIGGERTAL LBW, Reiden	1 000 000.—	1,10
Liberale Wohnbaugenossenschaft LIWOG, Olten	600 000.—	0,66
Liberale Wohnbaugenossenschaft LWS, Lyss	500 000.—	0,55
NWG Neue Wohnbaugenossenschaft, Grenchen	1 400 000.—	1,54
Immobiliengesellschaft PROMET AG, Bern	5 000 000.—	5,48
SICOOP Sté immob. coopérative, Fribourg	2 500 000.—	2,75
Siedlungsgenossenschaft der Holzarbeiter-Zimmerleute des SBHV Bern, Bern	2 000 000.—	2,20
Société coopérative Cofonpart, La Corbaz	500 000.—	0,55
SOCIETE COOPERATIVE D'HABITATION LAUSANNE, Lausanne	3 000 000.—	3,30
Stiftung LOCACASA Bern für Miet-Eigentum, Ostermundigen	23 800 000.—	26,15
Wohnbaugenossenschaft ANDREAS, Gossau	1 000 000.—	1,10
Wohnbaugenossenschaft FAMILIA Ingenbohl, Brunnen	500 000.—	0,55
Wohnbaugenossenschaft für die Familie, Sursee	1 000 000.—	1,10
WOHNBAU-GENOSSENSCHAFTSVERBAND NORDWEST, Basel	1 500 000.—	1,65
Wohnbaugenossenschaft WGL LITTAU, Littau	700 000.—	0,77
33 Maîtres d'ouvrage	91 000 000.—	100,00

   Conformément à l'art. 63 de l'arrêté sur la loit fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (L.C.A.P), la Confédération Suisse, représentée par l'Office fédéral du logement (dénommé ci-après «OFL»), se porte caution simple (selon l'art. 495 CO) pour le remboursement, le paiement des intérêts et les frais de cet emprunt.
   La caution fédérale de l'OFL est établie en faveur de la Banque Cantonale de Bâle à Bâle, qui agit en tant que représentant des obligataires. La Banque Cantonale de Bâle est habilitée à faire valoir, au nom des obligataires, tous les droits découlant du cautionnement.
5. Les coupons échus et les obligations remboursables de cet emprunt sont payables sans frais, les coupons toutefois sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, aux caisses des banques et des membres de groupements de banques suivants:

   Banques Cantonales Suisses
   Union des Banques Régionales Suisses
   Société de Banque Suisse
   Union de Banques Suisses
   Crédit Suisse
   Banque Populaire Suisse
   Groupement de Banquiers Privés de Suisse Alémanique
   BCC Banque Centrale Coopérative SA
   Banque Leu SA
   Groupement des Banquiers Privés Genevois
   Union Suisse des Banques Raiffeisen

   Les titres cessent de porter intérêt dès leur échéance. Les obligations remboursées par anticipation doivent être présentées au remboursement munies de tous les coupons non échus. La contre-valeur des coupons manquants sera déduite du capital à rembourser. La prescription des coupons et des titres échus intervient selon les dispositions du Code des obligations.
6. Toutes les communications aux obligataires relatives au présent emprunt seront faites valablement par publication unique dans la Feuille officielle suisse du commerce, ainsi que dans un quotidien paraissant à Bâle, à Genève et à Zurich.
7. La Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL demandera la cotation des titres du présent emprunt auprès des bourses de Bâle, Genève et Zurich. La cotation sera maintenue pendant toute la durée de l'emprunt. L'instance suisse d'admission sera immédiatement informée du remboursement anticipé de l'emprunt et en avisera les bourses auxquelles ce dernier est coté.

Renseignements concernant la Centrale d'émission pour la Construction de Logements CCL.

Les indications détaillées sur la Centrale d'émission pour la Construction de Logements ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1991 approuvés dans l'intervalle figurant dans les annonces de cotations parues le 6 mai 1992 dans la Basler Zeitung, le Journal de Genève et la Neue Zürcher Zeitung et dans le prospectus y relatif. Des spécimens de ce prospectus peuvent être demandés à la Banque Cantonale Bâloise, Bâle. **Pour l'admission en bourse, seul le prospectus de cotation du 5 mai 1992 mentionné ci-dessus est déterminant.**

Cet avis de cotation ne constitue aucun prospectus d'émission au sens de l'art. 652a et 1156 CO.

Offre de souscription

Les banques et les groupements de banques soussignés ont pris ferme l'emprunt et l'offrent en souscription publique

jusqu'au 27 octobre 1992, à midi

aux conditions suivantes:

1. Le **prix d'émission** est fixé à 100,50%.
2. Les **souscriptions** sont reçues sans frais par tous les sièges suisses des banques et des membres de groupements de banques mentionnés ci-dessous.
3. L'**attribution** sera faite après la clôture de la souscription. Si les souscriptions dépassent le montant disponible, elles seront soumises à une réduction.
4. La **libération** des titres attribués devra s'effectuer le 6 novembre 1992.
5. Les **titres** seront délivrés dès que possible.

Bern, le 23 octobre 1992

Banques Cantonales Suisses
Union des Banques Régionales Suisses
Union de Banques Suisses
Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse
BCC Banque Centrale Coopérative SA
Groupement des Banquiers Privés Genevois
Crédit Suisse
Groupement de Banquiers Privés de Suisse Alémanique
Banque Leu SA
Union Suisse des Banques Raiffeisen

Numéro de valeur: 104.082, ISIN CH 000 1040820

Sans sponsoring, le Festival de Montreux sera réduit au silence.

Plus de tolérance. Moins d'interdits.
Association contre la prolifération des interdictions publicitaires

EXTRÊME-ORIENT *Visite de six jours du couple impérial japonais*

L'empereur Akihito entame une visite historique en Chine

L'empereur Akihito ne fera pas d'excuses publiques pour les atrocités commises par l'armée japonaise durant la Deuxième Guerre mondiale.

S'excusera ou s'excusera pas? Telle est l'alternative à laquelle l'empereur Akihito du Japon aura été confronté jusqu'aux dernières minutes précédant sa visite en Chine populaire qui commence aujourd'hui. Un voyage de six jours – en compagnie de l'impératrice Michiko – qui entrera dans l'Histoire, puisque c'est le premier du genre d'un empereur nippon dans l'ancien Empire du Milieu. Le gouvernement qui en la question – de par la Constitution de 1947 – dicte sa conduite à l'empereur, a décidé qu'il n'y aurait pas d'excuses publiques pour les atrocités commises par l'armée japonaise. Et ce, alors que cette année 1992 marque le 20e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays, aurait pu donner l'occasion d'une grande cérémonie expiatoire. Mais semble-t-il, on a préféré ne pas ouvrir les «placards à vieux fantômes» pour ne pas gêner son Altesse qui au demeurant n'avait que 11 ans en 1945!

Entre 1931 et la fin de la Deuxième Guerre mondiale, l'invasion et l'occupation du territoire chinois par les troupes de l'empereur Hirohito, le père d'Akihito, firent en effet quelque 20 millions de victimes. Pourtant, l'an dernier lors de sa tournée en Asie du Sud-Est, l'empereur avait officiellement déclaré que «le Japon ne répéterait plus jamais les horreurs de cette malheureuse guerre». Il est vrai cependant que la conduite de l'armée impériale en Chine (et pire encore en Corée) fut particulièrement ignoble et que les Chinois en gardent un souvenir douloureux. Sans même parler d'imprescriptibilité des crimes, il existerait déjà deux poids et deux mesures dans la comptabilisation des cadavres.

Mais Tokyo comme Pékin sont interpellés par une partie de leurs opinions publiques. Selon un sondage de l'agence de presse Kyodo, 55% des Japonais interrogés pensent que l'empereur devrait s'excuser, encore que pour 34,7% d'entre eux, ceci n'est pas une nécessité! Sentiments plus contrastés, mais qui montrent que le temps fait son travail d'érosion de la mémoire: si 95% des Chinois sondés par la *Revue de Pékin*, affirment que l'empereur devrait s'excuser, ils sont 28% à exiger même des réparations de guerre.

Confortées par ces chiffres, les autorités chinoises sont en revanche préoccupées par la mobilisation nationale qu'a entreprise un Comité chinois pour les Réparations japonaises, qui aurait obtenu 300 000 signatures de pétitionnaires demandant que le Japon verse 180 milliards de dollars de dédommagements à leur pays. Une initiative qualifiée par un document des services de sécurité chinois de provocation montée de toutes pièces par d'anciens dissidents de Tiananmen (ou peut-être d'extrême gauche?) désireux de discréditer le régime en l'accusant de brader les intérêts nationaux.

Sous haute surveillance

Toujours est-il que l'empereur, qui visitera après Pékin la très ancienne ville de Xian, puis Shanghai, évoluera sous haute surveillance. Non seulement pour éviter tout attentat d'un groupuscule japonais ou une vengeance de la part de Chinois n'ayant pas oublié les massacres de Nankin, mais aussi pour empêcher que l'hôte impérial ne soit contacté par des ouvriers ou d'étudiants dissidents à l'instar de la visite de Mikhaïl Gorbatchev en juin 1989.

Mais la portée symbolique même d'une visite qui se veut le témoignage d'une amitié en devenir devrait empêcher tout accroc protocolaire majeur. Sur ce point, on peut être certain que le Chef de la Maison impériale Shoichi Fujimori y veillera. Reste que si un passé récent malheureux et la crainte d'un renouveau militariste seront abordés par des allusions alambiquées, d'autres sujets seront à l'ordre du jour, comme la protection de l'environnement à laquelle l'empereur, à l'instar de son père, est très sensible. Le point d'orgue du voyage pourrait bien évidemment être une rencontre entre le Mikado et le nouvel empereur rouge, Deng Xiaoping. On imagine assez bien, dans le style d'un opéra classique forcément «relooké», les deux hommes assis et dissertant au bord d'un étang, l'un sur les aspects étranges de la démarche zigzaguante du crabe, l'autre sur l'art du bluff au poker! L'empereur japonais est comme on le sait un biologiste passionné et Deng un joueur de carte compulsif.

Richard Sola

Lire également l'Editorial d'Antoine Maurice en page Une

PROCHE-ORIENT *... Suite de la page Une*

Israël fait de nouvelles propositions sur le Golan

▶▶▶

naître la veille la référence d'Israël à un retrait du Golan, pour la première fois. «Il n'y a rien de neuf à signaler. C'est comme pour le document israélien, il n'y a rien de nouveau», a affirmé aux journalistes le chef de la délégation syrienne. Mouawafak al Allaf. La Syrie ne cesse de réclamer un retrait israélien total et inconditionnel du plateau du Golan en échange d'une «paix totale».

Les 12 000 colons qui sont installés au Golan, parmi eux un nombre appréciable d'électeurs travaillistes, bouillonnent d'indignation. Dans le climat de crise gouvernementale qui prévaut aujourd'hui, leurs clameurs retiennent à peine l'attention. Au centième jour de son existence, le cabinet Rabin est, en effet, menacé d'éclatement. Alliés des travaillistes au sein de la coalition gouvernementale, les pacifistes de Meretz et les ultra-orthodoxes sépharades de Shas se livrent à un retentissant bras de fer, qui pourrait se terminer par le passage de Shas dans l'opposition, au moment du vote, dans un peu plus d'une semaine, d'une motion de censure à la Knesset.

La cause de cette soudaine empoignade découle des propos, jugés blasphématoires dans les milieux religieux, de Mme Shoulamit Aloni, présidente du mouvement Meretz, et ministre de l'Education nationale. N'a-t-elle pas avoué en public préférer la théorie de Darwin au texte biblique sur la création de l'Humanité... Le rabbin Ovadia Yossef, le mentor de Shas, lui en aurait gardé du ressentiment et une animosité que rien n'est venu démentir. Sommé par Yitzhak Rabin d'écrire une lettre d'excuses au plus vénéré des rabbins sépharades, Mme Aloni s'est exécutée, mais pour récidiver tout de suite après dans ses coups d'épingle contre la Tradition religieuse.

Certes, dit-on dans les cercles travaillistes orientés à droite, avoir une langue bien pendue et décocher des paroles qui font le plus souvent mouche, constituent plutôt une qualité quand on siège sur les bancs de l'opposition. Mais à partir du moment où la personne en question occupe un poste ministériel, cela relève de l'enfantillage, voire du pur sabotage. Et Mme Aloni de répliquer: «Ces attaques virulentes visent d'abord la femme que je suis, et qui se veut, de surcroît, féministe».

Le rabbin Ovadia Yossef, et le chef de file du groupe parlementaire de Shas, Arié Deri, ont adressé, sous forme d'ultimatum, la requête suivante au Premier ministre: «Aucune objection à ce qu'une autre fonction ministérielle soit confiée à Mme Aloni, mais l'Education nationale doit lui être retirée». Car elle serait, aux yeux des ultra-orthodoxes, la passionaria d'un Kulturkampf à l'israélienne. L'ensemble des députés de Meretz (12) laissent, à leur tour, entrevoir un départ de la coalition gouvernementale si le Premier ministre ose révoquer Mme Aloni.

Ecartelé entre les deux ailes de son gouvernement, Yitzhak Rabin, lui, ne sait plus à quel saint se vouer. De nuit, il s'est rendu au domicile du rabbin Ovadia Yossef, mais ce dernier est resté inébranlable. De jour, il a reçu dans ses bureaux Mme Aloni, mais celle-ci refuse d'être sacrifiée sur l'autel de la stabilité gouvernementale. Faute de parvenir à un compromis, Yitzhak Rabin présenterait sa démission au président de l'Etat, pour ensuite tenter de reformer une coalition gouvernementale, avec les mêmes, et peut-être aussi le concours de petits partis de droite...

Serge Ronen

EX-YOUGOSLAVIE
Amnesty dénonce les atrocités en Bosnie

Amnesty International annonce avoir reçu des informations sur des atrocités commises en Bosnie-Herzégovine et met en garde contre le déclenchement rapide d'une guerre civile dans la province du Kosovo. Selon l'Organisation de défense des Droits de l'homme, les personnes qui fuient les violences ethniques ont rapporté des meurtres, des viols, des tortures et des séquestrations. «Dans le même temps, la situation dans le Kosovo se dégrade alors que l'attention du monde se porte essentiellement sur la Bosnie-Herzégovine. Les Droits de l'homme sont grossièrement violés dans les deux régions», ajoute-t-elle. Selon Amnesty, le Kosovo, où la population de souche albanaise a proclamé son indépendance malgré les menaces des dirigeants serbes, risque de connaître «des violences interethniques catastrophiques» comme en Bosnie.

D'autre part, les Nations Unies ont repris jeudi le pont aérien humanitaire vers Sarajevo. (Agences)

ITALIE
Plan d'austérité approuvé par le Sénat

Le Sénat italien a approuvé jeudi les quatre principales mesures du plan d'austérité lancé par le Gouvernement de Giuliano Amato pour tenter d'enrayer le déficit budgétaire. Annoncées depuis septembre, remaniées à la suite de pressions des syndicats, les quatre mesures comportent notamment des coupes dans les retraites, avec l'élévation progressive de l'âge du départ à la retraite de 60 à 65 ans pour les hommes, de 55 à 60 ans pour les femmes. Le président du Conseil italien, Giuliano Amato, a affirmé jeudi que la lire pourrait rentrer dans le SME une fois que l'ensemble du plan d'austérité élaboré par le gouvernement aura été approuvé par le Parlement. (AFP)

ALLEMAGNE
Elisabeth II en visite à Dresde

A l'occasion d'une visite destinée à réconcilier l'Allemagne et la Grande-Bretagne, 47 ans après la guerre, la reine Elisabeth II d'Angleterre s'est rendue jeudi à Dresde, la ville «martyre» qui fut en grande partie rasée par les Anglais. La souveraine britannique a notamment été sifflée par des manifestants allemands brandissant une banderole où l'on pouvait lire «Souvenez-vous de février 1945». (AFP)

AFRIQUE DU SUD *Le projet de loi d'amnistie*

M. De Klerk sort affaibli de la session parlementaire

Le Conseil présidentiel tranchera sur le projet de loi d'amnistie des crimes relevant de l'apartheid.

La séance extraordinaire du Parlement sud-africain s'est terminée hier soir dans la confusion et le désarroi. Convoquée par le président De Klerk le 12 octobre dernier, cette session exceptionnelle devait, selon les intentions premières, être le «cyclotron» des réformes démocratiques; en réalité, elle n'a procuré qu'une suite d'embarras pour le gouvernement.

De notre correspondant à Johannesburg

Bien avant l'échec retentissant du projet de loi sur l'extension des mesures d'amnistie survenu mercredi soir, le gouvernement de M. De Klerk se vit bousculé vers des revers et la controverse. Un autre projet de loi, qui visait à réformer le statut des ministres, qui d'après les prescriptions de l'actuelle Constitution doivent être élus, fut rejeté une première fois et a dû être réintroduit sous une version modifiée. De même, les commentateurs politiques sud-africains se sont émus du fait que le seul projet de loi, dûment voté, soumis par le gouvernement, visait à contrôler la floraison récente de casinos. La perception publique de cette mesure de contrôle du «jeu» est qu'elle n'a été conçue que pour protéger le millionnaire sud-africain, M. Sol Kerzner, détenteur d'un quasi-monopole du «jeu d'argent» dans les bantoustans.

C'est donc un chef de l'Etat fortement contesté et non grandi qui sort d'une bien étrange session parlementaire. Même un journal résolument progouvernemental comme le *Citizen* n'a pu éviter de signaler dans son éditorial que la séance avait été «un désastre» pour le pouvoir.

Dans la soirée de jeudi, M. De Klerk a tenté d'expliquer les raisons de sa décision de faire adopter son projet de loi sur l'amnistie d'une façon allant à l'encontre de l'esprit d'ouverture inscrit au programme national depuis le mois de février 1990. L'intéressé a lui-même avoué son aversion pour la procédure choisie: «Je n'aime pas avoir recours au Conseil présidentiel» a-t-il dit. C'est d'ailleurs la première fois qu'il utilise ce corps constitutionnel créé par son prédécesseur qui agit comme une sorte de «sénat». Ce «Conseil» devrait trancher sur le projet de loi en cause d'ici deux semaines.

Pourtant M. De Klerk a justifié sa décision par la nécessité de boucher des trous dans la législation actuelle en matière d'amnistie. Selon lui, le fait que des centaines de personnes soient concernées par le pardon officiel fait qu'il lui faut «le soutien du Parlement».

Pour le Congrès national africain, l'argument est spécieux. Le mouvement anti-apartheid dans sa réaction officielle pose la question: «Quels sont les crimes si terribles que De Klerk a peur de rendre publics?»

Kim Gordon-Bates

CAMBODGE

Un an de paix: un bilan plus que mitigé

Il y a un an aujourd'hui, étaient signés les Accords de Paris qui devaient mettre fin à une guerre civile remontant à 1979. Le bilan après douze mois de «paix» est plus que mitigé et le jugement que l'on peut en faire se doit d'être sévère. Car le Cambodge est un bourbier: bourbier quant à la violence qui depuis quelques mois a éclaté au grand jour du fait de la démobilisation en grande partie des soldats du régime de Phnom-Penh, mais aussi des autres factions. Privés de toute ressource, dans un contexte d'anarchie économique, ces soldats n'ont plus d'autre issue que de racketter les magasins, les prostituées ainsi que les véhicules en province.

On ne peut non plus ignorer les exactions de plus en plus nombreuses, visibles et brutales, de soldats du contingent de l'ONU, sur la population, voire des journalistes, et l'incapacité des autorités militaires à les réprimer.

Tout ceci ne serait que passager si les espoirs de paix pouvaient être confortés par l'assurance que des élections générales du mois de mai 1993 sortirait un Parlement et un gouvernement capables de gouverner. Mais rien n'est moins sûr, car les Khmers rouges ont jusqu'ici refusé de se soumettre à tout véritable contrôle de l'ONU en totale violation de la phase deux des Accords de Paris.

R. S.

LIBÉRIA *Recrudescence des combats*

Les rebelles de M. Taylor font le forcing à Monrovia

Une nouvelle escalade de la violence embrase le Libéria depuis une semaine.

Hier, dans un grand hôtel d'Abidjan, un porte-parole de Charles Taylor, le chef des rebelles libériens, a donné une conférence de presse pour expliquer la position du Front national patriotique (NPFL) dans la nouvelle escalade de violence qui embrase le Libéria depuis une semaine. «Nous cesserons le feu si la force d'interposition ouest-africaine, l'ECOMOG, cesse le feu», a ainsi annoncé Momolu Sirleaf. Il a affirmé par ailleurs que le NPFL refuse toujours de se laisser désarmer comme le stipule l'accord conclu à Yamoussoukro en octobre 1991. «Nous n'allons pas nous rendre à des gens qui nous tirent dessus», a-t-il conclu.

De notre correspondante à Abidjan

Deux ans exactement après le début d'une guerre civile qui a fait plus de 15 000 morts, le NPFL a déclenché une vaste offensive sur Monrovia, dans le but, affirme un communiqué de l'ECOMOG, «de prendre le contrôle de la capitale et de permettre à M. Taylor de se proclamer président». Cette attaque dont le nom de code, toujours selon l'ECOMOG, serait «opération octopus» (pieuvre), n'a guère créé la surprise. Charles Taylor avait lui-même annoncé qu'il ne pouvait plus garantir que ses forces n'attaquent pas Monrovia.

«Pour une fois, nous n'avons pas été pris de court. Et nous avons pu mettre sur pied tout un dispositif d'urgence», affirme une représentante de l'Unicef au Libéria, de passage à Abidjan. Mercredi, la représentation régionale de l'Unicef a annoncé que les affrontements entre l'ECOMOG et le NPFL s'étaient étendus à «plusieurs quartiers» périphériques de la capitale. L'Unicef a par ailleurs indiqué qu'elle avait pu évacuer 180 enfants en bas âge d'un orphelinat situé dans les faubourgs de Monrovia, pour les reloger dans une zone plus sûre dans le centre de la capitale.

Population inquiète

Selon le coordonateur du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) joint mercredi soir par radio à Monrovia – toutes les communications avec l'étranger sont coupées depuis dimanche – quelque 100 000 personnes en provenance des faubourgs de Monrovia sont venues se réfugier dans le centre de la ville, pour échapper aux tirs d'artillerie. Selon Ross Mountain, la population est très inquiète: elle a encore présent à l'esprit les horreurs de la guerre civile, et les gens craignent de revivre la même chose. Six délégués du CICR sont à pied d'œuvre à Monrovia, où le couvre-feu a été instauré de 18 heures à 8 heures du matin, et quatre à Gbarnga.

Catherine Morand

AFFAIRES IMMOBILIÈRES

REGIE
OPERIOL

À VENDRE À CAROUGE
RUE DES CAROUBIERS 19

MAGNIFIQUES APPARTEMENTS EN PPE

3 et 4 pièces

pouvant bénéficier de
L'AIDE FÉDÉRALE

Fonds propres minimum 10%.
Intérêts, charges et amortissements.
après subvention: 5,6%.
Exemple:
4 pièces traversant (103 m²)
Fr. 390 000.–.
3 pièces (65 m²)
Fr. 300 000.–.

Excellente situation, tranquille.
Parkings à vendre.

Livraison novembre 1992.

Renseignements: **Tél. 022 / 736 81 88.**

ASSA 430-001.194

---

naef

une tradition immobilière

à louer
Rive gauche situation centrale

Magnifiques bureaux de 97 à 205 m² aux 1er et 2e étages d'un immeuble du début du siècle entièrement rénové.

Prix: Fr. 430.–/m²/an.

tél. 022 / 317 07 68

naef et cie s.a.
18, rue de la Corraterie
1211 genève 11

ASSA 430-000.060

RIVE GAUCHE – À LOUER
Appartement de 5 pièces plein sud
Dernier étage, salon, salon à manger, cuisine équipée, 2 chambres, 1 bain, 1 W.-C. séparés, 1 balcon. Libre le 1er novembre 1992.
Loyer **Fr. 1950.–** + charges.
Tél. 022/342 93 30.
P 18-4297

Vieille-Ville
loue 2 pièces, cheminée, calme, meublé.
Fr. 2000.–.
Libre
1er novembre.
022 / 781 34 42, soir.
P 18-509201

QUARTIER HÔPITAL
À LOUER
Beau 4 pièces
Séjour avec cheminée, 1 cuisine équipée, 1 bain, 1 W.-C. séparés, 2 chambres, nombreuses armoires.
Loyer: **Fr. 1950.–** + charges. Libre le 1er novembre 1992.
Tél. 022/342 93 30
P 18-4297

RIVE GAUCHE - À LOUER
Bel appartement de 6 pièces
Séjour, cuisine équipée, balcon, 4 chambres, 1 bain, 1 douche, 1 W.-C. séparés. Dernier étage.
Loyer: **Fr. 2300.–** + charges.
Tél. 022/342 93 30.
P 18-4297

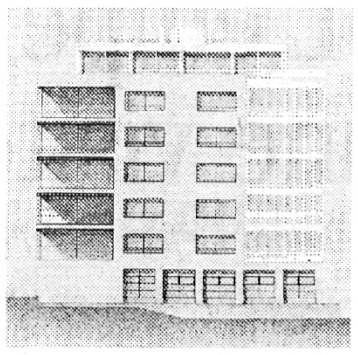
ANIÈRES - À LOUER
Villa familiale 8 pièces
Séjour avec cheminée, salle à manger, grande terrasse avec très belle vue sur le lac. Cuisine équipée, 4 chambres, 1 bureau, 1 sauna, cave, cave à vin, 2 grands garages, beau jardin entièrement clôturé.
Loyer: Fr. 4500.–.
Libre le 1er novembre 1992
Tél. 022/342 93 30.
P 18-4297

A sous-louer

BUREAUX
I.C.C.
1 × 15 m² et
1 × 60 m²
réception, accès aisé, parking.
A convenir.
Tél. 791 09 21
P 018-2544

---

80 FRANK-THOMAS



LES 4 DERNIERS APPARTEMENTS

Dans le calme d'un quartier de qualité,
à quelques minutes du centre-ville:
espace, lumière et luxe des finitions.

N'hésitez plus.
Il ne nous reste qu'un 7½ pièces, avec balcon et trois 5½ pièces (dès Fr. 4.259.– le m²).

Venez juger d'un confort
et d'un rapport qualité/prix exceptionnels

vendredi: 16 h 30 à 19 h 00
samedi: 10 h 00 à 15 h 30
dimanche: 14 h 00 à 17 h 00

ou sur rendez-vous , Mlle Waelty

RÉGIE
MOSER & CIE

10, chemin Malombré - 1206 Genève - Tél. (022) 346 69 22

À VENDRE

AGENCE IMMOBILIERE JEAN SIMONIN SA GENEVE

CAROUGE

Immeuble commercial et industriel

Liaison CFF devant la porte, 3 × 700 m² avec possibilité d'agrandissement. Disponible env. 150 m² de bureaux.
Rendement brut 8,5%.
Prix de vente:
Fr. 4 400 000.–.

ASSA 430-001.197

347 97 66

À VENDRE CÔTE D'AZUR

MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ

Maison principale 9 pièces, confort, vue sur la mer. Dépendance 4 pièces, confort. Grande piscine avec studio. Terrain 10 000 m², bois, parc, jardin. Un quart d'heure aérodrome de Nice, un quart d'heure d'Antibes. Plusieurs golfs à proximité.

Fr.s. 2 300 000.–.

Ecrire sous chiffre **200-6561**
ASSA Annonces Suisses SA
1211 Genève 26

À LOUER dans immeuble à la rue du Rhône

beaux bureaux modernisés

environ 100 m². **Loyer: Fr. 5000.–**

Libres le 1er novembre 1992 ou date à convenir.
Renseignements au: **Tél. 781 43 78 à Genève.**

P 18-507702

PETIT-LANCY
Particulier loue ou vend

villa mitoyenne

très bien située.
Renseignement:
792 24 09.
ASSA 430-109.24

À LOUER
Carouge

grand garage

pour 7 voitures, sous alarme. Libre: 1er novembre.
Loyer: **Fr. 900.–.**
Tél. 022/342 93 30.
P 18-4297

QUARTIER HÔPITAL
À LOUER
Appartement de 3 pièces
Grande cuisine, séjour, 1 chambre, 1 bain.
Loyer: **Fr. 1250.–** + charges. Disponible le 1er novembre 1992.
Tél. 022/342 93 30.
P 18-4297

À VENDRE EN BOURGOGNE
à 2 h. de Paris et de Genève par autoroute

grande maison XIXe

(à restaurer) avec parc. Centre ville touristique.
Marchal, 16, rue Carnot, F-89200 Avallon, France.
Tél. 0033 / 86 34 03 71
Fax 0033 / 86 31 62 00.

LAUSANNE, Rumine, bus à 20 m, en attique, appartement ancien rénové, cachet, plafonds hauts, 2 cheminées, confort, 151 m², grand grenier, grande cave, directement du propriétaire, prix de vente Fr. 700 000.–. Eventuellement location: Fr. 3200.– par mois, charges comprises. Place de parc intérieure à disposition (Fr. 185.– par mois).

Tél. 021 / 312 23 34 (heures de bureau).
ASSA 440-100.975

À VENDRE À NEUCHÂTEL
dans immeuble de caractère parfaitement rénové

APPARTEMENT 4½ pièces

neuf en duplex, choix de certaines finitions, 2 salles d'eau, cave et place de parc dans garage collectif.

Tél. 038 / 24 77 40
P 28-40

À VENDRE

Collons VS (4-vallées)

téléskis à 150 m, dans bât.-chalet, piscine, sauna, salle de jeu et réception, squash privé, panorama

attique 220 m²

richement boisé, 4 chambres à coucher, 3 salles d'eau, cheminée rustique, living 60 m², 2 balcons, mezzanine, cuisine séparée, caves à vin et à bois.

Tél. 027/23 34 95, P. Gasser
P 36-2653

VILLARS
Domaine de la Résidence

luxueux appartement de 3 pièces

dans un chalet de qualité exceptionnelle de 5 appartements.
Régie Turrian SA
Rél. 025/35 41 18
P 195-16782

Corseaux s/Vevey
Particulier cherche partenaire pour réalisation d'une luxueuse **villa en terrasses** de 2 appartements.
A céder 1 logement-terrasse de 4½ pièces plain-pied, jardin privé 400 m². Vue, tranquillité. 1 km de Vevey centre.
Prix:
Fr. 850 000.–.
Références communiquées par bureau d'architecture mandaté:
021 / 944 18 72
ASSA 440-003.241

PULLY-LA-ROSIAZ
à louer

appartements de 6 pièces

cuisine agencée, 2 salles d'eau, cheminée, balcons.

Régie
Chamot & Cie SA
Lausanne,
tél. 021/312 90 92.
P 22-2482

DONNEZ DE VOTRE SANG
SAUVEZ DES VIES

V·I·P

Le service de location personnalisé

... pour les propriétaires soucieux de se décharger des problèmes administratifs que pose la location d'un appartement ou d'une villa, nous trouvons le locataire idéal.

Prenez donc contact avec
Mlle Van Diermen

BERNARD Nicod
26, avenue de la Gare **Tél. 021/320 40 61**
1001 LAUSANNE

DIVERS

EEE/CE

Entrer dans l'EEE par peur?
- Lettres de menaces de grandes entreprises à leurs fournisseurs
- Les citoyens induits en erreur par de hauts fonctionnaires fédéraux
- Des millions de nos impôts pour payer la propagande

Sont-ce là les "arguments" des pro-EEE?
Nous ne nous laisserons pas faire!
L'EEE est la plus mauvaise et la plus dangereuse de toutes les solutions. En vérité, il nous promet:
- le chemin le plus direct pour adhérer à la CE (Conseil fédéral dixit)
- affaiblissement de la démocratie et de la neutralité
- perte de souveraineté et de droits populaires
- droit étranger et juges étrangers
- baisse des salaires et des revenus des indépendants (financement de l'AVS!)
- augmentation du chômage et diminution des places de travail pour les Suisses, pénurie de logements accrue
- augmentation des immigrants et de la population étrangère
- des taux d'intérêt plus hauts, des loyers en augmentation, un net renchérissement
- un coût de 500 millions dès la première année, augmentation des impôts
- surdéveloppement de la bureaucratie, 500 nouveaux fonctionnaires fédéraux

L'EEE/CE n'est pas digne d'un peuple libre:

EEE:NON

Action pour une Suisse indépendante et neutre ASIN. Vice-Président suisse et responsable romand: Martin Chevallaz. 12'000 membres. CCP: 30-10011-5. Cotisation annuelle: Membre Fr. 35.-, couple Fr. 50.-, donateur Fr. 100.-

S'inscrire: ASIN, Case postale 28, 1000 Lausanne 25. GE

Nom et prénom:

Adresse:

SPG

A VENDRE

RÉSIDENCE LES ESSERTS

Vaste appartement de 5 pièces d'une surface de 130 m² comprenant cuisine équipée, grand living, 3 chambres à coucher, salle de bains, salle de douches, Loggia 7 m².

Fr. 567 200.–.

786 67 37

Groupe SPG · Rytz

Prévoir!

NÉGOCIATIONS COMMERCIALES *Blocage sur les subventions*

Nouvelle crise Etats-Unis-CEE dans les négociations agricoles

La menace d'une rupture définitive est évoquée jeudi de part et d'autre de l'Atlantique.

Une nouvelle crise a éclaté ce jeudi entre la Communauté européenne et les Etats-Unis dans le cadre des négociations commerciales de l'Uruguay Round, après l'échec mercredi soir d'une rencontre entre négociateurs américains et européens à Bruxelles sur le volet épineux des subventions agricoles (lire ci-dessous l'article de notre correspondant).

Cet échec a donné lieu jeudi des deux côtés de l'Atlantique, à une série de déclarations contradictoires. On a d'abord parlé de rupture définitive des négociations avant que Bruxelles réaffirme sa volonté de continuer.

Le Gouvernement allemand a appelé jeudi la Commission de la CEE à poursuivre les négociations; le ministre allemand de l'Economie, M. Moellemann, a notamment affirmé que la Commission devait assumer ses responsabilités sans tenir compte des déclarations de responsables d'Etats-membres «motivées par des questions de politique intérieure».

Dans un article à paraître ce vendredi dans «Le Monde», M. Roland Dumas, ministre français des Affaires étrangères estime qu'une discussion sérieuse ne pourra pas s'engager avant plusieurs mois sur les négociations du GATT. Ses propos ont provoqué une vive réaction de Londres, où le Premier ministre John Major a indiqué qu'il «ne pouvait pas être plus en désaccord» avec le ministre français. La France, estiment les observateurs, cherche à temporiser dans les négociations du GATT car Paris refuse de faire des concessions dans le domaine agricole qui risqueraient de provoquer la révolte des milieux paysans avant les élections législatives de mars 1993.

Appel de M. Dunkel

Le directeur général du GATT, M. Arthur Dunkel, a lancé jeudi un appel aux Etats-Unis et à la Communauté européenne pour qu'ils fassent aboutir rapidement les négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round. Dans une déclaration écrite diffusée jeudi, M. Dunkel insiste sur l'«importance capitale que revêt une conclusion rapide et positive des négociations dans le contexte d'une situation économique déprimée». Tout en soulignant la «responsabilité déterminante» qui incombe aux Etats-Unis et à la Communauté européenne dans le fonctionnement du système commercial, M. Dunkel reconnaît que «de manière systématique, les parties en cause ont fait usage des mécanismes multilatéraux de négociation, formels ou informels, pour

informer leurs partenaires du déroulement de leurs travaux». «Il n'y a aucune raison de penser, poursuit le directeur général du GATT, que cette approche ne sera pas poursuivie dans les jours qui viennent. C'est à ce moment-là, et en toute connaissance de cause, que sera évaluée la situation. C'est sur cette base que toute décision utile quant à la conduite des négociations de l'Uruguay Round pourra être considérée.»

La Communauté et les Etats-Unis, rappelle-t-on, s'affrontent notamment sur la question de la réduction des subventions aux exportations de produits agricoles, un des problèmes qui bloquent l'Uruguay Round depuis décembre 1990. Les deux partenaires ont été très près d'un accord lors d'une rencontre de haut niveau qui s'est tenue à Bruxelles le 11 et le 12 octobre, mais l'intransigeance de la France n'a pas permis de réaliser un compromis.

Il reste très peu de temps pour terminer l'Uruguay Round car le mandat de négociation de l'administration américaine échoit en mars 1993. Une occasion de réaliser une percée décisive semblait s'offrir avec la volonté de l'administration Bush de réussir les négociations avant les élections présidentielles américaines du 3 novembre prochain, mais cette occasion risque d'être manquée à cause des divisions entre les Douze sur le volet agricole.

Vers une guerre commerciale?

Un échec de l'Uruguay Round ferait planer la menace d'une guerre commerciale entre les deux plus grandes puissances économiques du monde. L'administration américaine a notamment laissé en suspens une augmentation de 100% des droits de douane sur un milliard de dollars d'exportations agricoles européennes, si les Douze n'acceptent pas de revoir leur régime de subventionnement de la production d'oléagineux.

Jean-Luc Lederrey

MINES

Victoire à l'arraché pour John Major

Le Gouvernement britannique a emporté à l'arraché mercredi soir aux Communes un vote sur sa politique énergétique, évitant de 13 voix seulement une défaite, malgré une série de concessions humiliantes sur son plan de fermeture des puits de charbon.

A l'issue d'un débat particulièrement houleux, durant lequel le ministre de l'Industrie Michael Heseltine a même été empêché de finir son discours, 320 députés ont repoussé une motion du Parti travailliste condamnant les errements du gouvernement en matière énergétique. 307 élus ont voté pour: l'ensemble de l'opposition travailliste et libérale-démocrate, mais aussi six conservateurs «rebelles» qui ont refusé de se plier à la discipline de leur parti.

En cas de défaite, le gouvernement de John Major aurait été contraint d'engager sa responsabilité devant les Communes et M. Heseltine aurait sans aucun doute été acculé à la démission.

La menace pesant sur un gouvernement au plus bas dans les sondages – 16% d'opinions favorables pour M. Major – avait été mise en évidence par une manifestation regroupant dans l'après-midi plus de 50 000 personnes défilant dans les rues de Londres derrière une multitude de pancartes proclamant: «Virez Major, pas les mineurs!».

Volte-face

Face à la colère de l'opinion publique relayée par plusieurs députés Tories qui avaient menacé de voter avec l'opposition, le ministre de l'Industrie a vidé en quelques jours et après une série de volte-face toute la substance de son plan initial.

Publiquement appuyé par John Major, M. Heseltine avait d'abord présenté la semaine dernière comme «irrévocable» la fermeture de 31 des 51 puits de charbon encore en activité dans le pays. En pleine récession économique, ce plan entraînait la mise au chômage de 30 000 mineurs, et la perte de dizaines de milliers d'emplois induits dans les bassins houillers.

Mercredi soir, seuls 10 puits étaient réellement menacés, le gouvernement promettant même de revoir leur cas «individuellement» après une «étude approfondie de chaque dossier».

Le leader travailliste John Smith n'en a pas moins affiché son intention de «faire encore reculer le gouvernement» en mettant à profit «la colère qui s'est emparée de tout le pays». Une autre manifestation de soutien aux mineurs est prévue dimanche à Londres, où 200 000 personnes sont attendues. Jamais une telle mobilisation n'avait eu lieu depuis les émeutes contre la «poll tax» qui avaient irrémédiablement ébranlé l'autorité de Margaret Thatcher à la fin des années 80.

(AFP)

Bruxelles semble vouloir conclure à tout prix

Prête à mettre les Douze devant le fait accompli, la Commission fait le forcing pour conclure un accord avec les Américains sur le volet agricole des négociations du GATT.

L'hypothèse d'un accord sur les négociations commerciales du GATT avant les élections américaines le 3 novembre semblait toujours exclue en toute logique hier: les hauts-fonctionnaires de l'administration Bush ont en effet quitté Bruxelles sans être parvenus à s'entendre avec leurs homologues de la Commission européenne sur les questions agricoles sur lesquelles achoppe depuis deux ans l'Uruguay Round.

De notre correspondant à Bruxelles

«Il semble qu'aucun accord entre la Communauté européenne et les Etats-Unis ne soit possible actuellement» sur la question des oléagineux, a indiqué un haut responsable américain à la suite d'un nouveau round de négociations qui s'est achevé mercredi soir. Toutefois, tandis que les Américains parlaient de «rupture», la Commission soulignait que les négociations se poursuivent.

«Rien n'indique qu'il y ait rupture. Nous espérons toujours une percée politique bilatérale dans le domaine agricole ces prochains jours», insistait hier soir encore le porte-parole de Frans Andriessen, le commissaire européen chargé des négociations du GATT (Accord général sur les tarifs et le commerce) attendu en Suisse aujourd'hui.

La confusion était également totale dans les capitales européennes. Alors que Bonn confirmait que les négociations se poursuivent, Londres, qui préside actuellement la Communauté, disait «regretter» la suspension des négociations, non sans déclarer vouloir tout mettre en œuvre pour qu'elles reprennent.

Seul Paris, qui s'est toujours opposé à un accord qui pénaliserait ses agriculteurs, laissait entendre que les discussions «sérieuses» ne pourraient pas reprendre avant «plusieurs mois» en raison de l'échéance électorale américaine.

Dramatisation calculée?

Certaines sources communautaires estimaient certes hier que la rupture est bel et bien consommée. «Il n'y a pas eu de clash à proprement parler», admettait un haut fonctionnaire européen. Mais les négociateurs américains, confiait-il, «sont partis en claquant la porte».

D'autres sources laissaient en revanche entendre que la dramatisation excessive donnée ces derniers jours aux négociations pourrait préparer le terrain à un accord surprise sous peu. «L'acharnement thérapeutique» auquel se livre le négociateur en chef des Douze, Frans Andriessen, qui bénéficie de l'appui d'une majorité de ses collègues de l'exécutif européen, témoigne, estime-t-on, d'une ferme volonté de conclure.

De fait, il semble que Bruxelles, qui négocie au nom de la Communauté européenne, paraît désormais décidé à placer les Douze devant leurs responsabilités et à conclure un compromis. Quitte, semble-t-il, à le faire aux conditions des Américains.

Les pourparlers «techniques» de mercredi, qui ont pris le relais des négociations à haut niveau des 11 et 12 octobre derniers, se sont pourtant achevés sur un constat de désaccord. Les propositions américaines auraient même été en retrait par rapport aux progrès enregistrés alors.

Les discussions auraient notamment achoppé sur le litige concernant le règlement des Douze sur les oléagineux, l'un des principaux obstacles à un accord dans l'Uruguay Round du GATT. Mise sous pression par un puissant lobby du soja, l'administration Bush aurait posé des conditions inacceptables aux yeux de la Communauté: réduction drastique de la surface de production des oléagineux et interdiction de la production de bio-carburants sur les terres mises en jachère.

Dans la foulée, les Américains auraient rejeté catégoriquement toute solution de compromis sur le rééquilibrage. Autrement dit: Washington exclue toute limitation de ses importations en Europe de produits de substitution aux céréales (PSC) utilisés dans la nourriture pour le bétail, un marché que les céréaliers européens espèrent précisément reconquérir.

La France, premier producteur agricole de la Communauté, risque cependant de s'opposer, peut-être avec l'appui de l'Allemagne et de l'Italie, à une conclusion sur une telle base. Elle ne manquera pas de faire connaître son point de vue au cours de la réunion que les ministres de l'Agriculture des Douze tiendront lundi à Luxembourg.

Roland Krimm

BANQUES *Engagements à problèmes*

La Banque Cantonale de Berne veut liquider les mauvais crédits

La Banque Cantonale de Berne (BCB) espère liquider rapidement ses mauvais crédits. Ces trois prochaines années, elle va tenter de supprimer une grande partie des crédits et autres gros engagements à problèmes, d'un montant total de 5 à 7 milliards de francs, a déclaré le président de la BCB Max Kopp mercredi soir lors de l'Assemblée des détenteurs de bons de participation. La banque renonce à leur verser un dividende.

La BCB a séparé en gros les nombreux crédits à risque et gros engagements des bons crédits. Dans un «panier A» se trouvent les prêts sans problèmes, d'un montant de 11 à 13 milliards. Ils permettent de réaliser un cash-flow de 100 millions par année, a indiqué Peter Kappeler, président de la Direction générale. Pour renforcer cette partie saine, la BCB souhaite une augmentation du capital de 500 millions en deux tranches.

Les mauvais crédits et engagements importants de 5 à 7 milliards se trouvant dans le «panier B» doivent être rapidement liquidés. Il s'agit pour la moitié de prêts dépassant les 50 millions de francs, octroyés surtout à des secteurs proches de la construction. Max Kopp a expliqué, chiffres à l'appui, dans quelle mesure la crise immobilière, la récession et les nombreux assainissements pourraient peser sur la BCB. Ainsi, une dégradation de 10% seulement des garanties sur les crédits du panier B entraînerait des besoins de provisions supplémentaires de plus de 500 millions. Le manque à gagner en matière d'intérêts se chiffre actuellement à lui seul à bien plus de 100 millions.

Les pertes éventuelles qui ne pourraient pas être compensées par des corrections de valeurs devraient être assumées par l'Etat, a déclaré M. Kappeler. Mais cela ne devrait se produire qu'au moment où ces pertes deviendraient effectives.

La BCZ baisse le taux des nouvelles hypothèques

La Banque Cantonale Zurichoise (BCZ) baisse de ½ point à 7½%, le taux de ses nouvelles hypothèques en premier rang à taux variable, avec effet immédiat. Les nouvelles hypothèques en premier rang à taux fixe sont désormais proposées à 7% pour une durée de trois à cinq ans, a indiqué la BCZ jeudi. Pour les objets industriels et commerciaux ainsi que les immeubles d'affaires et de bureaux, la baisse est de ¼ de point à 7¾%. Les anciennes hypothèques en premier rang à taux variable restent inchangées, à 7%.

La Ersparniskasse Olten doit fermer ses guichets

La Ersparniskasse Olten (EKO) doit fermer ses guichets durant les prochains jours sur ordre de la Commission fédérale des banques. Les engagements et les actifs réévalués de la Caisse d'épargne seront repris par le Crédit suisse (CS), sous réserve de l'accord de la commune, ont indiqué la commission fédérale des banques et le CS dans un communiqué commun publié jeudi soir. Selon le communiqué, cette mesure a été décidée en raison de la mauvaise situation sur le marché immobilier qui a entraîné un épuisement des fonds propres de la banque. Les guichets devraient rouvrir dans le courant de la semaine prochaine. L'EKO appartient à la commune d'Olten. Fin 1991, la somme de son bilan s'élevait à 1,6 milliard de francs. Des provisions de 11,18 millions ont laissé un bénéfice de 4,18 millions. (ATS)

PUBLICITE

ROLEX

Oyster Perpetual DATEJUST en or 18 C et acier.
Etanche jusqu'à 100 m.

BUCHERER

LAUSANNE: 5, place St-François
GENÈVE: 45, rue du Rhône
22, rue du Mont Blanc

DIVERS

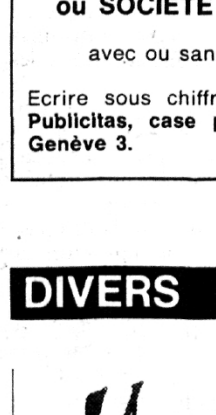
FRETTE

Linge de maison
et lingerie de luxe

Les couleurs suaves de notre collection d'automne vous charmeront

Catalogue gratuit sur demande

GENÈVE
5, rue Céard - ✆ 022/310 85 23



VOTRE MONTRE PUBLICITAIRE

DEMANDES D'EMPLOI

AIDE EXTRA-HOSPITALIÈRE

Pour tous soins à domicile disponible à partir de novembre.

Tél. 347 12 38
le soir

ASSA 430-109.358

OFFRES D'EMPLOI

Bureau d'architectes
aux Eaux-Vives cherche
employée de bureau
pour :

- Téléphone
- Dactylographie
- Réception

Suisse ou permis C.
Ecrire sous chiffre **W 18-27650, à Publicitas, case postale 645, 211 Genève 3.**

AVIS FINANCIERS

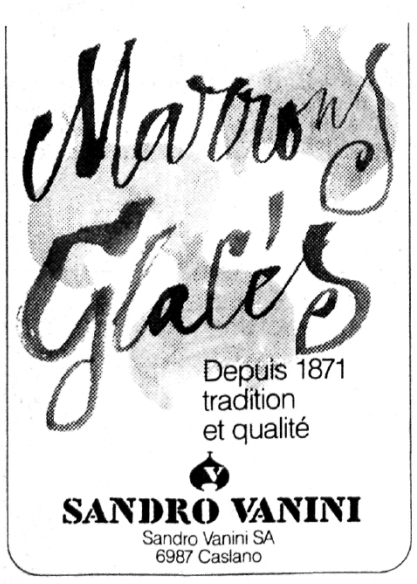
CHERCHONS à reprendre

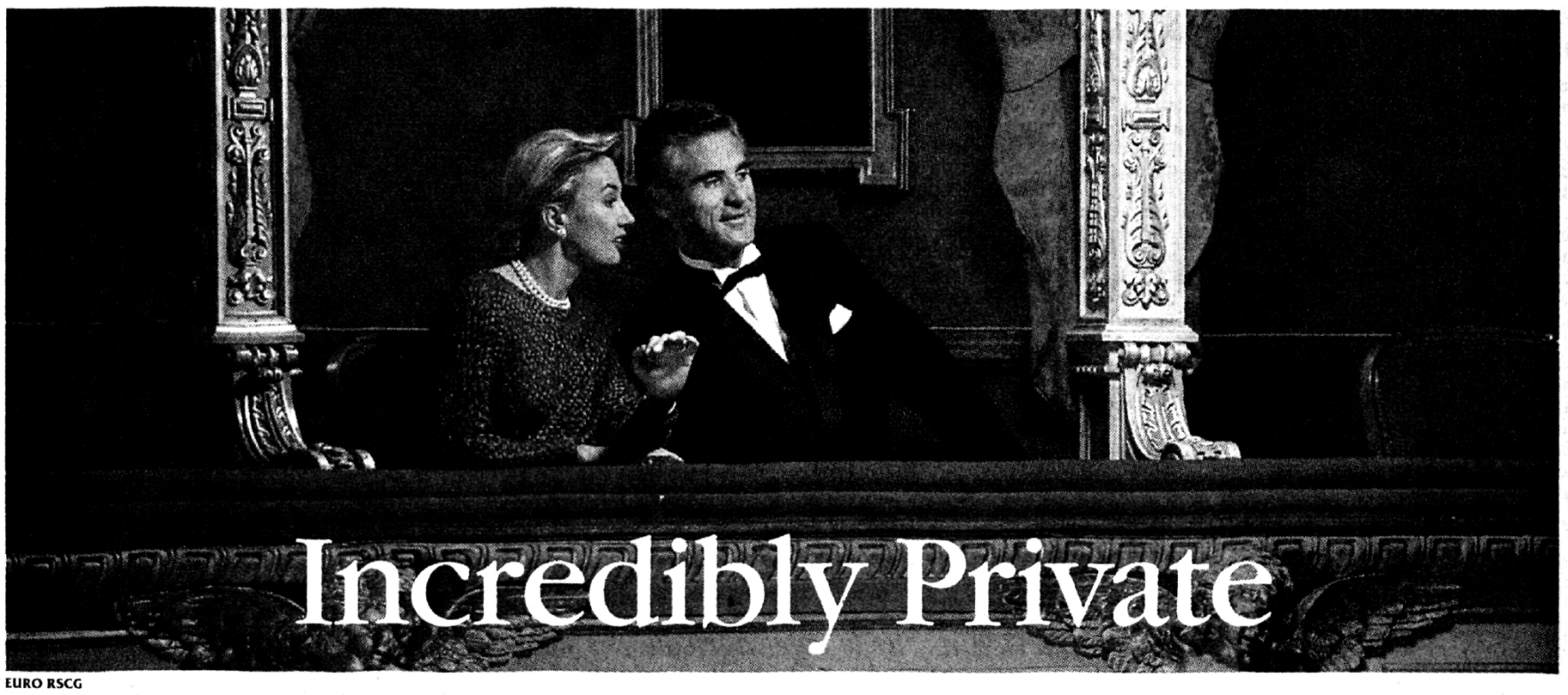
PORTEFEUILLE CLIENTS ou SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE

avec ou sans personnel.

Ecrire sous chiffre **Q 018-27599 à Publicitas, case postale 645, 1211 Genève 3.**

DIVERS





EURO RSCG

CREDIT SUISSE PRIVATE BANKING

La confiance de notre clientèle privée, nous la devons à la qualité de notre conseil financier global, qui privilégie l'écoute des besoins et des objectifs. En fonction des attentes de nos clients, nous élaborons des possibilités d'investissement appropriées. Notre philosophie nous permet ainsi de mener avec succès des stratégies de placement sur mesure, tirant pleinement profit de notre puissance financière et de notre connaissance des marchés internationaux. Le savoir-faire d'une banque suisse universelle, implantée dans le monde entier, est la clef de votre réussite, en toute sécurité.

CREDIT SUISSE PRIVATE BANKING

CREDIT SUISSE
CS

LIQUIDATION TOTALE
de 30% à 50%

ALBION HOUSE
RUE DE BOURG 22 – LAUSANNE – Tél. (021) 312 86 41

mode masculine
mode féminine

POUR CAUSE DE CESSATION D'ACTIVITÉ

Vente autorisée du 1er octobre 92 au 31 mars 93

ECOLOGIE *Etude de l'Office fédéral des questions conjoncturelles*

La protection de l'environnement n'est pas un handicap pour les entreprises

Les réglementations en matière d'environnement n'ont pas nui à la compétitivité de l'économie suisse.

Contrairement à une opinion diffuse, les réglementations concernant la protection de l'environnement n'ont que peu d'effets sur la compétitivité des entreprises suisses. En outre, l'industrie verte suisse occupe une place plutôt modeste en comparaison internationale. Ces conclusions ont été présentées jeudi à Berne par l'Office fédéral des questions conjoncturelles. Elles sont tirées de six études examinant les effets de l'écologie sur les structures économiques, menées par des chercheurs auprès de centaines d'entreprises de branches différentes.

Les prescriptions en matière d'environnement sont régulièrement considérées parmi les entraves à la concurrence ou à l'innovation qui dérangent le plus l'économie, a déclaré le directeur adjoint de l'Office fédéral des questions conjoncturelles, Heinz Kneubühler. Cependant, jusqu'à présent, l'influence des réglementations en matière d'environnement sur l'évolution économique n'avait pas été analysée en Suisse.

Coûts supportables

Les études publiées aujourd'hui constatent de manière générale que les réglementations en vigueur n'ont pas entraîné de coûts insupportables pour les entreprises. Elles n'ont pas non plus provoqué de déplacements systématiques de la production vers des pays appliquant des dispositions moins sévères. Jusqu'à présent, les effets sur l'emploi et la compétitivité sont également demeurés faibles.

Pour les branches qui supportent le coût écologique le plus important – comme la chimie ou la pharmacie, la capacité d'innovation compte davantage que le coût de fabrication dans l'aptitude à la compétition. En général, une nette majorité des entrepreneurs considèrent que les investissements dans la protection de l'environnement améliorent la compétitivité à long terme.

A l'intérieur du pays, les études soulignent que les distorsions de la concurrence proviennent surtout des différences cantonales dans l'application des réglementations sur la protection de l'environnement. Cependant une large majorité des entreprises interrogées choisissent leur lieu d'implantation d'après la proximité du marché et de la clientèle, les aspects écologiques n'entrant que peu en considération dans ce choix.

En conclusion, les auteurs des études estiment que les instruments de droit policier de la politique environnementale ont «leurs limites». A leurs yeux, il faudrait appliquer parallèlement des mécanismes d'autorégulation et de motivation économiques. Dans le secteur des déchets, il faudrait augmenter la capacité des décharges en Suisse ou garantir la liberté d'exportation.

Les autorités doivent également tenir compte du fait que les charges et prescriptions écologiques sont mieux supportées par l'économie lorsque les objectifs et les instruments sont définis clairement et à long terme, a conclu M. Kneubühler.

Business écologique

En ce qui concerne le «business écologique», il employait en Suisse environ 0,5% de la population active en 1990. Le chiffre d'affaires global de l'industrie de la protection de l'environnement atteignait alors entre 4,4 et 5,2 milliards de francs. Dans ce secteur, on a constaté une prédominance des petites entreprises, créées récemment, ainsi qu'une forte dépendance des commandes provenant du secteur public. D'ici l'an 2000, l'ensemble des activités de l'industrie verte devrait connaître un taux de croissance de 4,9% en Europe, contre 3,5% en Suisse, d'après les prévisions de l'OCDE. (ATS)

CHIMIE

Les trois géants bâlois progressent malgré la récession

Les trois géants bâlois ont enregistré de bonnes croissances durant les neuf premiers mois de l'année, malgré la récession. Ils prévoient tous une nouvelle hausse de bénéfice à la fin de l'exercice 1992. Les divisions «pharma» ont enregistré les plus fortes progressions du chiffre d'affaires. Roche est en tête avec une croissance de 15%.

Le groupe Sandoz a annoncé une hausse de 9% de son chiffre d'affaires durant les neuf premiers mois de 1992, par rapport au trois premiers trimestres de l'année précédente. Durant la même période, Ciba-Geigy a enregistré une progression de 7%, à 17,126 milliards de francs.

Compte tenu de la récession, des remous au sein du Système monétaire européen (SME) et de la fragilité du dollar américain, ce résultat est «satisfaisant», a indiqué jeudi Sandoz dans un communiqué.

Roche a réalisé pour sa part un chiffre d'affaires de 9,66 milliards au terme des neuf premiers mois de 1992. Même Ciba, avec 7% de croissance, a réalisé une bonne performance par rapport à la concurrence internationale, a assuré jeudi à l'ATS son porte-parole Patrick Kaiser.

Chez Sandoz, les ventes de la division «pharma», la plus importante du groupe, se sont élevées à 5,171 milliards de francs pour les neuf premiers mois. Soit une hausse de 10% par rapport à l'année précédente. La progression a été de 20%, à 5,093 milliards de francs, pour Roche. Dans la division santé de Ciba (+14% à 6,39 milliards), les ventes de produits pharmaceutiques ont augmenté de 16%, à 4,724 milliards après neuf mois.

Le secteur «agro» connaît en ce moment une situation difficile. Chez Sandoz, il a représenté un chiffre d'affaires de 970 millions de francs (+2%) alors que les ventes de la division «semences» ont progressé de 9% pour atteindre 876 millions de francs. La division agriculture de Ciba a stagné à 4,074 milliards. Roche a vendu sa division «agro». (ATS)

INDUSTRIE

Proventus accroît sa participation dans Von Roll

La société financière suédoise Proventus a augmenté de 20 à 28,2% sa part dans le capital-actions de Von Roll. Son objectif est de prendre une participation majoritaire dans le groupe technologique soleurois, a-t-elle précisé jeudi dans un communiqué. Pour l'instant l'entreprise de Gerlafingen (SO), active plus particulièrement dans les secteurs de l'acier, de la fonte, des techniques de l'environnement et des transports, n'a inscrit que 3% des actions de Proventus dans le registre des actionnaires. La société suédoise détient ainsi 6% des droits de vote. Il n'y a pas de raison de modifier cette situation, a-t-on expliqué jeudi chez Von Roll. Les relations avec Proventus sont jugées bonnes. Les responsables de la société suédoise ne sont toutefois pas représentés au conseil d'administration. Proventus n'a pas précisé combien de titres elle avait achetés. Auparavant, la société suédoise possédait 250 000 des 900 000 actions nominatives et 22 490 des 140 000 actions au porteur, soit 20% du capital. (ATS)

Genève importe 70% de l'oxygène qu'elle consomme

«Si l'ensemble du monde était basé sur le modèle de vie genevois, la terre serait invivable.» Le constat émane d'Hubert Greppin, professeur de botanique et de biologie végétale à l'Université de Genève, qui se prononçait jeudi à Genève dans le cadre de la table ronde sur l'entreprise et l'environnement, organisée par la Société suisse pour la protection de l'environnement. Certains chiffres sont édifiants: les Genevois importent 70% de l'oxygène qu'ils consomment. Ce que le professeur appelle la «masse économique permanente», à savoir tous les ponts, maisons, et autres constructions liées aux activités humaines représentent 10 millions de tonnes, soit une masse qui pèse autant que la matière vivante sur le territoire genevois.

Le problème d'ailleurs dépasse évidemment nos frontières: la population mondiale et la consommation d'énergie tendent vers l'infini, alors que les quantités d'énergie et la terre arable tendent vers zéro. Si une certaine prise de conscience s'est manifestée dans les pays industrialisés, il ne reste que 50 à 100 ans pour aboutir à l'équilibre démographique, énergétique et écologique nécessaire à la viabilité de l'entreprise humaine dans un système quasi fermé comme la terre, estime M. Greppin.

Le souci des entreprises genevoises

Raison pour laquelle il faut intégrer les coûts de l'environnement dans la comptabilité nationale et dans les comptes d'exploitation des entreprises, avance Gonzague Pillet, professeur à l'Université de Fribourg et auteur d'une étude fraîchement publiée sur les «comptes économiques de l'environnement» (voir nos éditions du 21 octobre).

Les entreprises genevoises ont le souci de l'environnement, affirme pour sa part Ivan Pictet, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Genève. L'environnement touche en effet les conditions-cadres des sociétés: par le biais du coût de l'énergie, des transports, de la fiscalité, par exemple. Les entreprises genevoises ne sont pas opposées au principe du pollueur-payeur, affirme M. Pictet. Leur souci principal est d'avoir des règles du jeu claires, de manière à ce qu'elles puissent planifier leurs investissements et leur développement à long terme. Et de rappeler l'importance du respect des règles du marché - essentiel à l'innovation: «nous préférons la responsabilisation aux contraintes», a ajouté le représentant des milieux économiques de la ville.

Madeleine von Holzen

PUBLICITÉ

COMMUNIQUÉ

ASTRA Cia. Argentina de Petroleo SA

Décès du Dr Ricardo E. Gruneisen, président du Groupe ASTRA le 11 octobre 1992 à Buenos Aires.

L'Argentine vient de perdre une de ses personnalités les plus connues et appréciées tant dans le monde des affaires que dans les sphères culturelles et politiques. En dehors d'ASTRA dont il était véritablement l'alma mater, il avait présidé en 1971 la Banque Centrale d'Argentine et siégeait aux Conseils de plusieurs entreprises industrielles importantes, entre autres Nestlé Argentina, Bayer Argentina, Banco de Quilmes. Il présidait la Fondation du fameux Teatro Colon, était vice-président du Mozarteum Argentino, mais aussi membre du Conseil de l'Association des banques d'Argentine, présidait à deux reprises la Chambre des Sociétés Anonymes et était membre du Conseil de la Bourse de Buenos Aires.

Ce fut son père Carlos Otto Gruneisen, originaire de Diemtigen dans le Simmental, qui quitta la Suisse pour l'Argentine en 1907, engagé par les Chemins de Fer Français. ASTRA fut fondé en 1912 comme première compagnie pétrolière privée, pour exploiter des gisements récemment découverts en Patagonie. Dans les années 20, ASTRA traversait une crise sévère, ce qui amenait les banques suisses qui financaient ASTRA à faire appel à Carlos Otto Gruneisen pour surveiller cette exploitation. Petit à petit, il acquérait le contrôle de la société.

Ricardo E. Gruneisen qui a dirigé ASTRA jusqu'en 1988, est entré à ASTRA en 1937. Nommé directeur en 1941 et président du Conseil d'administration en 1951, il aura su développer ASTRA de manière éblouissante. En 1988, tout en restant président du Conseil d'administration, il céda la direction du groupe à un Conseil de direction dont font partie ses deux fils, Ricardo et Eduardo. Ils sont encore très attachés à la Suisse, ayant gardé la double nationalité suisse et argentine.

L'essor d'ASTRA continue à un rythme accéléré grâce à un climat économique plus propice, le point culminant étant sans doute l'adjudication récente de l'entreprise de distribution d'énergie électrique pour la moitié du grand Buenos Aires (7 millions d'habitants), en consortium avec Electricité de France et Endesa d'Espagne.

Ajoutons que l'action d'ASTRA est officiellement cotée en Bourse de Genève depuis 1928 et se traite également en bourses de Bâle et Zurich. Elle figure parmi les quinze valeurs étrangères les plus activement traitées.

P 18-5013-20

BCCI

La Banque d'Angleterre critiquée

La Banque d'Angleterre va renforcer ses procédures de contrôle des banques après avoir été accusée de «supervision déficiente» et de manque «de vigilance et de curiosité» envers la Bank of Commerce and Credit International (BCCI) dans un rapport d'enquête indépendant publié jeudi.

Le magistrat indépendant nommé par le Gouvernement britannique, le juge Sir Thomas Bingham, a conclu que la Banque d'Angleterre avait agi trop lentement avant de fermer la banque le 5 juillet 1991 et fait trop confiance aux commissaires aux comptes chargés d'authentifier ses comptes. Selon son rapport de 218 pages, «la supervision de la BCCI par la Banque (d'Angleterre) a été déficiente».

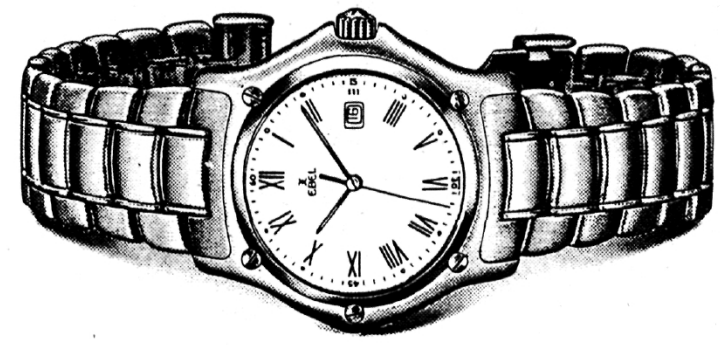
Approbation à Luxembourg du plan d'indemnisation

Le Tribunal de commerce de Luxembourg a approuvé jeudi le plan d'indemnisation des créanciers de la Bank of Credit and Commerce International (BCCI) proposé par l'actionnaire majoritaire, l'émir d'Abou Dhabi. Le plan avait déjà été accepté par le Tribunal des îles Caïman et la Haute Cour de Londres. L'approbation définitive dépendait de la décision des juges de Luxembourg où la BCCI avait son siège. Le plan d'indemnisation prévoit le versement de 1,7 milliard de dollars aux 250 000 créanciers répartis dans 40 pays. Au total, les créanciers espèrent récupérer 2,7 à 3 milliards de dollars, soit 30 à 40% de leurs dépôts. (AFP)

PUBLICITÉ

EBEL

les architectes du temps



-1911-

B&B

HORLOGERS JOAILLIERS
1, QUAI DU MONT-BLANC
GENÈVE TÉL. (022) 732 31 18

AVIS FINANCIERS

Thurgauer Kantonalbank

Staatsgarantie

Emission d'un emprunt 6¾% 1992–2002 de fr. 60 000 000.–

(avec possibilité d'augmentation à fr. 80 000 000.–)

But de l'emprunt: Financement des crédits

Prix d'émission: 101¼%

Durée: 10/8 ans

Délai de souscription: jusqu'au 28 octobre 1992, à midi

Libération: 10 novembre 1992

Cotation: Bourse de Zurich

No de valeur: 68 264

Les souscriptions sont reçues sans frais par les banques.

Weinfelden, 22 octobre 1992

Thurgauer Kantonalbank

P 41-308-20

OFFRES D'EMPLOI

L'Université de Genève dispose d'un effectif d'un millier d'employés administratifs et techniques pour appuyer les activités de 1'500 professeurs et chercheurs au service de 12'000 étudiants; elle recherche une personnalité de premier plan pour le poste de

directeur ou directrice de l'administration

sa mission:

- diriger les services administratifs de l'Université dans le cadre du mandat défini par la loi sur l'Université;
- soutenir les activités des unités d'enseignement et de recherche et assurer une gestion optimale des moyens mis à disposition;
- en tant que membre du Rectorat, participer à la définition de la politique de l'Université et à son application;

son profil:

- un titre universitaire;
- une aptitude démontrée à diriger, à organiser et à communiquer;
- la maîtrise parfaite du français et une bonne connaissance de l'allemand et de l'anglais;
- une certaine familiarité avec les procédures décisionnelles de l'Etat.

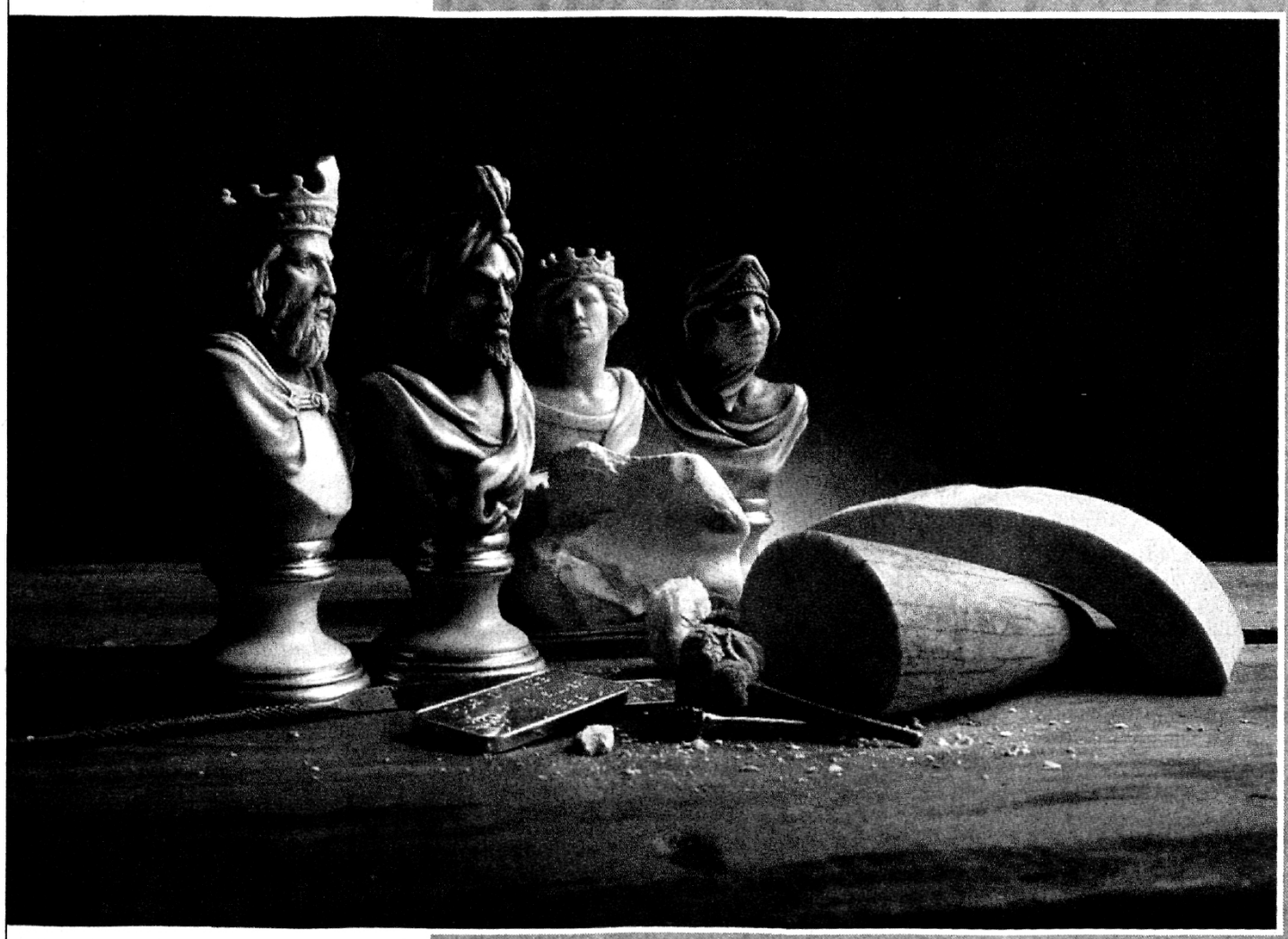
Le traitement est celui en vigueur à l'Etat de Genève. En fonction de la nature des candidatures, le contrat pourra, dans un premier temps, être de durée limitée. Le cahier des charges peut être demandé en téléphonant au (022)705 75 25.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae sont à adresser d'ici au 6 novembre 1992 à:

Monsieur le Recteur
Université de Genève
24, rue Général-Dufour
1211 GENEVE 4

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Exceptionnel



Perfection d'un art traditionnel, ces figurines sont dignes d'un affrontement royal. Lorsque de grands maîtres les disposent sur l'échiquier, tous les espoirs sont permis.

Nos spécialistes en placements sont aussi de grands maîtres. A leur manière. Pour gérer vos portefeuilles de papiers-valeurs, par exemple. Avec vous, ils déterminent votre propre stratégie. Et la BPS se charge de tout le reste. Ainsi, nous pouvons agir et réagir en fonction de vos intérêts, au quart de tour. En clair: acheter et vendre selon les dernières données du marché. En jouant les coups qui vous feront gagner.

Quand pouvons-nous engager une partie pour vous?

La grande banque à vos petits soins.

Banque Populaire Suisse

videotex: ✱ 6633 #

JOURNAL de GENÈVE ET GAZETTE DE LAUSANNE SIGNE INTÉRIEUR DE RICHESSE

OFFRES D'EMPLOI

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

OBSERVATOIRE DE GENÈVE

Cours ouvert au public
(inscriptions sur place)

Les grandes découvertes astronomiques du XXe siècle

Professeur: Gilbert Burki

Programme 1992-93 du cours «A la découverte de l'Univers»

Le mardi de 17 h. 15 à 18 heures.

Début des cours: Mardi 27 octobre 1992.
Sciences II
30, quai Ernest-Ansermet
Amphithéâtre, rez-de-chaussée.

Renseignements: **022/755 26 11**

P 18-2154-2

EVIDENZIA
SCHWEIZERISCHE
KRANKEN- UND UNFALLVERSICHERUNG

Wir sind eine erfolgreiche soziale Kranken- und Unfall-Versicherung – und suchen per 1. Januar 1993 für die Betreuungund Beratung unserer Mitglieder im **Kanton Waadt** in nebenamtlicher Tätigkeit eine(n)

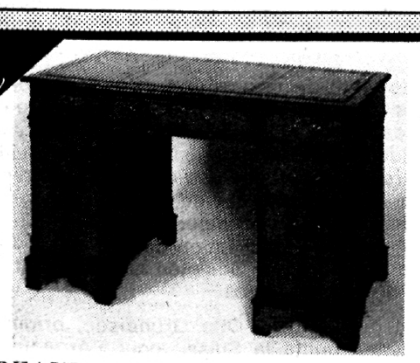
Agenturleiter(in)

Wir denken dabei an eine initiative und kontaktfreudige Person, die deutsch und französisch spricht und in Lausanne oderder näheren Umgebung wohnt.
Neben einer abwechslungsreichen Tätigkeit garantieren wir für sorgfältige Einarbeitung, Unterstützung und zeitgemässe Entlöhnung.
Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.

EVIDENZIA Regionaldirektion Bern
Herrn A. Jutzeler Laupenstr. 3, 3001 Bern
Telefon 031 25 23 55

P 220-386392

PRIX CHOC



BUREAUX ANGLAIS AVEC DESSUS CUIR

122 x 61 cm acajou	Fr. *990.–*
137 x 76 cm acajou	Fr. *1500.–*
152 x 91 cm acajou	Fr. *1700.–*
162 x 91 cm acajou	Fr. *1900.–*

BUREAU DE DIRECTION Fr. *4800.–*

BIBLIOTHEQUE OUVERTE
198 x 97 cm Fr. *750.–*

GRAND CHOIX DE MEUBLES ANGLAIS

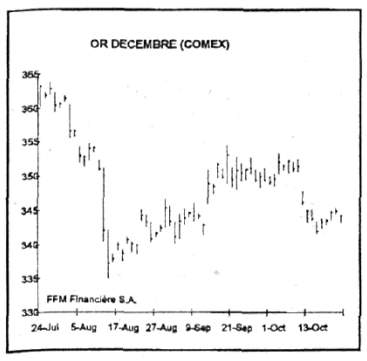
Secrétaires, salles à manger, Fauteuils de bureau, petits meubles, lampes et articles de décoration

The Regency House

16 GRAND' RUE, 1204 GENEVE TEL. 022/781 05 15

MARCHÉ À TERME

L'or freiné dans sa chute



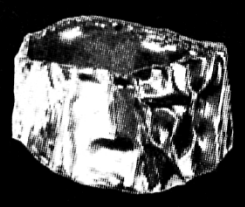
La chute importante de l'or, la semaine passée, s'est nettement stoppée ces derniers jours et le cours du métal jaune s'est même légèrement repris. Globalement, le panorama du marché de l'or n'indique rien de très réjouissant avec une inflation mondiale plutôt faible, une conjoncture économique ralentie et des taux d'intérêt attrayants. Par ailleurs, son rôle de valeur refuge s'étant considérablement estompé depuis l'effondrement de l'Est, les détenteurs de positions longues risquent de souffrir encore longtemps. Néanmoins, à plus court terme, on risque bien de voir quelque agitation. Ces derniers jours, les traders auront suivi avec attention les débats des candidats aux présidentielles américaines et il semblerait que l'intronisation des Démocrates à la Maison-Blanche puisse être favorable au métal jaune, dans la mesure où une augmentation des dépenses budgétaires relancerait la croissance et l'inflation. D'autre part, l'initiation d'un mouvement de baisse des taux européens amorcée par la Buba il y a un mois, annonce un revirement de ligne de conduite monétaire et ravive les espoirs de reprise. Ainsi le marché de l'or pourrait trouver définitivement un plancher pour une reprise des cours.

Techniquement, le contrat décembre (Comex) affiche un premier support à 342,0 et une résistance à 346,0.

FFM Financière SA

PUBLICITÉ

collection or fin



heinz schätti
bijoutier - joaillier - orfèvre
1227 carouge-geneve. ☎ 022/3003088

JUSTICE *Après un ajournement de faillite*

Arrestation surprise de l'animateur de Sasea

L'avenir de Sasea Holding semble définitivement compromis. Après l'arrestation de Florio Fiorini mardi, on s'attend à une prochaine demande de faillite.

Florio Fiorini, administrateur délégué de Sasea Holding, a été appréhendé mardi après-midi sur mandat du procureur Laurent Kasper-Ansermet a révélé jeudi l'Agence télégraphique suisse. Arrêté formellement mercredi, le financier italien est mis en cause par un créancier pour fraude dans la saisie. La plainte de ce créancier était examinée depuis plusieurs mois déjà par la police genevoise.

Mardi, les choses se sont accélérées en raison des rumeurs toujours plus négatives courant sur le sort de Sasea, actuellement en ajournement de faillite: la perspective d'une débâcle de sa société pouvait inciter Florio Fiorini à quitter Genève où il savait une enquête en cours à son sujet. C'est pour éviter une telle dérobade que le procureur Kasper-Ansermet a ordonné l'arrestation du financier.

Liste incomplète des actifs

L'enquête a été confiée au juge d'instruction Jean-Louis Crochet. Ce dernier a longuement entendu le financier, défendu par Me Marc Bonnant, jeudi après-midi. On reproche à l'administrateur délégué de Sasea d'avoir, alors qu'il était l'objet d'une mesure de saisie pour le compte d'un créancier, dressé une liste incomplète de ses actifs. Florio Fiorini conteste avoir violé ses obligations légales.

Le plaignant est un créancier personnel de Florio Fiorini pour plusieurs millions. Mais c'est également dans la direction de la société Sasea, dont le financier italien possède une part importante via une holding luxembourgeoise, que les regards se tournent à la suite de son arrestation. Placée en ajournement de faillite avec un délai au mois de février 1993 pour proposer à ses créanciers un concordat-dividende, Sasea semble condamnée à court terme.

Florio Fiorini (Keystone)

Selon des rumeurs insistantes, en effet, le Crédit Lyonnais, dont l'appui financier constituait un élément central du projet de concordat, aurait retiré son soutien à la société genevoise.

Privé de ce financement, le conseil d'administration de Sasea pourrait, estime-t-on au Palais de justice, saisir assez rapidement le Tribunal de première instance d'une demande de faillite. A ce stade toutefois, les avocats de Sasea (MMes de Preux, Jeanneret et Fivaz) se refusent à tout commentaire.

Tant Florio Fiorini que Sasea ont beaucoup alimenté l'actualité ces dernières années, suscitant des commentaires et des interrogations en général peu flatteurs. L'ouverture d'une enquête pénale, pour le moment très circonscrite, sur le premier signifie-t-elle que la justice va s'intéresser plus en détail aux comptes de la seconde? Il est bien-sûr beaucoup trop tôt pour répondre à cette question.

En attendant, le FBI s'intéresse officiellement à l'ex-associé de Florio Fiorini, Giancarlo Parretti. Ce dernier, a révélé le Los Angeles Times de mercredi, serait soupçonné d'avoir détourné des actifs de la société MGM, qu'il avait rachetée en 1990 conjointement avec Sasea avant d'être obligé de la céder au Crédit Lyonnais.

Sylvie Arsever

OPA fatale sur la MGM

Décidément, le patron de Sasea devra boire la coupe jusqu'à la lie! Car, Florio Fiorini n'avait pu empêcher la faillite de son groupe en juin dernier qu'en demandant un sursis concordataire, pour obtenir un concordat-dividende. Cette procédure permet au débiteur de proposer à ses créanciers un montant fixé au prorata de leurs créances pour solde de tout compte.

M. Fiorini avait été acculé à cette extrémité par la situation particulièrement critique dans laquelle le groupe s'était retrouvé après l'exercice 1990-91, où il accusa une perte de 320 millions de francs. Au terme de cet exercice, le groupe avait perdu plus de la

Finalement, Sasea a été lâché par ses banques, qui ont en effet refusé de lui accorder une remise de 50% sur ses dettes, comme la société le leur demandait.

Toutefois, l'avenir de la société paraissait déjà particulièrement sombre en décembre 1990, lorsque ses dirigeants reconnurent le surendettement de la société. Pour réduire fortement cet endettement, l'objectif affiché était alors de se désinvestir dans le domaine immobilier et de l'assurance.

Mais c'était sans compter l'«énorme erreur» comme M. Fiorini le reconnut plus tard lui-même, de l'OPA lancée, et réussie, sur les studios de cinéma Metro Goldwyn Mayer/United Artist Communication (MGM/UA).

Pour fournir les 1,3 milliard de dollars nécessaires pour racheter la compagnie américaine, Sasea et son associé Giancarlo Parretti, par le biais de leur filiale commune Melia, se sont d'une certaine manière «payés sur la bête» : ils ont ainsi vendu d'avance, et pour quelques années, les droits de diffusion des films de la bibliothèque de la MGM. Le tout pour 625 millions de dollars. Ce qui a eu pour effet de faire disparaître le «trésor de guerre» de la compagnie. Ce fut d'autant plus grave que cette dernière a affiché, à fin 1991, une perte de 200 millions de dollars. Tandis que pour fournir le solde de cette malheureuse acquisition, Sasea avait dû investir 157 millions de dollars dans Melia, soit 67 millions en capital, plus 90 millions de prêts.

Cette erreur fatale a précipité la chute du groupe. **Pierre Novello**

BANQUES

La SBS affiche un résultat d'exploitation en recul

La Société de Banque Suisse (SBS) a dégagé durant les neuf premiers mois de 1992 un résultat d'exploitation avant impôts de 1,514 milliard de francs, soit 8,4% de moins que l'an passé à la même époque. La banque bâloise estime toutefois que ce résultat est satisfaisant, a-t-elle indiqué jeudi dans un communiqué. En raison de la conjoncture, les provisions resteront élevées en 1992, pronostique la SBS.

La satisfaction de la seconde banque suisse s'explique aisément, 1991 ayant été un cru exceptionnel. Depuis le début de l'exercice, la somme du bilan de la SBS a augmenté de 4,4%, à 176,1 milliards de francs.

La hausse particulièrement forte du troisième trimestre (+3%) est due aux opérations interbancaires à court terme. A l'actif, la progression de 4,3 milliards de francs des avoirs en banque a eu pour pendant un recul de 2,7 milliards, soit 2,7%, des avances à la clientèle, dont les ¾ sont imputables au fléchissement du dollar.

Alors que les placements hypothécaires ont enregistré une légère hausse de 1,6%, les avances et prêts à terme fixe tout comme les crédits à des collectivités de droit public ont diminué. La SBS constate que les taux d'intérêt élevés et la conjoncture défavorable ont eu un effet paralysant sur les affaires de crédit.

Au passif, les dépôts d'épargne et surtout les fonds de la clientèle ont légèrement diminué, de 1,3%. La banque a dû lever temporairement un volume accru de fonds à court terme auprès d'autres établissements. Les produits d'exploitation ont crû de 5,2% au troisième trimestre par rapport aux trois mois correspondants de 1991 et ce, en dépit de la baisse du dollar.

L'excédent des recettes d'intérêts a atteint sur les neuf premiers mois le niveau de l'an dernier. Quant aux charges d'exploitation, elles sont restées dans les limites du budget durant le troisième trimestre. (ATS)

Salomon Inc.: chute de 93% du bénéfice

Le bénéfice de Salomon Inc. a chuté de 93% au troisième trimestre à 6 millions de dollars contre 85 millions un an auparavant en raison de mauvais résultats financiers, a annoncé jeudi la firme new-yorkaise. (ATS)

PUBLICITÉ

Schlumberger

Résultats du troisième trimestre de 1992: bénéfice net de 173 millions de dollars

Le bénéfice net du troisième trimestre s'est élevé à 173 millions de dollars, soit 0,72 dollar par action. Malgré un ralentissement de l'activité économique dans certaines régions d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Extrême-Orient, le bénéfice et le bénéfice net par action n'ont diminué que de 1% par rapport à l'année dernière, exclusion faite des deux éléments exceptionnels inclus dans les résultats du troisième trimestre de 1991. Le chiffre d'affaires d'exploitation de 1,59 milliard de dollars a augmenté de 8% par rapport à l'année dernière, grâce à la progression des résultats de GECO-PRAKLA et de Mesure et Systèmes.

Pour les neuf premiers mois de 1992, le bénéfice net s'est élevé à 508 millions de dollars, en hausse de 4% par rapport à la période correspondante de l'année dernière, en excluant toujours les deux éléments exceptionnels. Sur des bases comparables, le bénéfice par action a atteint 2,11 dollars, en augmentation de 3% par rapport aux neuf premiers mois de 1991. Le chiffre d'affaires d'exploitation a progressé de 4% par rapport à la même période de l'année dernière, pour atteindre 4,7 milliards de dollars.

Malgré la baisse de 10% du nombre d'appareils de forage en activité dans le monde depuis un an, le chiffre d'affaires des Services pétroliers a progressé de 1% par rapport à 1991, et de 3% par rapport au deuxième trimestre de cette année, grâce à l'activité des services de sismique marine de GECO-PRAKLA, principalement en mer du Nord. le chiffre d'affaires de Mesure et Systèmes a augmenté de 22% par rapport à 1991.

Selon Euan Baird, président-directeur général: «Les incertitudes liées à l'issue des élections présidentielles aux Etats-Unis, aux fluctuations monétaires en Europe, et aux problèmes politiques et financiers persistants au Japon se sont conjuguées pour entamer un peu plus la confiance des milieux d'affaires pendant ce troisième trimestre. En conséquence, un grand nombre de nos clients ont eu tendance à retarder leurs investissements. En particulier, beaucoup de grandes sociétés pétrolières, qui souffrent d'une faible demande dans leurs activités en aval, ont provisoirement renoncé à certains investissements nouveaux en amont, en attendant une amélioration de la conjoncture économique. Une reprise persistante de l'industrie du pétrole et du gaz est tributaire d'une augmentation soutenue de la demande de pétrole».

Euan Baird a ajouté: «Chez Schlumberger, nous sommes persuadés que nos produits et nos services ont des potentiels de croissance dans le monde entier, mais nous restons prudents sur le court terme, étant donné la conjoncture mondiale actuelle et le niveau de confiance des milieux d'affaires».

INFLATION

Prix de gros stable en septembre

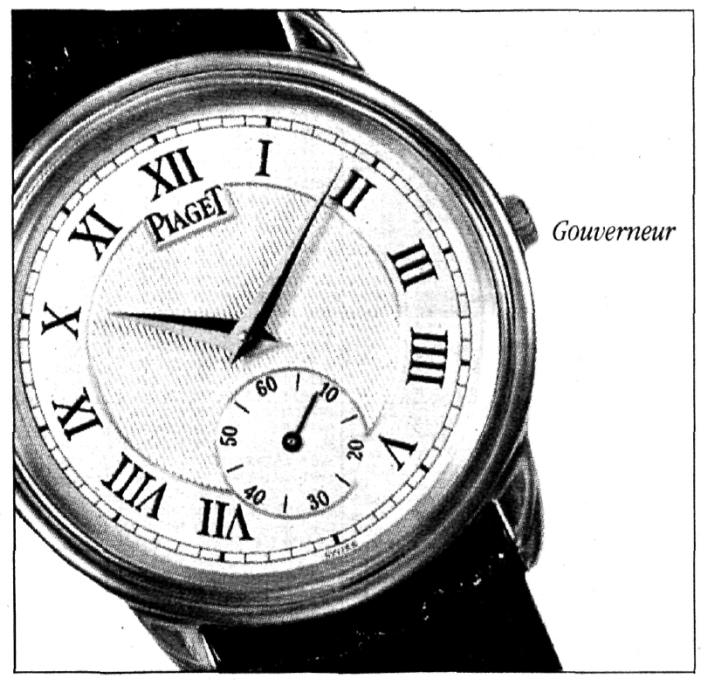
D'après les calculs de l'Office fédéral de la statistique, l'indice des prix de gros est pratiquement resté stable en septembre par rapport au mois précédent, se fixant à 183,5 points (1963 = 100). En termes annuels, la baisse de l'indice a atteint 0,2%, contre 0,5% au mois d'août 1992 et 0,2% en septembre 1991. Les prix des produits énergétiques ont progressé de 0,6% en raison du renchérissement du mazout, du diesel et de l'essence. L'indice des matières premières n'a pas bougé. Enfin les prix des biens de consommation ont légèrement baissé. L'indice des prix a augmenté de 0,1% pour les marchandises du pays et reculé de 0,1% pour les marchandises importées. Le recul de l'indice par rapport à septembre 1991 résulte de la baisse des prix des matières premières de 0,5%. Les prix des biens de consommation ont augmenté de 0,4%, ceux des produits énergétiques de 0,1%. On note une hausse de l'indice de 0,5% en une année pour les marchandises du pays et une baisse de 2,1% des marchandises importées. (ATS)

CHANGES

Le dollar au-dessus de 1,35 francs

Le dollar a repassé la barre de 1,35 franc. Jeudi, sur le marché des changes de Zurich, la devise américaine valait 1,3510 franc, contre 1,3485 franc la veille. Le franc suisse s'est bien comporté vis-à-vis du mark allemand, du franc français et de la lire, cédant un peu de terrain face au yen et à la livre sterling. 100 DM coûtaient 89,26 francs (contre 89,44 francs la veille), (ATS)

PUBLICITÉ



Gouverneur

PIAGET

JOAILLIER EN HORLOGERIE DEPUIS 1874
GENÈVE

Joaillerie PIAGET
40 rue du Rhône
Genève
Tél. 310 73 88

SUISSE

Zürich

	21.10.	22.10.
Suisse		
Acc. Oerlik. n	475d	475d
Acc. Oerlik. p	950d	950d
ACMV Vevey p	180d	180d
ACMV Vevey n	30d	30d
Adia p	208	203
Adia bp	21.5	19.75
Aletsch	1800d	1800d
Allg. Finanz	320d	320d
Alusuisse n	351	345
Alusuisse p	363t	356
Ascom p	1370	1270
Ascom n 100	260d	255d
Atel p	1040	1025d
Atel n	230d	230d
Attisholz	1470	1470
Bâloise n	1770	1780
Baer	708	708
BBC p	3730	3700
BBC n	736	740
BBC bp	737	735
BCJ	420d	420d
Bk. Liecht. bp	222	226
BNS	490d	490d
Bossard p	1200d	1200
BPS	745	775
BPS bp	70	71.5
BSI n	250d	250d
BSI p	1180	1200d
BSI bp	170d	170
Buehrle p	393	393
Buehrle n	146	150
Cementia	358	376
Cementia bp	323	333
Ciba-GY p	625	625
Ciba-Geigy n	608	605
Ciba-GY bp	603	606
Cortaillod p	—	—
Cortaillod n	4530	4530d
COS p	410d	430
Crossair	160d	160d
Crossair bj	20d	20d
CS Holding n	380	380
CS Holding p	2010	2010
Edipresse	480d	480d
Eichhof n	1470d	1470d
Eichhof p	1450d	1450d
Electrowatt	1980	1980
Electrowatt bp	190d	190
Elco p	2060d	2100d
Elvia Ass. bp	1515	1500
Elvia Ass. n	1500	1500
EMS Chemie p	1700	1705
FM Laufenburg	1260	1240d
Forbo n	815d	830
Forbo p	1640	1620
Fortuna p	600d	640
Fortuna bp	145	145d
Fotolabo	1275d	1300
Fuchs Petrolub p	345d	345
Fust p	133d	133
Galenica	305	305
Gavazzi p	740d	740d
Gen. Berne n	1100t	1090
GF n	169	168
GF p	800	790
Globus p	2900	2940
Globus n	2800d	2850
Globus bp	462	462
Gornergrat	1420d	1420d
Gotthard bp	500	495d
Gotthard p	480d	475d
Gurit p	1350	1350d
Helvetia n	770	770
Hero n	1850	1825
Hero p	6920	6900
Hero bp	1650	1650
Holder Ciments	432	435
Holder n	92	92
Holder p	502	510
Holvis Holzst.	335t	340
Interdiscount bp	151d	154
Interdiscount p	1580t	1605
Intershop	434	445
Jelmoli	1250	1250t
Keramik bp	305	310
Landis n	315	317
Leu Hold. p	303	300
LEM p	250d	240d
Lindt bp	1200	1200t
Lindt p	14500	14500
Losinger	500d	—
Maag	82d	84d
Merck p	580t	580
Mercure n	226	229
Michelin p	365of	365of
Mikron bp	80d	120d
Mikron n	155d	155
Motor Col.	490	490
Mövenpick p	2960	2930
Mövenpick n	580d	590d
Mövenpick bp	286d	288d
Nestlé n	1010	1010
Nestlé p	999	999
Nestlé bp	1975	1970
Netstal	120d	120d
Neue Aar. Bk n	1790	1800
Neue Aar. Bk p	1820	1830
Orell Füssli bp	190d	190d
Orell Füssli n	1350d	1350d
Petrofina	312	304d
Pick Pay p	830d	850d
Pirelli p	220d	218
Pirelli bp	114	117t
Pharma Vision	2400	2400
Réassurances bp	492	500
Réassurances n	2380	2460
Réassurances p	2500	2550
Rentenanstalt bp	121t	124
Richemont p	1105d	1130
RIG p	1370of	1370of
Roche p	5300	5370
Roche bj	3600t	3620
Sandoz bp	2870	2820
Sandoz n	2930	2870
Sandoz p	2940	2860
Saurer p	1200t	1150d
SBS bp	277	279t
SBS n	282	281.5
SBS p	291	292
Schindler n	630	630
Schindler p	3190	3140
Schindler bp	550	550
SGS bj	1180d	1175d
SGS p	1400	1360
SGS n	276d	273d
Sibra p	210d	210d
Sibra n	210d	210d
Siegfried bp	206d	206d
Sika n	660d	650t
Sika bp	470t	477
SIG p	1500	1580
SMH n	1210	1210
SMH bp	1160	1150
Suedelektra	300d	300d
Sulzer n	595	582
Sulzer bp	551	535
Suter & Suter n	185d	185
Swissair n	480	470t
Swissair p	525	510
Swissair bj	85d	85d
UBS n	170	171
UBS p	817	820
Usego n	260d	260d
Usego p	470d	470d
Villars n	140d	140d
Villars p	132d	140d
Von Roll p	730	680
Von Roll n	190	190
Von Roll bp	125d	123
Vontobel p	5200	5200
Winterthur bp	531	544
Winterthur n	2570	2630
Winterthur p	2750	2800
Zellweger p	3160d	3100
Zellweger bp	610	600d
Zurich Tuileries	2820d	2820
Zurich p	1955	1950
Zurich n	1910	1920
Zurich bp	940	954
Züblin	140d	140d

Bâle

	21.10.	22.10.
Baloise bp	1700d	1745d
BCC	730	730d
Bque Com. Bale	212d	212d
Ciment Port.	7050d	7050d
Danzas n	5700d	5800
Danzas bp	540d	530d
Holzstoff n	335	335d
Nationalvers.	1050d	1060d
Neuchateloise	400d	400d
Pax	280d	280d
Pirelli	220d	225
Regiobank p	265d	275
Regiobank n	265d	270d
Siegfried bp	200d	200d
Siegfried n	575d	590d
Siegfried p	1000d	1000d
Sol. Hbk n	160d	160d

Marché annexe

	21.10.	22.10.
Agie bp	94	92d
ALSO Hold.	240d	240d
Bucherer bp	290	300
Calida p	1050d	1050d
CTA-Comp. bj	100d	100d
Danzas	5700d	5800
Elco Looser	2060d	2100d
Feldschlösschen bp	790d	790d
Feldschlösschen N	1030d	1020
Feldschlösschen p	2700	2600d
Intersp. p	290of	290of
Intersp. n	100of	100of
Intersp. bp	33d	33d
Kardex p	230d	235d
Kardex bp	201	203
Kudelski bp	120d	120d
Kuoni	24200	24200d
Loeb Hold. bp	125d	128d
Metalw. Hold. bp	260	260d
Micron n	155d	155
Nokia p	550of	550of
Prodega p	670d	670d
Rentsch Ind. p	1530d	1530
Rieter n	1050	1040
Sarasin N	1850d	1850d
SECE Cort. n	4530	4530d
SMH 20	230d	230d
Sprecher Sch.	1370d	1370d
Sunstar p	950d	950d
Vetropack p	2900of	2900of
Vetropack bp	205d	205d
Waadt Ass. p	1460	1450d
Walter Meier	750d	750d
Wal. Rentsch	1530d	1530
ZH Ziegel p	2820d	2820

Fonds Placement

	22.10.	22.10.
Suisse		
Amca	40.75	41.25e
Ameriac	1122r	1143.3e
AmericaValor $	317.26r	323.35e
AngloValor L	200.71r	204.56e
Asiac	1142r	1163.7e
AsiaPortfolio	603.24r	614.81e
Automat.	70d	78
Baerbond	932r	940e
BCG Rainbow F	106.1r	107.8e
B-Fund	1121d	1154e
Bond Invest	60.75	62.1e
Bond v. FS	100.5d	102.4e
Bond v. DM	110.37d	112.47e
Bond v. $	121.34d	123.64e
Bond v. Y	10458d	10657e
Bond v. £	105.82d	107.83e
Bondselex	102.35r	104.3e
Brit. Invest	698.5d	710e
BSS Intelsec	150d	153of
BSS Intelbond	75d	76.5of
BSS Swissfd	95.15d	98of
Canac	68.75d	70.25e
CBI Intercont.	166r	170e
Conbar	1579r	1593e
Convt. Bd Sel.	91.93r	93.69e
Convt. Inv.	116d	118.2e
Convt. v. FS	140.35d	143e
Convt. v. $	188.08d	191.66e
CS Fds-B	79d	81.75e
CS Fds-I	122.5d	129.25e
CS Gold Valor	87.85d	89.5e
CS Tiger Fd.	894.2r	929.1e
D-MarkBond DM	114.69r	116.87e
DM-Inv.-DM	198.2d	201.7e
DollarBond $	144.82r	147.57e
$ Invest	113.5d	115.27e
E'baer Am. $	2191r	2210e
E'baer Eu.	1414r	1427e
EcuBond ECU	102.35r	104.3e
E-Fund	544.5d	560.5e
Emetac	640r	652.15e
Energie-Val	126.25d	132.75e
Espac	139d	141.5e
Eurac	388d	381
Eurit	305	306.5e
Euromed Fd.	65.1d	67e
Europar	587.55	—
Europ.-V.	196d	206e
Facel-F.	54.4r	59.6e
FAR	75.4d	78.4e
FlorinB. fl.h.	121.56r	123.86e
Fonsa	217	217.5e
Fonselex	119.55r	125.35e
Fortuna Anlfds	115.1r	118.95e
France Valor FF	1649.47r	1681.13e
Francit	189.25d	192.5e
Germac	202.5d	206e
Germania V. DM	390.42r	397.91e
Gold Invest	162.25d	165.5e
GoldPortfolio	266.13r	271.23e
Globinv.	95	97e
Gulden-Inv.	262.1d	266.4e
Helvet.	99	98.9e
Helvetbaer	1274r	1285e
Hentsch T. F.	10519r	10614e
Holland-Inv.	242d	246e
IberiaVal.	36607r	37309e
Intermob.	93r	94.75e
Itac	123.5d	126e
ItalValor Lit.	279464r	284827e
Japac Fd.	271.5d	279.4e
Japan Inv.	957d	975.5e
Japan Portf. Yen	20853r	21254e
J-Fund	290d	299e
M-Distrib Fund	101.25d	108.25e
M-Fund	1122d	1156e
Multiamer. $	40.08r	40.84e
Multiconv. Jap.	99.75r	101.5e
Multihelvetia	101.5r	103.5e
Multinippon	3433r	3498e
Multibond	75.5r	76.75e
Multbd. SFR	96.5r	98e
Multbd. US$	112.05r	113.62e
Multbd. DM	96.93r	98.28e
Mult. High Yield	99r	100.5e
Obligest.	91.5d	92.75of
Pacific-Inv.	327	328.5e
Pacific-Val.	101.25d	108.25e
Parfon	1350d	1650
Pargest	971.05	—
Parjapon	18.85d	19.9of
Parsuisse	1500d	—
Pasche-B	1129r	1151.5e
Pasche-V	682.5r	696.5e
Pasche Pacific	490.5r	500.5e
Pharmafonds	418r	425.95e
Pictet Valsuisse	440	442of
Poly-Bond	67r	68.25e
Realite	197d	200of
Rometac	531d	544e
Safit	125	126e
Samourai	216	238.1e
SBC 100 Ind-Fd	1178r	1204e
Sch. Akt.	590	611.25e
Seapac Fd.	193.5d	199.1e
SFR-Baer	1059r	1068e
Sima	227.5d	229of
Skandinavien-Inv.	180.75d	184e
Solvalor 61	139.5d	138
SterlingB. L	116.46r	118.67e
Sterling Invest	449d	456.5e
Stockbar	1943r	1961e
Swissac	1745r	1778.15e
Swissbar	2160d	2172e
Swissca Small Caps	86.5d	88.75e
Swissca Part	80d	82e
Swissca Interpart	79.25d	81e
Swissca Rent	90.5d	92e
Swissca Interrent	98d	99.75e
Swissreal	179.5d	181.5of
Swiss ForeignB	106.48r	108.5e
Swiss Fr. Bond	1054r	1074.05e
Swiss Valor	392.25r	400.25e
Sw.Fr.-Inv.	193.8d	196.3e
UBS SF Inc.	103.15d	104.7e
UBS SF Cap.	98.5d	100.05e
UBS ECU I SFr	98.15d	100e
UBS ECU C SFr	94.9d	96.7e
UBS $ I SFr	100.5d	102.05e
UBS $ C SFr	97.95d	99.7e
Universal. Bond	80.5r	82e
Universal Fd	90.9r	92.65e
Valca	118.5d	121.5e
YenBond Yen	11596r	11816e
Yen Invest	939.5d	957.5e

	22.10.	22.10.
Étranger		
Julius Baer Multibond		
JB Europe Bond F	131d	131.1of+
JB Dollar Bond F	123d	123.1of+
JB Swiss Bond F	107.5d	107.6of+
Julius Baer Multistock		
JB Euro Stock F	100.8d	100.9of+
JB US Stock F	115d	115.1of+
JB Emerging Europe	80.1d	80.2of+
JB Swiss Stock F	111.9d	112of+
Ct ECU Bond F	1037.17r	1037.17e
Ct MMF US$	1068.8r	1068.81e
Ct MMF DM	1137.18r	1137.19e
Ct MMF BPB	1164.09r	1164.1e
Ct MMF NLG	1138.67r	1138.68e
Ct MMF ECU	1149.88r	1149.89e
Ct MMF SFR	1118.92r	1118.93e
Ct MMF Can$	1012.54r	1012.55e
Ct MMF Lit	1054.78r	1054.78e
Ct MMF FF	5137.09r	5137.1e
Ct MMF Y	100847r	100848e
Ct MMF Pta	103576r	103577e
Concentra DM	37.99r	39.89e
CS ECU Bond a	102.19r	103.22e
CS ECU Bond b	149.68r	151.19e
CS Europa B a	299.01r	302e
CS Euro Bl. A	201.28r	205.32e
CS Euroreal	98.63r	103.6e
CS Fix. SFR	99.87r	99.55e
CS Fix. DM	108.07r	101.66e
CS France FF a/b	224.34r	228.84e
CS F. ECU	105.32r	102.13e
CS Gold M.	153.28r	156.36e
CS Germ. DM.	184.59r	188.28e
CS Gulden a	101.95r	102.98e
CS Gulden b	135.72r	137.09e
CS Hispano	18936r	19315e
CS MMF C$	1210.67r	1210.68e
CS MMF DM	1573.88r	1573.89e
CS MMF $	1716.12r	1716.12e
CS MMF Ecu	1230.08r	1230.08e
CS MMF Flh	1091.6r	1091.61e
CS MMF FF	5476.64r	5476.65e
CS MMF FS	5409.45r	5409.46e
CS MMF Lit	1075.82r	1075.82e
CS MMF £. St.	2150.97r	2150.98e
CS MMF Psta	107123r	107124e
CS N Am $	271.19r	276.62e
CS Oeko-Pr DM	204.58r	210.73e
CS Prime B.a	95.9r	96.87e
CS Prime B.b	123.27r	124.51e
CS STB $ a	107.58r	108.59e
CS STB $ b	150.41r	150.42e
CS STB DM a	102.9r	102.91e
CS STB DM b	137.8r	137.81e
CS SFr B a/b	258.86r	261.46e
CS UK £ a/b	207.74r	211.91e
CS F.F. Bond a/b	994.46r	1004.41e
CS It.F a/b	184.78r	188.49e
CS Ned.F. a/b	228.05r	232.62e
DM-Baer	1041r	1046e
Dollar-Baer	1215r	1220e
Dollar Bond Fund	125.24	—
Europa Bond F	118.3d	118.4of
Euro Stock F	98.2d	98.3of
GT Inv. Fund	500	—
Interspar DM	26.2r	—
IRF Rentenfund	70.46r	72.57e
Liquibaer	2167r	2168e
LIP Bond Fund		
Ca$	120.58d	123.29of
Chf	112.49d	115.023of
Dem	117.55d	120.19of
FF	116.8d	119.43of
GBP	126.56d	129.41of
Jpy	11413d	11670of
Nlg	116.48d	119.1of
US$	116.55d	119.17of
ECU	111.3d	113.8of
Multicurr.	107.19d	109.607of
LIP Equity Fund		
Europe	90.17d	92.2of
Japan	7690d	7863of
North Amer.	93.18d	95.28of
Pacific	101.67d	103.96of
Smaller Cies	16.2d	16.56of
UK	115.99d	118.6of
World	93.16d	95.261of
LIP Gold	93.4d	95.5of
LIP Conv.	105.58d	107.967of
LIP Warrant	39.78d	40.68of
Lloyds IL CHFR	119.54	—
Lloyds IL C$	109.09	—
Lloyds IL $	122.87	—
Lloyds IL ECU	112.93	—
Lloyds IL FF	112.54	—
Lloyds IL Y	12127	—
Lloyds IL DM	129.61	—
Lloyds IL £	147.74	—
SCB BP-C$ A	109.65	—
SCB BP-C$ B	115.62	—
SCB BP-Ecu A	103.18	—
SCB BP-Ecu B	108.69	—
SCB BP-FF A	534.04	—
SCB BP-FF B	563.19	—
SBC BP-AS a/b	107.1	—
SBC BP-DM a/b	159.94	—
SBC BP-HFL a/b	159.98	—
SBC BP-£ a/b	54.32	—
SBC BP-US$ a/b	103.55	—
SBC BP-Yen a/b	104180	—
SBC DM Shrt	1076.51r	1076.51e
SBC Glob-SFr G	948.63r	948.63e
SBC Glob-Ecu G	968.12r	968.12e
SBC Glob-US$ G	988.52r	988.52e
SBC Glob-SFr Y A	132.24	—
SBC Glob-SFr Y B	141.71	—
SBC Glob-Ecu Y A	87.84	—
SBC Glob-Ecu Y B	5341	—
SBC Glob-US$ Y A	51.42	—
SBC Glob-US$ Y B	51.42	—
SBC MMF $	6936.11r	6936.11e
SBC MMF Ecu	3358.18r	3358.18e
SBC MMF £	2594r	2594e
SBC MMF Y	577937r	577937e
SBC MMF SF	5496.02r	5496.02e
SBC MMF C$	4366.13r	4366.13e
SBC MMF FL	6703.5r	6703.5e
SBC MMF FF	22455.5r	22455.5e
SBC MMF Lit	4659.73r	4659.73e
SBC MMF A$	4035.72r	4035.72e
SBC MMF bFr	101612r	101612e
SBC MMF Pta	307498r	307498e
SBC MMF US$II	2010.96r	2010.96e
SBC SFR Bd A	1065.79r	1065.79e
SBC SFR Bd B	1242.17r	1242.17e
SBC Eur.-St. Ecu	145r	146e
SCI-Tech $	15.72d	—
SVB B Fd-$ A	1071.18r	1071.18e+
SVB B Fd-$ B	1203.23r	1203.23e+
SVB B Fd-ECU A	1027.63r	1027.63e+
SVB B Fd-ECU B	1153.66r	1153.66e+
SVB B Fd-DM A	1110.7r	1110.7e+
SVB B Fd-DM B	1214.44r	1214.44e+
SVB B Fd-FF A	5519.67r	5519.67e+
SVB B Fd-FF B	6093.6r	6093.6e+
SVB B Fd-£ A	543.9r	543.9e+
SVB B Fd-£ B	641.52r	641.52e+
SVB B Fd-HFL A	1059.28r	1059.28e+
SVB B Fd-HFL B	1085.73r	1085.73e+
SVB B Fd-C$ A	1028.01r	1028.01e+
SVB B Fd-C$ B	1053.03r	1053.03e+
SVB B Fd-AU$ A	1055.92r	1055.92e+
SVB B Fd-AU$ B	1085.59r	1085.59e+
SVB B Fd-YEN A	101950r	101950e+
SVB B Fd-YEN B	103360r	103360e+
SVB MMF FS	10973.6r	10973.6e+
SVB MMF $	1052.24r	1052.24e+
SVB MMF ECU	1122.66r	1122.66e+
SVB P. Inc. SFR	1012.35r	1012.35e+
SVB P. I/G. SFR	1017.12r	1017.12e+
SVB P. G. SFR	1022.12r	1022.12e+
SVB P. I/G. DM	1016.82r	1016.82e+
SVB P. G. DM	1018.01r	1018.01e+
UBS B Inv Ecu	109.19r	109.21e
UBS B Inv EcuT	129.91r	129.95e
UBS Cap I -10 US$	101.7r	101.71e
UBS Cap I -10 DM	101.5r	101.51e
UBS Cap I -10 SFR	100.235	—
UBS EIS Cap USA	100.06r	100.07e
UBS F Term Inv. US$	—	100e
UBS F Term Inv. $	—	100e
UBS F Term Inv. Ecu	—	100e
UBS MM Inv. C$	1071.34r	1071.35e
UBS MM Inv. £	438.64r	438.65e
UBS MM Inv. $	1037.85r	1037.86e
UBS MM Inv. Ecu	548.01r	548.02e
UBS MM Inv. FF	5511.22r	5511.22e
UBS MM Inv. Hfl	1095.9r	1095.91e
UBS MM Inv. Y	104857r	104858e
UBS MM Inv. Lit	1133.34	—
UBS MM I SfrA	5422.78r	5422.78e
UBS MM I SfrT	5422.78r	5422.78e
UBS STI DM	545.59r	545.6e
UBS Eq E DMa	184.15r	184.16e
UBS Eq E DMt	179.3r	179.31e
UBS Fix.US$94	110.292	—
UBS Fix£'94	110.471	—
UBS FX sFr96	104.551	—
UBS FX DM96	108.533	—
UBS FX FF96	106.533	—
UBS FX Ecu96	104.589	—
Unifonds DM	28.47r	29.9e
Uniglobal DM	63.32r	66.5e
Unicapital Gest.	1345.96	—
Unirak DM	64.1r	67.35e
Unirenta DM	32d	32.5of
Unisp. DM	52.99r	62.1e
Unizins DM	113.04r	116.45e
US Stock F.	112d	111.3e

* émission suspendue
+ plus commission

Changes et devises

Dollar	clôture 1.3455	plus haut 1.3595	plus bas 1.343

Devises		
1 dollar US	1.3395	1.3735
1 livre st.	2.162	2.218
100 DM	88.3	90.05
100 fr. français	26	26.55
100 fr. belges	4.288	4.376
100 florins holl.	78.45	80.05
100 lires it.	1001	1027
100 schil. autr.	12.55	12.81
100 cour. suèd.	23.3	24
100 cour. dan.	22.8	23.5
100 cour. norv.	21.55	22.2
100 marks finl.	27.7	28.55
100 escudos	986	1.016
100 pesetas	1.235	1.273
1 dollar can.	1.079	1.1065
1 dollar austr.	9595	9885
100 yens	1.1015	1.1295
100 drachmes	7	85
1 ecu	1.7295	1.7645

Billets		
1 dollar US	1.315	1.305
1 livre st.	2.13	2.27
100 DM	87.2	91.2
100 fr. français	25.7	27
100 fr. belges	4.24	4.44
100 florins holl.	77.2	81.2
100 lires it.	985	1045

100 schil. autr.	12.4	13
100 cour. suèd.	22.95	24.45
100 cour. dan.	22.45	23.95
100 cour. norv.	21.15	22.65
100 marks finl.	27.1	29.3
100 escudos	97	1.05
100 pesetas	1.215	1.295
1 dollar can.	1.05	1.12
1 dollar austr.	93	1.03
100 yens	1.085	1.145
100 drachmes	63	73

Or et Argent		
Or 1kg	14700	14950
Or 1oz $	343.3	343.8
Argent 1kg	158	173
Argent 1oz $	3.79	3.81
Platine 1kg	15300	15500
Platine 1oz $	354.75	355.75
Palladium 1kg	4010	4210
Palladium 1oz $	93.75	95.25
Vreneli 20	86	96
Noble	481	501
K. Rand	458	478
Napoléon	82	92
Sovereign nouv	108	120
Maple Leaf	474.5	483

Eurodevises

Cours interbanques

	1 mois	2 mois	3 mois	6 mois	12 mois
$ US	3.1875	3.1875	3.3125	3.3125	3.5625
Frs.	6.0625	6.0625	6.125	6.0625	5.875
DM	8.6875	8.5625	8.5625	8.125	7.5625
FF	10	9.875	9.875	9.5	9
£ Ster.	8.375	8.75	7.5	7	6.625
Yen	3.875	3.75	3.75	3.625	3.5
Lit	14.5	14.5	14.25	14	13.75
Florin NL	8.5	8.5	8.375	8	7.625
ECU	10.125	10	10	9.75	9.1875
Can$	7.5	7	6.875	6.625	6.625

Taux Lombard BNS: 8.125 8.375

BPS, Bern

Obligations marché annexe

Débiteurs Suisses	Précéd	Dem	Offre	Prix faits
6.75 Confédération 03	103.1	102.95d	103.25of	103
7 Confédération 01	104.85d	104.8d	105.25of	104.8d
7 Cant. Bâle 02	—	99.5d	99.75of	—
7.125 Cant. Bern 02	—	102.25d	102of	—
7 Cant. de Genève 01	—	101.5d	100.25of	—
6.875 Cant. Neuenb. 01	—	—		
—	—			
6.25 Cant. Thurgau 01	—	98d	—	—
7.25 Cant. Valais 02	—	104.5d	105of	—
6.75 V. de Sierre 02	—	—	96.5of	—
6.75 Coor. fin.Genève 01	—	100.5d	101of	—
6.75 Ouest-Suisse 03	—	100d	101.75of	—
6.5 Bq. Cant. Jura 01	—	96d	96.5of	—
6.5 Bq. Cant. Luzern 01	—	94.75d	—	—
7 Bq. De L'État 02	—	98.75d	101.75of	—
6.75 Bq. Hypo. Genève 01	—	98d	99of	—
7 Cred. F. Lausanne 02	—	100d	98of	—
7 Serv. Ind. Genève 02	—	—	100of	102.5d
7 Eurofima 01	102.25of	101.5d	102.25of	—
2.5 Kudelski 96	39.5t	38d	40of	38d
7.5 Sulzer Bros 98	—	99.75d	100.5of	—
5.25 Tréfilleries 96	65d	65d	73of	65d
5 Interd. Freiburg 96	—	99d	100of	—
Débiteurs étranger				
6 Crédit Local de France 96	102.5d	102.5d	103.5of	—
6.875 Bq. Asiatique 01	103.5of	102d	103.5of	103.5of
7.25 Bq. Inter-Americ. 01	—	105d	105.5of	105d
7 Commerzbank AG 01	104of	102.75d	103.75of	102.75d
7.125 Comp. Banc. Paris 95	102d	102d	103of	102d
7.125 Crédit Lyonnais 01	103d	103d	104of	103d
7.25 Daimler-Benz Int. 95	103d	103d	104of	103d
7.25 Gen. El. Stamf. 95	102.5d	102.5d	104of	102.5d
6.875 Gen. El. Stamf. 96	103d	103d	103.5of	103d
7 Japan Fin. Corp. 98	103.75d	104d	104.75of	104d
6.5 North East Fin. 01	101.25	100.25d	100.75of	100.25d
7 Skan. Enskilda Bq. Suède 01	86.5d	86.5d	92of	—
7 Small Bus. Fin. Co. Tokyo 96	103d	103d	103.5of	103d
7.25 Wiener Hold. Ges. 01	104d	104d	105of	—
6.625 Elect. de France 02	102.5d	102.5d	103of	—
7 Kärntner Elekt. AG 01	—	101.5d	101of	—
7.25 Teollisudden France 01	—	96d	97.5of	—

Emprunts convertibles et à options

Indices

Suisse		
SMI	1907.5	1911.3
SPI gen.	1152.42	1153.71
SPI nom.	1480.63	1480.54
SPI port.	910.06	910.88
SPI port/bp	1003.8	1005.72
SPI bp	1236.45	1241.39
SPI serv.	810.12	814.11
SPI banques	927.27	929.65
SPI ass.	965.46	978.62
SPI trans.	525.46	518.53
SPI det.	459.25	463.2
SPI serv. div.	553.96	554.25
SPI ind.	1560.63	1558.55
SPI mach.	806.38	802.85
SPI energie	670.82	670.21
SPI chem.	2365.7	2359.43
SPI all.	1661.5	1664.35
SPI elect.	1178.56	1170.91
SPI bât.	953.08	962.91
SPI ind. div.	574.74	573.57
SBS gen.	641.4	641.8
SBS ind.	844.4	843
SBS services	475.1	477.3
CS gen.	418.1	417.4
OZX	2889	2885.8
BNS-Obl.	6.03	6.04
Etats-Unis		
Dow Jones ind.	3187.1	3200.88
Dow Jones trans.	1305.98	1313.43
Dow Jones ut.	215.95	216.07
Dow Jones gen.	1140.81	1145.54
S & P ind.	487.16	485.86
S & P 500	415.67	414.9
Allemagne		
DAX	1503.9	1510.11
FAZ	593.26	595.09
Commerzbank	1675.3	1681.4
Canada		
TSE comp.	3252.6	3258.8
Royaume-uni		
FT ord.	1951.3	1969.8
FT 100	2645.7	2658.1
Mines d'or	74.4	74.8
Pays-Bas		
CBS gen.	193.9	193.6
France		
CAC 40	1722.24	1730.74
Italie		
MIB	805	813
Japon		
Nikkei 225	17141.5	17013
Topix 1	1298.33	1293.27
Topix 2	1688.64	1689.61
Australie		
All Ord.	1443.9	1448.2
Bruxelles		

GENÈVE
Irrégulière

L'Allemagne monétaire a mis un peu d'eau dans son vin, mais n'a pas baissé son taux lombard. Les opérateurs, trop souvent échaudés pour avoir pris leurs désirs pour des réalités, ont observé toute la matinée une prudente réserve. Baisse du Lombard il y aura, mais elle devra être suffisamment significative pour dissiper les angoisses accumulées depuis juillet. Du côté des changes, le yen et la livre reprennent des couleurs un peu au détriment du dollar, alors que le franc affiche toujours une solidité qui résiste même au «trend» baissier du loyer de l'argent. Sur le front des taux helvétiques dans le court terme, après des baisses aussi rapides que spectaculaires, nous avons droit à une réaction technique. Par ailleurs nous sommes un peu rassurés par les chiffres du renchérissement genevois, qui demandent encore une confirmation nationale. Le dollar hésite puisqu'une nouvelle baisse des taux US n'est pas totalement à écarter! Après une ouverture très discutée, le marché devait retrouver petit à petit une certaine confiance grâce à quelques achats bien ciblés. Nous pensons en particulier aux assurances, un secteur qui a sous-performé et qui revient en grâce auprès des investisseurs qui pensent notamment que les grands noms de la branche n'ont pas à craindre la concurrence étrangère. Les Winterthur sont particulièrement en verve, laissant un peu de place pour les bons Zurich et Réassurances. Les bancaires évoluent un ton en-dessous. Roche se ressaisit dans la chimie, alors que Sandoz est très décevante après la publication des résultats qui nous laissent un peu dans le flou au niveau du bénéfice. Bonne tenue de Holderbank qui pourrait bénéficier d'une relance dans la construction aux Etats-Unis. Par contre Alusuisse a mal supporté l'annonce du licenciement de son directeur financier. Nestlé campe sur les 1000, Fischer ne résiste pas aux difficultés rencontrées en Allemagne dans l'automobile et Swissair à celles du transport aérien.

Jean-Marie Santal
Société de Banque Suisse Genève

ZURICH
Quasi stable

La Bourse de Zurich a terminé en légère hausse jeudi soir malgré la nervosité liée à l'évolution des taux d'intérêt, le Swiss Performance Index s'appréciant de 1,29 point à 1153,71. L'indice de la Société de Banque Suisse a clôturé de son côté à 641,8 contre 641,4 mercredi soir. Selon un opérateur, le marché a été nerveux et sans direction. Les autres bourses n'ont pas été capables de donner une tendance ferme. L'incertitude sur l'évolution des taux d'intérêt engendrée par une réduction des taux sur les prises en pension par la Bundesbank a pesé sur le marché. La plupart des valeurs bancaires terminent à la hausse. La SBS s'apprécie de 1 FS à 291 et l'UBS de 3 à 820. CS Holding termine inchangé à 1010. Dans le secteur des chimiques et pharmaceutiques, le bon de jouissance de Roche progresse de 20 à 3620. Sandoz, qui a annoncé jeudi une augmentation de 9% de son chiffre d'affaires pour les neuf premiers mois de l'année, perd 80 à 2860. (AFP)

PARIS
Petite hausse

Encore une séance irrégulière à la Bourse de Paris: le marché a tout d'abord ouvert en baisse de 0,44% à 1714 points, puis s'est rapidement repris pour atteindre 1750 points au plus-haut et clôturer en progression de 0,49% à 1730,74 points dans un volume de 2,5 milliards de francs. Une fois de plus, la Bourse évoluait au gré des déclarations des personnalités politiques sur les taux d'intérêt. Les valeurs les plus travaillées: Elf Aquitaine 158,8 MF, Alcatel Alsthom 151,4 MF, Total 101,8 MF.

Les plus fortes hausses: Matra +11,2%, Bollore +6,8%, UIS +6,4%, Groupe de la Cité +4,3%, Cerus +4%. Les plus fortes baisses: Hachette –18,9%, Strafor Facom –8,6%, Vallourec –8,3%, Spie Batignolles –4,4%. Pour ce qui concerne les nouvelles sur les sociétés, l'annonce des modalités de fusion Matra-Hachette a été beaucoup plus profitable à Matra qui terminait la séance en très forte progression, alors qu'Hachette, qui subissait les intérêts spéculatifs depuis quelque temps, cédait plus de 18%.

Michèle Marfort
Ducatel Duval SA

FRANCFORT
Marché mou

Après un démarrage plutôt négatif, la bourse s'est reprise en fin de séance; bourse soutenue par les professionnels et le marché à terme. L'indice DAX termine cette séance sans relief en s'octroyant 6,2 points de hausse à 1510,11; une progression modeste de 0,4%; le tout dans un volume plutôt mince. Les intervenants ont observé deux tendances au cours de la séance de ce jeudi: les investisseurs étrangers, plus agressifs, tablant sur une prochaine baisse des taux et les investisseurs locaux, plus prudents, faisant face à une économie domestique en stagnation et à des résultats de sociétés sans cesse révisés à la baisse. Parmi les secteurs exposés à d'éventuelles corrections de prévisions, on trouve les chimiques et les automobiles. Hoechst gagne 2,7 à DM 236,9; BASF termine avec une légère hausse à DM 214,1: BASF qui, pour la 3e année consécutive, réduira le bonus qu'elle paie à ses employés à Noël. Bayer gagne 1,4 à DM 255,9. Parmi les valeurs du secteur automobile, Daimler s'effrite à DM 545,5 (–1,4); BMW est quasi-inchangé à DM 479 et VW, a contrario, reprend 2,3 à DM 267. Bonne performance des financières où l'on voit Deutsche Bank gagner 1,5 à DM 671,50 et Dresdner Bank 6,2 à DM 367,30. Allianz termine en hausse de 25 à DM 1870. Au secteur des machines, Mannesmann, très déprimé par le climat économique environnant, cède finalement 1,5 à 209 DM, après avoir perdu 9 marks en début de séance.

Daniel Pellet
Darier, Hentsch & Cie

TOKYO
Baisse

La Bourse de Tokyo a fléchi jeudi à la clôture, le Nikkei cédant 128,48 yen, soit 0,7%, pour terminer à 17 013,04 yen. Le TOPIX perdait lui aussi 5,06 points à 1293,27. Le volume d'affaires était en hausse à 210 millions de titres, contre 168,8 millions mercredi. Selon des sources du marché, les investisseurs se sont montrés préoccupés par la situation politique du Japon, après l'échec du Parti libéral-démocrate à désigner un successeur à son président démissionnaire Shin Kanemaru, l'ancien «faiseur de rois» du régime impliqué dans un vaste scandale politico-financier. Le Nikkei, qui avait ouvert en baisse de 103,51 yen (-0,6%) à 17 038,01 yen, a ensuite fluctué entre 17 013,04 yen et 17 178,54 yen. Selon des sources financières, les firmes japonaises pourraient avoir essuyé des baisses de leurs bénéfices dans les six mois terminés à septembre. Les financières et l'électronique étaient en baisse, notamment Nomura Securities, Nikko Securities, NEC et Fujitsu. (AFP)

LONDRES
Prises de bénéfices

Les valeurs ont réduit leur avance jeudi en fin de séance à la Bourse de Londres après un rebond en milieu de journée dû à l'annonce d'un déficit de la balance des paiements courants moins élevé que prévu en septembre. Les investisseurs ont pris leur bénéfice après deux séances consécutives de hausse mais la tendance de fonds reste optimiste dans la perspective de nouveaux abaissements des taux d'intérêt britanniques. L'indice Footsie des cent grandes valeurs a terminé en hausse de 12,4 points à 2658,1 points (+0,4%). L'annonce d'un déficit de 963 millions de livres des paiements courants en septembre a réveillé la cote en mi-journée car la plupart des analystes attendaient au moins un milliard de livres. Mais la publication d'une étude très pessimiste sur la poursuite de la récession par les Chambres de commerce britanniques a un peu terni l'atmosphère. Les valeurs de la consommation ont progressé ainsi que le bâtiment, les banques et les assurances. En revanche les pharmaceutiques et les compagnies d'électricité ont baissé. Les titres du bâtiment sont restés demandés dans l'espoir d'un programme d'investissements publics dans les infrastructures. Blue Circle Industries a gagné 7 pence à 153 et BICC 14 pence à 239. Aux banques, HSBC Holdings a grimpé de 7 pence à 500 et NatWest de 14 pence à 375. Parmi les magasins, Argos a gagné 11 pence à 269. Glaxo Holdings a perdu 19 pence à 776 après des commentaires critiques de son médicament contre l'asthme Serevent aux Etats-Unis. SmithKline Beecham a cédé 16 pence à 514. Seule ICI s'est démarquée à la hausse en gagnant 27 pence à 1067. (AFP)

NEW YORK
Tendance irrégulière

La tendance à Wall Street a évolué irrégulièrement jeudi, et à la clôture l'indice Dow Jones enregistre 13,78 points de hausse à 3200,88 avec un volume de 217 millions. 786 titres ont terminé en hausse et 966 en baisse.
C'était surtout les publications des bénéfices de plusieurs sociétés qui ont influencé la tendance. Minnesota Mining (+ 1½ à 101¼) a annoncé des résultats trimestriels de $ 1,54 contre 1,35 conformément aux estimations. Sears Roebuck (– ½ à 41⅝) a publié une perte de 2,25 contre un gain de 0,67. Les résultats de Salomon Inc étaient décevants et l'action perd 4½ à 33½. Il en est de même pour Network Equipment (– 2 à 12⅜). Quaker Oats progressent de 1½ à 66⅜ sur de meilleurs bénéfices. Parmi les Blue Chips American Tel + Tel clôture à 41⅞ (+ ⅞), Hewlett Packard à 54 (– 1¼), Procter and Gamble à 51⅞ (+ ½) et General Motors à 32¾ (+ 1¾).
Philip Morris perd 1⅜ à 77¼, un article de presse a mentionné que le surplus d'inventaire de la société pourrait avoir un effet négatif sur les résultats. Amgen Inc (– 1), Biogen (– 1⅛) et CBS (– 5⅝) perdent du terrain des analystes ayant retiré leurs recommandations d'achat.
L'or termine à 342,85 et le dollar cotait 1,3460 franc suisse.

Berit Eliasson
(Dean Witter Reynolds, Lausanne SA)

VOLUME BOURSES SUISSES

	Nombre de tit.	CA en Frs.
Adia p	4673	948619
Adia bp	61251	1209700
Alusuisse n	7850	2708250
Alusuisse p	16723	5953380
Ascom p	436	553720
Ascom bp	—	262860
Bâloise n	1565	2785700
Baer	942	666936
BBC p	6631	24534700
BBC n	643	475820
BBC bp	3403	2501200
BPS	2281	1767770
BPS bp	7916	565994
Bobst p	193	482500
Bobst n	30	36900
Bobst bp	270	306450
Buehrle p	346	135978
Buehrle n	245	36750
Ciba-GY bp	20880	13050000
Ciba-GY n	61606	37271600
Ciba-GY p	2185	1324110
CS Holding n	2624	997120
CS Holding p	15803	31764000
Electrowatt	373	738540
Forbo n	25	20750
Forbo p	180	291600
GF n	305	51240
GF p	4623	3652170
GF bp	—	2688
Globus p	15	44100
Globus n	10	28500
Globus bp	2275	1051050
Holder bp	—	2131960
Holder n	3630	333960
Holder p	6470	3299700
Interdiscount bp	1250	192500
Interdiscount p	2141	3436300
Landis n	—	162000
Landis bp prior.	—	1942210
Landis Hold. bp	—	1314160
LEM p	—	24000
Merck p	265	153700
Mercure n	—	2891700
Mercure p	—	2274870
Mercure bp	—	173420
Motor Col.	144	70560
Nestlé n	41669	42085600
Nestlé p	19783	19763200
Nestlé bp	1451	2858470
Pirelli p	1541	335938
Pirelli bp	2720	318240
Réassurance bp	18423	9211500
Réassurance n	6701	16484400
Réassurance p	810	2065500
Rentenanstalt bp	820	101680
Roche p	190	1020300
Roche bj	20310	73522200
Sandoz bp	6229	17565700
Sandoz n	5225	14995700
Sandoz p	1575	4504500
Sasea	32000	20800
SBS bp	15176	4234100
SBS n	31165	8772940
SBS p	49449	14439100
Schindler n	200	126000
Schindler p	12	37680
Schindler bp	225	123750
SGS bj	8	9320
SGS p	—	4399200
SGS n	—	348400
SMH n	7569	9158490
SMH bp	885	1017750
Sulzer n	5210	3032220
Sulzer bp	1070	572450
Swissair n	212	99640
Swissair p	570	290700
Swissair bj	—	170
UBS bp	—	966120
UBS n	22943	3923250
UBS p	57684	47300800
Vontobel	2	10400
Winterthur bp	9001	4896540
Winterthur n	4968	13065800
Winterthur p	3058	8562400
Zurich n	8055	15465600
Zurich p	2689	5243550
Zurich bp	7750	7393500
Total act. suisses	128046	557200
Total val. SOFFEX	337650	308900

SOFFEX — Jeudi 22 octobre

SMI-Futures (1911.4)	Ouverture	+ haut	+ bas	Clôture	Volume
NOV	1905.0	1924.9	1903.0	1915.0	2116
DEC	–	1924.0	1924.0	1924.0	55
JAN	1936.0	1936.0	1933.0	1932.0	11
APR	–	–	–	1947.5	0

Total Daily Volume : 2182
Total Open Interest: 8295

EuroSFr-Fut	Ouverture	+ haut	+ bas	Clôture	Volume
DEC 92	93.77	93.92	93.77	93.86	140
MAR 93	–	–	–	94.31	0
JUN 93	–	–	–	94.55	0
SEP 93	–	–	–	94.66	0
DEC 93	–	–	–	94.78	0

Total Daily Volume : 140
Total Open Interest: 2867

5-J-SFr. Fut	Ouverture	+ haut	+ bas	Clôture	Volume
DEC 92	99.10	99.25	99.10	99.23	400
MAR 93	99.05	99.20	99.05	99.18	110
JUN 93	–	–	–	99.15	0
SEP 93	–	–	–	99.10	0

Total Daily Volume : 510
Total Open Interest: 7473

Anl. d. Eidg.	Ouverture	+ haut	+ bas	Clôture	Volume
DEC 92	97.59	97.64	97.50	97.57	580
MAR 93	97.60	97.60	97.60	97.68	10
JUN 93	–	–	–	97.75	0
SEP 93	–	–	–	97.80	0

Total Daily Volume : 590
Total Open Interest: 4739

INDEX OPTION

	CALLS NOV	DEC	JAN	APR	PUTS NOV	DEC	JAN	APR
SMI	1700 S 217.0	– S	234.0	– S	2.0	– S	7.0	–
(1911.4)	1750 S 168.0 S	177.0 S	189.0	–	2.4 S	8.5	12.0	–
	1800 S 120.0 S	132.0 S	145.0	–	5.0	15.0 S	20.5	–
	1850 80.0 S	91.0 S	105.0 S	136.0	12.0	23.0 S	25.5	45.0
	1900 42.0 S	58.0 S	72.0 S	104.0	24.0	36.0	45.0 S	63.0
	1950 17.0	35.0 S	44.0	72.0	54.0	69.0 S	70.5 S	85.5
	Volume: 5546	Opn Int:	90072	Volume:	8674	Opn Int:	99964	
ALU	11 –	–	S 356.0 S	355.0				
(356.0)	320 S 38.0	44.0 S	45.0 S	55.0 S	2.4 S	5.0 S	7.0 S	11.0
	340 S 22.0 S	28.0 S	32.0 S	42.5 S	5.0 S	9.5 S	12.0 S	18.0
	360 11.0	17.0	22.0 S	32.0 S	14.5	21.0 S	21.0 S	27.0
	380 6.0	12.0 S	13.5 S	23.0 S	27.0 S	31.0 S	33.0 S	38.0
	400 2.4 S	5.5	9.0	– S	45.5 S	46.5 S	48.5	–
	420 S 1.6 S	2.8 S	6.0	– S	64.0 S	65.0 S	66.0	–
	440 S 1.4	– S	4.0	– S	84.5	– S	85.5	–
	460 –	– S	3.0	–	–	– S	105.0	–
	Volume: 1044	Opn Int:	16354	Volume:	10	Opn Int:	4872	
BBC	11 –	–	S 3690.0 S	3685.0				
(3700.0)	3200 S 508.0	– S	547.0	– S	1.6	– S	15.0	–
	3400 S 319.0 S	350.0 S	380.0 S	462.0	10.0 S	26.5 S	40.5 S	72.0
	3600 155.0	224.0 S	238.0 S	331.0	48.0	67.5	96.5 S	138.0
	3800 60.0	97.0 S	135.0	221.0	141.0 S	177.0	190.0 S	234.0
	4000 17.0	42.0 S	75.0	– S	312.0 S	326.0 S	339.0	–
	4200 – S	14.5 S	31.0	–	– S	511.0 S	515.0	–
	4400 –	– S	13.0	–	–	– S	712.0	–
	Volume: 579	Opn Int:	7430	Volume:	532	Opn Int:	6430	
CibaN	11 –	–	S 605.0 S	604.0				
(605.0)	550 54.0 S	62.0 S	66.0 S	78.0 S	1.2 S	3.0 S	4.6 S	8.5
	600 18.5	25.5	34.0 S	45.5 S	11.0	15.5	19.0	25.0
	650 3.0	6.5	11.0 S	23.0 S	45.5 S	47.0 S	48.5 S	53.0
	700 S 0.8 S	1.0 S	4.6	– S	92.0 S	93.0 S	101.0	–
	Volume: 1100	Opn Int:	15566	Volume:	1890	Opn Int:	17790	
CS	11 –	–	2020.0 S	2005.0				
(2010.0)	1500 S 513.0	– S	527.0	– S	0.2	– S	0.2	–
	1600 S 413.0	– S	429.0	– S	0.2	– S	20.0	–
	1700 S 314.0	– S	332.0	– S	0.2	– S	22.0	–
	1800 S 215.0 S	228.0 S	240.0	– S	5.0 S	10.0 S	25.0	–
	1900 S 121.0 S	138.0	150.0 S	195.0	8.0 S	18.5 S	26.0	40.0
	2000 52.0	78.0	92.0	127.0 S	38.0 S	49.0 S	59.0	82.0
	2200 S 3.0	10.0	19.0	53.0 S	195.0 S	196.0 S	197.0 S	204.0
	Volume: 653	Opn Int:	21125	Volume:	602	Opn Int:	11940	
Nestlé	11 –	–	S 1000.0 S	1001.0				
(999.0)	850 S 156.0	– S	164.0	– S	0.8	– S	1.0	–
	900 S 106.0	110.0 S	114.0	– S	1.2 S	2.0 S	2.4	–
	950 55.5 S	66.0 S	74.0 S	93.0 S	3.8	6.5 S	10.0 S	16.0
	1000 21.0	30.0 S	41.0	57.0	16.0	22.0 S	27.0	35.0
	1100 S 1.2	3.0	7.0 S	19.0 S	99.0 S	100.0	99.5 S	102.0
	Volume: 1533	Opn Int:	27183	Volume:	896	Opn Int:	19681	
Roche	11 –	–	S 3625.0 S	3625.0				
(3620.0)	3000 –	– S	665.0	–	– S	– S	6.0	–
	3200 S 439.0 S	454.0 S	476.0	– S	2.6 S	4.6 S	15.0	–
	3400 250.0	265.0 S	304.0 S	375.0 S	14.0	32.0	48.0	68.0
	3600 95.0	137.0	142.0	230.0	66.0	93.0	106.0 S	131.0
	3800 21.5	48.0	70.0	130.0 S	190.0	214.0	241.0	237.0
	Volume: 1331	Opn Int:	10056	Volume:	1763	Opn Int:	10010	
Réass.	11 –	–	S 499.0 S	499.0				
(500.0)	460 S 43.0	– S	44.0 S	52.0 S	1.4	–	7.0 S	10.0
	480 25.0	27.0	26.5	34.5 S	3.4 S	10.0 S	11.0 S	16.0
	500 13.0	14.0	17.0 S	27.0	12.0 S	19.0 S	21.0	29.0
	550 S 1.0 S	1.6 S	3.8	– S	50.0 S	58.0 S	59.0	–
	Volume: 1625	Opn Int:	13303	Volume:	90	Opn Int:	3472	
Sandoz	11 –	–	S 2819.0 S	2819.0				
(2820.0)	2600 265.0 S	249.0 S	268.0 S	321.0 S	4.0 S	12.0 S	18.0 S	37.0
	2800 74.0 S	101.0 S	126.0 S	186.0	35.0 S	63.0 S	74.0 S	98.0
	3000 S 10.0	28.0	55.0 S	92.0 S	186.0 S	191.0 S	197.0 S	211.0
	Volume: 200	Opn Int:	4208	Volume:	115	Opn Int:	2494	
UBS	11 –	–	S 819.0 S	819.0				
(820.0)	650 S 173.0	–	176.0	– S	0.4	– S	1.2	–
	700 S 123.0 S	126.0	129.0	– S	0.6 S	1.0 S	4.0	–
	750 70.0 S	79.0	85.0 S	100.0	1.4	3.0	5.0 S	10.0
	800 31.0	39.0	47.0	64.5	8.0	14.0 S	17.0	23.0
	850 7.0	14.0	20.5	39.5 S	35.0	40.0 S	43.0 S	50.0
	Volume: 1586	Opn Int:	64641	Volume:	6316	Opn Int:	32511	
SBS	11 –	–	S 292.0 S	291.0				
(292.0)	220 S 73.0	–	S 76.5	– S	0.2	– S	0.2	–
	240 S 53.0	–	S 57.0	– S	0.2	– S	0.6	–
	260 34.5	34.0	35.5 S	43.0 S	0.6 S	1.0	2.0 S	6.5
	280 16.5	17.5	22.0 S	28.5 S	2.2 S	4.0	6.5 S	13.5
	300 4.6	7.0	9.5	14.0 S	11.5 S	13.5	15.0	18.5
	Volume: 1628	Opn Int:	66112	Volume:	2050	Opn Int:	14305	
SMHN	11 –	–	S 1210.0 S	1205.0				
(1210.0)	1000 S 217.0	–	S 233.0	– S	4.4	– S	7.5	–
	1100 S 123.0	–	S 151.0 S	181.0 S	5.0	– S	23.0 S	35.0
	1200 S 52.0	64.0 S	87.0 S	120.0 S	34.0 S	48.5	56.0 S	78.0
	1300 17.0	35.0	45.0 S	76.0	82.0 S	103.0 S	117.0 S	134.0
	1400 S 6.0 S	11.0 S	18.5	– S	187.0 S	190.0 S	191.0	–
	Volume: 151	Opn Int:	2090	Volume:	50	Opn Int:	2755	
Zurich	11 –	–	S 1949.0 S	1949.0				
(1950.0)	1600 S 362.0	–	S 382.0	– S	0.2	– S	3.0	–
	1700 S 262.0	–	S 292.0	– S	0.6	– S	8.5	–
	1800 S 170.0 S	185.0 S	200.0 S	240.0 S	5.5 S	16.0	26.0 S	37.0
	1900 S 85.0 S	108.0	137.0 S	170.0 S	23.0 S	36.0 S	46.0 S	64.0
	2000 31.0	61.0	75.0	100.0 S	67.0 S	81.0	84.0 S	109.0
	Volume: 55	Opn Int:	1375	Volume:	17	Opn Int:	523	

Total Daily Volume : 25816 Calls: 11485 Puts: 14331
Total Open Interest: 376226 Calls: 249443 Puts: 126783

NY: Valeurs les plus actives
au 22 octobre 1992

Valeurs	Nombre	Cours	Variations
Bankamerica	3 503 000	41⅝	– 2⅜
Philip Morris	3 354 000	77¼	– 1⅜
Pacific Telesis	3 229 000	40	– 2
General Motors	2 885 000	32¾	+ 1⅞
Syntex	2 703 000	24⅛	– ⅞
Chrysler	2 667 000	26¾	+ ½
Citicorp	2 579 000	15⅝	+ ⅜
Citicorp pref.	2 262 000	71¼	– ¼
Merck	1 987 000	41⅜	– ½
Salomon	1 953 000	33½	– 4½

AFP

MARCHÉS À TERME

Matières premières Etats-Unis

	+Hauts	+Bas	Dernier
Or (COMEX) dlr/oz			
Dec	344.20	343.20	343.70
Feb	345.50	344.70	345.00
Avr	346.60	346.00	346.40
Argent (COMEX) cts/oz			
Dec	380.50	377.50	379.50
Mar	384.00	381.50	383.20
May	386.50	385.50	385.80
Platine (NYME) dlr/oz			
Jan	357.50	352.10	354.40
Avr	354.50	351.00	353.10
Jul	----	----	353.10
Palladium (NYME) dlr/oz			
Dec	93.50	92.00	92.55
Mar	90.50	89.75	90.05
Cuivre (COMEX) cts/livre			
Dec	100.95	100.00	100.05
Mar	101.95	100.85	101.00
May	102.70	102.00	101.65
Cacao (NYCSC) dlr/tonne			
Dec	981.00	952.00	968.00
Mar	1030.00	1003.00	1017.00
May	1058.00	1037.00	1048.00
Café (NYCSC) cts/livre			
Dec	66.20	64.95	65.95
Mar	67.80	66.60	67.65
May	70.70	69.70	70.70
Sucre (NYCSC) cts/livre			
Mar	8.95	8.85	8.86
May	9.01	8.93	8.91
Jul	9.03	8.94	8.93
Soja (CBOT) cts/boisseaux			
Nov	549.75	541.00	547.25
Jan	555.50	547.00	552.75
Mar	561.50	554.00	559.00
Tourteaux de Soja cts/livre			
Dec	185.50	183.40	185.10
Jan	185.40	183.00	185.00
Mar	185.20	183.00	184.90
Huile de Soja cts/livre			
Dec	19.42	19.12	19.17
Jan	19.55	19.26	19.32
Mar	19.78	19.49	19.55
Maïs (CBOT) cts/boisseaux			
Dec	209.75	208.75	209.25
Mar	218.75	216.00	218.00
May	224.75	222.75	224.50
Blé (CBOT) cts/boisseaux			
Dec	354.00	347.50	352.00
Mar	351.50	345.75	349.25
May	339.50	336.00	338.50
Cotton (NYCE) cts/livre			
Dec	53.20	52.29	53.15
Mar	53.40	52.55	53.40
May	54.20	53.20	54.10
Mazout (NYME) cts/gallon			
Nov	0.63	0.62	0.62
Dec	0.64	0.63	0.63
Jan	0.64	0.63	0.63

	+Hauts	+Bas	Dernier
Petrole brut (NYME) dlr/bri			
Nov	----	----	----
Dec	21.68	21.29	21.35
Jan	21.60	21.25	21.29

Londres

Cafe (LCE) Dollars/tonne			
Nov	885.00	868.00	876.00
Jan	899.00	880.00	891.00
Mar	912.00	894.00	906.00
Cacao (LCE) livres/tonne			
Dec	685.00	669.00	682.00
Mar	709.00	695.00	707.00
May	727.00	712.00	724.00
Sucre (LCE) dlr/tonne			
Dec	200.00	200.00	201.60
Mar	200.40	200.40	198.00
May	198.00	198.00	198.60
Gasoil (IPE) dlr/tonne			
Oct	194.75	191.25	191.75
Nov	196.50	193.25	193.75
Dec	196.75	193.50	194.25
Metaux (LME) 3 month curb			
cu	1417.00	1408.00	1409.50
pb	336.00	335.00	335.50
zn	1131.00	1125.00	1128.00
al	1206.00	1186.00	1187.00
ni	6180.00	6140.00	6160.00
et	5900.00	5890.00	5895.00

Instruments financiers

Emprunt notionnel (MATIF) (a)			
Dec	110.44	110.06	110.28
Mar	110.92	110.56	110.78
Yen Bond (LIFFE) (b)			
Dec	107.08	106.80	107.04
Mar	----	----	----
Bund allemand (LIFFE) (c)			
Dec	91.48	91.25	91.31
Mar	91.71	91.59	91.61
Eurodollar (IMM) (d)			
Dec	96.51	96.30	96.44
Mar	96.46	96.22	96.38
Jun	96.02	95.73	95.94
Euro/D-Mark (LIFFE) (d)			
Dec	91.80	91.72	91.78
Mar	92.70	92.59	92.62
Sterling 3 mois (LIFFE) (d)			
Dec	93.41	93.25	93.36
Mar	93.81	93.74	93.77
Jun	93.77	93.70	93.72
Long Gilt (LIFFE) (e)			
Dec	99.81	99.06	99.38
Mar	98.81	98.69	98.84
T-Note (10 ans) (CBOT) (f)			
Dec	107.50	106.25	107.19
Mar	106.03	104.97	105.81

	+Hauts	+Bas	Dernier
T-Bond (CBOT) (g)			
Dec	103.22	101.72	102.91
Mar	102.00	100.59	101.69
Jun	100.72	99.50	100.50
Franc Suisse (IMM)			
Dec	0.7419	0.7305	0.7401
Mar	0.7370	0.7305	0.7351
Jun	0.7320	0.7300	0.7308
D-Mark (IMM)			
Dec	0.6596	0.6500	0.6582
Mar	0.6516	0.6470	0.6507
Jun	0.6460	0.6420	0.6446
Livre Sterling (IMM)			
Dec	1.6188	1.5980	1.6150
Mar	1.6070	1.5944	1.6026
Jun	1.5970	1.5870	1.5926
Yen Japonais (IMM)			
Dec	0.8301	0.8153	0.8268
Mar	0.8300	0.8004	0.8267
Jun	0.8277	0.8277	0.8273

Indices boursiers (peu avant la clôture)

S&P 500 (IOM) (h)			
Dec	417.10	412.90	415.10
Mar	417.40	413.25	415.50
NYSE Index (NYFE) (h)			
Dec	229.40	227.10	228.20
Mar	229.15	227.15	227.15
FTSE 100 Index (LIFFE) (i)			
Dec	2729.00	2684.00	2696.00
Mar	2747.00	2713.00	2718.50
CAC 40 Index (MATIF) (k)			
Oct	1768.00	1735.00	1743.50
Nov	1782.00	1752.00	1759.00

Options (clôture)

Strike	Call		Put	
Yen Japonais (IMM) (1)	Nov	Dec	Nov	Dec
82	1.25	1.64	0.57	0.96
83	0.73	1.14	1.05	1.46
84	0.40	0.76	1.72	2.08
85	0.20	0.50	2.52	2.81
86	0.11	0.32	----	----
Or (COMEX) (1)	Dec	Fev	Dec	Fev
320	23.80	25.60	0.20	1.00
330	14.10	16.90	0.50	2.10
340	5.60	9.20	2.00	4.30

• BOURSE DE GENEVE •

Journal de Genève et Gazette de Lausanne

ACTIONS SUISSES

	Extrêmes * +bas	Extrêmes * +haut	Cours précéd.	Clôture Dem.	Clôture Offre	Prix clôt.
Transports						
Balair n	460	485	460	300	360	.....
Balair bp	245	280	260	90	230	.....
Viège-Zermatt p.	155	180	165	160	.....	.....
Crossair p	190	400	210	160	.....	.....
Crossair n	130	175	150	130	155	.....
Danzas bp	500	1110	540	540	.....	560
Swissair p	485	810	535	515	520	525
Swissair n	450	745	480	465	490	.....
Banques						
Bär Holding p	645	810	690	700	705	705
BSI	1080	1925	1080	1190	.....	.....
BCJ p	430	450	430	420	430	.....
BCV	660	750	680	680	690	680
BCV bp	220	280	235	230	240	235
B. Gothard p	490	635	490	495	510	.....
B. Gothard bp	470	555	475	475	490	.....
BCG bp	145	165	145	145	155	.....
BNS	455	515	455	485	505	.....
Paribas	250	370	270	250	270	.....
BPS n	620	1205	750	771	780	775
BPS bp	56,5	116	71	70	72	.....
B P Rothschild	3900	4200	3900	3900	3950	3900
BVC Lausanne ps	870	1030	880	870	890	.....
CEG bp	280	303	283	280	283	.....
CEC Lausanne p	435	500	455	450	460	455
CF Neucâtel n	830	1010	840	820	850	.....
Crédit Fonc. Vaud. p	750	940	800	780	800	780
SBS p	230	328	291	292	.....	292,5
SBS n	216	298	282	281	282	281,5
SBS bp	216	293	277	279	280	279
UBS p	660	824	816	818	820	820
UBS n	137	171,5	170	170	171	170,5
VPB Vaduz p	770	960	770	825	855	.....
VPB Vaduz bp	136	156	136	145	155	.....
Vontobel p	5050	5800	5350	5190	5310	.....
Assurances						
Bâloise n	1630	2420	1770	1775	1785	1785
Bâloise bp	1520	2340	1705	1750	1780	.....
Elvia, Zurich n	1500	3230	1515	1500	.....	.....
Elvia, Zurich bp	1495	2040	1515	1500	.....	.....
Fortuna p	750	1030	840	630	.....	.....
Fortuna bp	145	195	165	140	155	.....
Helvetia n	760	770	770	765	780	.....
Neuchâteloise	600	1020	600	550	650	.....
Réassur. p	2300	2910	2480	2540	2580	.....
Réassur. n	1910	2600	2390	2440	2460	2450
Réassur. bp	450	562	490	497	501	499
Rentenanstalt bp	123	150	123	120	.....	.....
Vaudoise p	1460	2000	1460	1450	1480	.....
Winterth. p	2630	3880	2740	2800	2820	2810
Winterth. n	2470	3410	2560	2610	2620	2620
Winterth. bp	480	715	531	542	545	544
Zurich p	1710	1980	1955	1950	1960	1960
Zurich n	1755	4450	1920	1910	1920	1915
Zurich bp	810	956	940	948	954	950
Soc. financières						
ACMV, Vevey p	180	560	180	170	.....	.....
ACMV, Vevey n	30	98	30	25	.....	.....
Adia p	180	800	207	201	212	210
Adia bp	20	138	21	19,5	20,5	20,75
Afipa Vevey p	1100	1300	1100	.....	1050	.....
Agie bp	76	170	108	85	.....	.....
Alusuisse p	332	537	364	355	357	356
Alusuisse n	321	518	352	343	348	344
Ares Serono bp	540	575	552	554	558	554
Ascom p	1100	2650	1380	.....	1330	1300
Ascom n 100	340	550	340	255	.....	.....
Cossonay Holding	4150	5500	5500	5350	.....	.....
CS Holding p	1570	2085	2010	1990	2000	2000
CS Holding n	315	391	380	375	380	379
Dätwyler n	1100	1325	1150	980	.....	.....
Electrowatt	1875	2745	1990	1980	2000	1990
Electrowatt bp	200	250	200	180	200	.....
Ems Chemie p	1680	1800	1700	1690	1720	1700
Fin. de Genève	150	390	160	.....	175	.....
Fin. Italo-Suisse	140	190	140	135	140	.....
Fin. Tradition p	1450	1850	1525	1500	1550	.....
Fin. Tradition n	650	750	675	600	.....	.....
Forbo	1605	2370	1630	1630	.....	1640
Forbo n	810	1150	810	810	.....	.....
Fotolabo Club p	900	1350	1300	1270	1300	1300
Galenica	300	380	310	305	325	.....
Golay Buchel p	440	790	498	450	.....	.....
Golay Buchel bp	65	110	65	55	.....	.....
Holderbank p	454	533	502	509	515	510
Holderbank n	88	102	92	91	93	92
HPT n	90	235	100	90	110	.....
Immuno Inter.	3500	4660	3700	.....	3750	.....
Interdiscount	1540	3020	1580	1575	1590	1590
Interdiscount bp	153	265	155	155	157	156
Intershop	410	535	410	420	.....	.....
Kardex p	220	300	250	.....	250	.....
Kardex bp	175	285	190	200	210	203
Landis n	340	390	340	310	.....	.....
Lem Holding p	240	305	240	240	260	.....
Leu Holding p	260	348	260	295	310	.....
LO Holding Laus. n	920	2225	920	910	940	.....
Logitech Int.	109	210	110	108	113	.....
Merck p	582	725	585	.....	582	582
Fin. Michelin p	255	475	370	.....	370	.....
Motor-Col.	470	1275	500	480	500	.....
Mövenp. p	2750	4400	2980	2930	3000	.....
Mövenp. n	560	950	560	590	.....	.....
Mövenp. bp	250	395	305	285	.....	.....
Nokia Maillefer p	500	1550	500	500	550	.....
O. Bührle p	220	455	405	380	405	393
O. Bührle n	81	164	140	146	.....	.....
Omni Holding p	4	4	4	.....	2	.....
Omnium Genève p	770	1100	770	.....	750	.....
Omnium Genève n	380	380	380	350	410	.....
Orior Hold. p	560	730	570	570	.....	.....
Pargesa	980	1290	1030	1030	1060	.....
Perrot-Duval	6500	15600	6500	6250	7350	.....
Pirelli p	218	375	233	215	.....	.....
Pirelli bp	98	176	114	112	114	.....
Publicitas n	600	1140	600	600	640	.....
Publicitas bp	500	910	550	530	550	530
Richemont p	995	1120	1120	1105	1130	.....
Roche Holding p	3975	8800	5310	5300	.....	5360
Roche Holding bj	2470	5500	3600	3615	3620	3615
SASEA	1,8	22	1,8	,5	1	.....
Schindler p	3100	4560	3200	3120	.....	.....
Schindler n	610	860	630	630	.....	630
Schindler bp	535	856	545	540	.....	555
Sibra p	215	400	215	210	.....	.....
Sibra n	220	355	220	210	.....	.....
Sika-Fin. p	2200	3050	2670	2710	.....	.....
Sika-Fin. n	502	800	740	650	.....	.....
Soc. financières						
SMG Holding	,1	2,65	,2	,1	,4	.....
SMH n	642	1370	1210	1210	1215	1210
SMH bp	610	1350	1160	1145	1155	1150
Sogener p	700	800	750	700	800	.....
Sopafin	800	1250	820	804	830	820
SGS p	1190	1520	1390	1355	1370	1360
SGS n	243	290	280	273	283	.....
SGS bj	960	1460	1190	1165	1195	1165
Tege-ABE S.A. p	100	330	100	100	200	.....
Unigestion p	112	153	124	122	129	.....
Usego p	385	450	385	465	.....	.....
Usego n	260	300	270	250	290	.....
Valtronic Holding p	200	900	200	175	250	.....
Villars Holding p	110	195	130	140	150	.....
Villars Holding n	100	145	145	140	150	.....
Zschokke p	500	890	500	500	550	.....
Zschokke n	480	730	480	460	500	.....
Soc. ind. et divers						
ATEL	1000	1350	1005	1020	1045	.....
Affichage n	260	440	275	271	280	275
Affichage bj	210	410	230	220	235	225
Charmilles p	3000	3130	3010	3000	.....	.....
Charmilles n	460	550	540	490	.....	.....
Gd Passage	231	430	248	215	230	.....
Baumgartner n	3400	5150	3400	3400	3600	.....
Baumgartner bp	290	360	310	300	340	.....
Beau-Rivage Laus. p	800	1550	800	800	950	.....
Bobst p	2450	4070	2490	2480	.....	2485
Bobst n	1220	1900	1220	1170	1230	.....
Bobst bp	1120	1890	1120	1130	1140	1140
BBC A	3130	4490	3730	3680	3700	3690
BBC B	600	908	736	735	.....	742
BBC bp	552	850	736	734	738	735
Ciba-Gy p	601	692	627	623	626	625
Ciba-Gy n	585	693	608	604	607	606
Ciba-Gy bp	590	689	613	600	.....	602
Ci-Com	30	118	30	30	40	.....
Ciments et Bétons	390	440	430	430	450	435
Cie Ind. Gaz p	1400	1650	1500	1400	1600	.....
Cie Ind. Gaz n	1210	1600	1450	1400	1600	.....
COS Comp. p	600	1800	620	401	.....	.....
Edipresse p	480	530	480	480	500	.....
ESCOR p	84	92	85	82	86	84
Fuchs p	293	2300	325	330	.....	.....
Fust SA	140	140	140	130	145	.....
Georg Fischer p	760	1275	800	780	790	800
Georg Fischer n	162	240	185	165	.....	.....
Innovation	226	320	250	160	220	.....
Jelmoli	1235	1700	1235	1245	.....	.....
Harwanne p	240	250	240	240	250	240
Imm. Genev.	2100	2100	2100	2100	2500	.....
SIP p	30	138	30	15,5	40	.....
SIP bp	35	110	35	15	30	.....
Montreux-Palace p	250	400	250	160	210	.....
Nestlé p	906	1015	1002	997	1000	998
Nestlé n	906	1019	1010	1012	1015	1012
Nestlé bp	1530	2000	1965	1970	1980	1965
Romande Elect. p	440	515	500	490	500	.....
Sandoz p	2220	3060	2945	2860	2870	2870
Sandoz n	2175	3080	2930	2860	2870	2880
Sandoz bp	2090	3025	2865	2810	2820	2810
Sté du Gaz Rhône n	510	540	510	540	.....	.....
Sulzer n	560	645	595	580	582	582
Sulzer bp	413	615	552	.....	550	547
Suter & Suter p	283	330	320	.....	195	.....
Vaud. Electricité p	790	845	790	750	.....	.....
Zellweger p	2500	3680	2950	.....	3300	.....
Zellweger bp	470	720	502	590	.....	.....
Zwahlen Aigle p	75	240	140	120	140	.....
Euroactivade	7,5	21	7,5	2	.....	.....
Hilti bp	370	460	370	335	.....	.....

MARCHÉ ANNEXE

BRI Amer.	4800	5975	5825	5800	.....	.....
BRI Belg.	4700	5825	5375	.....	5800	.....
Bucherer bp	310	345	320	285	.....	.....
Calida Holding p	1350	1430	1380	1040	.....	.....
Ciment Portland bp	450	540	485	360	.....	.....
CTA p	350	495	350	295	.....	.....
Danzas n	5600	9500	5700	5700	.....	.....
Feldschlöp	2730	3125	2785	2650	.....	.....
Feldschlön	1100	1220	1100	1050	.....	.....
Feldschlöbp	780	900	835	780	.....	.....
Habsburg Holding p	2	16	9	1,15	4	2
Huber & Suhner p	2275	2730	2350	2025	.....	.....
Indchem p	1050	1080	1050	1020	.....	.....
Infranor Inter p	550	850	550	300	.....	.....
Intersport n	150	170	170	.....	100	.....
Intersport bp	55	75	55	30	.....	.....
Kuoni SA p	13400	30000	24000	24200	.....	.....
Kuoni SA bp	680	1280	950	900	950	.....
LET Holding n	100	100	100	.....	120	.....
Miralda p	1420	1540	1420	1420	.....	.....
Nouv. Réassuran. n.	....	....	275	210	.....	.....
Perrot Duval bp	280	590	290	275	.....	.....
Prodega p	630	980	690	650	.....	.....
Prodega bp	130	225	140	135	.....	.....
SMH n	180	210	195	.....	250	.....
Tecan Holding p	300	330	330	180	.....	.....
UMS p	33	73	60	50	.....	.....

SPI Général du jour (16 h.) **1153.74** précédent **1152.98**

SMI 1911.40 **1907.50**

SPI Services du jour **814.16** précédent **810.48**

SPI Industries du jour **1558.55** précédent **1561.00**

ACTIONS ÉTRANGÈRES

	Extrêmes * +bas	Extrêmes * +haut	Cours précéd.	Clôture Dem.	Clôture Offre	Prix clôt.
Américaines et Canadiennes						
Abbott	34,75	101,5	39,25	39,25	40,25	.....
Aetna	47,75	68,75	57	57,5	57,75	57,75
Alcan	21,25	32,75	21,35	21,5	22,25	.....
Alcoa	77,75	115,75	89,75	91,75	92	.....
Allied	50,75	88,25	66,25	74	75	.....
Amax	20,25	33,25	20,25	21,25	22,25	.....
Am. Brands	53,75	74,75	60,5	56	56,25	56
Am. Cyanamid	66,75	98,5	74,5	74,25	74,75	.....
Amerosec	49	64,25	55	55	56	55
Amexco	24,75	37,5	27,75	27,25	28	.....
Am. Tel.	50,75	67	56,75	55,5	56	56
Ameritech	83,5	93,5	91,25	90,25	91	.....
Amoco	62,75	80	65,25	71	72	.....
AMR corp.	71	121	80,75	84	85	.....
Anheuser	67,75	87,5	70	74,5	75,25	.....
Archer	30,75	46,75	36	35,75	36,5	.....
Atl. Rich.	137,5	183,5	156,25	160	160,25	.....
Baker	24,75	39	28,25	30,75	31,5	.....
Baxter	38,25	60	45	44	45	.....
Bell Atl.	60	69,5	63	63,75	64	.....
Bell Can.	44,5	61,25	47	47,25	48	.....
Bellsouth	64,75	74,25	70	70,5	71,25	.....
Bl. et Decker	20,25	39,25	20,25	24	24,25	24
Boeing	44,5	77,5	49,5	50,5	50,75	50,75
Borden	34	52,25	37,5	37,25	37,75	.....
Bowater	24	40,25	24,5	25,75	26,75	.....
Campbell	46	117,75	56	57,75	58	57,75
Can. Pac.	14,75	25,25	16,15	16	16,25	16,1
Caterpillar	52,25	90,75	72	71,25	72	71,5
Chevron	88	114,25	94,75	98,5	99,5	.....
Chrysler	13,5	35,5	34	35	35,5	35,5
Citicorp	12,25	29,75	20	20,25	20,8	.....
Coca-Cola	47,5	129,25	55	54,25	54,75	54,5
Colgate	57	77,5	72,75	79,5	80,5	.....
COMSAT	44,75	64,5	51,5	58,5	59,75	.....
Consolid.	49	64,5	56,5	62	63	.....
Corn. Glass	43,25	116,75	47	51,5	52,5	.....
CPC	59,5	132,5	64	64,5	65	65
CSX	67,75	99,25	75,75	80,5	81,5	.....
Digital Eq. Corp.	43,5	97,5	45,75	46,5	47,25	.....
Disney	42,5	237,5	47,25	48,75	49,25	.....
Dow Chem.	67	95	72,25	72,75	73,75	73,5
Dun & Bradstr.	66,75	86	74,75	78	78,75	.....
Du Pont	56,5	81,75	63,25	62,5	63,25	.....
Kodak	53	72,25	56,75	56	57	.....
Echo Bay	7,05	12,5	7,6	7,6	7,75	7,6
Engelhard	37	57,75	57,75	42,75	43,75	.....
Exxon	77	95	84,25	84	84,75	84
Fluor	48,75	68,5	56,5	62,75	63,25	.....
Ford	32,75	70	51,25	51,75	52,25	52
Gen. El.	87,25	121	103	102,25	102,75	102,5
Gen. Mot.	36,5	65,5	40,75	41,75	42,5	.....
GTE	40,25	50	44,25	46	46,75	.....
Gilette	56,5	80,25	80,25	79,75	80,25	.....
Goodyear	62	116	84,75	86,5	87,5	.....
Grace	43	66,5	48,25	48,5	49,5	.....
Halliburt.	32,5	52	44,5	44	44,75	.....
Hercules	60,25	83	83	77,5	78,5	.....
Hewlett Packard	66	126,75	69,5	75	75,5	.....
Homestake	16	25,5	16,5	16,5	17,1	.....
Honeywell	77,25	112	84,75	85,75	86,75	.....
Inco	27,75	49	28	29	29,75	.....
Intel corp.	56,5	101	82,5	92,75	.....	.....
IBM	92	154,75	92,25	92,25	93	93
Int. Pap.	75	118,5	86	86,5	87,5	.....
ITT	69,25	105,5	88,5	88,25	89,25	.....
Lilly	73	123,25	80	80,75	81	80,75
Litton	51,5	148	51,5	57	58	57,5
Lockheed	55	71,25	57,75	60,5	61,5	.....
Louisiana	36,5	61	49,5	50,5	51,5	.....
Mc Donald's	47	69,25	58	57,75	58	.....
Maxus En. Corp.	7,6	13,5	8,75	9,75	10	9,75
Minnesota	119	142	132	135	135,5	135
Mobil	78,5	106,25	83,5	84,5	85	84,5
Monsanto	66	106,25	69	69	70	.....
Morgan	73,5	97,25	85	84	85	.....
Nymex	103,5	115	114,75	114,5	115,5	.....
Occid. Pet.	21,8	34,75	22,25	22,5	23	.....
Pac. Gas	37,5	48	41,5	41,75	42,75	.....
Pac. Tel.	54	65,5	57,25	56,5	57,25	.....
Paramount	50	72,5	57,25	60,75	61,75	.....
Pennzoil	65,25	100,5	72,25	74,5	75,25	.....
Pepsico	40,25	55,25	54	54	54,25	54,25
Pfizer	90,5	120,5	95,25	101,5	102,25	101,5
Phil. Morris	94,25	121,25	105,75	105	105,5	105,25
Phil. Pet.	30,25	40,75	34	34	34,25	.....
Placer Dome	12,75	18,7	15,7	15,65	16,2	.....
Procter	57,75	160,25	66,5	69	69,25	.....
Quantum Chemical	13,5	25,25	18	19,5	20,25	.....
Rockwell	30,5	41,5	32,5	34,25	35,25	.....
Roy. BK Can.	25,5	36	25,5	25,75	26,75	.....
Salomon Brothers	16,8	21	17,5	18	19	.....
Schlumberger	79	104,75	95,25	91,25	92	.....
Sears Roeb.	46,5	73	57,5	56,5	56,75	.....
Southwest.	80	95	93,75	91	91,75	.....
Sun Comp.	29,75	46,25	31,1	31,75	32,5	.....
Tenneco	38	67,75	45,5	48	48,75	.....
Texaco	78	98,75	81,5	83,75	84,75	83,75
Texas Instr.	35	67	58,25	67	.....	67
Américaines et Canadiennes						
Transamerica	49,75	71	60,25	59,25	60,25	.....
Union Carbide	15,4	42,5	17,4	17,4	18,1	.....
Unisys	5,6	16,9	12	11,25	12	.....
USX Corp.	20,75	47,5	22	23,1	23,9	.....
US West	47	55,25	52	50,5	51,5	.....
United Techn.	60	85,5	62,5	62	62,25	.....
Wang	,45	9,95	,7	,5	,7	,6
Warner	77,75	113,5	89,75	90,75	91,5	.....
Waste Mngmt.	40	67	51,25	51,5	52	51,5
Woolworth	32	47	39,25	43,25	44,25	.....
Xerox	85	119,5	97,75	105,25	106,25	.....
Zenith	8	16	8,25	7,5	8,1	.....
Belges						
Petrofina	304	520	310	304	311	304
Générale de Bel.	75	101	77	76	80	.....
Solvay	481	595	499	495	507	.....
Holl., Antilles néerl.						
ABN Amro	29,75	39,9	39,85	39,25	39,6	39,4
Akzo	88,25	135,75	104,25	101,75	102,25	101,75
Elsevier	57	97	85,5	87	87,5	86,75
Hoogovens	26,25	48,5	26,25	22,5	23,5	.....
Hunt. Douglas	36	62,25	36	29,5	30,25	.....
Philips	15,5	32	17,3	.....	15,5	15,5
Robeco	67,25	82,25	71,25	72,5	73	72,5
Rolinco	68,25	80,75	71	71,75	72,25	.....
Rorento	52,75	61,75	61,75	60,5	60,75	60,75
Roy. Dutch	108,5	131,75	115,25	114,5	115	114,5
Unilever	123,25	159,75	148,75	148,25	148,75	148,5
Japonaises						
Dai-Ichi Kangyo	13,9	26	13,9	13	.....	.....
Fujitsu	5,35	11,25	6,2	6,2	6,4	.....
Honda	11,7	18,9	14,2	14,3	14,6	.....
Mitsubishi Bank	15,5	33,5	23,75	23	23,75	.....
NEC	7	14,95	7,5	7,5	7,8	7,5
Olympus	8,2	17,15	8,2	11,85	12,3	.....
Sanyo	3,8	6,45	4,15	4,2	4,4	4,2
Sharp	8,95	16,8	10,5	10,7	11	.....
Sony	37,25	60	45	45,4	45,5	45,5
Toshiba	5,7	7,8	5,7	6,3	6,5	.....
Anglaises						
Bowater Corp.	16,5	22,25	17,75	19,25	19,5	.....
B.A.T.	14,75	22,1	18,75	19,35	19,5	19,35
BP	4,4	9,1	5,1	5	5,1	5,05
BTR plc	9,5	13	10,25	10,75	11,25	.....
Cable & Wireless	12,25	16,5	13,25	13	13,5	.....
Chart. Cons.	10,75	15,1	10,75	11,25	12,5	.....
Courtaulds	11,75	14,5	14,5	10,25	10,5	.....
Grand Metropolitan	7,65	25	9,15	8,75	9,1	.....
Hanson	4,55	6,65	5,1	5	5,3	.....
Imp. Chem.	26	37	26	23,25	24	.....
Rio Tinto p	11,5	18	13,25	13,5	14	.....
Rio Tinto n	11,75	16,75	13,25	13,5	14	.....
Sud-Africaines						
Angl. Am. Corp.	22,5	60	24,75	25,5	26,25	.....
Angl. Am. Gold	42	106	48,5	48,75	49	48,75
Barlow	16,25	26	16,25	13,75	14,5	.....
De Beers p	15,25	46,75	16,5	16,75	.....	17
De Beers n	14,5	47	14,5	15	15,75	.....
Driefontein	9,3	19	9,8	10,25	11	.....
Gencor Limited p	3	6,25	3	2,9	3,2	.....
Gencor Limited n	3,5	6,25	3,5	2,9	3,2	.....
Gold Fields	17,25	37	17,5	16,5	17,75	.....
Kloof Gold	7,2	16	8,05	8	8,5	.....
Françaises						
Alcatel Alsthom	134,5	186,5	166	165,5	166	165,5
BSN	238	324,5	255	253,5	254,5	254
Elf Aquitaine	81,25	114	91,75	90,75	92	.....
Elf Sanofi	254	320	270	290	293	.....
Paribas	73	118	73,5	86,75	88,25	.....
Lyonnaise Eaux	112	158	124	121,5	123,5	.....
Bull	6	12,5	6	5,75	6	.....
St-Gobain	101,25	166,5	123	122,5	123,75	.....
Suédoises						
AB Electr.	36,75	72,5	37	36,25	37,25	.....
Ericsson	21,5	41	26,75	26,75	27,25	26,75
S.K.F.	16,75	30,5	17,5	16,75	17,25	16,75
Volvo	76,25	112,5	76,5	54,5	56,5	.....
Italiennes						
Montedison	,93	1,8	1,2	1,15	1,2	.....
Olivetti priv.	1,6	3,1	1,75	1,75	1,85	.....
Olivetti ord.	1,6	4,05	2,05	1,95	2,05	.....
Allemandes						
Allianz n	1440	2225	1655	1650	1670	1650
Asko ord.	430	827	430	465	475	.....
Asko priv.	504	700		355	365	.....
BASF	175,5	233	191	190	190,5	189,5
Bayer Akt.	213	274,5	225,5	226	228	225,5
Bayerische Mot.	391	563	434	423	427	422
Commerzb.	191,5	248	215	219,5	222	.....
Continental	166	260	180	175	178	.....
Daimler	458	749	490	483	487	479
Degussa	244	332	247	260	264	.....
Dsch. Babcock	122	170	128	124	127	.....
Dsch. Bank	528	675	600	597	599	599
Dresdner	283,5	338,5	295	326	328	.....
Hoechst	189	250	210	209	211	.....
Kaufhof	338	481	376	390	395	.....
Linde	598

AVIS FINANCIERS

BANQUE VAUDOISE DE CRÉDIT

Emprunt à option 3½% 1987-97
Extinction du droit d'option

En vertu des modalités d'option, le droit d'option s'éteindra le 30 novembre 1992. Jusqu'à cette date, deux certificats d'option donnent droit à l'acquisition sans frais d'une part sociale de la Banque Vaudoise de Crédit de Fr. 500.– nominal au prix de Fr. 1295.–. Les parts sociales acquises contre des options confèrent le droit au dividende dès le 1er janvier 1992.

Les détenteurs d'options sont priés d'exercer leurs options jusqu'au

30 novembre 1992

au plus tard par l'intermédiaire de leur banque. Après le 30 novembre 1992 ces options seront sans valeur.

Lausanne, le 23 octobre 1992 **Banque Vaudoise de Crédit**

Numéros de valeur:	
Part sociale (Fr. 500.– nom.)	132 390
Emprunt à option 3½% 1987-97 avec option	25 688
Certificat d'option	147 357

Notice to Noteholders/Warrantholders of

SHINOBU FOODS PRODUCTS CO., LTD.

Osaka, Japan (the "Company")

Swiss Francs 30 000 000.– ½% Swiss Franc Convertible Notes due March 31, 1994 (the "Notes")

Security number: 777.136

Swiss Francs 45 000 000.– 5⅛% Swiss Franc Guaranteed Notes due December 27, 1994 with Warrants (the "Warrants")

Security numbers: 780.645 (cum) / 784.315 (warrant)

Notice is hereby given that as a result of the issuance of SFr. 40 000 000.– 3¼% Guaranteed Notes due October 15, 1996 with Warrants by the Company on October 15, 1992 at an initial exercise price of Yen 1425.– determined on October 5, 1992 being less than the applicable current market price per Share, the Company has adjusted the conversion price of the Notes and the exercise price of the Warrants as follows:

Conversion price of the Notes before adjustment:	Yen 1530.50 per Share
Conversion price of the Notes after adjustment:	Yen 1523.40 per Share
Effective date of adjustment:	October 16, 1992 (Japan time)
Exercise price of the Warrants before adjustment:	Yen 2287.60
Exercise price of the Warrants after adjustment:	Yen 2277.—
Effective date of adjustment:	October 16, 1992 (Japan time)

This announcement is made pursuant to Section 10 of the Terms of the Notes under Annex A(2) of the Agreement dated April 7, 1989, and Section 11 of the Conditions of the Warrants under Annex D-2 of the Agreement dated December 6, 1990.

Zurich, October 16, 1992 By order: **NOMURA BANK (SWITZERLAND) LTD.**

AUTOMOBILES

DIVERS

CLASSIC AND SPORTSCAR AUCTION

on October 31st in Basel at 12.00, hall 103 at the MUBA exhibition center

More than a 100 dream collector's cars will-be presented. Champagne bar, snacks, lottery with Chopard and other fine prizes

For more information and catalogue, please contact **AUTO-LINE SA**
Tel. 025/26 44 29 - Fax 025/26 44 22

Organized by: AUTO-LINE SA - TOURING GARAGE AG
BLAETTLER AG - WORLDWIDE CAR NETWORK

ASSA 440-3.651

SUZUKI Center

MÉCANIQUE
CARROSSERIE
PIÈCES DÉTACHÉES
VENTE · ACHAT
CRÉDIT
LEASING

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

291. rte de Meyrin Tél. 022 / 782 16 00

LEASING CREDIT

SWIFT 1.0 GL
incroyable
Fr. 11.990.–

Agents locaux : Garage PLM, 23, rue du XXXI-Décembre, 1207 Genève, ✆ 736 85 84
Garage Cecchin, rue de Lausanne 397, 1290 Versoix, ✆ 755 16 94

Ingérence étrangère et perte de notre souveraineté

L'EEE imposera à notre pays le droit actuel et futur de la CE. L'ingérence étrangère des fonctionnaires de Bruxelles dans notre législation ouvrira une large brèche dans notre système juridique.

Notre Etat démocratique n'a besoin ni de lois, ni de tribunaux étrangérs. C'est pourquoi:

non à la tutelle de l'EEE/CE

Comité d'actîon suisse contre la tutelle de l'EEE et la CE - pour une Suisse ouverte au monde. Coprésidence: conseillers nationaux Jean-Pierre Bonny (PRD/BE), Walter Frey (UDC/ZH) Suzette Sandoz (Lib/VD), Elisabeth Zölch (UDC/BE), CCP 30-22468-5

Ce sont les détails qui font la différence et sa classe. La nouvelle Peugeot 405.

Seuil de chargement abaissé, cockpit réaménagé, nouveaux sièges avant ergonomiques et habitacle luxueux. Tout est en parfaite harmonie. De nouveaux puissants moteurs à essence et diesel développent, selon la cylindrée, de 65 à 155 cv. A l'occasion d'un essai routier, vous constaterez que la Peugeot 405 est au mieux de sa forme. **Attention, offre de reprise!** Modèle représenté: Peugeot 405 SRi: 1998 cm³, 123 cv (7,7 l/100 km en consommation mixte normalisée), Fr. 26 950.–.

PEUGEOT 405

Fleury

la griffe Peugeot à Genève

35, rue de La Mairie
1207 Genève ✆ 736 62 30

PEUGEOT TALBOT

DIVERS

THE AIRCRAFT FOR YOUR BUSINESS

CHARTER ● SALES ● MANAGEMENT
ALG AEROLEASING
Geneva 41-22/798 45 10 Zürich 41-01/814 37 00
alg
● GENEVA ● ZURICH ● KINSHASA ● SINGAPORE
● NEW YORK ● HOUSTON ● BRUSSELS ● HAMBURG ● BERLIN ● KIEV

SPECTACLES

THEATRE DU SOLEIL
Jusqu'au 31 décembre 1992

LES ATRIDES

Iphigénie - Agamemnon - Les choéphores
Les Euménides

LOCATION : 43.74.24.08 - CARTOUCHERIE - PARIS

TENNIS *Marc Rosset battu en huitième de finale à Lyon*

Les retours gagnants de Sampras

Pete Sampras a dompté le joueur suisse au terme de trois manches, en négociant à la perfection les points importants. Au bout de la raquette magique de l'Américain, des retours gagnants qui ont cloué Marc Rosset sur le central lyonnais!

Comme à Paris en mai dernier, Marc Rosset a échoué sur le fil devant Pete Sampras lors des huitièmes de finale du tournoi de Lyon. Battu 6-3 3-6 6-3 en 1 h. 18', le champion olympique est tombé les armes à la main devant le numéro 3 mondial. «Ce match s'est vraiment joué sur un ou deux points», reconnaissait l'Américain. «La chance m'a souri au moment crucial, sur la seule balle de break du troisième set».

Ce retour extraordinaire de Sampras à 3-2 avantage dehors a, en effet, scellé l'issue de ce match. Sur cette balle de break, Rosset armait un premier service croisé chronométré à 190 hm/h. Sampras était sur la balle, bloquait son poignet, son revers filait le long de la ligne et l'Américain hurlait de bonheur. «Quand j'y repense, je me demande vraiment comment j'ai pu relancer ce service», expliquait-il. «Rosset n'est peut-être pas le meilleur serveur du monde. Mais personne ne sert aussi fort que lui. Parfois, vous ne pouvez rien faire, même si vous êtes sur la balle, même si vous avez pu lire la trajectoire. Cela vient tellement fort».

Grâce à sa victoire sur Marc Rosset, l'Américain Pete Sampras bénéficie d'un avantage psychologique important avant la finale de la Coupe Davis. (Team Reporters)

Partie de «castagne»

Dans cette véritable partie de «castagne» (14 «aces» à 12 pour Rosset), Sampras a frappé le premier. L'Américain était tout simplement injouable dans la première manche où il a passé 18 premières balles sur... 19 dans ses quatre premiers jeux de service. Il réalisait le break au sixième jeu en exploitant deux erreurs de Rosset au filet.

Le Genevois avait le mérite de hisser son jeu au plus haut niveau pour redresser la situation au deuxième set. Dans cette manche, c'est lui qui réalisait un véritable festival au service avec deux jeux de suite extraordinaires où il armait sept «aces» et un service gagnant. Sampras était vraiment dégoûté. Un break obtenu au deuxième jeu donnait à Rosset le gain de cette manche.

Dans la troisième, le Genevois a eu sa chance à deux reprises. A 2-2, il s'est trouvé à 30-30 sur le service de Sampras. Seulement, il ne pouvait relancer correctement deux premières balles de l'Américain. A 5-3, il a mené 0-30 et s'est même retrouvé en position de s'offrir trois balles de break en prenant l'initiative dans l'un des trop rares échanges de ce match. Seulement, sa volée de revers n'était pas suffisamment appuyée et le passing de Sampras parfait.

«Sampras a raison. Tout s'est décidé sur quelques points, ce retour de Sampras et ma volée dans le dernier jeu», soulignait le Genevois. «Ce n'était vraiment pas une question de mental. Lorsque deux joueurs servent comme nous l'avons fait ce soir, ça se joue sur des petits détails».

L'éventualité de retrouver Sampras à Fort Worth lors de la finale de la Coupe Davis ne déplaît pas au Genevois. «Au Texas, la surface sera plus lente qu'ici à Lyon. Je suis persuadé que, plus le revêtement est lent, plus Sampras est prenable», soulignait-il. «Mais je crois que les Américains vont aligner Courier en simple avec Agassi. Pour la simple raison qu'ils vont chercher à nous «user» Jakob et moi. Courier est un frappeur. Le battre exige une terible débauche d'énergie».

Marc Rosset, qui est encore en lice en double à Lyon – avec Hlasek, il affrontera ce soir Forget/Leconte – ne sait pas encore quel sera son programme la semaine prochaine. Placé sur la «liste d'attente» à Stockholm, il sera fixé ce soir. Il faut que deux joueurs admis directement dans le tableau final déclarent forfait pour que Rosset puisse jouer ce tournoi. «Si je ne vais pas à Stockholm, je m'entraînerai à Monte-Carlo avant Bercy», précise-t-il. (SI)

Simple, 2e tour: David Randall (EU) bat Thomas Muster (Aut/4) 7-6 (7/4) 6-4; Richey Reneberg (EU) bat Carl-Uwe Steeb (All/6) 7-6 (7/3) 6-3; Arnaud Boetsch (Fr) bat Omar Camporese (It/7) 6-4 6-1; Pete Sampras (EU) bat Marc Rosset (Sui) 6-3 3-6 6-3.

Cédric Pioline (Fr) bat Guy Forget (Fr/2) 7-5 6-4.

TV: dès 13 h. 40 sur FR3 (sous réserve). Dès 18 h. 30 sur Euro-sport (en différé durant l'après-midi).

FORMULE 1

Prochain duel Prost-Senna: moteur!

Le résultat des tractations entamées il y a un mois entre Ron Dennis et Guy Ligier pour la fourniture du moteur Renault à l'écurie McLaren l'année prochaine devrait être connu bientôt, estimait-on à Suzuka, où doit se disputer dimanche le Grand Prix du Japon. «C'est une question de jours, d'une semaine tout au plus». Une certitude, le 1er novembre semble être une date «butoir» dans la mesure où le temps presse pour l'équipe britannique, dans la perspective de la construction de la monoplace pour la saison 1993.

Mais, au-delà des discussions avec Guy Ligier, le patron de l'équipe anglaise doit résoudre le problème majeur constitué par son engagement avec le pétrolier Shell. Du côté de Renault, il paraît exclu en effet de s'engager chez McLaren... sans Elf, le partenaire de toujours. Si jamais Ron Dennis ne parvenait pas à se défaire du contrat Shell, tout l'édifice s'écroulerait, toute tentative d'accord avec Ligier serait alors vaine.

Aujourd'hui cependant, toutes les composantes de la Formule 1 croient à un accord proche. Tout a été entrepris afin que McLaren, dont le Brésilien Ayrton Senna, dispose d'un moteur Renault l'année prochaine. Le président de l'Association des constructeurs, Bernie Ecclestone, n'a d'ailleurs pas ménagé sa peine pour que la Formule 1 soit attractive en 1993. Avec un face-à-face Williams-McLaren, un duel Alain Prost-Ayrton Senna. Ainsi, le «grand argentier de la F1» n'a pas hésité à «convaincre» Frank Williams de ne pas faire obstacle à la fourniture du moteur Renault à l'ennemi juré, McLaren, comme son contrat de partenaire lui en donnait le droit.

Yamaha-Jordan: rupture

Le constructeur automobile japonais Yamaha et l'écurie de Formule 1 Jordan ont annoncé la fin de leur association. Le partenariat des deux sociétés prendra fin «immédiatement après la dernière épreuve du Championnat du monde 1992», ont-elles déclaré dans un communiqué commun. (SI)

FOOTBALL *Lendemain de Coupes d'Europe*

Lucerne et Sion espèrent, Grasshopper n'y croit plus

Feyenoord, Porto et l'AS Roma redoutent leur match-retour face aux trois équipes suisses.

Pressé de regagner son domicile, à cinq minutes de l'Allmend, mercredi soir – il souffrait d'un refroidissement – l'entraîneur du FC Lucerne, Bertalan Bicskei, se montrait plus disert au lendemain de la victoire de ses protégés face à Feyenoord (1-0). Il ne dissimulait pas sa fierté devant la performance de son équipe, auteur d'un exploit en dominant la formation batave.

Néanmoins, le successeur de Friedel Raüsch ne pouvait s'empêcher d'exprimer quelques regrets: «Nous aurions dû rechercher avec plus de résolution à marquer un deuxième but dans le dernier quart d'heure. Contre un adversaire réduit à dix et qui doutait par le fait d'être mené à la marque, nous aurions pu réussir le 2-0». La rage au cœur, les Néerlandais – joueurs comme dirigeants – semblaient pour leur part déjà mûrir une revanche pour le match retour.

L'optimisme de Herr

«Pas question de pavoiser... Rien n'est encore joué. Nous savons comment les équipes suisses peuvent être redoutables à l'extérieur. Votre sélection nationale a réussi un exploit à Cagliari et les Grasshoppers ont arraché à Lisbonne leur qualification en Coupe UEFA!», confiait le président du FC Porto, M. Pinto da Costa.

Comme pour faire écho aux propos du dirigeant lusitanien, Dominique Herr confiait: «Nous possédons une solide défense. Nous pouvons tenir les Portugais en respect dans quinze jours et peut-être les surprendre en 'contre'»! L'international ne se consolait pas du dénouement malheureux, de ces deux buts évitables encaissés au cours des dix dernières minutes.

Le coup de poker de Jean-Paul Brigger a failli réussir. Il n'a pas hésité à titulariser un attaquant qui n'avait pas joué plus d'une demi-heure en LNA cette saison, le Brésilien Marcio. La course déliée, doté d'une belle force de pénétration, le quatrième étranger du FC Sion créa parfois le danger dans l'arrière-garde adverse.

Statistiques favorables à GC

Il paraît incongru d'oser évoquer encore les chances de qualification de l'équipe helvétique pour les huitièmes de finale de la Coupe UEFA. Leo Beenhakker, sur le coup de la déception, n'y croyait plus. «Si nous avions marqué un but, l'espoir subsisterait». Friands de statistiques, les hommes de la RAI, la Télévision italienne, ont pourtant noté un tas d'avantages aux Grasshoppers: possession de la balle, GC 56%, contre 44% à l'AS Roma; occasions de but: 12-9 pour les visiteurs suisses; tirs aux buts: 14-11; enfin, corners: 6-3. Or, le seul chiffre qui compte, c'est bien le sec 0-3 du score final.

«Il Messagero» écrit: «Rome a ouvert le score sur une action collective... des Suisses. Tous, ils se sont mis pour offrir le 1-0 à Carnevale. Mais, au lieu de prendre leur mal en patience, d'attendre pour bander leurs forces, les «cavallette» (sauterelles) ont continué à sauter en avant, s'offrant aux contres des «giallorossi». Bizarrement, GC a opposé son élément le plus lent, l'Islandais Gretarsson, au vif Hässler et comme Hermann apparut bien fatigué devant Giannini, le tour était vite joué».

Coupe des coupes: Spartak Moscou-Liverpool 4-2 (1-0)

Coupe de l'UEFA: Frem Copenhague-Saragosse 0-1 (0-1).

Torino-Dynamo Moscou 1-2 (0-1)

À LA VOLÉE

ÉCHECS • Epuisés par une bataille de huit heures, Bobby Fischer et Boris Spassky ont accepté le match nul, mercredi, dans la 23e partie de leur tournoi-revanche du Championnat du monde d'échecs de 1972. Selon les experts, ils auraient pu mettre fin à la partie bien avant. Mais l'Américain n'a offert la trêve qu'au 80e coup. C'est la 11e partie déclarée nulle. Bobby Fischer mène huit victoires à quatre, à deux points de la victoire finale. (Reuter)

TENNIS • L'Américain André Agassi ne participera pas au Tournoi de Stockholm, comptant pour l'ATP Tour et doté de 1 040 000 dollars, qui débute lundi. Agassi, qui est engagé jusqu'à dimanche dans un tournoi-exhibition à Hong-Kong, avait obtenu la dernière des huit «wild cards» pour le tournoi. Il sera remplacé par le Suédois Jonas Svensson. (SI)

BOXE • Le Mexicain Manuel Medina, tenant du titre, sera favori ce vendredi soir à Gravelines, où il remettra en jeu sa couronne mondiale des poids plume (IBF), face au Malien Moussa Sangare, originaire de Banama mais qui boxe sous licence française. Malgré sa jeunesse (21 ans), Medina est un véritable phénomène des rings puisqu'il livra son premier combat à l'âge de... 14 ans, et disputera ce soir son cinquième Championnat du monde. (SI)

ATHLÉTISME • Réunie à Londres, la Fédération internationale a établi le calendrier du Grand Prix pour la prochaine saison. Le meeting de Zurich se déroulera le 4 août, au stade du Letzigrund. Les dates des réunions de Lausanne et de Stockholm seront déterminées ultérieurement. 16 mai: Sao Paulo; 22 mai: New York; 29 mai: San Jose; 5 juin: Séville; 9 juin: Rome; 2 juillet: Lilles; 10 juillet: Oslo; 21 juillet: Nice; 23 juillet; Londres; 1er août: Cologne; 4 août: Zurich; 7 août: Monte-Carlo; 27 août: Berlin; 3 septembre: Bruxelles; 10 septembre: Londres (finale). (SI)

VOILE *Yachts de course*

Participation de qualité aux championnats genevois

Une trentaine de bateaux répartis en trois classes se sont mesurés au cours d'une saison active.

La qualité avant la quantité. Ce slogan résume le Championnat genevois des yachts de course qui a connu cette saison une participation plus active que les précédentes. Une trentaine de yachts répartis entre les trois classes se sont alignés dans cinq des neuf manches qualificatives du championnat au moins, favorisant ainsi l'émulation sportive dans l'esprit de franche camaraderie et de détente qui a fait la réputation des navigateurs lémaniques.

En bonne logique, on trouve aux premières places les bateaux et les équipages les plus assidus de la saison lémanique, notamment les Classe 1 Body & Soul (Bottge), Bon Père (Jorand) et Tiolu-CER (Lier) qui permet aux jeunes gens de faire leurs premières armes en voile.

Programme étoffé

Grâce à la collaboration instaurée avec Otis, le Championnat genevois des yachts de course a pu se doter cette année de moyens renouvelés pour assurer un programme étoffé de neuf manches (les grandes classiques, Genève-Rolle-Genève et le Bol d'Or, ainsi que le Grand Huit, la Semaine du soir, le Triangle CVSN, la Belle étoile, la Vespérale, la Double et la Salma). Cet effort sera poursuivi l'an prochain avec pour ambition de conquérir encore davantage d'adeptes de monocoques – n'en déplaise aux partisans des multicoques – et de les inciter à se mesurer régulièrement entre eux.

Calendrier à revoir

Afin d'assurer l'équité sportive, les organisateurs ont indiqué leur intention de procéder à des vérifications de jauge plus fréquentes, sujet qui a animé la distribution des prix au Yacht Club de Corsier tout autant que les conversations entre barreurs tout au long des manches de la saison. Un autre objectif du championnat 1993 déjà en préparation réside dans le rééquilibrage du calendrier afin d'éviter l'alternance de temps morts et de périodes de concentration des épreuves.

Les navigateurs genevois tiennent par ailleurs à ce que la saison 1993 soit aussi celle de l'ouverture en direction de leurs amis du petit lac et de la France voisine.

Alain-R. Walon

Classements

Classe 1: 1. Body & Soul (Bottge) – 2. Bon Père (Jorand) – 3. Tiolu-CER (Lier) – 4. Café Trottet (Séchaud) – 5. Mellefica (Dalphin) – 6. Vague à l'Ame (Demole) – 7. Galopin (Vetsch) – 8. Melody Nelson (Schopfer) – 9. Smac (Schwab) – 10. J-Bird (Valiton).

Classe 2: Moony (Secrétan) – 2. Gitana (Rumo) – 3. Zed (Schaerrer) – 4. Karukera (Adella) – 5. Ciana (Moser) – 6. Maurablia (Poujoulat) – 7. Illico V (Goertz) – 8. Anny II (Etienne) – 9. Asterix (Piderit) – 10. Lady Jo (Magnin).

Classe 3: P'tite Annick (Lacour) – 2. Swanix (Matringe) – 3. Carabistouille (Vasio) – 4. Baobab II (Martignano) – 5. Mathe IV (Rick) – 6. Calais (Laederach) – 7. Nautilus (Verne) – 8. Mea Coulepa (Delesmontay) – 9. Squash (Maridor) – 10. Stéphanie (Mazeron).

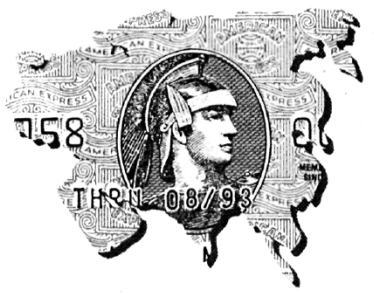
Catamaran autour du monde

Peter Blake et Robin Knox-Johnson ont annoncé qu'ils partiraient dès janvier 1993 à la poursuite du record mythique de Phileas Fogg, le tour du monde en 80 jours. (Reuter)

American Express en Europe.

American Express en Amérique.

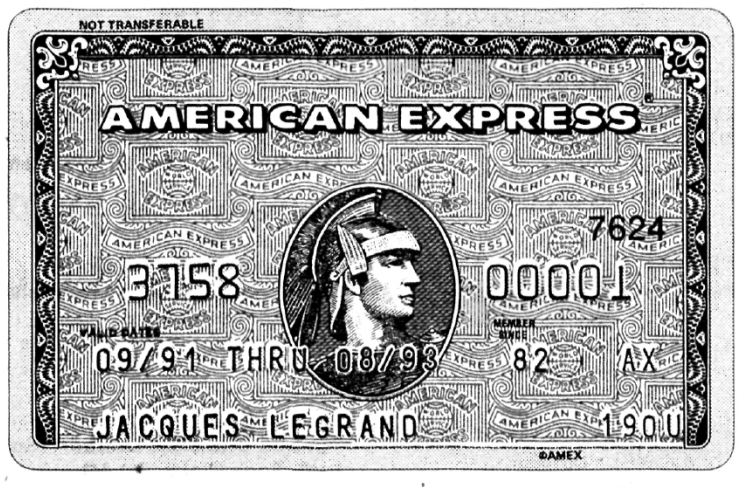
American Express en Asie.



American Express en Afrique.

American Express en Australie.

CETTE DÉMARCHE RECOUVRE UN CONCEPT DE SERVICE ÉLABORÉ ET PLUS DE 50 000 COLLABORATEURS, QUI VOUS ASSISTENT DANS LE MONDE ENTIER AU NOM D'AMERICAN EXPRESS.



ET ÉGALEMENT PLUS DE 1700 AGENCES DE VOYAGES INTERNATIONALES DANS PLUS DE 130 PAYS, QUI VOUS PROPOSENT GRATUITEMENT LEUR SOUTIEN ET LEUR AIDE.

AMERICAN EXPRESS – UNE COMPAGNIE INTERNATIONALE.

CONSEIL PERSONNEL ET DEMANDES DE CARTE AU 01 384 63 33, 24 HEURES SUR 24.

Marti. Ogilvy & Mather

Annonce de cotation

Fonds de Réétablissement du
CONSEIL DE L'EUROPE
pour les Réfugiés Nationaux et les Excédents de Population en Europe
Paris

Emprunt 6½% 1992-1999 de Fr.s. 150'000'000
avec possibilité de réouverture («Reopening»)

Prix d'émission:	101¾% + 0,15% timbre fédéral de négociation
Coupons:	coupons annuels au 23 novembre
Durée:	7 ans ferme
Remboursement:	le 23 novembre 1999 au pair
Remboursement anticipé pour raisons fiscales:	à tout moment en cas d'introduction d'un impôt à la source dans un Etat membre du Conseil de l'Europe, au pair.
Augmentation du montant de l'emprunt:	Les Fonds de Réétablissement du Conseil de l'Europe se réserve le droit sans l'accord des obligataires d'augmenter le montant de cette émission par l'émission d'obligations fongibles.
Coupures:	titres de fr.s. 5'000 et fr.s. 100'000
Sûreté:	clause négative
Statut fiscal:	tout paiement d'intérêts et de capital s'effectue sans déduction d'impôts ou de taxes présents ou futurs des Etats membres du Fonds de Réétablissement du Conseil de l'Europe
Délai de souscription:	jusqu'au 27 octobre 1992, à midi
Libération:	le 23 novembre 1992

RENSEIGNEMENTS SUR LE FONDS DE RÉÉTABLISSEMENT DU CONSEIL DE L'EUROPE

Société, siège et activité
Le Fonds a été constitué en vertu de la Résolution (56) 9 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe prise le 16 avril 1956 par ce comité et qui a, en même temps, adopté le statut du Fonds. Sa durée n'est pas limitée. Son siège social est à Strasbourg et ses services de gestion au 55, Avenue Kléber, Paris.

Vingt et un Etats, dont vingt sont membres du Conseil de l'Europe, participent actuellement au Fonds. Les autres Etats membres du Conseil de l'Europe peuvent à tout moment y adhérer ainsi que les Etats non-membres du Conseil de l'Europe sous certaines conditions prévues dans le statut.
Les Etats membres du Fonds sont actuellement:

Allemagne, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Islande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Saint-Marin, Saint-Siège, Suède, Suisse, Turquie

Ils ont souscrit le capital de dotation de XEU 1'103'982'000, dont XEU 971'969'000 à présent n'ont pas été libérés.
Le Fonds dispense des prêts à des institutions agréées par les pays membres en vue de financer des travaux approuvés par les gouvernements. Le Fonds n'est ni une organisation de bienfaisance ni, par les fins qu'il poursuit, une banque commerciale ordinaire. Il est un établissement de crédit à moyen et à long terme constitué entre gouvernements par une souscription en capital de dotation.

Organe de contrôle
KPMG Fides Peat, Lausanne

Extrait des états financiers (en 1'000 XEU)	Bilan au 31.12.1990	Bilan au 31.12.1991	Bilan au 31.08.1992
Actifs			
Créances sur banques et Placements	2'636'776	3'746'201	4'469'881
Prêts en cours	5'827'003	6'465'498	6'413'585
Autres actifs	645'696	1'665'116	1'724'727
Passifs			
Emprunts	7'553'983	9'170'760	9'977'337
Autres engagements	547'605	912'784	840'728
Capital et réserves	1'007'887	1'793'272	1'852'180

Etat des pertes et profits (en 1'000 XEU)	Compte de pertes et profits au 31.12.1990	31.12.1991	31.08.1992
Total des revenus	705'015	858'702	584'825
Charges d'exploitations	767'901	827'533	515'979
Revenu net	-62'886	31'169	68'846

Répartition du bénéfice
Dès la création du Fonds, les bénéfices annuels ont été constamment attribué à la réserve. Au cours des cinq dernières années, l'évolution du bénéfice se présente comme suit:

	Bénéfice	Montant total des réserves*
1987	$US 73'905'637,16	$US 204'201'142,93
1988	$US 75'077'840,30	$US 296'193'707,93
1989	XEU 66'447'661,20	XEU 317'448'699,35
1990	XEU -62'886'010,00	XEU 252'438'689,00
1991	XEU 31'169'232,00	XEU 243'719'422,00

* après répartition du bénéfice des exercices respectifs

L'exercice prend fin au 31 décembre de chaque année.

Service de l'emprunt
Les intérêts et le capital sont payables en francs suisses librement disponibles, sans frais pour les obligataires et porteurs de coupons, sans aucune restriction.

Domiciles de paiement
Banca del Gottardo, ABN Amro Bank (Schweiz), Bank Cial (Schweiz), Coutts & Co AG, Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Lloyds Bank Plc, Nordfinanz Bank Zürich, SOGENAL - Société Générale Alsacienne de Banque, Wirtschafts- und Privatbank, Armand von Ernst & Cie AG, Banco Exterior (Suiza) S.A., BDL Banco di Lugano, Fuji Bank (Schweiz) AG, GZB Genossenschaftliche Zentralbank AG, Neue Aargauer Bank, Banca del Sempione, Bank in Menziken, Bank Langenthal, Bank Linthgebiet-Sarganserland, Banque Vaudoise de Crédit, Crédit Foncier Neuchâtelois, EKO Hypothekar- und Handelsbank, Gewerbebank Baden, Handelsfinanz-CCF Bank, Luzerner Landbank AG, Sparkasse Schwyz, Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft, Bank Julius Bär & Co. AG, Bank Sarasin & Cie, Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A., BHF-Bank (Schweiz) AG, Daiwa Securities Bank (Switzerland), Dresdner Bank (Schweiz) AG, Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, Deutsche Bank (Suisse) S.A., J. Henry Schroder Bank AG, Mitsubishi Bank (Switzerland) Ltd.

Droit applicable et juridiction
Les conditions, modalités et la forme des obligations et coupons sont soumises au droit suisse. La juridiction est Lugano.

Cotation de l'emprunt
Sera demandée par la Coutts & Co AG aux Bourses de Zurich, Bâle et Genève.

Restriction de vente
The issuer and each of the syndicate members listed on this advertisement have agreed that they will not offer, sell or deliver Bonds, (i) allotted to them for distribution at any time or (ii) acquired otherwise until January 4, 1993, within the United States or to, or for the account or benefit of, U.S. persons.

Des informations sur l'institution émettrice peuvent être retirées du prospectus d'émission en langue française de cet emprunt qui peut être obtenu sans frais aux guichets des instituts mentionnés dans l'offre de souscription ci-dessous.
Le prospectus détaillé seul fait foi pour l'admission des obligations et la cotation aux bourses de Zurich, Bâle et Genève.

Cet annonce de cotation n'est pas un prospectus d'émission dans le sens des articles 652a et 1156 CO.

Offre de souscription

Les instituts soussignés ont pris ferme le susdit emprunt 6½ % 1992-1999 de Fr.s. 150'000'000 avec possibilité de réouverture («Reopening»)

Fonds de Réétablissement du
CONSEIL DE L'EUROPE
pour les Réfugiés Nationaux et les Excédents de Population en Europe,
Paris

et l'offrent en souscription publique
jusqu'au 27 octobre 1992, à midi

aux conditions suivantes:

1. **Le prix d'émission** est fixé à 101¾ % + 0,15% timbre fédéral de négociation.
2. **Les souscriptions** sont reçues sans frais par toutes les succursales des instituts soussignés.
3. **L'attribution** sera faite par les instituts soussignés. Les souscripteurs en seront avisés aussitôt que possible après la clôture de la souscription.
4. **La libération** des titres attribués se fera le 23 novembre 1992.
5. **Les titres** seront délivrés dès que possible.

Banca del Gottardo

ABN AMRO Bank (Schweiz)
Coutts & Co AG
– Member of the National Westminster Bank Group –
Lloyds Bank PLC
Nordfinanz Bank Zürich
Wirtschafts- und Privatbank

Armand von Ernst & Cie AG
BDL Banco di Lugano
GZB Genossenschaftliche Zentralbank AG

Banca del Sempione
Bank Langenthal
Banque Vaudoise de Crédit
EKO Hypothekar- und Handelsbank
Gewerbebank Baden
Luzerner Landbank AG

Bankers Trust AG
Bank Julius Bär & Co. AG
Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
BHF-Bank (Schweiz) AG
Daiwa Securities Bank (Switzerland)
J.P. Morgan (Switzerland) Ltd.
Schweizer Verband der Raiffeisenbanken
J. Henry Schroder Bank AG
Mitsubishi Bank (Switzerland) Ltd.

Bank Cial (Schweiz)
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur
Merrill Lynch Capital Markets AG
SOGENAL
– Société Générale Alsacienne de Banque –

Banco Exterior (Suiza) SA
Fuji Bank (Schweiz) AG
Neue Aargauer Bank

Bank in Menziken
Bank Linthgebiet-Sarganserland
Crédit Foncier Neuchâtelois
Finter Bank Zürich
Handelsfinanz-CCF Bank
Sparkasse Schwyz

Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft
Bank Sarasin & Cie
Banque Paribas (Suisse) S.A.
CCM Banca di Credito Commerciale e Mobiliare S.A.
Dresdner Bank (Schweiz) AG
Lehman Brothers Finance S.A.
Deutsche Bank (Suisse) S.A.
BFZ Bankfinanz

Numéro de valeur 483'241

20 **SUISSE** *Le Tessin fait un pas vers la création de son université*

23 **VAUD** *Le syndicat SSP appelle à la concertation*

GENÈVE *Toujours plus d'apprentis au chômage* 25

CULTURE *Une semaine de spectacles et concerts* 27

SUISSE

EMPLOI *Contingentement de la main-d'œuvre étrangère*

Les permis de travail délivrés en priorité aux citoyens de l'EEE

La nouvelle clé de répartition des contingents cantonaux s'efforce de mieux tenir compte de l'évolution économique régionale.

Chômage oblige, les employeurs doivent épuiser toutes les possibilités d'engager des Suisses et des étrangers déjà titulaires d'un permis avant d'embaucher de nouveaux travailleurs étrangers. Le Conseil fédéral a lancé cet appel en adoptant la réglementation de la main-d'œuvre étrangère, publiée jeudi, qui est valable dès le 1er novembre prochain pour une année. Les nouveaux permis seront attribués en priorité aux ressortissants de l'EEE.

Si le Conseil fédéral avait déjà lancé un appel «européen» l'année dernière, il y a ajouté cette fois une recommandation en faveur des Suisses et des étrangers déjà installés. Le gouvernement «prie instamment» les autorités cantonales et les employeurs d'appliquer strictement la priorité de recrutement des travailleurs provenant des 19 pays du futur EEE ou des «autres pays traditionnels de recrutement». Cette expression désigne désormais les Etats-Unis et le Canada. L'ex-Yougoslavie est pour sa part classée dans le «troisième cercle» de pays, où la Suisse ne recrute en principe aucune main-d'œuvre.

Contingents totaux inchangés

Les contingents totaux n'ont pas été modifiés par rapport à l'année précédente: seule la clé de répartition entre les cantons a été revue. Pour les permis saisonniers, les contingents cantonaux atteignent un total de 153 750, qui ne devrait être utilisé qu'à raison de 90%. Le Conseil fédéral a renoncé à diminuer ce contingent maximum car la conjoncture est relativement favorable dans certains secteurs d'activité saisonnière, comme l'hôtellerie et la restauration.

La persistance du chômage a amené le Conseil fédéral à ne pas augmenter les contingents de permis de travail à l'année et de permis de courte durée, contrairement à ce qu'il avait prévu. Le nombre d'autorisations à l'année restera limité à 17 000, celui des permis de courte durée à 18 000, y compris les réserves de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT). L'augmentation des permis de courte durée envisagée pour faire face aux demandes de formation en provenance d'Europe de l'Est ne se justifie pas: les contingents actuels n'ont pas été épuisés.

La nouvelle réglementation, mise en consultation l'été dernier, laisse à la Suisse une liberté d'action politique face à l'Europe. Si l'entrée dans l'Espace économique européen (EEE) était décidée le 6 décembre prochain, la Suisse n'aurait qu'à se doter d'une ordonnance parallèle. La transition vers une suppression du statut de saisonnier pour les ressortissants de l'EEE, dans un délai de cinq ans, est en effet déjà prise en compte.

La nouvelle clé de répartition des contingents cantonaux s'efforce de mieux tenir compte de l'évolution économique régionale. Elle a été définie selon des critères plus proches du marché du travail. L'OFIAMT dispose pour sa part d'une réserve de 9000 permis de saisonniers, 5000 permis annuels et 7000 permis de courte durée. Ces «contingents de l'OFIAMT» donnent une certaine souplesse pour venir en aide, si besoin est, aux cantons qui voient leurs contingents diminués.

Par ailleurs, la mobilité des titulaires d'autorisations à l'année et des frontaliers sera facilitée. Ils pourront désormais changer d'emploi, de profession et de canton au cours de la première année déjà. Enfin, les transferts de spécialistes et de cadres au sein des entreprises internationales seront moins compliqués sur le plan administratif. (ATS)

Les autorisations de travail à l'année seront de 17 000, celles de courte durée de 18 000 (Keystone)

Les contingents cantonaux

Cantons	Permis à l'année 92/93	+/-	Permis saisonniers 92/93	+/-	Permis de courte durée 92/93	+/-
FR	377	13	3 815	1 189	351	17
VD	994	–36	12 046	–691	909	–35
VS	448	–14	15 359	192	410	–13
NE	360	–36	1 801	– 98	329	–34
GE	748	–25	6 649	–1 006	681	–28
JU	115	– 6	987	79	105	– 6

PUBLICITÉ

de Rham

Dans une conjoncture difficile, il est aujourd'hui indispensable à tout propriétaire de pouvoir compter sur des professionnels de la gérance.
Depuis 1898, de Rham & Cie S.A. s'engage à exploiter, entretenir et protéger le ou les biens immobiliers qui lui sont confiés.

Riche de son expérience, de Rham & Cie S.A. vous garantit:

- un service professionnel complet
- une équipe de spécialistes reconnue
- une informatique à la pointe de sa branche
- une sécurité totale pour l'encaisse de vos loyers.

Pour tous conseils et informations complémentaires sur nos prestations, nous nous tenons à votre entière disposition.

de Rham & Cie S.A.
Administrateur de Biens
Mon Repos 14
1001 Lausanne
Tél.: 021-20 15 61

SVIT

SONDAGE *Si le vote avait lieu ce week-end*

Retour en force du non à l'EEE

Le fossé entre régions linguistiques ne se comble pas.

Selon un sondage publié jeudi dans «L'Hebdo», une petite majorité de Suisses accepteraient d'entrer dans l'Espace économique européen (EEE) si le scrutin avait lieu ce week-end. Le non amorcerait cependant un «net redressement», estime le magazine. 45% des 636 Helvètes interrogés sont pour le Traité sur l'EEE, 38% sont contre et 16% n'ont pas d'avis. En cas de refus le 6 décembre, 39% des Romands soutiendraient des démarches séparées de la Suisse francophone vers l'Europe.

Le magazine s'est penché sur divers sondages d'opinion réalisés depuis décembre dernier. Selon lui, en Suisse, le non au Traité sur l'EEE remonte la pente depuis le mois de mai dernier. Le oui perdrait du terrain depuis le mois d'août.

La séparation entre les régions linguistiques demeure: l'EEE est soutenu par 61% des sondés en Suisse romande et 40% chez les Alémaniques. Questionnés sur leurs réactions face à un éventuel résultat négatif, 38% des francophones sont favorables à des démarches séparées de la Suisse romande envers l'Europe. 58% d'entre eux accepteraient toutefois le verdict populaire.

Côté alémanique, 65% des personnes interrogées n'accepteraient «pas du tout» ou «pas vraiment» une initiative autonome des cantons francophones. Elles seraient cependant 28% à l'accepter.

Une démarche séparée des cantons romands vers l'Europe ne peut être que très limitée, a expliqué jeudi à l'ATS Yves Rossier du Bureau de l'intégration à Berne. L'article 9 de la Constitution fédérale, évoqué également par la publication, prévoit bien le droit des cantons de conclure avec des Etats étrangers des traités en économie publique ou en rapport avec la police. Mais ces accords de coopération transfrontalière doivent être conformes au droit fédéral et ceux des autres cantons.

Pour M. Rossier, une adhésion séparée des cantons romands à l'EEE «relève de la fantaisie». Les dossiers les plus substantiels du traité relèvent de la compétence de la Confédération et non des cantons. Dans d'autres domaines cependant, la reconnaissance des diplômes notamment, les cantons conservent leurs libertés. (ATS)

AFFAIRE HAAS *Après l'interview du cardinal Ratzinger*

Polémique infondée à propos d'un administrateur apostolique à Zurich

Les propos tenus mardi par le cardinal Josef Ratzinger, mardi dans une interview accordée à la télévision suisse italienne (TSI) et relayés par plusieurs médias, ont ravivé la polémique sur l'affaire Haas dans les milieux catholiques zurichois et du reste du diocèse de Coire. Selon la Conférence des évêques suisses (CES) pourtant, il y a eu confusion et le cardinal n'a pas pris officiellement position sur la création d'une administration apostolique à Zurich.

Dans l'interview accordée à la TSI, le cardinal Ratzinger a évoqué l'affaire Haas en déclarant que «les solutions purement juridiques et institutionnelles ne sauraient être une réponse suffisante si nous ne retrouvons la profonde unité de la foi et la profonde communion catholique de l'Eglise». Le problème rencontré dans le diocèse de Coire «reflète ceux de l'Eglise catholique en Europe et dans l'Occident», a déclaré le cardinal. «Et ces divisions dans les diocèses ne peuvent être dépassées par des moyens faciles, elles exigent un effort pour retrouver une unité profonde dans l'Eglise».

Ces propos ont suscité des interprétations diverses dans les médias et dans les milieux catholiques du diocèse de Coire qui y ont vu un refus d'installer un administrateur apostolique à Zurich.

La CES refuse de voir dans les propos du cardinal une quelconque allusion à l'administrateur de Zurich. Le cardinal n'a utilisé ni le terme d'«administrateur» ni celui de «Zurich», a déclaré à l'ATS Roland Trauffer, secrétaire de la CES. Il faut également resituer le contexte, ajoute ce dernier. «Le cardinal Ratzinger a donné son interview au titre de Préfet de la Congrégation de la doctrine de la foi sur les questions du cathéchisme pour l'Eglise catholique.» (ATS)

QUOTIDIENNES

EVASION *Gardien arrêté à la «Stampa»*

Un autre gardien du pénitencier tessinois de la «Stampa» à Lugano a été arrêté mercredi soir dans le cadre de l'enquête sur la tentative d'évasion qui a fait trois morts le 3 octobre dernier. Il est accusé d'avoir introduit les armes trouvées en possession des détenus au moment de leur fuite, a indiqué jeudi le procureur chargé de l'enquête Luca Marcellini. (ATS)

MANIFESTATIONS *Plusieurs milliers de personnes en Suisse alémanique*

Plusieurs milliers de personnes ont manifesté jeudi soir, dès 17 heures, à Bâle pour protester contre le démantèlement des acquis sociaux et la baisse des salaires. Les participants ont défilé dans le centre-ville à l'appel de quelque cinquante syndicats et partis de gauche. A Zurich, quelque 3000 personnes ont protesté mardi soir contre le démantèlement salarial et social. A Winterthour, elles étaient 350 à descendre dans la rue. Les manifestations ont été organisées par le cartel syndical du canton de Zurich. Les participants ont sévèrement critiqué l'«abandon de la politique contractuelle». Selon eux, les problèmes économiques et financiers sont réglés sur le dos des salariés. (ATS)

SYNDICATS *Deux nouveaux secrétaires à l'USS*

L'Union syndicale suisse (USS) a annoncé jeudi la nomination de deux nouveaux secrétaires, le Zurichois Serge Gaillard et le Lucernois Pietro Cavadini. Ils remplaceront Beat Kappeler, démissionnaire, et Arnold Isler, parvenu à l'âge de la retraite. Selon un communiqué de l'USS, M. Gaillard sera responsable du secteur «Economie», tandis que M. Cavadini s'occupera des publications du syndicat. (ATS)

MENACES DE MORT *Contre Adolf Ogi*

Le conseiller fédéral Adolf Ogi a été menacé de mort révèle le «Blick» dans son édition d'hier. La police cantonale bernoise est en possession d'une lettre dont les motifs sembleraient d'ordre politique. Les autorités ont pris au sérieux cet écrit puisqu'elles ont renforcé le dispositif de sécurité protégeant le ministre des Transports. (Réd)

AGRICULTURE *Remous pour les paiements directs*

Le projet d'ordonnance fédérale sur les paiements directs fait des remous avant même d'être mis en consultation. Les auteurs de l'initiative «Paysans et consommateurs» ont indiqué jeudi qu'ils étaient mécontents du projet de l'Office fédéral de l'agriculture. Le texte n'encourage pas assez à leurs yeux les formes d'exploitation particulièrement respectueuses de l'environnement et des animaux. Les initiants sont issus d'organisations écologistes, des syndicats ou des partis de gauche. Ils n'hésiteront pas à porter plainte auprès de la Commission de gestion du Conseil national si le projet d'ordonnance devait sortir intact de la procédure de consultation, a indiqué Urs Meier, secrétaire du comité d'initiative. (ATS)

ECONOMIES *Pour 21 millions dans le Jura*

En seconde lecture, le Parlement jurassien a adopté mercredi le plan d'économies élaboré par le Gouvernement, pour 1993. Il prévoit 7 millions de recettes nouvelles (droits de mutation, taxe sur les véhicules et valeurs locatives), 6 millions de réduction de salaires des fonctionnaires enseignants et personnel hospitalier et 8 millions d'économies par la réduction de subventions et non-renouvellement de postes de fonctionnaires. Grâce à la part cantonale au bénéfice de la Banque nationale (de 8,3 millions), le budget de 1993 présentera un excédent de charges de moins de 10 millions. D'autres mesures d'économies seront étudiées afin de parvenir à l'équilibre des comptes en 1995. (V.G.)

HAUTES ÉCOLES *Résultats de la procédure de consultation*

Le Tessin fait un pas vers la création de son université

L'université de la Suisse italienne pourrait devenir réalité. Deux propositions concrètes ont été présentées hier.

Une université au Tessin est réalisable et il est temps de passer des problèmes aux solutions pratiques. Ce sont les conclusions auxquelles sont parvenus le conseiller

De notre correspondant à Lugano

d'Etat Giuseppe Buffi, chef du Département cantonal de l'instruction et de la culture, et Pier Girogio Gerosa, délégué aux questions universitaires, en présentant jeudi à Bellinzone les résultats de la procédure de consultation sur le développement de la politique universitaire au Tessin.

Le texte mis en consultation a été envoyé à 270 personnes, organismes et associations tessinoises suisses et italiennes. 103 réponses ont été retournées. Parmi ceux qui ont préféré, du moins pour le moment, ne pas s'exprimer, on trouve curieusement tous les partis politiques, la députation tessinoise aux Chambres fédérales, les syndicats et les associations patronales et économiques.

Collaborations

Sur la base des résultats enregistrés, Pier Giorgio Gerosa a élaboré des conclusions pratiques sous la forme de deux solutions. La première consiste à développer le tissu scientifique cantonal en renforçant les Instituts de recherche existants (qui se sont particulièrement développés ces dernières années) en transformant les écoles professionnelles supérieures en Instituts universitaires professionnels et en favorisant la création au Tessin de structures qui travaillent en étroite collaboration avec les Instituts et les écoles polytechniques suisses et étrangers. Parmi celles-ci, la

Mario Botta s'est vu attribuer le mandat pour la mise en place d'une Faculté d'architecture (Keystone)

mise en place d'une Faculté d'architecture, dont les écoles polytechniques fédérales ont attribué le mandat à Mario Botta, suscite d'ores et déjà un très grand intérêt. Cette première possibilité ne rencontrerait pas de grands problèmes de réalisation.

La seconde solution est beaucoup plus complexe, puisqu'elle envisage la création d'une université de la Suisse italienne. Compte tenu des dimensions du canton, il serait peu judicieux de créer une université uniquement pour le Tessin.

Une université proprement dite

Au contraire, cet établissement académique devra dépasser le cadre cantonal pour contribuer à la vie scientifique nationale et internationale. L'université de la Suisse italienne ne pourrait naturellement pas embrasser tous les domaines, mais devrait se limiter aux sciences humaines, sociales, économiques et politiques, au droit et à l'architecture.

Les deux solutions proposées ne sont pas alternatives, mais constituent deux différentes manières d'envisager le rôle du Tessin sur le plan national et international. Elles pourraient même correspondre à deux phases de réalisations différentes.

Comme l'a souligné le conseiller d'Etat Giuseppe Buffi, la prochaine étape, soit le choix de la solution et sa réalisation, dépend de la volonté politique et populaire. Le premier à se prononcer sera le gouvernement. Mais les perspectives sont d'ores et déjà encourageantes et intéressantes.

Gino Driussi

Femmes et hautes écoles

D'autre part, une «Conférence des femmes chargées de cours dans les hautes écoles suisses» s'est créée à Berne. Selon un communiqué publié jeudi, le but est de développer la politique d'égalité dans les hautes écoles. La Conférence entend coordonner et renforcer les efforts visant à favoriser la présence de femmes dans les hautes écoles suisses. (ATS)

EUROPE *Au Tessin et dans le Jura*

L'EEE interpelle les cantons

L'Espace économique provoquerait une internationalisation de l'économie tessinoise. Les syndicalistes jurassiens craignent une sous-enchère des salaires.

En cas d'adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE), le Tessin connaîtrait un développement économique plutôt favorable. C'est ce qui ressort d'une étude sur les conséquences pour le Tessin de l'accord sur l'EEE présentée hier à la presse. L'étude a été réalisée sous la direction de Martino Rossi, de l'Institut de recherche économique, et Robert Poretti, délégué cantonal pour les questions européennes, à la demande du Conseil d'Etat tessinois.

Le document, qui revêt un intérêt particulier étant donné la position frontalière du canton du Tessin, comprend deux parties. La première contient une évaluation générale et l'indication de quelques stratégies d'action afin d'exploiter au maximum les possibilitées offertes par l'EEE et en même temps réduire au minimum les risques que pourrait comporter une adhésion de la Suisse. La seconde partie examine dans le détail les conséquences de l'Espace économique pour 16 secteurs particuliers, soit le marché du travail et la démographie, 9 branches économiques, les régions de montagne, l'environnement ainsi que la politique sociale, scolaire et de la sécurité.

La construction en difficulté

D'une manière générale, les secteurs forts du canton devraient profiter d'une entrée de la Suisse dans l'EEE. Par contre, des problèmes risquent de se produire dans les secteurs actuellement en difficulté, comme la construction. En ce qui concerne les salaires, l'EEE ne devrait pas avoir une grande influence, mais le niveau des bas salaires pourrait légèrement augmenter. Quant au taux de chômage, il ne devrait pas s'accroître.

Pour les auteurs du rapport, un oui à l'EEE provoquerait une internationalisation importante de l'économie tessinoise. En effet, pour l'instant, la concourrence étrangère ne peut s'implanter sur le marché tessinois, en particulier à cause de la politique fédérale, restrictive en matière de main-d'œuvre.

Avec l'intégration de la Suisse au sein de l'EEE, ce ne sont pas moins de 36 600 places de travail, soit 25% de la population active, qui concernées, par cette internationalisation de l'économie.

D'autre part, le président du Conseil d'Etat tessinois Dick Marti a rappelé que le gouvernement cantonal était favorable à l'EEE, non seulement pour des raisons économiques, mais également pour des motifs politiques et idéologiques. Le Tessin se sent prêt à relever ce stimulant défi.

G. D.

Le Jura craint une pression sur les salaires

Le ministre François Lachat et Mme Joerchel ont présenté en vue de la journée d'étude consacrée à l'EEE, jeudi à Delémont, les documents de travail remis aux députés. Le traité y est disséqué et analysé en détail. Il entraînera la modification de seize lois et d'une vingtaine d'ordonnances dans la législation jurassienne. Aucune modification ne provoquera toutefois un véritable bouleversement.

Les seuls sujets de crainte dans le Jura sont la pression sur les salaires qui risque de s'exercer surtout durant les premières années après l'entrée en vigueur de l'EEE, ainsi que les distorsions de concurrence qui se produiront notamment au détriment des artisans. A cet égard, le Jura compte beaucoup sur les mesures que la Confédération devrait prendre, après l'adoption des motions des conseillers nationaux Tschopp et Fasel qui se rapportent à ces questions.

En cas de non, les cantons réagiront

Président du Comité des neuf cantons limitrophes de la France, le ministre Lachat espère que le souverain ratifiera le Traité de l'EEE, mais il prend des précautions. C'est ainsi qu'il a déjà convoqué ces cantons à siéger le 8 décembre, deux jours après le scrutin. En cas d'issue négative, une démarche urgente serait entreprise auprès du Conseil fédéral, afin de préserver les intérêts des régions frontalières. Si, en cas d'adoption de l'EEE, ces dernières subiront le plus vivement ses effets négatifs, elles seraient aussi les plus exposées aux méfaits d'un échec du traité le 6 décembre.

«Nous devons prévenir une telle catastrophe» a dit le ministre Lachat avant de préciser que le Gouvernement jurassien unanime est favorable à l'EEE. Si les milieux politiques jurassiens semblent partager largement cet avis, de grandes réserves émanent dans le Jura de la part de certains syndicalistes qui craignent une sous-enchère des salaires. Les milieux artisanaux pensent, eux, que la libre concurrence sera fatale à nombre de petits artisans dont les coûts de production sont largement supérieurs à ceux de leurs voisins français.

V. G.

PTT *Télékiosque*

Nouveau numéro à 3 chiffres en plus du 156

Le 157 n'aura rien de coquin...

Le numéro coquin 156 aura bientôt un sage petit frère. Dès le 1er avril prochain, les exploitants offrant des services sérieux n'auront plus à craindre le parfum de scandale des lignes érotiques. Les PTT vont mettre à leur disposition un nouveau numéro à trois chiffres, le 157. Porte-parole des PTT, M. Oskar Hänni a confirmé cette information parue jeudi dans le quotidien lausannois «Le Matin».

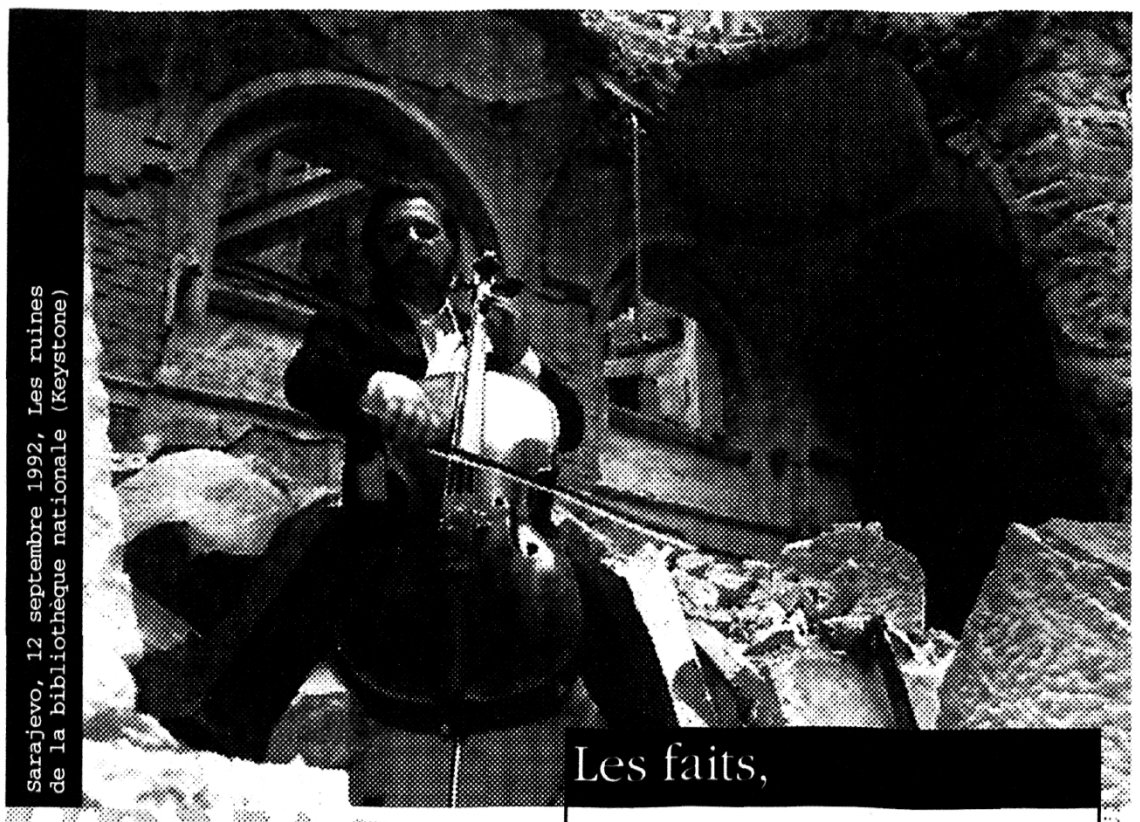
Les PTT déclarent ainsi répondre à la demande de nombreux prestataires de services, qui ne voulaient pas avoir recours au 156, bloqué dans bon nombre d'entreprises et d'administration. Si le principe est acquis, la régie doit maintenant s'atteler à la rude tâche de séparer le bon grain de l'ivraie. Exemple: les lignes de conversations conviviales restent-elles au 156 ou passent-elles au 157?

Les PTT vont également soumettre tous les exploitants de messageries érotiques à un nouveau code d'honneur. Tous leurs contrats vont être renouvelés et ils devront s'engager à respecter certaines règles de comportement, comme par exemple de s'interdire de diffuser des incitations à la violence. Là aussi, les règles sont en cours d'élaboration.

Certains exploitants du 156 s'étaient déjà groupés en une association, Audiotex, qui prône aussi le respect de certaines normes de conduite. Ils misaient sur les mécanismes de surveillance interne pour en garantir l'application.

Les PTT, avec le lancement de leur numéro 156 il y a une année, sont toujours dans le collimateur de la justice. Le juge d'instruction vaudois Roland Châtelain a bon espoir de pouvoir inculper les dirigeants de la régie pour complicité de publication obscène. Il attend toutefois de disposer de plusieurs condamnations définitives d'exploitants pour publication obscène avant de pouvoir avancer, a-t-il indiqué jeudi à l'ATS.

Dans le canton de Zurich, huit millions de francs provenant de 45 sentences contre des exploitants du 156 ont été séquestrés. Un million supplémentaire devrait encore s'y ajouter d'ici la fin des procédures. Dans le canton de Zurich, cinq procédures sont encore en cours contre des sociétés exploitant les lignes érotiques. (ATS)



Les faits,
Le commentaire.

JOURNAL de GENÈVE
ET GAZETTE DE LAU

RABAIS ETUDIANTS 50%

BULLETIN DE SOUSCRIPTION
Oui, je m'abonne au "Journal de Genève et Gazette de Lausanne" et choisis la formule suivante:

☐ Une année à l'édition quotidienne au prix de Fr. 134.- (au lieu de Fr. 268.-)

☐ 6 mois à l'édition quotidienne au prix de Fr. 161.-

☐ Une année à l'édition du samedi et son supplément littéraire, artistique et scientifique au prix de Fr. 45.- (au lieu de Fr. 59.-)
Visa du Secrétariat de la Faculté ou de l'école (avec timbre) sous réserve de modifications de prix

Nom Prénom

Rue/ No NPA/ Localité

Date Signature

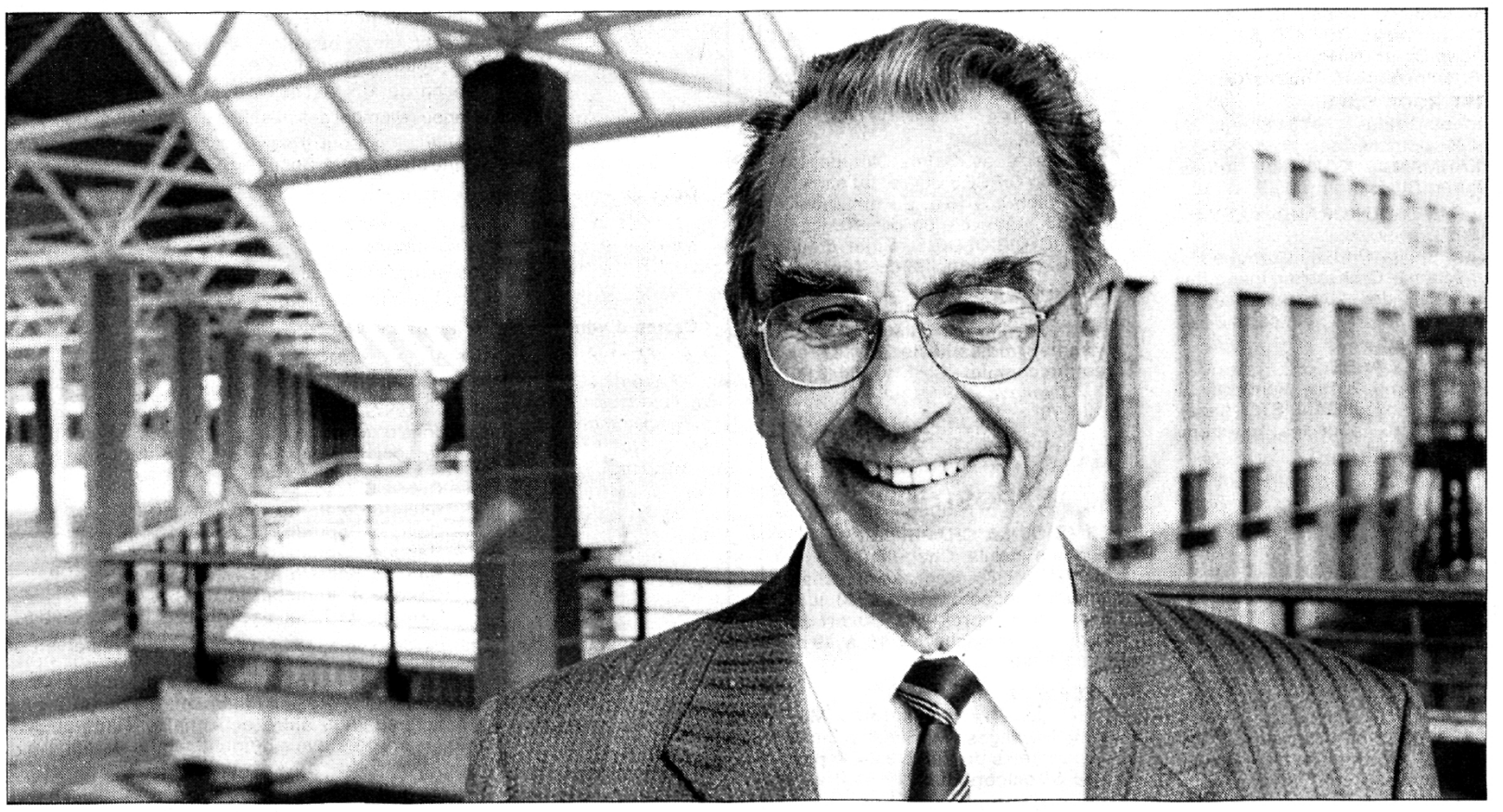
Complétez ce coupon et retournez- le au plus vite à l'adresse suivante: Journal de Genève et Gazette de Lausanne Service des abonnés, 5-7 Rue Général Dufour, CP 1211 Genève 11 ou encore plus simplement composez notre numéro vert: **155 00 12 (l'appel est gratuit)**

VERT POMME

BERNARD VITTOZ

«L'EEE donnerait une impulsion décisive à la recherche»

Bernard Vittoz, président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, n'y va pas par quatre chemins: l'entrée de la Suisse dans l'Espace économique européen est vitale pour l'avenir de la recherche en Suisse. L'acceptation de l'EEE donnerait à la communauté scientifique helvétique une impulsion décisive. Car même si la Suisse est associée à de nombreux programmes européens de recherche, elle souffre de plusieurs handicaps majeurs. Notre pays, d'une part, ne participe pas à la définition de ces programmes. A cela s'ajoutent des problèmes de procédure dans le sens où la Suisse doit, pour chaque demande de financement, obtenir le double accord de Bruxelles et de Berne. Il en va à terme de notre capacité concurrentielle.



L'intégration européenne contribuera, estime Bernard Vittoz, à stimuler la recherche en Suisse. (Photo ARC)

– Quel sera l'impact de l'Espace économique européen sur la recherche en Suisse, dans les cas de son acceptation et de son refus?

– Il est clair qu'une acceptation du Traité sur l'Espace économique européen entraînerait des retombées positives pour la science, la recherche et la formation dans notre pays. Son rejet, en revanche, serait susceptible de produire des dégâts dans un temps indéterminé. Prenons la situation actuelle. La Suisse n'appartient pas à la Communauté européenne. Elle n'en est pas moins associée à de nombreux projets européens de recherche, qui s'insèrent dans les grands programmes énoncés dans les plans-cadre de la Communauté européenne, tels qu'ESPRIT ou encore COMETT, par exemple. Notre pays est également un partenaire de projets non strictement communautaires: COST, EUREKA[1]. Il n'en demeure pas moins, malgré ces partenariats, que les difficultés ne sont pas absentes pour la Suisse.

– Lesquelles?

– Tout d'abord, nous ne participons pas à la définition des programmes de recherche. La Suisse, d'une certaine manière, n'est prise en compte qu'après coup. Prenons un exemple: un professeur suisse met sur pied une équipe avec des collègues européens, et propose un projet à Bruxelles. L'enseignant helvétique doit présenter le projet correspondant à Berne afin d'obtenir une contribution de la Suisse. Et il arrive que Bruxelles communique sa décision avant Berne, de même qu'il peut arriver que Bruxelles débloque également des moyens alors que Berne les refuse. Ces cas sont fréquents, et gênants. Les chercheurs européens enfin, Italiens, Français ou Allemands, touchent de toute façon une contribution de Bruxelles puisque leurs Etats sont déjà membres de la Communauté. Autant dire qu'une intégration de la Suisse à l'Europe nous serait bénéfique, dans la mesure où toutes les procédures seraient simplifiées. L'acceptation de l'EEE donnerait à la communauté scientifique helvétique une impulsion décisive. A titre de repère, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne est impliquée, actuellement, dans une cinquantaine de projets pour un montant annuel de l'ordre de 10 millions de francs.

– Les procédures seraient simplifiées... Plus précisément?

– Eh bien par exemple, lorsque la Suisse souhaite faire partie d'un programme-cadre européen, nous devons actuellement entamer des négociations bilatérales avec Bruxelles. Autre exemple, mais prospectif celui-là: la Suisse participe au programme COMETT, dans le cadre d'une association Communauté européenne-Association européenne de libre-échange. Si tous les pays de l'AELE ratifient l'EEE à l'exception de la Suisse, les accords AELE-CE tomberont. La Suisse devra donc renégocier des accords bilatéraux avec les membres de l'EEE. L'Espace économique témoigne donc d'une solidarité européenne qui va de soi.

– La forme que cette solidarité peut prendre?

– Bruxelles, par exemple, est très attentive à ce que les programmes de recherche englobent le sud de l'Europe. La Communauté européenne veille donc à ce que pays du Nord et du Sud soient conjointement associés aux programmes. Les contributions financières, par ailleurs, sont proportionnelles aux produit intérieur brut de chacun des pays participants. La Suisse a aussi sa contribution à apporter à cette solidarité

– Quel est l'état présent de la recherche suisse? Est-elle à niveau?

– Nous sommes à niveau, par rapport à nos voisins européens, dans plusieurs domaines. Pour ce qui est de l'EPFL, je pense notamment à la mécanique des fluides, depuis les machines hydrauliques jusqu'au projet Hermès en collaboration avec Marcel Dassault. Nous ne sommes pas en reste en ce qui concerne les matériaux: céramiques, alliages et polymères, ainsi que dans le domaine des technologies de l'information (traitement du signal et de l'image). Sans oublier les télécommunications. La Suisse, mais aussi l'Europe, sont en revanche à la traîne en matière de microélectronique. En outre, la Suisse est très forte en physique, en chimie, en biologie, en mathématiques.

– Le système éducatif suisse est-il compétitif, par rapport à ses homologues européens?

– Je puis vous dire que tous mes collègues européens sont éberlués par l'excellente collaboration existant entre la recherche et l'industrie. De ce point de vue, nous avons beaucoup à apporter à l'Europe. Pour ce qui est de l'EPFL par exemple, nous avons pour l'année en cours des mandats industriels se chiffrant à 30 millions de francs environ.

– Il est beaucoup question d'une relève universitaire lacunaire. L'adhésion de la Suisse à l'EEE permettrait-elle de résoudre ce problème?

– Nous n'avons aucun problème de recrutement, s'agissant des professeurs et des chercheurs d'origine étrangère actifs dans les disciplines de pointe. Nous recensons, sur l'effectif global, un tiers d'enseignants étrangers. Quant aux étudiants étrangers, ils représentent environ un 20% des effectifs. Il convient néanmoins de souligner que la relève, au niveau des disciplines scientifiques, s'avère plus aisée que pour les sciences humaines, par exemple. Par ailleurs, concernant la reconnaissance mutuelle et l'équivalence des diplômes, certains projets avancent bien, notamment avec la France.

– Est-ce que vous constatez un intérêt pour ces programmes du côté des étudiants?

– Je remarque que les étudiants sont très ouverts à l'égard de l'Europe. Le succès remporté par le programme ERASMUS témoigne de cet intérêt. ERASMUS démarre cet automne. Dix-sept de nos étudiants ont annoncé leur participation à ce programme, trois pour une année et quatorze pour des travaux pratiques de diplôme. Quant aux pays choisis, il s'agit essentiellement de la Grande-bretagne, suivie de l'Allemagne, de la France, de l'Italie et de l'Espagne.

– L'annonce de coupes, par la Confédération, dans les crédits à la recherche et à la formation, suscite des vagues. Il suffit de se remémorer l'exemple récent du Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) à Neuchâtel, amputé d'un 25% de crédits et condamné à une possible disparition...

– La recherche et la formation, cela va de soi, sont des investissements à long terme. Dans ce pays, nous n'avons jamais su faire ressortir le bénéfice de cet investissement. Mais il en va toujours ainsi: les coupes budgétaires touchent systématiquement en priorité la recherche et la formation car on n'en mesure pas les effets dans l'immédiat. Ces réductions sont également aberrantes pour d'autres raisons: la Confédération et les cantons s'opposent au numerus clausus tout en rabotant les crédits. Tous les instituts souffrent de cette situation.

– L'urgence de l'assainissement des finances fédérales ne légitime-t-elle pas une réduction dans ce domaine aussi?

– Certains de nos parlementaires ont, face aux problèmes qui se posent, une vision politique inscrite dans la durée. Mais je dois reconnaître que la majorité n'en est pas dotée. Cette majorité n'est qu'insuffisamment informée. Les milieux de la recherche doivent montrer qu'ils obtiennent des résultats.

Propos recueillis par Marie-Jeanne Krill en collaboration avec Pascal Brandt

[1] *ESPRIT est un programme relatif aux technologies de l'information. COMMET s'occupe pour sa part d'éducation et de formation dans le domaine des technologies ainsi que de coopération entre universités et économie. COST traite plus spécifiquement de recherche scientifique et technique (informatique, télécommunications ou médecine). Enfin EUREKA est un programme analogue à COST actif dans les biotechnologies.*

Depuis le début de l'été, *nous publions cette rubrique consacrée aux opinions de personnalités suisses face à l'enjeu européen.*

Une participation accrue de la Suisse aux programmes européens

L'Espace économique européen (EEE) ouvre à la Suisse toutes les portes de la politique européenne en matière de recherche. La Communauté européenne (CE) investit chaque année des milliards de francs pour maintenir la compétitivité de ses entreprises et réduire le retard technologique face au Japon et aux Etats-Unis. Le libre accès à ces programmes peut intéresser l'économie helvétique.

La CE a développé, voici dix ans, un concept de concentration des efforts de recherche pour rattraper le retard technologique accumulé face à ses concurrents principaux. Le programme «Esprit», première pierre de ce concept, a débuté en 1984. Financé par la CE et quelques 1500 entreprises, il groupe un vaste faisceau de projets de recherche dans le domaine de l'informatique.

Au fil des années, les programmes se sont multipliés. Il en existe actuellement une dizaine dont notamment Jet (fusion nucléaire), Brite (technologies industrielles), Race (télécommunications), Erasmus (échange et mobilité d'étudiants) ou Comett (coopération universités-entreprises).

Le prix de la participation

La Suisse participe actuellement déjà à certains de ces programmes. Seule une adhésion au traité sur l'EEE permettrait toutefois aux pays de l'Association européenne de libre-échange (AELE) de devenir membre à part entière de ces programmes. La porte serait alors ouverte à tous les programmes communautaires et à la participation aux comités de gestion. Parallèlement, les pays de l'AELE seraient traités sur un pied d'égalité avec leurs partenaires de la CE.

La participation pleine et entière à ces programmes a pourtant son prix. Pour les années 1993 et 1996, le Conseil national vient d'accepter un crédit d'engagement de 477 millions de francs. Sur cette somme, un montant de 57 millions de francs est prévu pour la participation à des programmes dans le domaine de la formation et de la jeunesse. Pour les autres programmes coordonnés depuis Bruxelles, le prix à payer est donc de l'ordre de 100 millions de francs par année.

Parallèlement au traité sur l'EEE, la Suisse poursuit une politique d'intégration aux programmes européennes par le biais d'accords bilatéraux. En cas de refus de l'EEE par le peuple suisse, le 6 décembre prochain, ces négociations bilatérales seraient poursuivies, avec toutefois des chances de succès incertaines. (ATS)

bloc-notes genevois

ANIMATIONS

AUX HALLES DE L'ILE
Restaurant (311 52 21). Concerts de jazz dès 21 h. Entrée libre. Vendredi 23 octobre JULES CERISIER'S. Samedi 24 octobre CHARLEY PLANTEURS. Org. AGMJ.

AUX 5 COLOSSES
Venez partager un repas convivial en musique chaque dimanche dès 11 h. Dîner servi dès 12 h. 30. Réservation au 751 15 68. Bus E, arrêt ch. des Courbes. Parking. 347, rte d'Hermance. 1247 Anières/GE.

FIRST ROCK CAFÉ
Plan-les-Ouates (794 84 82) du 21 au 24 octobre dès 22 h. «TONI SPEARMAN» (USA), Blues, Rythm'n Blues.

LA CAVE DU GRAND ALEXANDRE
40, av. de la Praille, Carouge. Le Trio Adam – Orchestre tzigane, les je, ve, sa dès 20 h. jusqu'au 31 octobre. Dîner à la carte. Tél. 342 15 20.

MOULIN À DANSE
Rue du Stand 20 bis. Vendredi 23 octobre 23 h. 30 CALLISTO (jazz). Entrée fr. 10.– pour les non-membres.

KAGYU SHENPEN KUNKYAB
Centre d'études bouddhiques: Conférence publique «Compassion et vacuité» par le vénérable Lama Mönlam, vendredi 23 octobre à 20 h. Entrée libre. 17, av. Dumas. Tél. 789 00 06.

ODYSSÉE 3000
Uni-Dufour, Genève, vendredi 20 h.: Salle Rouiller «L'Emergence du nouveau couple» Paule Salomon, 30 octobre. Salle U 260: «La thérapeutique du Cœur» S. du Boullay, 6 novembre.

RENCONTRES DE GÉOBIOLOGIE
Au Forum, 9, av. Sainte-Clotilde, la Fondation CIRCES ouvre, du samedi 24 octobre 9-18 h. au dimanche 25 9-13 h., un cycle de conférences sur la GÉOBIOLOGIE. Sujet d'ouverture: effets nocifs des écrans télé et ordinateurs. Les 8 orateurs aborderont: architecture sacrée, son et énergie, expertises, maison et santé, radiesthésie, etc. Programme complet: CIRCES, cp. 214, 1211 Genève 19 (ou tél. au 312 06 76).

BRIDGE

BRIDGE CLUB
Hôtel Penta, tous les mardis, jeudis, vendredis dès 20 h. Parties libres, leçons.
Tél. 798 48 64 /798 34 91.

BRIDGE CONTACT CLUB
Tournois: lundi, mardi, jeudi à 20 h. Cours tous niveaux: Pavia 347 82 37. Bd Saint-Georges 72, tél. 329 23 98; informations: Innocentini 731 30 30. Tissot 786 08 44. A bientôt.

COMMUNICATIONS DIVERSES

PIN'SMANIA GE (AMICALE)
Organise un rendez-vous de pin's tous les mercredis de 16 h. 30 à 18 h. 30 au Pizza Hut 2, cours de Rive. Renseignements 781 41 10.

CONCERTS

ATELIER INSTRUMENTAL ADT-QUART MONDE BRAHMS DEUTSCHES REQUIEM
Direction Jean-Marie CURTI, solistes: Mireille WEBER, Jean-Luc FOLLONIER, Cantus Laetus, chœur Zorneding/Munich. VICTORIA HALL, dimanche 1er novembre, 17 h. Fr. 25.–/20.–/15.–. Service culturel Migros, 310 68 20.

JEUNESSE MUSICALE DE NYON
Vendredi 30 octobre, Salle de la Colombière, 20 h. 30. Quatuor féminin de bassons, Les Reines de la Nuit. Œuvres de Bach, Corelli, Haendel, Chopin, Puccini, Schubert, Debussy. Billets à l'entrée.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE GENEVOIS
Victoria Hall, mardi 17 à 20 h. 30, dir. H. Klopfenstein, R. Zimansky, violon. Tchaïkovsky: Concerto; Dvorak: Symphonie No. 8. Billets (15.– à 40.–) dès le 27 octobre à Forum/Eaux-Vives 2000 et le soir à l'entrée. Pour une crèche de Terre des Hommes Suisse.

SOCIÉTÉ DES CONCERTS SPIRITUELS, GENÈVE
Temple de la Madeleine. Dimanche 25 octobre à 17 h. LES CORS DE CHASSE DE LA VILLE DE BÂLE. Direction: J. Brejza. L. Gabrielli, ténor; G. Bovet, organiste. Œuvres de: Dansdrieu, Cantin, Da Bergamo, Rossini, G. Bovet, Hamel. Entrée: 15.–, Jeunes, AVS: 12.– Membres SCS: gratuit.

CONFÉRENCES

CLASSE DES BEAUX-ARTS
Mardi 27 octobre 1992 à 20 h. 30, M. Maurice-Eric HEFTI, anthropologue américaniste, donnera une conférence: «Les Temples du Soleil». Fr. 10.–, étudiants Fr. 5.–. Salle des Abeilles, 2, rue de l'Athénée.

DHARMA SAH GENÈVE
«La puissance de l'Energie Absolue dans la transformation personnelle» conférence publique et présentation du Grand Maître du Dharma Ji Kwang Dae Poep Sa Nim par ses moines et disciples, Forum II, 9, av. Sainte-Clotilde, à 20 h. Entrée libre, jeudi 29 octobre.

EXPOSITIONS

FERME DE LA CHAPELLE
39, route de la Chapelle, Lancy. Tél. 342 94 38. Georges Mazliah peintures récentes 1991-1992 jusqu'au 6 novembre 1992. Ouvert du mardi au dimanche de 15 à 19 h. Fermé lundi.

GALERIE «K»
54, bd des Tranchées (près Muséum) Paysages, Marines et images parallèles de Valdo Baroni jusqu'au 31 octobre.

MUSÉE BARBIER-MUELLER
Arts primitifs. 10, rue Jean-Calvin (Vieille-Ville). Exposition «Art du Bénin». Ouvert 365 jours par an. (312 02 70).

ONEX–VIOLON D'INGRES
Exposera du 18 au 25 octobre à la Salle communale d'Onex, ses hobbies et ses travaux d'artisanat. Heures d'ouverture: dimanche de 10 à 12 h. et 14 à 18 h. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16 à 21 h. Mercredi, samedi de 14 à 21 h. Entrée libre et buvette.

PETIT PALAIS
Musée d'art moderne, Terrasse Saint-Victor, Genève. En permanence: 300 œuvres de l'Impressionnisme à l'Ecole de Paris. Prolongation de l'exposition «Louis Valtat et ses amis les Fauves».

UNION DE BANQUES SUISSES SEUJET
Reumann, Bertola, Simon, trois créateurs de bande dessinée. 9 octobre-6 novembre. Du lundi au vendredi de 8 h. 30 à 16 h. 30, le mercredi jusqu'à 17 h. 30. Union de Banques Suisses, 24, quai du Seujet.

PHILATÉLIE

CLUB PHILATÉLIQUE ET AÉROPOSTAL DE GENÈVE
Dimanche à l'Hôtel Penta, bourse aux timbres de 10 à 12 h. Bus 10, parking, entrée libre.

THÉÂTRE

LE NOYAU
Présente à la Salle du Môle, 20. rue de la Navigation, aux Pâquis, «La Veuve et le Pendu» de Christopher Fry, traduction de Philippe de Rothschild avec Aude Loring, Stella Lo Pinto, Pierre Chaillet, mise en scène Roger Burckardt, vendredi 23 et samedi 24 octobre à 20 h. 30 et dernière le dimanche 25 octobre matinée à 17 h. Location à la caisse avant le spectacle.

Cette rubrique publicitaire paraît le vendredi dans «Le Courrier», le «Journal de Genève et Gazette de Lausanne», «La Suisse» et la «Tribune de Genève» au prix de Fr. 17.– *la ligne pour les quatre journaux. Ces communications, réservées aux sociétés genevoises sans but lucratif, aux galeries et lieux d'expositions publics genevois ainsi qu'aux établissements offrant de l'animation, doivent être remises au plus tard le mardi (avant 10 h.), précédant la parution, contre paiement comptant aux guichets de:*

PUBLICITAS
9-11, rue du Prince

ANNONCES SUISSES SA
6, rue de la Gabelle

AVIS FINANCIERS

Compagnie Financière Michelin

Société en commandite par actions au capital-actions de 1 404 831 200 francs
Route Louis-Braille 10 et 12, 1763 Granges-Paccot

Convocation à l'Assemblée générale ordinaire

Date et lieu de l'Assemblée:

Lundi 16 novembre 1992, à 15 h. 30.
Route Louis-Braille 10 – 1763 Granges-Paccot

Ordre du jour et propositions du Gérant:

1. Présentation du rapport annuel du Gérant pour l'exercice 1er juillet 1991-30 juin 1992, ainsi que du bilan au 30 juin 1992 et du compte de résultat de cet exercice.
2. Présentation du rapport du Collège des contrôleurs.
3. Approbation du rapport annuel du Gérant ainsi que du bilan et du compte de résultat de l'exercice clos le 30 juin 1992.
4. Affectation du bénéfice net de cet exercice comportant la distribution d'un dividende de 2 francs par action nominative et de 4 francs par action au porteur.
5. Décharge aux Associés indéfiniment responsables et notamment au Gérant.
6. Renouvellement des mandats de Contrôleur de Messieurs Daniel MICHELIN et Grégoire PUISEUX.
7. Ratification, pour trois exercices à partir du 1er juillet 1992, du mandat de révision conféré par les Contrôleurs à la Société KPMG Fides Peat, à Zurich.

Droit de vote: Ont le droit d'assister ou de se faire représenter à cette Assemblée:

– les titulaires d'actions nominatives inscrits sur le registre des actions de la Société avant le 6 novembre 1992;

– les détenteurs d'actions au porteur en possession d'une carte d'admission.

Chaque action, nominative ou au porteur, donne droit à une voix.

Cartes d'admission - Bulletins de vote:

Les titulaires d'actions nominatives inscrits sur le registre des actions de la Société reçoivent une carte d'admission avec les bulletins de vote correspondants.

Les détenteurs d'actions au porteur pourront retirer la carte d'admission du 2 au 10 novembre 1992 inclus contre dépôt de leurs titres ou d'un certificat de dépôt de ces titres auprès d'une banque, soit au siège social de la Compagnie, soit auprès de l'un des établissements bancaires suivants:

- **Crédit Suisse**
- **Société de Banque Suisse**
- **Banque Populaire Suisse**
- **Banque Cantonale de Bâle**
- **Banque Sarasin et Cie**
- **Banque J. Vontobel et Cie SA**
- **Banque de l'Etat de Fribourg**
- **Union de Banques Suisses**
- **Banque Leu SA**
- **Groupement des Banquiers Privés Genevois**
- **Rahn et Bodmer**
- **Banque Julius Bär et Cie SA**

Dans les deux cas, les actions devront rester en dépôt jusqu'au lendemain de l'Assemblée.

Procuration:

Si un actionnaire n'a pas l'intention d'assister à l'Assemblée générale, il a la possibilité de s'y faire représenter par un autre actionnaire. Dans ce cas, il remettra la carte d'admission complète au mandataire après avoir dûment rempli et signé au verso la formule de procuration.

Documentation:

Les comptes de l'exercice, le rapport du Collège des contrôleurs ainsi que le rapport annuel avec les propositions du Gérant sur l'emploi du bénéfice net sont mis à la disposition des actionnaires, pendant les 20 jours précédant la date de l'Assemblée, au siège de la Compagnie et auprès des domiciles de paiement usuels de la Compagnie.

Les titulaires d'actions nominatives et, en justifiant de leur qualité, les titulaires d'actions au porteur, pourront demander qu'un exemplaire de ces documents leur soit adressé.

Représentants dépositaires:

Les représentants dépositaires au sens de l'article 689 d al. 3 CO sont priés de communiquer à la Compagnie le nombre, l'espèce et la valeur nominale des actions qu'ils représentent en temps utile, mais au plus tard jusqu'au 13 novembre 1992 à 18 heures. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne ainsi que les gérants de fortune professionnels.

Correspondance:

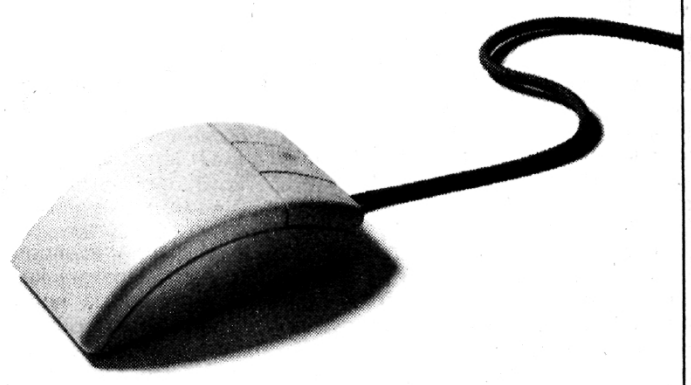
Les actionnaires sont priés d'adresser toute correspondance concernant l'Assemblée générale au Bureau des actions de la Compagnie, à son siège social.

Granges-Paccot, le 19 octobre 1992

COMPAGNIE FINANCIÈRE MICHELIN
Le Gérant
François MICHELIN

ASSA 533-3.244

Soft et hardware au point,
un bon programme d'entreprise.
Et quel modem pour entrer en contact
avec votre clientèle?



ASSA met plus rapidement les annonces informatiques sur le drive.

Votre offre est certainement au top-niveau, mais votre téléphone reste muet. Votre spécialiste annonces ASSA met le turbo dans votre campagne publicitaire. Il analyse et programme vos annonces avec professionnalisme.

assa
ASSA Annonces Suisses SA
6, rue de la Gabelle
Case postale 394
1211 Genève 26
Téléphone 022 342 93 50
Fax 022 342 48 82

UNIVERSITÉ *Avec Stephan Eicher et Claude Nicollier*

La rentrée n'est pas morose à Lausanne

Toujours soucieuse de son image, l'UNIL frappe un grand coup pour le Dies academicus

Stephan Eicher et Claude Nicolier. Le chanteur rock et l'astronaute seront à l'Université de Lausanne samedi pour la Journée officielle de l'alma mater: le premier pour y recevoir un prix, le second à titre d'invité et d'orateur. Deux stars médiatisées pour un Dies academicus «différent». Tout sourire, le recteur de l'UNIL, Pierre Ducrey, refuse de sombrer dans la morosité, sans tomber cependant dans un optimisme béat: «On ne se plaint pas. Les perspectives budgétaires futures ne seront certes pas forcément favorables, mais nous avons de magnifiques installations et nous ne sommes tout de même pas sur la paille!».

Le budget de l'UNIL pour l'an prochain devrait être plafonné sur celui de 1992 (de l'ordre de 220 millions) et il «faudra mieux s'organiser», dit-il, tout en espérant que le Grand Conseil ne viendra pas opérer des coupes claires dans les chiffres présentés par le Conseil d'Etat.

«S'organiser», dans l'esprit du recteur, c'est appliquer, en particulier, les règles du management américain, «visant à rendre l'administration et la gestion plus simples et plus efficaces, sans accroissement de moyens, soit le «Total Quality management».

8000 étudiants

Fait nouveau à Lausanne, la courbe ascendante des nouvelles immatriculations affiche une tendance au tassement, avec un accroissement global de 1%. «Cette situation cache cependant de grandes disparités entre les différentes facultés», commente Jean-Claude Bünzli, vice-recteur. Si, globalement, les

Le recteur Pierre Ducrey (Photo ARC)

sciences humaines «perdent» 1,2%, la Faculté des lettres reste très attractive (+18%), tout comme celle de théologie (+5,6%). Par contre Droit, Sciences sociales et politiques (SSP) et Hautes études commerciales (HEC) enregistrent une diminution qui varie entre 7 et 12%. Ensemble, les Facultés des sciences et de médecine voient au contraire leur effectif augmenter de 9,3%.

Surprise de Pierre Ducrey: «Malgré la campagne entreprise au niveau Suisse pour décourager les gymnasiens de choisir la médecine, le nombre de préinscriptions reste en augmentation».

Compte tenu de l'octroi de 14 postes de relève au niveau maître-assistant et professeur-assistant, l'encadrement sera légèrement amélioré. Même si les facultés les plus courues, telles que les lettres, auront des séminaires avec 60 ou 100 étudiants...

A noter que le Rectorat entreprend une campagne visant à limiter la durée des études. Il s'agit par là d'éviter que certains inscrits prolongent démesurément leur séjour au sein de Dorigny. Concrètement, la durée effective devrait ne pas dépasser la durée officielle, plus deux semestres. Voilà qui risque de changer les habitudes des «lettreux», qui ne sont pas rares à terminer en six ans au lieu des quatre réglementaires. Pour y parvenir, une «menace» plane sur la tête des futurs étudiants en Lettres et en Théologie avec l'introduction d'un examen propédeutique à la fin de la première année. Eric Junod, vice-recteur, explique que ces deux facultés sont «sur le point d'être convaincues». Cette nouvelle épreuve ne sera pas effective dans l'immédiat, puisqu'elle n'est pas intégrée à la révision, en cours, du plan d'études des Lettres.

Le Rectorat se déclare par ailleurs soucieux des difficultés financières dont pourraient souffrir certains étudiants, qui voient les possibilités de trouver des «petits boulots» s'amoindrir, parallèlement à une augmentation de presque tous leurs frais. Pierre Ducrey ajoute au demeurant: «Chaque cas est particulier, mais dans l'ensemble cela va mieux qu'on le dit».

Priorité à l'ouverture

L'ouverture internationale constitue l'une des priorités de l'UNIL, qui attend avec inquiétude le vote des Suisses, le 6 décembre: «Sans prétendre faire campagne, l'UNIL reste plus convaincue que jamais de la nécessité de l'EEE», proclame le recteur lausannois.

Le Rectorat présente enfin ses dernières publications: «On nous accuse parfois de vouloir «vendre» l'Université par l'intermédiaire des différentes brochures que nous publions. C'est faux, nous cherchons avant tout à orienter et informer les étudiants», déclare Jean-Claude Bünzli. Il n'en reste pas moins qu'avec Pierre Ducrey, le Rectorat est très soucieux de l'image de son université, qui se veut en marche, «déprovincialisée» et internationale.

Bien qu'encore peu nombreux dans l'absolu, les étudiants lausannois à utiliser les possibilités du programme européen de «mobilité» (Erasmus) sont du reste proportionnellement plus enclins à jouer le jeu que lès Genevois (voir nos éditions du 13 octobre). L'UNIL enverra 48 étudiants dans une université partenaire et en recevra 29. Elle accueillera en outre 33 boursiers (échanges). Les Lausannois se montrent également moins revêches à un semestre Outre-Sarine que les Genevois. Puisque ces derniers seront 15, alors que ceux de l'UNIL seront 25 a franchir le pas durant l'année académique 1992-93.

Marlyse Cuagnier

MONTREUX

La politique culturelle en question

Inaugurer une salle de concert ne suffit pas à assurer son succès, encore faut-il prévoir sa promotion.

C'est ce que souhaitait la Municipalité de Montreux en sollicitant du Conseil communal un crédit de 1,8 million de francs afin de financer la politique culturelle de la ville et le fonctionnement de l'Auditorium Stravinsky en 1993. Dans sa séance de mercredi, le corps délibérant montreusien ne s'est pas montré d'un enthousiasme excessif. Il est vrai que la situation précaire des finances communales y était pour beaucoup.

Plus que réticents au principe même d'extension de la Maison des congrès et de la construction de la nouvelle salle de concert, les socialistes et les verts ne semblent pas prêts à accorder sans rechigner la somme demandée par la Municipalité, appelant de leur vœu une plus grande participation des communes voisines.

Certains représentants des partis bourgeois, s'ils n'ont pas contesté le principe de donner à la commune les moyens de faire démarrer la saison culturelle, ont souhaité revoir le cahier des charges de Jean-Luc Larguier, M. Culture à Montreux, trop étoffé à leur goût. Mais c'est également à droite que se sont trouvés les partisans les plus résolus du préavis municipal.

Quoi qu'il en soit, le Conseil communal ne tranchera que le 18 novembre prochain. Il est en effet d'usage à Montreux de présenter chaque préavis deux fois au corps délibérant, la première pour discussion, la seconde pour décision.

P.-A. Du.

SYNDICALISME *Mise en garde des fonctionnaires*

Les économies de l'Etat risquent de coûter cher

Le syndicat suisse des services publics (SSP-VPOD) appelle de ses voeux une réelle réforme.

«Nous n'avons pas de recette-miracle pour sortir de la récession économique, mais nous pensons qu'il est indispensable de réunir autour d'une même table les autorités politiques, les fonctionnaires de l'Etat, les pouvoirs économiques et les utilisateurs des prestations publiques.». Car «il y a des économies qui coûtent cher: elles accélèrent l'émergence de la pauvreté», dit M. Claude Burki, secrétaire fédératif du SSP-VPOD, qui a vivement critiqué, jeudi à Lausanne, un grand nombre de décisions prises récemment par les autorités cantonales romandes.

Selon le syndicat des services publics, «la politique voulue du «moins d'Etat» débouche sur une impasse. Car aujourd'hui, c'est l'ensemble des fonctionnaires et l'ensemble de ceux qui utilisent les prestations de l'Etat qui sont touchés: le blocage du personnel, tel qu'instauré pour la Confédération n'a pas eu d'incidence sur les finances fédérales, mais détérioré la qualité des prestations». Après ce premier genre d'économie, on a passé à une seconde phase, analysent les syndicalistes sur secteur public: les privatisations.

Or la diminution, voire la suppression des services rendus par les fonctionnaires pose actuellement la question de l'existence de l'Etat social et de sa fonction redistributrice: on accélère la mise en place d'une société à deux vitesses et l'émergence de la pauvreté, dit M. Burki.

Le secrétaire vaudois du syndicat, M. Agostino Soldini souligne le danger de la spirale qu'impliquent les économies et les réductions de postes de travail décidées dans le projet de budget vaudois, et qui sont de nature semblable dans tous les autres cantons romands. Parce qu'elles déboucheront sur une diminution de la consommation, qui elle-même va provoquer une diminution des recettes fiscales, engendrant ensuite une nouvelle baisse des services rendus par l'Etat: au bout du compte, ces mesures conduisent à un chômage accru qui risque fort de coûter très cher à la trésorerie publique. En outre, ces méthodes ont d'autres effets pervers à long terme, en gaspillant des talents et des gens formés.

Le syndicat, comme l'a reconnu le Genevois Jean Quéloz, n'est pas opposé à des réformes et à des réductions de personnel, mais uniquement après concertation entre partenaires sociaux et après études: il n'est pas possible de se concentrer sur une diminution des coûts en perdant de vue l'action économique, formatrice et d'appui aux plus faibles et aux plus démunis que doit exercer l'Etat. Certes, les cantons romands et la Confédération sont endettés, mais si l'on compare la dette de l'Etat avec l'ensemble des biens et des services produits, on constate que cette dernière a diminué: elle a passé de 52% en 1960 à 32% en 1990. Cela signifie, dit M. Burki, que l'Etat s'est endetté pour mettre en place des infrastructures utiles à l'industrie et au commerce, en même temps que la richesse produite a augmenté. Il serait stupide de briser une telle dynamique.

Le problème actuel des finances publiques, ajoute le SSP-VPOD, ce n'est pas tant le montant de la dette que le taux d'intérêt qui lui est lié. Plus ce taux grimpe, plus la capacité d'autofinancement des collectivités publiques s'effondre. A terme, il faut craindre un déchirement du tissu social, c'est-à-dire «les réactions violentes et non contrôlées d'hommes et de femmes qui glissent chaque jour un peu plus vers la pauvreté», menace le syndicat.

La réponse qu'offre le SSP-VPOD, c'est un large dialogue sur le rôle et l'avenir de l'Etat (plus pratiquement sur les licenciements et les salaires), afin de définir ce qui est possible et à quel prix (santé et éducation comprises). Toutes les mesures doivent être négociées et non pas simplement annoncées d'autorité par le pouvoir politique, comme c'est le cas dans les cantons romands. Car ce qui est aujourd'hui indispensable, estiment les syndicalistes réunis jeudi à Lausanne, ce n'est pas la diminution des coûts, mais une véritable volonté de réforme, dans une vision d'ensemble. Le SSP a diffusé une information semblable à Bâle, Zurich et Winterthur.

E.-A. Kohler

Tous les samedis, le Samedi Littéraire, supplément culturel du *Journal de Genève et Gazette de Lausanne.*

ARCHÉOLOGIE *Musée romain de Nyon*

Une extension dans le site même permet d'en saisir l'importance

Fascinant de suivre en sous-sol la progression de la reconstitution de la cité de Jules César.

L'agrandissement du Musée romain de Nyon n'est pas une extension comme une autre. Ce n'est pas le rajout d'une salle ou d'un étage supplémentaires mais bien, grâce à une technique lourde, la restitution de l'espace intégral d'une partie de la basilique antique. Celui-ci a été agrandi d'environ 110 m² pris sur la rue du Vieux-Marché, ainsi vidée de sa substance inférieure. Le musée romain de Nyon est dans le site, ce qui lui permet de s'enrichir sans cesse, note sa nouvelle conservatrice, Mme Véronique Rey-Vodoz, spécialiste d'archéologie romaine «provinciale», lors d'une conférence de presse tenue jeudi matin.

Dès son inauguration il y a environ dix ans le Musée romain a acquis ses lettres de noblesse grâce à sa situation privilégiée dans les fondations mêmes de la basilique mais également au raffinement de sa muséologie. Ses vitrines suspendues en faisaient un espace léger dans lequel la déambulation et l'acquisition de connaissances étaient aisées. Depuis, les incessantes fouilles, développées parallèlement aux travaux d'entretien des rues et des services industriels, ont mis à jour des trouvailles fort intéressantes, notamment dans la perception toujours plus précise des spécialistes sur ce qu'était réellement Noviodunum.

Les derniers travaux exécutés à la rue du Vieux-Marché, le long de la basilique, et leur intérêt archéologique ont incité les autorités nyonnaises à prendre le parti de ne pas recouvrir les vestiges retrouvés, comme cela s'est fait ailleurs, mais bien de les conserver à la vue des intéressés. La proximité des lieux le permettant, on a donc «vidé» la rue, réinstallé les conduites d'eau et de gaz sous pression ainsi que le collecteur d'eau usée et posé une dalle suffisamment solide pour supporter le poids des camions qui roulent dans la rue, comme l'explique M. Roland Labarthe, chef de service. En dessous, on tombe donc quelque deux millénaires plus bas, à savoir dans l'espace romain qui est justement le prolongement du Musée.

Repenser le tout

Pour remplir ce nouvel espace, partie intégrante du tout, la conservatrice aura à repenser la conception générale du musée, le réinstallant avec cohérence dans un volume plus grand. Tout en gardant une grande souplesse qui devrait permettre de nouvelles extensions ultérieures, on gardera la présentation de certaines collections actuelles en y intégrant les trouvailles récentes ou celles que l'on n'avait pas eu le loisir d'exposer. Ainsi les peintures murales de la villa de Commugny pourront-elles sortir des cageots où elles sont entreposées. Une place sera réservée à la mosaïque trouvée dans les thermes de la place du Marché dont l'intérêt .principal est qu'elle illustre la technique sophistiquée du chauffage romain. Nouveauté également, l'exposition temporaire, dont la première, coïncidant avec la réouverture, montrera le résultat des fouilles de ces cinq dernières années. Enfin il est prévu d'installer un lieu d'animation comportant un petit salon où l'on pourra s'asseoir, consulter de la documentation ou voir un diaporama.

Si la commune prend à sa charge les travaux de construction proprement dits, soit environ 550 000 francs, il restait à trouver de quoi réaliser l'aménagement muséologique, qui se chiffre en gros à 400 000 francs. L'Association des Musées de Nyon (AMN) que préside le Dr Bernard Glasson s'est démenée avec le dynamisme qui la caractérise. Selon son trésorier, M. Fernand Glasbrenner, elle a déjà réussi à obtenir largement la moitié de cette somme et compte bien sur d'autres dons à venir. Avant que ne soit publiée intégralement la liste des donateurs, il convient de signaler la participation pour 150 000 francs de la Loterie romande qui s'ajoute aux 36 000 francs que totalisait le fonds de l'AMN. Cette initiative privée fait l'admiration du municipal à la culture, M. Alain-Valéry Poitry, qui salue l'efficacité de l'AMN capable aujourd'hui de trouver des fonds, alors que les pouvoirs politiques orientent leurs budgets culturels à la baisse. Ceci dans le plus grand intérêt de la commune de Nyon dont les musées sont une part importante de sa renommée internationale.

A.-F. Hebeisen

Véronique Rey-Vodoz, à l'intérieur de son musée en plein réaménagement (ARC)

WEEK-END

Uni en fête

Première semaine de cours. Eh oui! l'année académique 1992-93 a bel et bien débuté. Nullement déprimé par la nouvelle, les étudiants se préparent à faire la fête aujourd'hui vendredi. Bonne humeur et premiers flirts seront au rendez-vous, dès 22 h., à l'Ancien Palais des expositions (16, quai Ernest-Ansermet). Prix d'entrée: 7 francs.

«Eau de là»

L'association d'animation culturelle communale «Versoix spectacles» accueille l'artiste François-Didier Hermés aux Caves de Bon-Séjour (6, route de Sauverny). Pour cette nouvelle exposition, ce peintre entraîne le public dans un monde étrange, semi-carcéral. Au premier plan un «mur-prison» percé de trous béants au travers desquels le regard découvre l'infini. Murs éclatés par la volonté de voir au-delà «l'Eau de là», symbole ici d'immuable, de continuité. Vendredi de 15 h. à 19 h.

Musique tropicale

Rien de tel pour oublier les brumes automnales que d'assister à un concert de musique tropicale. Par conséquent, pas question de rater vendredi, la soirée de reggae prévue au Palladium (3, rue du Stand). Au programme: Papa San, le célèbre chanteur accompagné par les «Rough House Crew Band». Mais également Mickey Tuff, Peter Spence, Eddie Crucial et Shane, un jeune espoir de dix ans, qui prendront le relais de Papa San tout au long de cette nuit jamaïcaine. Prix d'entrée 28 francs, guichets ouverts dès 19 h. 30. il est également possible de se procurer des billets auprès du magasin Coconuts (60, rue Vollande), tél. 700 10 90.

Théâtre à Thonon

«Saute, Marquis!» est le titre de la pièce qui sera présentée aujourd'hui à la Maison des arts et des loisirs de Thonon (avenue d'Evian). Ecrit par Georges Feydeau, ce monologue-opérette est mis en scène et interprété par Alain Françon. Muni pour tout accessoire d'un nez rouge de clown et assis sur un canapé de style vert amande, ce comédien raconte les mesquineries d'une république en décadence. Il met à nu les politicards véreux, les histoires de fesse sans importance. De quoi mourir de rire....

Humour à Château Rouge

Vendredi soir, au Relais culturel Château Rouge (3, rue du 8 Mai à Annemasse) place au rire avec le comique Alex Métayer. Dès 20 h. 30, du père de famille au bureaucrate névrosé, en passant par la secrétaire enceinte et l'automobiliste excédé, sa galerie de portraits n'aura de limites que son talent.

Victoria Marchand
Cette chronique paraît le vendredi

GRAND CASINO *Bilan financier 1991*

Le Casino sauvé par les «bandits-manchots»

Grâce à l'ouverture d'une salle de machines à sous en mars 1991, la société du Grand Casino a fait plus de 7 millions de francs de recettes brutes, l'an passé. Contre un petit million en 1990. Ses comptes sont enfin bénéficiaires.

Grand Casino et machine à sous font bon ménage (photos Volery-a et Keystone)

Calvin aurait de quoi déprimer. Genève n'est pas devenue Las Vegas, mais presque... Jeux, amusements et autres gaudrioles autrefois illicites dans cette cité font aujourd'hui recette. Ce sont les «bandits-manchots», les fameuses machines à sous autorisées depuis 1991 seulement, qui ont la cote. En moins d'une année, de mars à décembre 1991, les Genevois auront en effet dépensé plus de 6,5 millions de francs pour actionner un simple levier et se donner quelques frissons. Avec en sus un demi-million de francs rapporté par le jeu de boule, le Grand Casino peut se frotter les mains. Ses recettes brutes pour l'année dernière dépassent les 7 millions alors qu'elles franchissaient difficilement le cap du million un an plus tôt! La crise ne semble donc pas frapper la maison de jeux: pour la première fois depuis longtemps, ses comptes sont bénéficiaires.

«Grâce au succès des appareils automatiques auprès de la clientèle, aux efforts de notre société et à ceux du personnel, notre exploitation est aujourd'hui un succès public et commercial», se réjouit même le conseil d'administration de la société du Grand-Casino dans son rapport de gestion 1991. Et pour cause. Avec un bénéfice net qui avoisine les 500 000 francs – contre un déficit de 113 000 francs en 1990 – la S.A. peut complètement reconstituer son capital social et créer des réserves.

L'Etat en profite

Le succès est tel que la société peut verser 850 000 francs à la salle de spectacles et de congrès du Grand Casino comme contribution culturelle. Non seulement, elle ne l'avait pas fait depuis six ans alors qu'une convention signée avec la Ville de Genève l'exigeait, mais en plus, jamais dans son histoire, elle n'avait pu faire un tel geste. Les sommes versées à l'Etat ne sont, elles non plus, pas négligeables. Entre la «redevance fédérale sur boule», le droit des pauvres, la taxe professionelle perçue par la Ville et les impôts sur les sociétés, la maison de jeux sort de sa poche plus d'un million de francs. Soit plus du triple que les années précédentes.

Le Grand Conseil n'était donc pas désintéressé, en juin 1989, en décidant de lever la sacro-sainte interdiction des «bandits-machots» dans le canton. L'établissement était alors sur le point de fermer ses portes. Recettes en chute depuis 1985, déficits cumulés et surtout concurrence accrue des casinos de Divonne, d'Evian et d'Annecy y étaient pour quelque chose. Les machines à sous rapportent, par exemple, 2 à 3 millions de francs français par mois au casino d'Annecy, et la moitié des joueurs à Evian sont Suisses! Le marché était à prendre et il n'y avait pas une minute à perdre. Un an après le vote du parlement, le Grand-Casino a procédé à de grands travaux. Exploitant exclusif de ces «engins diaboliques», il a alors installé cent-neuf machines dans les sous-sols du Noga Hilton. Personne ne regrette aujourd'hui la mise à l'écart de l'ancienne salle du jeu de la boule.

Si financièrement le Casino n'a plus de souci à se faire, deux projets lui tiennent encore à cœur. Primo, l'établissement pourrait être privatisé d'ici peu. Le Conseil municipal a en effet accepté un projet de privatisation en cédant le capital-actions à la S.A. du Grand Casino, en 1989. Cependant, le Conseil d'Etat n'a pas encore approuvé cette décision. Il entend en effet faire un bilan après deux ans d'exploitation des nouvelles machines. Son aval sera donc peut-être donné l'an prochain.

Mais ce que tous les fous du jeu attendent avec impatience, c'est le projet fédéral de libéralisation des jeux. «Notre participation au comité de l'Association suisse des Casinos-Kursaals nous a permis de constater qu'un effort dans ce sens était poursuivi», constate avec ravissement le rapport de gestion. Dans la cité de Calvin, les soucis financiers du Casino feraient alors partie du passé.

Philippe de Roten

MÉDIAS *Infotexte Genève est né*

Renseignements sans arrêt sur votre téléviseur

De nuit comme de jour, les abonnés du téléréseau ont désormais accès à cinq cents pages de télétexte local. Sans aucune information de presse, bien entendu.

Quelle pièce de théâtre se joue à Genève? Quelle est la pharmacie de garde? Votre film préféré passe-t-il en ce moment dans une salle de la place? C'est sur leur téléviseur que quelque 80 000 ménages genevois pourront désormais trouver toutes ces informations – et bien d'autres encore – de jour comme de nuit. Pas moins de 500 pages de télétexte local (Infotexte-Genève) sont en effet accessibles depuis hier à tous les abonnés du téléréseau.

Pas question toutefois de diffuser des informations strictement journalistiques. Même si une collaboration avec un quotidien de la place, particulièrement bien documenté en matière de sport local, est à l'étude. Infotexte-Genève se veut un télétexte de services.

Pour l'heure, les dix plus importantes communes du canton disposent du téléréseau. Ce sont ainsi plus de 80% de la population genevoise qui y a accès. Bernex, Bellevue, Plan-les-Ouates et Thônex seront équipées l'an prochain.

Infotexte-Genève est géré par une association du même nom qui regroupe divers partenaires tant publics que privés (Etat et Ville de Genève, Chambre de commerce et d'industrie, Office du tourisme, Syndicats patronaux, Association des communes genevoises...). Son budget de fonctionnement s'élève à 40 000 francs pour la première année.

C.K.

CHIFFRES

Renchérissement: le taux annuel au plus bas

L'indice genevois des prix à la consommation a progressé de 0,1% en octobre pour s'établir à 138,5 points. Le taux annuel de renchérissement a atteint son niveau le plus bas depuis fin 1989 en se fixant à 3,4%, contre 3,7% en septembre dernier et 5% en octobre 1991. Depuis le début de l'année, la hausse des prix à Genève se chiffre à 2,2%, a indiqué jeudi le service cantonal de statistique.

L'indice de l'alimentation a augmenté de 0,2%, divers mouvements de prix se compensant presque. La hausse du mazout (+5,5%), contrebalancée en partie par la baisse du gaz (-7,2%), s'est répercutée sur le groupe chauffage et éclairage, qui a augmenté de 2,3% (-5,8% en un an).

Dans les transports et communications, la hausse atteint 0,2% (+4,4% en un an). (ATS)

ENTRAIDE *Semaine promotionnelle*

Le «café équitable» veut séduire Genève

Vendu plus cher pour aider les petits producteurs d'outremer, il conviendrait plus au goût alémanique qu'à celui des «Latins», estime un secrétaire de Swissaid.

Le succès est plus qu'inattendu: six mois après son lancement, le café «équitable» Max Havelaar atteint près de 3% des ventes en Suisse. L'engouement pour ce label garant d'une nouvelle forme de solidarité est pourtant plus marqué en Suisse alémanique. D'où l'idée d'une semaine promotionnelle s'adressant plus particulièrement aux Romands.

«Il n'est pas bon», se plaignent ces derniers. Certains acceptent pourtant de payer plus cher le café Max Havelaar. Jusqu'à quand? «C'est que le goût est différent d'un côté et de l'autre de la Sarine. Peut-être faudrait-il en effet améliorer le mélange pour qu'il convienne mieux au goût latin», remarque Didier Dériaz, secrétaire romand de Swissaid, l'une des organisations qui participe à l'opération du café «équitable».

Seulement voilà: le mélange et donc la qualité du café sont du ressort des torréfacteurs et importateurs, et non de la Fondation Max Havelaar qui ne fait qu'octroyer un label. «Peu d'importateurs ont envie de lancer un bon café sous ce label qui ferait concurrence à leurs autres marques. Il n'y a pourtant qu'un mélange de qualité qui pourra maintenir voire augmenter les ventes», renchérit le Genevois Gabriel Trottet, l'un des deux torréfacteurs romands qui, comme les consommateurs, accepte de payer ce café deux fois et demie plus cher pour aider les petits producteurs du tiers monde.

Des producteurs qui ont déjà écoulé 748 tonnes de café en Suisse, soit 2,5 millions de paquets estampillés Max Havelaar. En espèces, ces producteurs regroupés en coopératives ont reçu 2,8 millions de francs suisses en six mois, soit 1,6 million de francs de plus que s'ils avaient vendu leur café aux conditions du marché mondial. En Haïti par exemple, un dixième des producteurs de café sur les 200 000 que compte le pays profite de cette opération, selon leur représentant venu en Suisse à l'occasion de cette semaine de promotion. La ristourne se fait par le biais d'aides diverses à la production.

V. H.

PUBLICITÉ

INCIDENCES DE L'EEE POUR LES PROFESSIONS ET LE MARCHÉ IMMOBILIERS?

L'UNION SUISSE
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER USPI

organise un après-midi d'information
le vendredi 6 novembre 1992, dès 13 h. 30
à l'HÔTEL LAUSANNE PALACE
à Lausanne, Grand-Chêne 7-9

7 orateurs s'exprimeront sur le sujet
et répondront à vos questions

Prix: Fr. 80.– comprenant une importante documentation

Pour obtenir le bulletin d'inscription ou tout renseignement:
envoyer une enveloppe affranchie à votre nom à l'adresse suivante:
USPI, 67, rue de Saint-Jean - CP 446 - 1211 GENÈVE 11
Tél. 022/732 91 33

PUBLICITÉ

LES BALLETS
REDHA
Mardi 17 novembre 92 / 20h30
GRAND CASINO / GENEVE
FM 90.1
Ticket Corner SBS
INFOS & COMMANDES DE BILLETS 24h/24h
PAR VIDEOTEX *VSP#
ET AU 156 73 300 (Fr. 2.-/minute)

JEUNES *La lutte pour l'emploi s'engage*

Chômage record chez les anciens apprentis

Pour donner du travail aux jeunes en fin d'apprentissage, les idées ne manquent pas, en commençant par des cours de « technique en recherche d'emploi ».

Ils viennent de terminer leur formation professionnelle mais n'ont pas trouvé de travail. Depuis le mois de septembre, 186 personnes en fin d'apprentissage, soit 13% de cette catégorie, pointent chaque semaine à l'Office cantonal de l'emploi (OCE). Un chiffre record, puisque ce taux a quadruplé depuis l'an passé, affirme la Coordination syndicale des apprentis (CSA), qui s'inquiète plus généralement de la montée du chômage chez les jeunes.

Entre août 1990 et août 1992, les «moins de vingt ans» inscrits à l'OCE sont passés de 13 à... 124 personnes, confirme Isidore Fuhrmann, directeur administratif de l'OCE. Une situation qui risque encore de s'aggraver avec le retour, à fin novembre, des jeunes recrues de l'armée, non comprises dans ces statistiques. Particulièrement démunis à cause de leur faible expérience professionnelle, ils ont la possibilité, depuis peu, de recourir aux services d'«Avenir plus», un programme mis sur pied par l'OCE en septembre dernier.

Le centre de réception installé au 12, rue des Gares les oriente vers des cours de «technique en recherche d'emploi» – financés par l'OCE – qui leur apprennent tous les trucs, pratiques comme psychologiques, pour trouver un travail. Le bilan provisoire est excellent, s'accordent à dire M. Fuhrmann et Anne-Marie Brunner, de la CSA. Les trois sessions organisées depuis septembre ont fait le plein. Certains des participants – une cinquantaine – ont même créé des groupes visant à lutter contre l'isolement de chacun.

Entreprises peu enthousiastes

Malheureusement, ce type de mesure ne garantit pas un poste à la sortie. Un gros effort reste à faire au niveau de l'encouragement à l'emploi, estime la CSA. «Avenir plus» a bien prévu un volet «initiation au travail». Pour l'heure, les résultats sont toutefois peu satisfaisants, admet M. Fuhrmann.

C'est que ce programme est basé sur la bonne volonté des entreprises qui, si elles engagent un jeune chômeur, sont aidées financièrement par la loi fédérale sur l'assurance chômage (60%, 40% et 20% du salaire mensuel sur des périodes successives de quatre mois). Après ce subventionnement provisoire, les employeurs ont l'obligation d'offrir un contrat à durée indéterminée. D'où les hésitations.

A défaut d'être engagés, il faut que les jeunes acquièrent au moins une expérience professionnelle, tonne le CSA, qui préconise diverses mesures impliquant une participation financière de l'Etat. Les employeurs qui réengagent, même provisoirement, leurs anciens apprentis devraient être subventionnés, de même que les entreprises qui offrent des stages de courte ou de longue durée. Des propositions qui se heurtent à la loi, puisqu'en principe les stages ne sont pas financés par l'assurance-chômage.

Pour cela, il faudrait qu'ils soient considérés comme du recyclage ou du perfectionnement, ce qui n'est pas le cas, explique M. Fuhrmann. «Jean-Philippe Maitre, chef du Département de l'économique publique, s'y affaire à Berne», souligne-t-il. Last but not least, la CSA propose d'aider, par le biais du fonds de l'assurance-chômage, les jeunes chômeurs désireux de créer une entreprise. «Louable, mais difficilement envisageable, répond M. Fuhrmann. Les caisses fédérales (fonds de compensation de l'assurance-chômage) seront vides à fin novembre, et le fonds cantonal est destiné aux chômeurs en fin de droit».

Annick Jeanmairet

Prochains cours d'« Avenir plus» le 2 novembre (secteurs primaire et secondaire) et le 16 novembre (tertiaire). Renseignements au 310 45 77 pour le tertiaire, et au 345 64 00 pour les autres secteurs.

Gratuité du matériel scolaire: les apprentis se mobilisent

Les rigueurs budgétaires risquent de toucher les cahiers et les livres des apprentis en entreprise. Un projet de loi prévoyant de leur supprimer la gratuité du matériel scolaire est actuellement à l'étude à la Commission des finances du Grand Conseil. Les apprentis travaillant chez un employeur et fréquentant un établissement d'enseignement professionnel seraient dès lors contraints de payer leur outillage et leurs manuels de leur poche. Et ce dès cette année scolaire car, si la loi est votée par les députés, elle aurait un effet rétroactif à septembre 1992.

« Mesure inacceptable », s'insurge la Coordination syndicale des apprentis (CSA), qui vient de demander aux élus du législatif de refuser ce projet. Parallèlement une pétition a été lancée, qui reprend les arguments présentés aux députés. « La mesure permettrait certes d'économiser 400 000 francs par an, soit 100 francs par apprenti. Chacun d'eux devra toutefois dépenser entre 200 et 500 francs par an selon leur formation. De quoi décourager des candidats déjà peu nombreux à s'engager dans une filière souvent ressentie comme un choix de second ordre », s'inquiètent les apprentis.

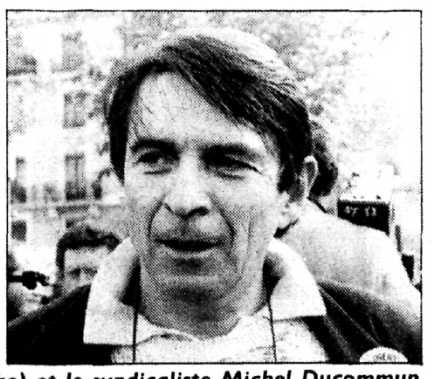
Ce projet irait ainsi complètement à l'encontre des discours de « revalorisation de l'apprentissage », souligne la CSA, qui conteste également le motif d'« égalité » exposé par les initiateurs de la loi. Si les autres étudiants de l'enseignement secondaire post-obligatoire paient eux-mêmes leur matériel scolaire, pourquoi n'en serait-il pas de même pour les apprentis? « C'est un prétexte pour niveler vers le bas le petit privilège de cette catégorie », estime Gian Carlo Stella, membre de la CSA. Qui rappelle que l'Etat consacre chaque année entre 15 et 20 000 francs pour les étudiants du post-obligatoire, contre 12 000 francs pour les apprentis en entreprise.

A. Jt.

BUDGET *Premier round des rencontres*

Cartel-Conseil d'Etat : négociations minutieuses

Il a fallu deux heures aux associations de fonctionnaires et à l'Exécutif pour se mettre d'accord sur les méthodes de chiffrage des contre-propositions syndicales.



Le conseiller d'Etat Olivier Vodoz (à gauche) et le syndicaliste Michel Ducommun (photos Winteregg et Interpresse-a)

Le problème devrait être inscrit dans tout cours de mathématiques. Tenant compte de l'échelle des salaires, des indexations et des annuités, des versements aux caisses de retraites, de la retenue du 1er janvier et de la suspension de l'indexation du 1er juillet, trouvez 180 millions de francs d'économies en distribuant le plus équitablement possible le sacrifice sur 30 000 fonctionnaires...

Après deux heures de discussions, le Conseil d'Etat et les fonctionnaires – engagés dans ce périlleux exercice – se sont mis d'accord sur les méthodes de calcul. En clair, les deux parties sont parvenues à un accord pour commencer une véritable discussion. Sur la base des contre-propositions qu'a reçues l'Exécutif des diverses associations du personnel.

«Il a fallu, explique Jean-François Mabut, secrétaire général au Département des finances, se mettre d'accord sur deux points. Le premier était de savoir si, dans le chiffrage des contre-propositions du Cartel et des autres associations, l'on tenait compte de la non-indexation du 1er juillet. Les syndicats ont accepté de baser nos calculs sur les salaires non indexés.»

Deuxième point, l'inscription des mesures dans la durée. «Les contre-propositions des associations se rapprochent, au niveau des chiffres, des 180 millions d'économies souhaitées pour 1993 par le Conseil d'Etat, explique M. Mabut. Mais elles n'ont pas d'effets induits puisqu'il s'agit de retenues ponctuelles sur les salaires. Or, l'objectif budgétaire 1993 s'inscrit dans celui du cadre directeur 1993-1996. Il faudra donc que nos interlocuteurs fassent des propositions pour les quatre années.»

«Toujours bloqués»

Le Cartel a proposé une retenue de 2 % sur les salaires jusqu'à 50 000 francs, puis une progression jusqu'à 3,5 % pour les 200 000 francs et plus. L'Union du personnel du corps de police (UPCP) avance une ponction de 5 % sur les salaires de base indexés. La toute nouvelle – et très minoritaire – FTSP (Fédération des travailleurs du secteur public) suggère une modulation compliquée des retenues selon les diverses classes de traitement.

Michel Ducommun, président du Cartel intersyndical de la fonction publique, affirme, juste après les discussions avec le conseiller d'Etat Olivier Vodoz, que l'on est «toujours dans la même situation, on ne négocie absolument pas. De notre côté, nous avons avancé une base de négociation et nous sommes prêts à discuter. Egalement dans un cadre de plusieurs années. Mais nous ne savons toujours pas quelle est la marge de négociation du Conseil d'Etat».

Les Finances vont donc plancher avec les nouvelles donnes de calcul. Le Conseil d'Etat et les associations du personnel se retrouveront dans une semaine pour parler de fiscalité. Puis, le 3 novembre, pour débattre de la réduction du nombre de postes dans la fonction publique et faire la synthèse des travaux.

Pa. P.

Des centaines de collégiens descendent dans la rue

«Non aux restrictions, oui à l'éducation !» Quelque 1500 collégiens ont scandé ce slogan, jeudi après-midi, entre la place Neuve et la Vieille-Ville. La manifestation, conduite par le mouvement «Génération pluriculturelle», se voulait une première démonstration de force face aux restrictions financières décidées par le Département d'instruction publique (DIP). Elle était le point fort d'une journée de protestation menée dans divers établissements scolaires post-obligatoires.

Un appel à la grève avait en effet été lancé pour la matinée, suivi avec plus ou moins de succès selon les collèges. L'après-midi, rendez-vous était donné dès 14 h. à la place Neuve.

Quelques collégiens ont pris la parole, s'en prenant à la limitation des bourses, à l'augmentation des élèves par classe ou encore à la remise en cause de l'utilité des écoles artistiques.

Puis le long et bruyant cortège s'est dirigé vers la Vieille-Ville en contournant les Bastions par la rue Saint-Léger. «Préférez-vous les camps de ski avec fondue ou les fondues sans camps de ski?», «Föllmi, va-t-en, pas de redoublement», pouvait-on lire sur les banderoles. A l'approche du DIP, un nouveau slogan a résonné dans les rues étroites de la Vieille-Ville: «Föllmi, t'es foutu, la jeunesse est dans la rue». Quelques lettres ouvertes et pétitions récoltées dans les collèges le matin ont été remises à un huissier de l'Etat. D'autres devraient l'être encore en cette fin de semaine.

Calicots au vent, rue Saint-Léger (photo Aldag)

En fin de journée, «Génération pluriculturelle» s'est encore élevée, par voie de communiqué, contre les accusations dont elle a fait l'objet durant cette journée. «Certains directeurs, professeurs, semblent obsédés par une éventuelle manipulation autour de cette manifestation, s'insurge l'organisation. Une accusation étonnante, puisque notre mouvement est composé de jeunes, dont une très large majorité de collégiens».

EI.C.

UNIVERSITÉ

Médaille pour un astronaute

Un colloque scientifique en hommage au professeur Golay a réuni jeudi les astrophysiciens de l'Observatoire de Genève (nos éditions du 17 octobre). Puis, à l'issue d'une cérémonie officielle, le premier astronaute suisse a reçu la Médaille de l'Université, en présence du conseiller d'Etat Dominique Föllmi et du recteur Luc Weber. André Maeder, nouveau directeur, a rappelé l'évolution de l'Observatoire, tandis que Claude Nicollier décrivait sa mission en orbite terrestre. (TB)

CIRCULATION

Collision de camions : un mort

Hier matin à 10 h. 35, un chauffeur de poids lourds, en provenance de Laconnex, circule sur la route de Sézegnin en direction du village du même nom. Peu après le chemin des Champs-Pointus, il entre en violente collision avec un autre poids lourd, de la même entreprise, qui arrive en sens inverse. Lors de la collision qui s'est produite pour une raison indéterminée, les deux chauffeurs ont été grièvement blessés.

L'un deux, éjecté de son véhicule, a succombé à ses blessures à son arrivée à l'hôpital. (FC)

PUBLICITÉ

LIVRAISON MÊME LE DIMANCHE

Attention, nouveau numéro de téléphone !

HEINZ HEIMANN SA

Mardi+Emploi. Choisissez le bon élément pour éviter de ramer.

CAHIER EXCLUSIF DE La Suisse ET DU JOURNAL de GENÈVE ET GAZETTE DE LAUSANNE

MARDI+EMPLOI
2 FOIS PLUS DE CHOIX POUR L'EMPLOI

Agenda Culturel Romand

du vendredi 23 au jeudi 29 octobre 1992

ROCK *The Cure en concert dimanche à Lausanne, à la patinoire de Malley*

Soleils noirs et mélancolie

Le groupe-culte de Robert Smith, après quelques errances commerciales, semble enfin avoir retrouvé sa cohérence et sa veine poétique. En miroir: le mal-être des adolescents.

Voilà quinze ans que ces natifs du Sussex chantent les rêves et chassent les illusions de toute une génération, emmenés par le charismatique Robert Smith, figure emblématique du mal-être de l'immédiat post-punk. Son regard sombre, son visage pâle orné d'un rouge à lèvres outrancier et d'une crinière hirsute en forme de soleil noir hantent toujours de manière obsédante les chambres d'adolescents. Car ce groupe qui partage tous leurs malaises sait aussi apaiser les tensions: The Cure, une thérapeutique engagée et efficace...

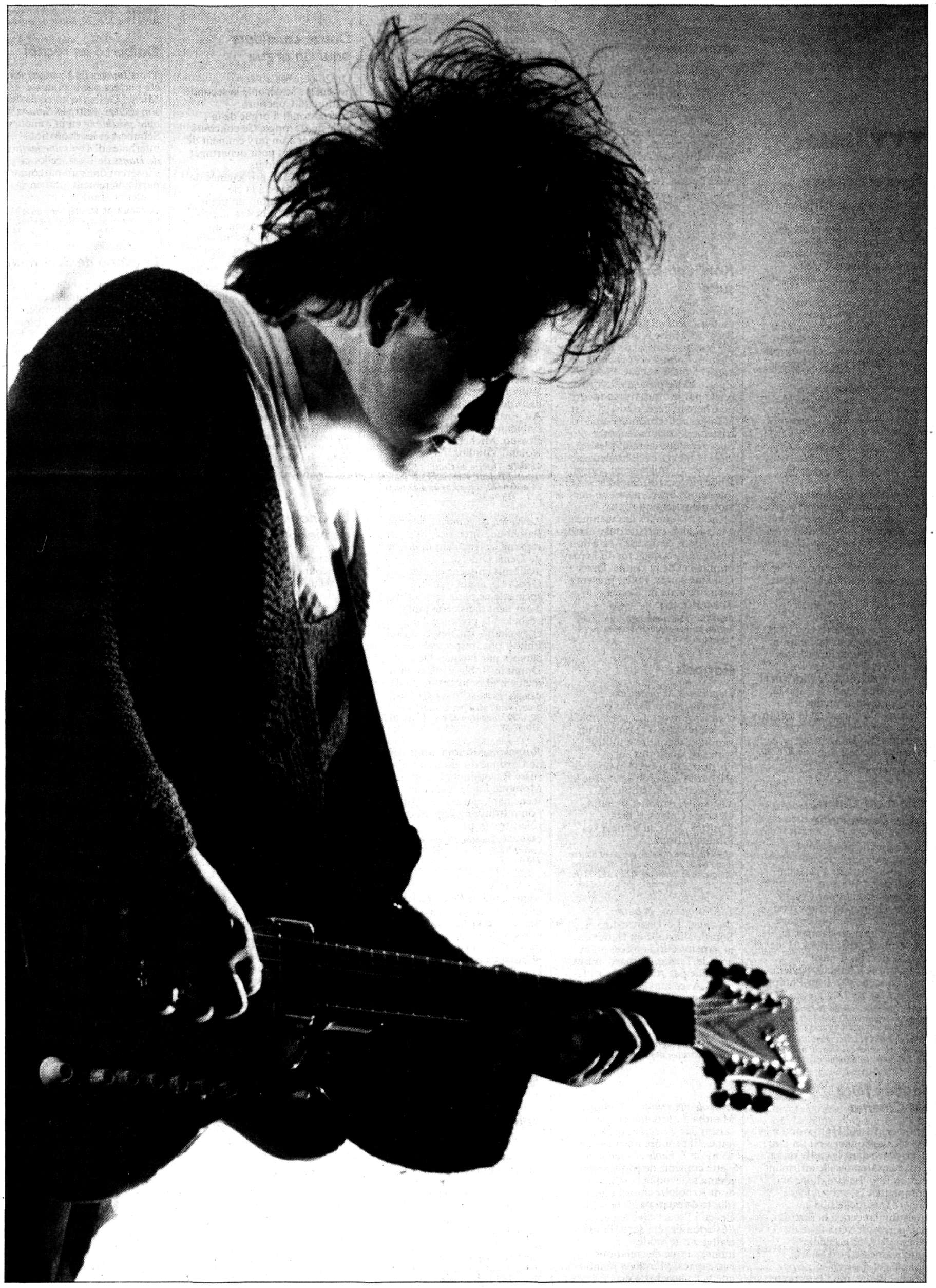
Dans *Three Imaginary Boys*, en 1978, le groupe s'inspire librement de *L'Etranger* de Camus pour délivrer le poignant «*Killing an Arab*»; puis il invente, entre 1980 et 1982, la trilogie essentielle de *Seventeen Seconds, Faith* et *Pornography*, qui met l'âme à nu, en épluche l'écorce et en expose le noyau à tous les vents. Ce dévoilement absolu se fait par spasmes névrotiques et un brin suicidaires: une rythmique lente et morose d'où surgit, nébuleuse, la voix d'outre-tombe de Robert Smith, à peine couverte par les lancinantes arabesques des guitares. Et le chanteur de répéter infiniment: «*I must fight this sickness, find a cure*» («Je dois combattre ce malaise, trouver un remède»).

Dans cette ambiance intensément névrotique, la formation n'a pas été épargnée par de nombreuses tensions. Si Robert Smith en a toujours incarné l'âme poétique, Laurence Tolhurst fonctionnait au départ comme son *alter ego* musical. Mais la place était trop étroite pour faire cohabiter ces deux fortes têtes, d'où un divorce consommé, hélas, pas pour le meilleur! Quant à Simon Gallup, le bassiste du groupe, Smith s'en est séparé le temps d'un album, mais a vite dû reconnaître que sa fidélité lui était indispensable.

Après les errances commerciales des quatre dernières années, le groupe semble avoir retrouvé sa cohérence et sa lucidité avec son dernier album, *Wish* (Fiction Records, distr. Polygram). La démarche poétique refait enfin surface, et les guitares, de plus en plus typées, se démènent pour organiser d'allègres tortures. Avec en exergue, à l'intérieur de la pochette, une citation de Shelley: «Nous regardons devant et derrière/Et recherchons ce qui n'existe pas./Notre sourire le plus sincère/Est marqué par une douleur/Et nos chants les plus doux sont ceux qui racontent/Des idées noires.»

Philippe Neyroud

LAUSANNE. *Patinoire de Malley, dimanche 25 à 18 h., location SBS ou au tél. 156 73 300.*



Robert Smith: l'âme poétique de The Cure (ARC)

▼▼▼ Chanson

Johnny Hallyday

L'idole des ex-jeunes est de retour en Suisse romande pour deux concerts. Les Neuchâtelois sont de petits veinards. Nous y reviendrons. (op)

NEUCHÂTEL. *Patinoires du Littoral, mercredi 28 et jeudi 29 à 20 h., location SBS ou au tél. 156 73 300.*

José Barrense Dias

Accords en cordes: c'est le titre du spectacle du guitariste brésilien qui a assis sa réputation en Suisse romande depuis de nombreuses années déjà. José est un superbe instrumentiste et, de plus, il ponctue son concert de petites histoires qui n'appartiennent qu'à lui. A vivre en prenant son temps: celui du Brésil de la *samba* et de la *bossa*. (cjd)

DULLY (VD). *Centre communal, samedi 24, 21 h.*

▼▼▼ Théâtre

Atget et Bérénice

En 1927, la jeune Bérénice Abbott a tiré le portrait d'Atget, photographe de génie alors méconnu, qui faisait entrer Paris dans ses boîtiers. La mort a séparé le vieil archiviste et la jeune assistante de Man Ray. De leur rencontre, du mystérieux héritage de l'un à l'autre, Michèle Fabien a tiré ce texte pour le théâtre, mis en scène par Marc Liebens et interprété par André Steiger et Francine Bergé. (rz)

LAUSANNE. *Théâtre de Vidy, la Passerelle, av. Jaques-Dalcroze 5, du 27 octobre au 22 novembre à 20 h. 30, mardi et vendredi à 19 h., dimanche à 18 h., relâche lundi, tél. 021/617 45 45 ou Billetel.*

Les Monstres sacrés

«Pièce légère où les larmes et les cris se contiennent»: c'est ainsi que Jean Cocteau définit son œuvre. Celle-ci évoque les relations de deux comédiens au faîte de la gloire, deux «monstres sacrés» face à une jeune actrice qui débute. Cette reprise est mise en scène par Raymond Gérôme, dans les décors reconstitués de Christian Bérard, tels qu'il les avait conçus pour la création. Quant au couple de vedettes qui interprète la pièce, il est composé de Michèle Morgan et Jean Marais. Bref: il s'agit là, sans conteste, d'un des événements phares de la saison des Karsenty-Herbert. (rz)

LAUSANNE. *Théâtre municipal, av. du Théâtre, du 29 au 31 octobre à 20 h. 30, dimanche 1er novembre à 15 h., tél. 021/312 64 33.*

Elle a du Chien, Mlle Baskerville

Une comédie policière et parodique signée Jean-Pierre Althaus. L'auteur a imaginé, pour venger Watson, d'inverser les rôles assignés par Conan Doyle. Le bon docteur est en effet un fin limier qui engage une potiche pour camper le personnage de Sherlock! Une production du Centre dramatique Chablais-Riviera, mise en scène par Jean-Philippe Weiss. (rz)

VEVEY. *Théâtre, rue du Théâtre 4, les 20 et 24 octobre à 20 h. 30, les 21, 22 et 23 à 19 h., tél. 021/923 60 55 ou Billetel.* **PULLY.** *L'Octogone, av. de Lavaux 41, vendredi 13 à 20 h. 30, tél. 021/28 30 46 ou Billetel.*

Je veux faire du Cinéma

Un scénariste d'Hollywood à la vie bien ordonnée voit un jour apparaître dans le cadre de sa porte une demoiselle affirmant être sa fille. La situation, déjà compliquée, s'embrouillera encore lorsque la fille en question lancera à la face de son père: «Je veux faire du cinéma»! Une comédie américaine de Neil Simon, adaptée et mise en scène par Michel Blanc, qui l'interprète aux côtés de Judith Godrèche. (rz)

VEVEY. *Théâtre, rue du Théâtre 4, mardi 27 à 20 h., tél. 021/923 60 55 ou Billetel.* **YVERDON-LES-BAINS.** *Théâtre du Casino, le Casino, mercredi 28 à 20 h. 30, tél. 024/23 62 80 ou Billetel.* **PULLY.** *L'Octogone, av. de Lavaux 41, samedi 31, à 20 h. 30, tél. 021/28 30 46 ou Billetel.*

Saute, Marquis!

Treize monologues de Feydeau pour un metteur en scène: Alain Françon. Avec en guise d'accessoires un nez rouge et un canapé, Gilles David interprète ce montage, qui prend la bêtise humaine pour fil conducteur. C'est dire si le rire est de la partie. Une production du Théâtre du Huitième de Lyon. (rz)

MONTHEY. *Théâtre du Crochetan, rue du Théâtre, mercredi 28 à 20 h. 30, tél. 025/71 62 67 ou Billetel.*

Atout cœur

Un château au milieu d'un parc, un art de vivre, une dame à la cinquantaine triomphante, une jeune femme de vingt-deux ans, et des bons mots, des rebondissements marquent cette comédie de Maurice Germain. Avec Micheline Dax et Bernard Lavalette en tête de distribution. (rz)

SION. *Théâtre de Valère, jeudi 29 à 20 h. 15, tél. 027/22 85 93.* **MORGES.** *Théâtre de Beausobre, av. de Vertou 2, le 11 décembre à 20 h. 30, tél. 021/803 21 68 ou Billetel.*

Koltès au Garage, suite

Frédéric Polier a mis sur pied un mini-festival autour de Bernard-Marie Koltès. Après *La Nuit juste avant les forêts* et *Dans la Solitude des champs de coton*, il met en scène *Roberto Zucco*. Cette pièce, la dernière écrite par le dramaturge favori de Chéreau décédé en 1989, est la fulgurante chronique du tristement célèbre Roberto Succo, auteur de multiples viols et meurtres. L'an dernier, sa création française en région Rhône-Alpes, où Succo a longtemps opéré, a suscité une violente polémique entre artistes et familles des victimes. Mais Koltès parlait tout autant de lui dans ce drame, sorte de préfiguration de la fin du héros criminel et de la sienne. Dans la même soirée, Polier présente un autre texte de Koltès, *Tabataba*. (sf)

GENÈVE. *Théâtre du Garage, 15, rue Adrien-Lachenal, du 27 octobre au 14 novembre à 20 h.*

Rappels

Depuis des Millénaires d'années, je n'ai jamais cessé d'aimer le sport. Ça ressemble à un jeu télévisé où l'on voit un candidat répondre à toutes sortes de questions sur l'histoire du sport. Un texte de Richard Gautéron écrit avec la complicité d'Aristophane, Théocrite, Antoine Blondin, Georges Haldas et bien d'autres. Mise en scène Yves Pinguely. (mp)

GENÈVE. *Salle Miss, 6, rue de la Bourse, jusqu'au 31 octobre à 20 h. 30, relâche dimanche et lundi, tél. 022 / 312 03 06.*

L'Etrangleuse, et autres douceurs. Le Théâtre du Souffle s'installe au Buffet de la gare avec trois pièces en un acte de Tristan Bernard, mises en scène par Ann-Kathrin Graf. Avec huit comédiens pour une vingtaine de rôles. (mp)

GENÈVE. *Buffet Cornavin, 1er étage, place de la Gare, jusqu'au 21 novembre, du mercredi au samedi dès 20 h. 30, souper dès 19 h., tél. 022 / 732 43 06.*

L'Ecole des femmes. Philippe Mentha aime commencer sa saison par un classique. Cette année, il propose une mise en scène de *L'Ecole des femmes*. Cette comédie de Molière, la première, évoque la manière dont Arnolphe choisit une fillette de quatre ans, la fait élever à l'écart avec le dessein de l'épouser plus tard. Pour traiter sur le mode humoristique des relations entre sexes, Mentha a réuni une belle brochette de comédiens, dont Neige Dolsky et Emmanuelle Ricci. (rz)

RENENS. *Théâtre Kléber-Méleau, ch. de l'Usine-à-Gaz, jusqu'au 7 novembre, à 19 h., vendredi et samedi à 20 h. 30, dimanche à 17 h. 30, relâche mardi, tél. 021/20 26 35 ou 25 84 00.*

Dernières ce week-end

Ordinaire et Disgracié. «Mon intention était d'écrire une chose ayant le parfum et la transparence du bonheur», explique Claude Mollet, auteur de cette pièce en création. De ce projet initial, poursuit l'écrivain, il reste un visage de grand-mère et la personnalité d'un petit-fils. Tout cela se mêle au goût pour la cuisine, à la recherche d'identité au travers d'une mémoire chaotique. Quatre comédiens et deux enfants pour une mise en scène d'Hervé Pierre. (rz)

LAUSANNE. *Théâtre de Vidy, av. Jaques-Dalcroze 5, salle Charles-Apothéloz, vendredi 23 à 20 h. 30, samedi 24 à 19 h. et dimanche 25 à 17 h. 30, tél. 021/617 45 45 ou Billetel.*

Le Loup-Garou. Dramaturge, poète et journaliste proche d'Antonin Artaud, Roger Vitrac a écrit ce drame burlesque qui plonge dans les conventions bourgeoises pour y découvrir le sens du mot amour. Mise en scène par Edmée Croset, cette fantaisie est jouée par l'Atelier-théâtre Turbulences. (mp)

GENÈVE. *Caveau, 9, av. Sainte-Clotilde, vendredi 23 et samedi 24 à 20 h. 30, tél. 022 / 328 11 35.*

Le Meilleur du monde. Pascal Rebetez vient de concocter un texte qui slalome entre les révoltes de Mai 68 et les victoires des Jeux olympiques d'Albertville. Vous ne voyez pas le rapport? Dans une sorte de fable dont le personnage principal est le skieur suisse Willy Favre, Rebetez oppose deux conceptions du monde. Au portillon de départ: Fabienne Barraud, Isabelle Bosson, Michel Rossy et Roland Vouilloz. (sf)

GENÈVE. *Théâtre du Grütli, 16, rue Général-Dufour, vendredi 23 et samedi 24 à 20 h. 30, dimanche 25 à 17 h., tél. 022 / 328 98 78.*

Le Neveu de Rameau. Martine Paschoud, directrice du Poche, reprend ce truculent dialogue de Denis Diderot – qu'elle avait mis en scène en 1991 à Genève –, avant que le spectacle ne parte en tournée. Tout tient dans cette joute verbale à la présence d'esprit – et de chair – du Neveu et du Philosophe, respectivement campés par Jacques Denis et Dominic Noble. Unis pour le meilleur et pour le pire... (sf)

GENÈVE. *Le Poche, 7, rue du Cheval-Blanc, vendredi 23 et samedi 24 à 20 h. 30, dimanche 25 à 17 h. tél. 022 / 310 37 59.*

Raspoutine. Retour sur la scène de Carouge du grand intrigant russe Raspoutine. Une pièce de Monique Lachère mise en scène par Georges Wod, que l'on retrouve également dans le rôle-titre. (mp)

CAROUGE. *Théâtre, 57, rue Ancienne, vendredi 23 à 20 h. 15, tél. 022 / 343 43 43.*

La Nuit des visiteurs. Cette complainte de Peter Weiss est mise en scène par Jean-Claude Blanc, qui, s'inspirant des notes de l'auteur, emprunte au théâtre *kabuki* et aux pièces populaires pour marionnettes. Une fable morale et grinçante, dans un monde de violence... (sf)

CAROUGE. *Bell'Usine, 23, place d'Armes, vendredi 23 et samedi 24 à 20 h. 30, tél. 022 / 700 09 16.*

▼▼▼ Variétés

Valérie Lemercier

Avec Muriel Robin et Anne Roumanoff, elle est de celles qui nous apprennent à conjuguer l'humour au féminin. Comédienne, comique, Valérie Lemercier va son chemin avec un regard plein de malice et d'espièglerie sur la vie. (rz)

MORGES. *Théâtre de Beausobre, av. de Vertou 2, jeudi 29 à 20 h. 30, tél. 021/803 09 17 ou Billetel.*

Jean-Marie Bigard

L'humour poids lourd déboule avec Bigard le costaud. Il ne donne pas dans la dentelle et rase tellement les pâquerettes qu'il lui arrive souvent de s'enfoncer. Mais la vulgarité fait aussi rire: Bigard le prouve depuis plusieurs années, et on se souvient du triomphe qu'il a remporté au récent festival Morges-sous-Rires. (rz)

GENÈVE. *Grand Casino, 19, quai du Mont-Blanc, lundi 26 à 20 h. 30, location SBS ou tél. 156 73 300.* **MORGES.** *Théâtre de Beausobre, 2, av. de Vertou, mardi 27 à 20 h. 30, tél. 021/803 09 17 ou Billetel.*

▼▼▼ Classique

Douze candidats pour un orgue

Du 26 octobre au 1er novembre se déroule la seconde édition du Concours international d'orgue de la Ville de Carouge. Ce concours s'en remet à un jury éminent de cinq membres pour départager les douze candidats sélectionnés, en provenance de neuf pays. Avec à la clé plusieurs prix, dont un premier de cinq mille francs et un prix spécial d'improvisation, qui peuvent être attribués ou non. Une exigence qui laisse bien augurer du niveau des finalistes... Et comme les épreuves finales sont ouvertes au public et gratuites, elles constituent une occasion rêvée d'écouter de grands organistes encore inconnus. A l'issue du concours, les lauréats offrent en prime deux concerts gratuits. (imi)

GENÈVE. *Epreuves finales le mercredi 28 de 15 h. à 17 h. et de 20 h. à 22 h. au temple de la Fusterie, place de la Fusterie, ainsi que vendredi 30 de 15 h. à 17 h. 15 et de 20 h. à 22 h. 15 à l'église Sainte-Croix, place du Temple, à Carouge; concerts offerts par les lauréats le samedi 31 à 17 h. au temple de la Fusterie et le dimanche 1er novembre à 17 h. à l'église Sainte-Croix.*

Le Chopin de Nelson Goerner

Premier prix mémorable du Concours international d'exécution musicale, le pianiste argentin Nelson Goerner est le soliste du *Deuxième Concerto* de Chopin. En compagnie de l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de Théodore Guschlbauer, il interprète l'œuvre deux soirs consécutifs. La première fois dans un concert offert par Genève à l'occasion de la Journée des Nations unies, et la seconde dans le cadre des concerts du dimanche après-midi. L'*Ouverture de Manfred* de Schumann, la *Suite en fa* de Roussel et la *Rhapsodie espagnole* de Ravel complètent le programme. (imi)

GENÈVE. *Victoria-Hall, 14, rue Général-Dufour, samedi 24 à 20 h. 30 et dimanche 25 à 17 h., location sur place de 10 h. à 12 h. 30 et de 15 h. à 19 h., samedi jusqu'à 17 h.*

Cors de chasse de Bâle

Fondé voici juste vingt ans, l'Ensemble de cors de chasse de la Ville de Bâle se consacre à l'interprétation de la musique ancienne et de chasse sur des instruments sans pistons datant des XVIIIe et XIXe siècles. La *Grand-Messe de la Saint-Hubert* de Jules Cantin, qu'on peut entendre lors de ce premier concert organisé par la Société des concerts spirituels de Genève, en constitue un exemple parfait. Participent également à cette fête du cor l'organiste Guy Bovet et le ténor Livio Gabrielli. (imi)

GENÈVE. *Temple de la Madeleine, 12, rue de la Madeleine, dimanche 25 à 17 h., billets à l'entrée.*

Trois sur cinq

Michel tient la flûte, Pascal la clarinette et Pierre le cor: trois Moraguès insufflent au quintette du même nom dynamisme et musicalité. Respectivement au hautbois et au basson, David Walter et Patrick Vilaire sont leurs complices habituels. Et c'est le piano de Pascal Rogé qui soutient tous ces souffleurs dans Beethoven, Milhaud, Mozart et Poulenc. (imi)

GENÈVE. *Conservatoire, place Neuve, lundi 26 à 20 h. 30, tél. 022 / 310 68 20.*

Géométrie variable

En trio, en quatuor ou en quintette, l'European soloists Ensemble joue Mozart, Brahms, Debussy et Ravel. Un groupe qui vient de Londres et inaugure la série des concerts de musique de chambre placée sous les auspices de la Fondation Sylvestre-Lombard. (imi)

GENÈVE. *Conservatoire, place Neuve, jeudi 29 à 20 h. 30, billets à l'entrée.*

Dalberto en récital

Trois *Images* de Debussy ont été placées par le pianiste Michel Dalberto au cœur de son récital. Entre la *Sonate opus posthume* en ut mineur de Schubert et les évocations infernales d'*Après une lecture de Dante* de Liszt, celles-ci s'insèrent dans un parcours particulièrement haut en couleurs. (imi)

LA CHAUX-DE-FONDS. *Salle de la Société de musique, 3, Joux-Perret, lundi 26 à 20 h. 15, tél. 039 / 23 94 44.*

Le piano de Schumann

Le deuxième concert de la série «Scènes de Schubert et Schumann» est intégralement consacré à des œuvres pour piano seul de Schumann. Entre la légèreté théâtrale des *Papillons op. 2*, les vastes dimensions des *Etudes symphoniques op. 13* et la paroxystique *Sonate No 1 en fa dièse mineur op. 11*, Christian Favre pourra une nouvelle fois démontrer son tempérament de feu et son exemplaire virtuosité. (apx)

LAUSANNE. *Casino de Montbenon, salle Paderewski, 3, allée Ernest-Ansermet, mardi 27 à 20 h. 30, tél. 021 / 20 26 35.*

Une surprise de l'OCL

Le premier concert d'abonnement de l'Orchestre de chambre de Lausanne propose un programme tout ce qu'il y a de plus classique: le *4e Concerto brandebourgeois* de Bach, la *Symphonie pour instruments à vent* de Mozart et le *Concerto pour violon et violoncelle* de Donizetti permettront à plusieurs des musiciens de l'orchestre de montrer leurs talents de solistes. Quant à la *Symphonie «La Surprise»* de Haydn, elle terminera la soirée sur une note de bonne humeur propre au compositeur fétiche de l'ensemble lausannois. (apx)

LAUSANNE. *Théâtre de Beaulieu, 10, av. des Bergières, lundi 26 à 20 h. 30, tél. 021 / 312 28 81.*

Hommage à Gerecz

Arpad Gerecz portait en lui un art de la musique incomparable qui rayonna au Conservatoire de Genève, où il enseigna la direction d'orchestre pendant de nombreuses années, jusqu'à sa disparition il y a quelques mois. L'orchestre et le chœur de l'institution genevoise, dirigés par Michel Corboz et Nicolas Rauss (ancien élève de Gerecz), lui rendent hommage avec l'*Ode funèbre* de Bach et des œuvres orchestrales de Fauré et Bartok. (apx)

GENÈVE. *Conservatoire, place Neuve, samedi 24 à 18 h.* **LUTRY.** *Temple, dimanche 25 à 17 h., billets à l'entrée.*

Trois quintettes

Sous le nom exotique de Swiss Chamber Players se cachent en fait des musiciens de notre région, membres de nos grands orchestres, et désireux de se retrouver en petit comité dans des œuvres de musique de chambre. Pour ce concert, ils sont neuf, et dans des formations toujours différentes. Ils interprètent trois quintettes d'époques diverses: le *Quintette pour cordes K. 406* de Mozart, le *Quintette op. 39* pour hautbois, clarinette et cordes, et *«Vierzehn Arten, den Regen zu beschreiben»* d'Eisler, un élève de Schönberg hautement original. (apx)

MORGES. *Temple, dimanche 25 à 17 h., location au tél. 021 / 801 32 33.*

Jardins d'Espagne

Danse et musique de chambre, voilà un mariage rare mais riche de beautés variées. Sur ce principe, Nina Corti concocte un récital de danse, sur des musiques pour quatuor et piano de Corelli, Turina, Ravel, Enesco, de Falla et Albeniz. (apx)

LAUSANNE. *Casino de Montbenon, 3, allée Ernest-Ansermet, salle Paderewski, mercredi 28 à 18 h., billets à l'entrée.*

Exposition sonore

Otto Graf est un jeune compositeur d'origine suisse né en 1958 et lauréat du Concours international de composition de la Westdeutsche Rundfunk. Depuis le 17 octobre, on peut aller «visiter» son installation sonore *In trans ex* sise au palais de Rumine, et à laquelle participent six musiciens. (apx)

LAUSANNE. *Palais de Rumine, 49, av. de Rumine, tous les jours jusqu'au 31 octobre de 16 h. à 18 h., entrée libre.*

Et encore...

Musique et poésie avec la comédienne Sarah Picot, Jean-Michel Robert, guitariste, et Sibel Kumru, flûtiste. (apx)

LAUSANNE. *Lycéum-Club, 4, rue des Charmettes, vendredi 23 à 17 h., billets à l'entrée.*

Le groupe vocal Acratopège chante des œuvres de la Renaissance sous la direction de Christine Niggeler. (apx)

GIMEL. *Eglise, dimanche 25 à 20 h., billets à l'entrée.*

De Bach à Ketelborn, le quatuor de saxophones Marquis de Saxe se frotte à tous les styles. (apx)

VILLENEUVE. *Eglise Saint-Paul, dimanche 25 à 17 h., billets à l'entrée.*

Les élèves des *master classes* de la pianiste Elisabeth Sombart donnent un concert de clôture. (apx)

ROMAINMÔTIER. *Maison du Prieur, dimanche 25 à 16 h. 30, entrée libre.*

L'Ensemble Musica nostalgica ne convoque pas moins de sept compositeurs à son concert de ce vendredi. Parions qu'entre Lehar, Strauss et Offenbach, la soirée s'annonce follement viennoise. (imi)

FRIBOURG. *Aula du Conservatoire, 8, rue Louis-Braille, vendredi 23 à 20 h. 30, tél. 037 / 22 48 00.*

Entièrement consacré à Bach, le concert donné par l'Ensemble Artémis de Berne et la soprano Katharina Beidler se déroule à une heure accessible à tous. Un moment que l'on peut partager en famille. (imi)

VALANGIN (NE). *Château, tél. 038 / 57 23 83.*

▼▼▼ Ethno

Percussions de Dafra

Des musiciens burkinabés d'ethnies et de formations différentes réunis pour évoquer la musique cérémonielle d'un village sacré du Burkina-Faso, où se trouve un lac dont les poissons exaucent les vœux: l'occasion est belle de voir à l'œuvre ces musiciens étonnants de la génération burkinabé actuelle, à la fois ancrés dans leurs traditions et toujours neufs. Avec chanteurs, *balafon*, *djembé* et harpe *ngoni*. (dw)

GENÈVE. *Maison de la Radio, studio 11, 66, bd Carl-Vogt, mercredi 28 à 20 h. 30, entrée libre.*

Iso La Verde

Pour une raison encore indéterminée, Genève devient grand pourvoyeur de concerts de musique erythréenne. (acr)

GENÈVE. *L'Usine, 4, place des Volontaires, samedi 24 dès 22 h. 30, tél. 022/781 40 57.*

▼▼▼Jazz

Jean Bardy Quintet

Quand on a accompagné une année durant le regretté Chet Baker, mais aussi les pianistes Horace Parlan et Harold Danko, on doit en savoir un bout sur l'art d'imposer une présence de tous les instants sans polariser l'attention. Le contrebassiste français Jean Bardy est mûr pour l'aventure personnelle, qu'il mène à la tête d'un quartette remarquable (Stéphane Belmondo à la trompette, Bibi Louison au piano et Philippe Soirat à la batterie), que rejoint pour cette tournée le saxophoniste Bruce Williamson, qu'on a pu découvrir dans les années quatre-vingt aussi bien aux côtés des organistes Jack McDuff et Jimmy Smith que de Jim Pepper, Tom Harrell ou Gary Peacock. Vous avez dit références? (mb)

GENÈVE. *Sud des Alpes, rue des Alpes 10, vendredi 23, 21 h. 30, tél. 022/732 30 95.*

Wyler-Tabarini Duo

Imaginez deux formations de jazz, quintettes ou *big bands*, qui auraient perdu leurs souffleurs, leur pianiste, leur contrebassiste: restent deux batteurs, qui décident d'engager la conversation. A bâtons rompus, comme on dit. Et tout se passe si bien, puisqu'ils connaissent leur rôle et savent leur texte, qu'on finit par entendre trois notes de saxophone, un accord de guitare, un suraigu de trompette: le quintette est là, qui vire au *big band*, totalisant tous les *big bands* de l'histoire du jazz. Coup de cymbales, vous ouvrez les yeux: devant vous deux batteurs-percussionnistes, Laurent Wyler et Claude Tabarini, dispensateurs de rêves (éveillés) parce que preneurs de risques (sans filet). Le jazz était bien beau, ce soir-là. (mb)

GENÈVE. *Sud des Alpes, rue des Alpes 10, jeudi 29, 21 h. 30, tél. 022/732 30 95.*

Genève Jazz Festival

Coup d'envoi du Genève Jazz Festival, première et somptueuse édition. Pleins feux mardi 27 sur le trio actuel et (enfin) concluant du guitariste John McLaughlin, précédé du Poupin-Gourgues Quintet et de Nina Simone. Trois têtes d'affiche on ne peut plus contrastées le lendemain: le saxophoniste Joe Henderson, spectaculairement lancé sur le devant de la scène à plus de cinquante ans, dont les tout récents *New York Reunion* (Chesky JD 51, distr. K-tel) et *Sunburst* (Concord 4486, distr. Bellaphon) respectivement dirigés par McCoy Tyner et Walter Norris, établissent l'incontestable envergure; Juliette Gréco en muse du jazz façon Saint-Germain-des-Prés; Maynard Ferguson en trompettiste supersonique du Big Bop Nouveau Band. Les Brecker Brothers en stars tonitruantes d'un jazz-rock accrocheur, mais aussi, ce jeudi 29, le quartette de Michel Perez en ouverture de programme, l'explosive Etta James en fin de soirée. (mb)

GENÈVE. *Plaine de Plainpalais (chapiteau couvert), mardi 27, mercredi 28 et jeudi 29, 19 h., location SBS et Grand Passage; lire également nos éditions du mercredi 21 octobre, page 23.*

Georges Robert et Dado Moroni

Ce saxophoniste genevois est sans doute l'un des musiciens de jazz suisses qui possède l'envergure internationale la plus affirmée. Il passe le plus clair de son temps aux Etats-Unis où il partage ses notes avec d'autres musiciens. Ainsi, c'est à lui que l'on doit de très beaux enregistrements du trompettiste Tom Harrell. Technicien hors pair, Georges Robert domine son saxophone, alto surtout, avec force et élégance. Son répertoire privilégié est celui du post-*be bop*. Il est accompagné ici de son fidèle pianiste Dado Moroni. Deux pianistes créent l'ambiance en solo durant la semaine: Jean-Philippe Weiss se produit le mercredi et Pierre Audétat le jeudi. (cjd)

LAUSANNE. *Pianissimo, Foyer du Théâtr'Onze, rue des Deux-Marchés, vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 à 21 h. 30, tél. 021/312 00 43.*

Peter Candiotto Quartet

Peter Candiotto est un fidèle arpenteur de la scène jazz en Suisse romande. Disciple dévoué des maîtres du *be bop*, il est accompagné d'une rythmique de premier ordre avec le pianiste Michel Bastet, le contrebassiste Antoine Ogay et le batteur Alain Petitmermet. (cjd)

LAUSANNE. *Cave à jazz Chorus, avenue Mon-Repos 3, samedi 24 à 21 h. 30, tél. 021/23 22 23.*

Kirk Lightsey Quintet

A la fois virtuose et inventif, Kirk Lightsey a forgé son grand art pianistique sous l'influence des plus grands. Parmi ceux-ci, on compte Chet Baker, Ron Carter et Dexter Gordon dont Lightsey fut l'accompagnateur précieux. Ce n'est que depuis le début des années quatre-vingt qu'il enregistre et tourne sous son propre nom. Ses plus récents passages en Suisse remontent, sauf erreur, à la tournée des Leaders qu'il anime en compagnie de Lester Bowie, Arthur Blythe, Chico Freeman et son vieux camarade le contrebassiste et compositeur Cecil McBee. Il sera accompagné, à Lausanne, de musiciens du cru: Andy Scherrer au saxophone, Stephan Kurmann à la contrebasse et, aussi, du batteur Sangoma Everret avec Oesay au chant. (cjd)

LAUSANNE. *Cave à jazz Chorus, avenue Mon-Repos 3, jeudi 29 à 21 h. 30, tél. 021/23 22 23.*

Le Four

Choisir un tel nom pour un orchestre n'est pas sans comporter un certain risque. Toutefois, les quatre musiciens professionnels qui constituent le Four sont de taille à l'éviter. Ce quatuor de guitaristes réunit Claude Buri, l'un des fondateurs de Minging dont le second album vient de paraître, Philippe Dragonetti dont le disque en compagnie d'Olivier Rogg est sur le point de sortir, Jean-Philippe Zwahlen qui a fait paraître au printemps le bel album de son orchestre Palomar et Jean-François Mathieu. On aura remarqué la grande productivité de ces créateurs qui trouvent, avec le Four, l'occasion d'échanger leurs vues en dignes fils de Pat Metheny et autres John Scofield. (cjd)

LAUSANNE. *Espace Barré, le Noctambule, Barre 1, vendredi 23 et samedi 24 à 21 h., tél. 021/652 22 32.*

Marco Cortesi Trio

Le guitariste Marco Cortesi forme, dans son Tessin natal, un duo avec le batteur Ivano Torre, depuis bien des années. En tournée, ils s'adjoignent les services de John Davis. Ce bassiste et pianiste new-yorkais a roulé sa bosse dans les orchestres de Jaco Pastorius, Santana, Stan Getz et Brandford Marsalis. Il y a certainement appris deux ou trois petites choses... (cjd)

LAUSANNE. *Espace Barré, le Noctambule, Barre 1, jeudi 29 à 21 h., tél. 021/652 22 32.*

Serge Zaugg Quartet

Les occasions d'écouter cet excellent saxophoniste de Suisse romande sont rares. Il convient d'en profiter. Il se produit en quartette vendredi aux côtés du pianiste Pierre-Luc Vallet, du bassite Ivor Malherbe et du batteur Olivier Clerc puis en trio samedi sans le pianiste. (cjd)

LAUSANNE. *Théâtr'Onze, rue des Deux-Marchés 11, vendredi 23 et samedi 24 à 21 h. 30, tél. 021/23 91 72.*

Double concert au Fri-son

La sublime association de deux Noirs et de deux juifs, autrement dit, de tout ce qui fait le jazz actuel à New York. Moins aride que le World Saxophone Quartet mais plus hardi que Supersax, ce quartette délivre de pures merveilles de concert. Il porte l'art du (des) saxophone(s) à son apogée, alliant la virtuosité à l'humour, la vélocité au lyrisme et la technique à la sensibilité. Chaque morceau est une fête. Les deux altistes sont Bobby Watson et Ed Jackson alors que Rick Rothenberg tient le ténor et Jim Hartog le baryton. L'événement de la semaine. Quant au Funk Projekt de Eddie Harris (un précurseur, puisqu'il a été l'un des premiers avec Miles Davis à se laisser tenter par le *funk* électrique dans les années septante), il a la réputation d'agacer les puristes du jazz. Il mérite donc, à ce titre, le plus vif intérêt... Cela d'autant plus que rien ne prédisposait ce talentueux saxophoniste né en 1934 à Chicago à sortir de la tradition. Il a enregistré plus de septante albums dans divers genres et son Funk Projekt passe pour être torride. (cjd)

FRIBOURG. *Fri-son, Fonderie 13, vendredi 23, à 21 h., tél. 037/24 36 25.*

Fallen Angels

Formé autour du guitariste, chanteur et pianiste new-yorkais Dale Powers, ce groupe rassemble des professionnels, américains et suisses, du blues et du *boogie* auxquels ils ajoutent une part de rock, histoire d'honorer la mémoire du bon Jerry Lee Lewis. Ces «anges déchus» pratiquent la *jam* comme une seconde vie. (cjd)

LAUSANNE. *Grand Café du Casino, allée Ernest-Ansermet 3, du vendredi 23 au jeudi 29 (sauf lundi 26 et mardi 27) à 22 h., tél. 021/23 65 03.*

Kevin Flynn

Un ensemble de blues-rock-*country* (peu de chances, donc, de ne pas plaire à un auditoire large) venu d'Irlande. Son répertoire voit alterner les compositions personnelles de Kevin Flynn et celles, plus célèbres pour l'instant, d'Otis Redding, Little Feat, Eric Clapton ou BB King. Résidant depuis quelques années en Suisse, Kevin Flynn est à l'origine du groupe Tickets, qui produisit deux albums et tourna avec Joe Jackson. Ce concert sera transmis en direct sur La Première. (cjd)

NEUCHÂTEL. *Plateau libre, 4, rue de l'Hôpital, vendredi 23 à 20 h. 30 et samedi 24 à 21 h. 30, tél. 038/25 61 61.*

Toni Spearman

Son premier groupe s'appelait The Spearman Singers, et c'est au sein de cette entreprise familiale qu'elle a appris à chanter. Cette école du *gospel* l'a naturellement menée au blues, qu'elle a pratiqué en compagnie de Louisiana Red et Luther Allison. Aujourd'hui, Toni Spearman chante ses propres compositions. (cjd)

NEUCHÂTEL. *Plateau libre, 4, rue de l'Hôpital, du lundi 26 au jeudi 29 à 21 h. 30, tél. 038/25 61 61.*

The Big Four

Appelée ainsi en référence au fameux «Big Three» de Willie Dixon, cette joyeuse réunion de *bluesmen* de Chicago est constituée du bassiste Robert Stroger, du batteur Robert Covington, du guitariste Steve Freund et d'un saxophoniste d'origine suisse: Sam Burkhardt. (cjd)

FRIBOURG. *La Spirale, 39, place du Petit-Jean, samedi 24 à 21 h., tél. 037/22 66 39.*

Et encore...

Jour JLB: trois musiciens français réunis autour du guitariste Jean-Luc Barbier pour un jazz mélangé de *funk* et de *pop*. (cjd)

LA CHAUX-DE-FONDS. *P'tit Paris, rue du Progrès 4, samedi 24, 22 h., tél. 039/28 65 33*

Auteurs de nombreux disques, ces six musiciens des Swiss Dixie Stompers pratiquent le jazz traditionnel avec de l'ambition. (cjd)

SAINT-AUBIN *Grande salle, Jazz club de la Béroche, jeudi 29, 20 h. 30.*

Jacques Chatelan Quartet: des amoureux de l'époque où le jazz-*swing* déroulait ses fastes dans les casinos somptueux et où le frac était de mise. Le saxophoniste lausannois est entouré de Jean-Jacques Masson au piano, Gilbert Racine à la contrebasse et Alain Petitmermet à la batterie (sous réserve). (cjd).

LAUSANNE. *Buffet de la Gare, 2e classe, place de la Gare, mardi 27, dès 20 h., tél. 021/799 32 31.*

Jazz traditionnel le vendredi avec le Jazz Hot Trio et *middle* jazz le samedi avec les quatre musiciens du Loris Monthoux Jazz Group. (cjd).

LAUSANNE. *Boulevard 1900, Grancy 51, en soirée, vendredi 23 et samedi 24, tél. 021/617 15 61.*

François Magnin, le pianiste lausannois, cultive l'art du jazz élégant et attrayant à la manière du grand Oscar. Dans sa logique du trio, les deux autres angles sont confiés à Robert Röthlisberger à la contrebasse et Jean-Luc Lavanchy à la batterie. (cjd)

CLARENS *La Gambetta, vendredi 23, dès 20 h. 30, tél. 021/799 32 31.*

Un jazz élégant et sobre pour soirée d'automne encanaillée. Henri Chaix est accompagné d'Alain Dubois à la contrebasse et de Romano Cavichiollo à la batterie. (cjd).

LAUSANNE. *Cave à jazz Chorus, avenue Mon-Repos 3, mercredi 28 à 21 h. 30, tél. 021/23 22 33.*

Kenny Werner: le pianiste est entouré du contrebassiste Ratzo Harris et du batteur Tom Rainey. (cjd)

LAUSANNE. *Cave à jazz Chorus, avenue Mon-Repos 3, vendredi 23 à 21 h. 30, tél. 021/23 22 33.*

Jazz qui chauffe et cuisine à petits feux au restaurant des Halles avec le Jules Cerisier Jazz Band (vendredi) et les Charley Planteurs (samedi). (mb)

GENÈVE. *Halles de l'Ile, pl. de l'Ile 1, vendredi 23 et samedi 24, 21 h., tél. 022/311 52 21.*

Dessin de Zep pour le Four, quartette de guitares jazz programmé ces vendredi et samedi à l'Espace Barré, à Lausanne (g)

Le trompettiste Erik Truffaz à la tête d'un quintette bien tempéré (Maurice Magnoni aux saxophones, Pierre-Luc Vallet aux claviers, Marcello Giugliani à la basse et François Bauer à la batterie) qui annonce un CD longuement mûri. (mb)

GENÈVE. *Sud des Alpes, rue des Alpes 10, samedi 24, 21 h. 30, tél. 022/732 30 95.*

▼▼▼Rock

Vinx

Personnage curieux que Vinx, qui a troqué une carrière d'athlétisme au niveau mondial contre une trajectoire de percussionniste éclairé. Excellent spécialiste du triple saut, ses blessures et le *boycott* américain des Jeux olympiques de Moscou l'ont poussé à revenir à ses premières amours. Lou Reed, B.B. King et Sting s'arrachent ses services pour faire rebondir leur rythmique, avant que l'oiseau ne s'envole vers une carrière solo sur des bases ethno-*soul*. (phn)

FRIBOURG. *Fri-Son, Fonderie 13, samedi 24 à 22 h., tél. 037/24 36 25.*

S.N.F.U.

Le punk rock canadien a une longue tradition, rugueuse. L'avenir du genre est assuré avec le *hard-core* de S.N.F.U., jusqu'au-boutiste. Les Lausannois de Peaceful Califlower (la faute d'orthographe fait partie intégrante du nom, paraît-il) tenteront, à Genève, de donner le change dans le même registre. (acr)

GENÈVE. *L'Usine, 4, place des Volontaires, vendredi 23 dès 22 h. 30, tél. 022/781 40 04.* **LA CHAUX-DE-FONDS.** *Bikini Test, 3, la Joux-Perret, samedi 24 dès 21 h., tél. 039/28 06 66.*

Von Magnet

Il est étrange de constater la fascination de l' *underground* américain pour les noms allemands. Comme si c'était le comble de la provocation que de s'affubler de patronymes à consonance germanique. Après Camper Van Beethoven et die Kreuzen, voici donc Von Magnet. (acr)

LA CHAUX-DE-FONDS. *Bikini Test, 3, la Joux-Perret, vendredi 23 dès 21 h., tél. 039/28 06 66.*

Tremplin rock

Chaque mercredi, le Kabaret de l'Usine programme des groupes fourbissant encore leurs premières armes. Souvent locaux, ces musiciens sont appelés à devenir le gros des troupes rock du futur et, qui sait, peut-être y découvrirez-vous des stars, avant tout le monde. Cette semaine, les très sombres Anaemia. (acr)

GENÈVE. *Le Kabaret de l'Usine, 4, place des Volontaires, mercredi 28 dès 22 h. 30, tél. 022/781 40 57.*

Melissa Etheridge

Voix rauque et costaude, Melissa Etheridge donne une impression de force, par des chansons très terriennes, et à travers un *look* solide qu'elle hérite probablement de son enfance dans le Kansas. Un troisième album (*Never Enough* chez Island) qui lorgne sérieusement du côté de la *danse music*, et cette femme de tête est partie pour le succès... sur le continent américain. En Europe, cette *pop* presque *boogie* aura plus de peine à s'installer. (acr)

THÔNEX (GE). *Salle des fêtes, 18, av. Tronchet, mardi 27 à 19 h., tél. 156 73 300.*

Liquid Hips

Avec des membres en dissidence des princes du genre, Defunkt, ces «hanches liquides», appuieront sans problème leur gros *funk*, qui trouvera un écho certain dans l'air du temps. Aisance instrumentale mention rythmes *black* qui tachent. A Genève, les très jeunes Lausannois de Mad Whispers se chargeront de l'ouverture. (acr)

GENÈVE. *L'Usine, 4, place des Volontaires, jeudi 29 dès 22 h. 30, tél. 022/781 40 04.* **LA CHAUX-DE-FONDS.** *Le Bikini Test, 3, la Joux-Perret, vendredi 30 dès 21 h., tél. 039/26 06 66.* **BIENNE.** *La Coupole, place Centrale, samedi 31 dès 21 h., tél. 032/41 47 47.* **LAUSANNE.** *Grand Café du Casino, 3, allée Ernest-Ansermet, lundi 26 et mardi 27 à 22 h., tél. 021/23 65 03.*

Sortie des enfants

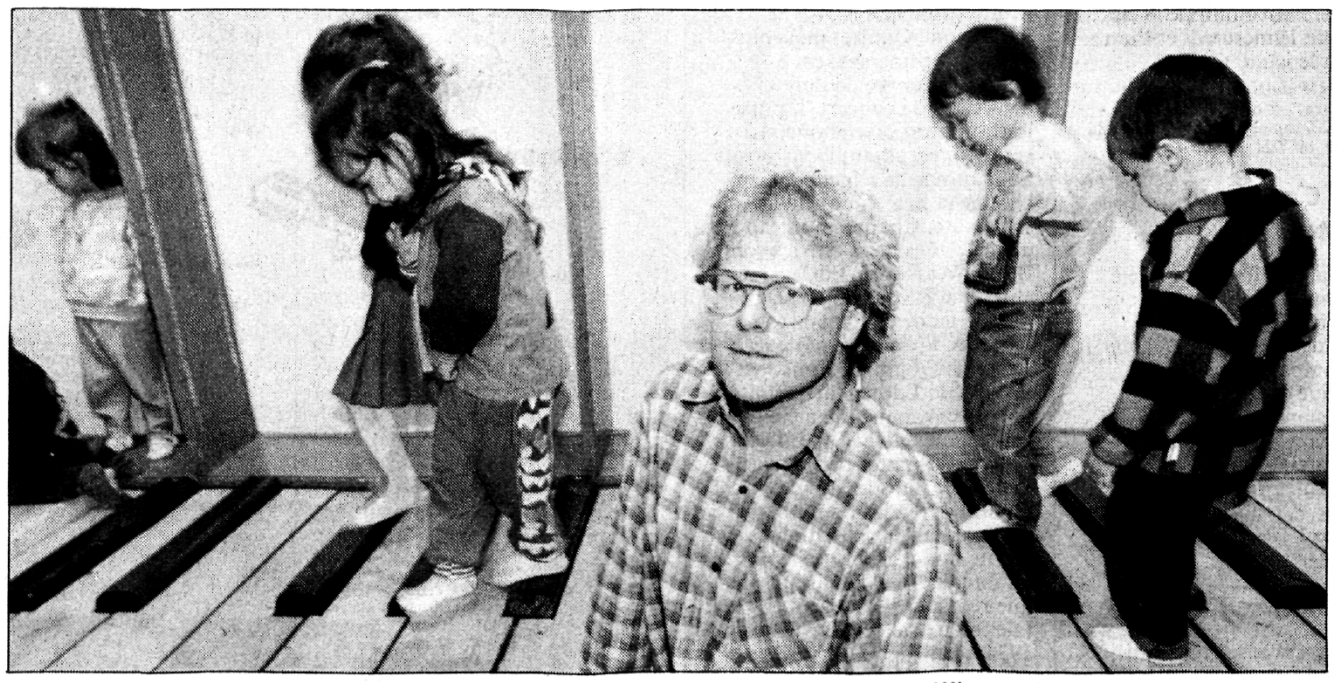
Ils ont des droits

Jusqu'au 22 novembre, Versoix milite pour les Droits des enfants. Inscrits dans une Convention internationale depuis 1989, ils sont pourtant encore très mal connus. Le Comité d'organisation pour les Droits des enfants et des jeunes (CODEJ) a choisi de les divulguer auprès du grand public à coup de manifestations diverses: films, débats, fêtes, concours... Histoire aussi de rappeler que la Convention n'a été signée par la Suisse que l'année dernière et qu'elle n'est pas encore ratifiée, alors que cent dix-sept pays y ont déjà adhéré. Parmi les obstacles à la ratification helvétique, le statut des saisonniers, qui empêche le regroupement familial, et la difficulté pour certains cantons de ne pas mélanger adultes et enfants dans les centres de détention.

En attendant les animations de novembre, les jeunes Versoisiens peuvent d'ores et déjà participer à deux concours. Le premier s'intitule «Faites votre journal» et s'adresse à tous les moins de dix-huit ans scolarisés ou domiciliés dans la commune. Maquette et conseils pratiques sont fournis dans un numéro spécial de *Versoix info* («Versoix M'enfin»). L'idée d'un tel concours est aussi d'illustrer l'article 13 de la convention, qui affirme le droit de l'enfant à la liberté d'expression.

La Bibliothèque communale propose un second concours destiné aux sept-quinze ans. Avec un double objectif: contribuer à mieux faire connaître l'œuvre du pédagogue polonais Janusz Korczak et familiariser les participants avec l'ordinateur mis à leur disposition pour la recherche de documents. (elc)

***VERSOIX.** CODEJ, c/o Marc Houvet, 1, rte de Sauverny, tél. 022/755 27 18.*



Animation musicale à la Madeleine avec Etienne Favre (Daniel Winteregg)

Petite Madeleine genevoise

Dans les prochaines décennies, la Madeleine appartiendra sans doute aux souvenirs d'enfance de nombreux Genevois. Et aux bons souvenirs! Cette grande maison de la rue de la Rôtisserie est devenue, depuis le mois de mars, la Maison des enfants, retrouvant ainsi sa destination originelle, puisque durant le premier demi-siècle de son existence, de 1881 à 1931, le bâtiment abritait une école. Aujourd'hui, elle accueille un jardin d'enfants et une halte-garderie. Une crèche est en projet. Et au rez-de-chaussée, l'association de la Madeleine-Maison des enfants organise en alternance expositions et animations pour les tout petits.

Ainsi, il ne reste que quelques jours pour visiter l'exposition *Alice au pays des oreilles*, littéralement prise d'assaut. Musicale, elle présente les instruments d'Etienne Favre, créés tout spécialement pour les petites mains. En novembre, la salle sera libérée pour la première série d'ateliers. Là aussi, l'association de la Madeleine a pensé en priorité aux plus jeunes.

Martine Pernoud, musicothérapeute, anime trois de ces ateliers. «Réapprendre la musique des tout petits» invite les parents qui pensent ne plus savoir chanter à retrouver le plaisir des comptines fredonnées avec leurs enfants. Une initiation à la flûte à bec est proposée aux musiciens dès quatre ans, une heure par semaine. Et pour les enfants handicapés, physiques ou mentaux, Martine Pernoud crée une fois par semaine un espace de rencontre avec les parents, autour de la musique.

Le guitariste Maximilien Ferillo, enseignant spécialisé, anime quant à lui un atelier d'invention et de construction d'instruments sonores ouvert aux petits bricoleurs dès trois ans. «Rencontres graphiques» s'adresse aux deux-quatre ans et à leurs parents. Elisabeth Beurret souhaite donner aux enfants les outils nécessaires à leur expression. Ils pourront ainsi malaxer la terre, toucher la peinture... Chaque séance se partage entre un moment d'expérimentation avec l'aide du parent et un moment de création libre où le père ou la mère doit apprendre à simplement regarder. L'expression corporelle est aussi au programme des quatre-cinq ans, avec Ron Cundiff qui souhaite travailler sur des thèmes liés à la nature.

Outre ces ateliers, la Maison des enfants offrira le samedi ses «Animadeleines». De 14 h. à 17 h., à chaque heure pleine, dès novembre, une activité d'éveil commencera, destinée aux enfants de deux à cinq ans accompagnés d'un parent. Peinture, musique, danse... les thèmes varieront chaque semaine. Des ateliers de fabrication de biscuits de Noël sont déjà prévus à l'approche des fêtes! (elc)

***GENÈVE.** 16, place de la Madeleine, tél. 022/312 34 34. «Alice au pays des oreilles», visite mercredi, samedi, dimanche de 14 h. à 18 h.*

Nippo-belge

UN SPECTACLE japonais et une compagnie belge: c'est le cocktail que propose le Théâtre pour enfants de Lausanne (TPEL) pour son premier accueil de la saison. *Ailleurs* est aussi la première création du tout jeune Théâtre de l'Esprit volant non identifié, de Bruxelles. L'auteur, le Japonais Fuj Ishimaru, interprète lui-même le rôle de Taro, petit garçon qui décide un jour de quitter son île pour découvrir l'Europe. Le spectacle a remporté de nombreux prix au Rencontres annuelles des théâtres pour enfants de Belgique, en 1991. Trois représentations sont prévues à l'aula de l'Ecole polytechnique, 33, av. de Cour, à Lausanne, mercredi 28 et samedi 31 à 14 h. 30 et vendredi 30 à 17 h. 30, tél. 021 / 20 26 35. (elc)

P'tit déj'

PRENEZ votre petit déjeuner au théâtre. C'est ce que vous propose Am Stram Gram un dimanche par mois. Chocolat chaud, café, thé et croissants vous attendent dès 9 h. 30 au 56, rte de Frontenex, à Genève. Puis, de 10 h. à 11 h., petites et grandes oreilles écoutent l'histoire à trois voix racontée par Naara Salomon, Daniel Vouillamoz et Dominique Catton. Roald Dahl et son *Fantastique Maître Renard* sont au programme des trois premiers dimanches, les 25 octobre, 8 novembre et 20 décembre. Réservez vos places et celles de vos enfants, dès six ans, au tél. 022 / 735 79 24. (elc)

Attention au Loup!

APRÈS son succès genevois, *La Triste histoire de Marguerite qui jouait si bien du violon* est en visite à La Chaux-de-Fonds, où le TPR accueille le Théâtre du Loup pour trois représentations, mercredi 28 et samedi 31 à 17 h., vendredi 30 à 20 h. Sur scène, une douzaine d'enfants et quelques adultes vont et viennent dans un délire coloré de décors en carton, de costumes en papier, de masques et de marionnettes. Et, perchée sur sa chaise, une récitante haute comme trois pommes dirige avec un talent fou l'histoire de David Mc Kee. Les représentations ont lieu au TPR, Beau-Site, tél. 039 / 23 74 43. (elc)

Entrée des artistes

De la couleur avant toute chose

Lauréate 1991 du Prix Placette, Laurence Pittet pratique, selon ses propres termes, «une peinture tout intuitive, tout instinctive». Sur la toile claire, la couleur est posée, allongée en rubans parallèles et verticaux, serrés, étroits, bleu-rouge-vert-blanc, rouge-bleu jumelés ou jaune-bleu-blanc-vert. Ou alors, à partir de taches clairsemées de couleurs fondamentales, vives, c'est la brosse qui crée des liens, des transparences lumineuses. Les couleurs alternent et se frôlent, se télescopent. De la vraie peinture, que l'artiste aborde par des moyens traditionnels, et qui lui pose, dit-elle, les questions traditionnelles. (mbs)

LAUSANNE. *Musée cantonal des beaux-arts, place de la Riponne. Ma-me 11 h.-18 h., je 11 h.-20 h., ve-di 11 h.-17 h.; jusqu'au 1er nov.*

Un témoin de son temps

Roy Lichtenstein est tout sauf le «primitif» que les Européens ont commencé par voir dans les *pop*'artistes, et toute l'exposition de Pully le démontre: pour l'artiste américain, ce qui compte vraiment, c'est la tradition du dessin et de la peinture, voire de la sculpture, plutôt que la provocation. Ses œuvres récentes, auxquelles le Musée d'art contemporain fait une large place, sont en fait de véritables variations sur l'art de la peinture. Ce qui intéresse ici le «témoin de son temps» qu'est aussi Roy Lichtenstein, c'est le stéréotype, le cliché, la reproduction imprimée – et donc sans «âme» – des images telles qu'elles apparaissent dans l'environnement quotidien de l'Américain. Son œuvre est aussi (d'abord?) dérision. (mbs)

PULLY. *Musée d'art contemporain, av. du Général-Guisan 85. Lu-di 10 h.-18 h., ve 20 h.; jusqu'au 31 janv. 93.*

La survie de Cobra

Lubertus Jacobus Swaanswijk, alias Lucebert, né en 1924 à Amsterdam, participe à l'aventure du groupe Cobra (COpenhague, BRuxelles, Amsterdam) entre 1949 et 1951, aux côtés d'Asger Jorn, Karel Appel ou Alechinsky. D'abord poète, il se met à la peinture, toujours dans la mouvance de Cobra: alliance d'expressionnisme et de style brut, d'audace et d'innocence. Les quelque vingt pièces présentées à Genève datent des années 1990 à 1992. L'artiste, malade, n'en continue pas moins à privilégier les tons vifs, les personnages déformés, funambulesques et grotesques, singulièrement émouvants. Fraîcheur des grimaces mêmes, indécision des contours tremblés, sourires joyeux sur fond de drame. (lc)

GENÈVE. *Galerie Fischlin, pl. du Grand-Mézel 8. Ma-ve 14 h.-18 h. 30, sa 11 h.-16 h.; jusqu'au 31 oct.*

Vitraux et entrelacs

Jean Fontannaz, qui a adopté en 1947 le pseudonyme de Jean Sen, est né en 1916 à Paris d'une famille suisse. Il a voyagé, réalisé des dessins de presse et des décors de théâtre, assumé diverses charges publiques et sociales; il a écrit notamment le livret du spectacle officiel du 700e. Après une première exposition personnelle en 1941, il a attendu 1989 pour exposer à nouveau ses dessins et peintures, faits d'écritures entremêlées où respirent quelques trous de silence, où s'inscrivent des yeux, des têtes, des seins. Le foisonnement de cette écriture *all-over* fait penser aux réalisations obstinées des artistes bruts, mais la maîtrise, la subtilité et l'équilibre des compositions renvoient plutôt à Le Corbusier. Les peintures où de la couleur met en relief les contours noirs ressemblent à des vitraux, tandis que les dessins à la craie grasse ou à la peinture acrylique noire sont des rébus où l'on ne cesse de reconnaître des visages, puis de les perdre, pour retrouver d'autres motifs, d'autres messages. (lc)

GENÈVE. *Galerie Ablodé, rue du Village-Suisse 1. Lu 14 h.-18 h., ma-ve 10 h.-12 h. et 14 h-18 h., sa s / rdv; jusqu'au 7 nov.*

La maison de Daniela

Daniela Pellaud a monté une installation et présente une vidéo dans l'exposition personnelle dont elle bénéficie en tant que boursière de la Ville de Genève. L'installation s'insère exactement sous la verrière de la salle Crosnier, verrière qui éclaire en l'occurrence un habitacle fermé d'une porte, habité d'un cube revêtu de velours. Devant, ou plutôt dans ce travail visuellement économe, on ne peut que pressentir des réminiscences de l'enfance, des prolongements anciens, des mobiles intérieurs. Cela, la vidéo permet de le vérifier, qui conte une sorte d'autobiographie à partir des dessins d'enfants retrouvés par l'artiste. Dessins économes eux aussi, se résumant à une maison, un soleil, un personnage. La maison: cette boîte inscrite sous la verrière. Le soleil: ce qui éclaire à travers la verrière. Le personnage: le spectateur... (lc)

GENÈVE. *Palais de l'Athénée, salle Crosnier, rue de l'Athénée 2. Lu-ve 14 h.-18 h., sa 10 h.-12 h. et 14 h.-17 h.; jusqu'au 14 nov.*

Les champs d'André du Besset

«Une force gronde partout là-dessous, comme un levain. On fait dans ces champs-là des pas heureux», écrit Philippe Jaccottet à propos des peintures d'André du Besset. Ces champs-là ont un aspect rugueux, tantôt mat tantôt lisse, ils allient ou superposent des carrés et des triangles quelque peu informes, qui évoquent des enveloppes. Des enveloppes entrouvertes: les œuvres seraient monochromes, n'étaient ces interstices où s'engouffre la lumière, ces plis du support, ces boursouflures et ces collages. Les couleurs de ces pièces sont magnifiques, austères, inédites: un brun sombre, un orange-rose, un blanc-beige, un bleu aussi profond que celui d'Yves Klein. Une série de dix cadres plus petits arbore des tons plus clairs, sur des papiers épais. Né en 1946 à Orange, André du Besset travaille alternativement en Haute-Savoie et en Provence. (lc)

GENÈVE. *Galerie Patrick Cramer, Grand-Rue 11. Lu 14 h.-18 h. 30, ma-ve 9 h.-13 h. et 14 h.-18 h. 30, sa 10 h.-13 h. et 14 h.-17 h.; jusqu'au 6 nov.*

Un décor pour demain

Une exposition de Rut Himmelsbach est tout un environnement, personnel, étrange, minéral, décoratif, sentimental. Pour le moins disparates, techniques et médiums sont mis au service d'un discours axé sur la mémoire et le devenir de l'homme. Collectionneuse, l'artiste récupère, découpe, installe, constitue un décor où il devrait être possible de vivre. Bancs et tables de pierre ou de marbre, tapis découpé et disposé comme un chemin, photographies sur toile ou bois, dessins de torses: il s'agit de se promener parmi les œuvres, de s'étonner, de se laisser interpeller et émouvoir. (lc)

GENÈVE. *Galerie Anton Meier, rue Saint-Léger 8. Ma-ve 14 h.-18 h. 30, sa 10 h.-12 h. et 14 h.-17 h.; jusqu'au 31 oct.*

Terre et lumière

Monolithe, Mélancolie ou *Solitaire:* les titres sont révélateurs du climat silencieux, parfois pesant et presque métaphysique de l'art de Manfred Schling, Allemand né en 1951. Granuleuses, traversées de traînées blanchâtres sur des fonds bleutés ou ocres, ses toiles relèvent de l'informel. Pas tout à fait informelle toutefois, la peinture de Schling! On y reconnaît avec soulagement la forme de stèles, de boîtes, d'objets rigides qui viennent donner un sens, une contenance – au sens figuré – et un ordre au magma. La pâte picturale et ses reliefs dénotent un intérêt pour la matière en soi, telle que la lumière la rend visible: terre et étoiles. (lc)

GENÈVE. *Galerie Géraud Garcia, Villereuse 7. Ma-ve 14 h. 30-19 h. et sa 10 h.-17 h.; jusqu'au 30 oct.*

Minimalisme concerté

Toiles carrées ou rectangulaires, motifs rectilignes: bandes et angles. Deux tons sur chaque toile, que ce soit le noir et le blanc, le jaune et le rouge ou, dans cette dernière œuvre plus sombre et presque lyrique, le noir et une qualité de beige indéfinissable. A partir de ces éléments fondamentaux et donnés une fois pour toutes, Christian Floquet intervient très subtilement en contrariant, à peine, la symétrie, et en suscitant une contemplation méditative. Supports classiques, aplats, couleur acrylique: rien de plus simple. Mais il en faut du métier pour parvenir à ces surfaces satinées, où le contraste des teintes acquiert une importance vitale! Evacuant les notions de matière, de relief et de *mimesis*, l'artiste joue avec les seuls angles droits et ces autres angles que les droites forment avec les bords du châssis. L'accrochage lui-même est austère: «J'aime les accrochages durs.» (lc)

GENÈVE. *Galerie Marika Malacorda, rue de l'Evêché 1. Ma-ve 14 h.-18 h. 30 et sa 14 h.-17 h.; jusqu'au 31 oct.*

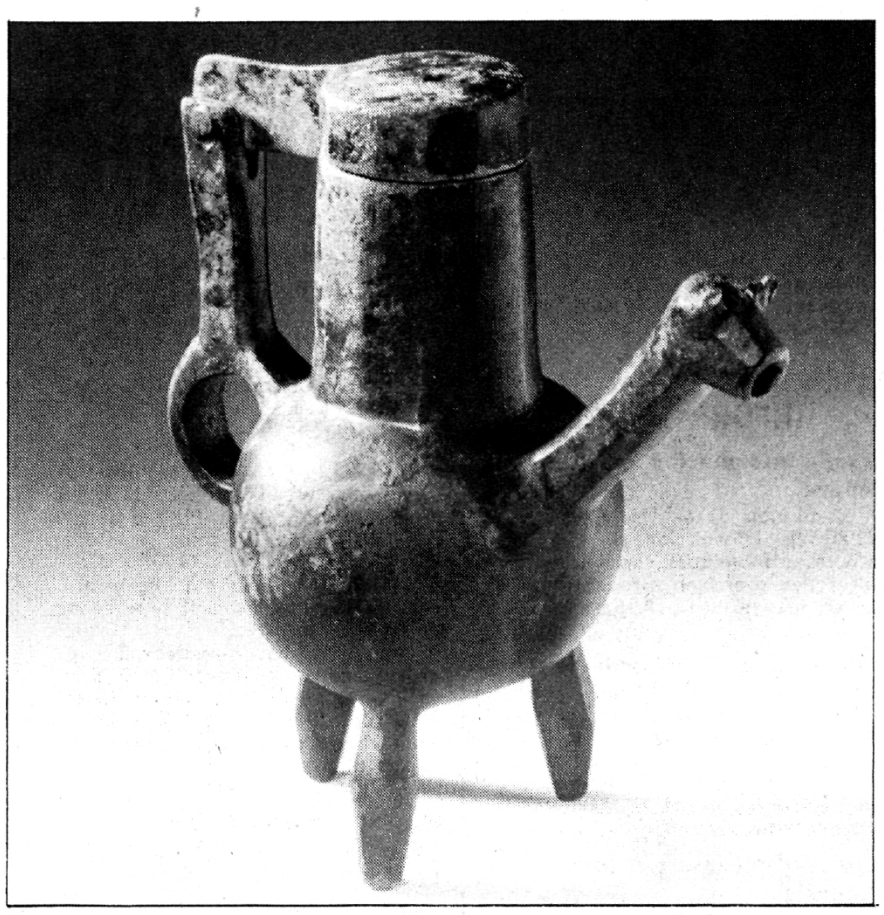
L'Agenda culturel romand est conçu et réalisé par Olivier Perrin, Elisabeth Gilles et Silvia Ricci Lempen. Rédaction: Isabelle Mili et Alain Perroux *(classique)*; René Zahnd, Michèle Pralong et Sandrine Fabbri *(théâtre)*; Michèle Pralong *(danse)*; Alain Croubalian et Philippe Neyroud *(rock)*; Elisabeth Chardon *(enfants)*; Michel Barbey et Christian Jacot-Descombes *(jazz)*; Laurence Chauvy, Marie Bers, Nicole Kunz et André Klopmann *(beaux-arts, photographie)*; Dominique Wohlschlag *(ethno)*; René Zahnd et Olivier Perrin *(variétés, chanson)*. **L'Agenda culturel romand** paraît tous les vendredis en cahier détachable. Les organisateurs de spectacles donnés sur le territoire du canton de Genève ou en France voisine voudront bien nous faire parvenir toute information utile, au moins dix jours avant le début de leurs manifestations, à l'adresse suivante: **Agenda culturel romand, «Journal de Genève et Gazette de Lausanne», rédaction culturelle, case postale 439, 1211 Genève 11.** Pour le reste de la Suisse romande, à l'adresse suivante: **Agenda culturel romand, «Journal de Genève et Gazette de Lausanne», rédaction vaudoise, case postale 765, 1001 Lausanne.**

ARCHÉOLOGIE *Exposition au Musée d'art et d'histoire de Genève*

Entre Byzance et l'Islam, des Genevois en Jordanie

Des fouilles ont apporté de précieux renseignements sur l'islamisation au Proche-Orient.

«Un monument bien étudié vaut mieux que le meilleur des textes», professait Max van Berchem. L'étude menée en Jordanie par la mission archéologique suisse de la Fondation qui porte son nom a apporté, au fil des quatre campagnes de fouilles (1988-1992), de précieux renseignements sur les conditions de l'islamisation d'une région imprégnée en profondeur du christianisme byzantin. D'où le titre de l'exposition qui présente le résultat de ces recherches, ainsi que le processus de restauration et d'analyse conduit au Musée d'art et d'histoire de Genève: *Entre byzance et l'Islam, fouilles genevoises en Jordanie.*



Bouilloire tripode à bec verseur, bronze, 13 cm de haut, trouvée dans les fouilles du «qasr» d'Umm el-Walid, datant du VIIIe siècle (B. Jacot-Descombes)

Deux églises jumelles

Deux sites ont été dégagés par cette mission, aux alentours de Madaba, d'une part deux églises jumelles à Umm er-Rasas, d'autre part une mosquée attenant à un *qasr*, ou château musulman, à Umm el-Walid. Les deux sites ont été délaissés à la fin du premier millénaire, sans doute à la suite d'un séisme. Les églises chrétiennes datent du VIe siècle; après la conquête de la région par les troupes musulmanes vers 640, les habitants d'Umm er-Rasas ont préservé les rites et les dogmes byzantins pendant deux siècles encore, alors que les princes de la dynastie omeyade se faisaient bâtir des châteaux à l'écart des villages, tel le *qasr* d'Umm el-Walid. Spécialisée, l'exposition montre des plans, des photographies des fouilles, des objets restaurés et des panneaux commentant les phases de la restauration.

Peu spectaculaires et pourtant éloquentes, toutes ces données se révèlent signifiantes, à l'instar d'un texte. Outre les informations architecturales, des mosaïques offrent un intérêt esthétique. La disposition des parois ainsi que les objets retrouvés apportent des informations sur l'évolution des bâtiments et les coutumes des habitants. Des vitrines donnent à voir un *polycandilon*, ou porte-lampes, d'autres objets métalliques, de la poterie, une croix.

La restauration

Ces pièces ont été restaurées selon le principe d'une intervention minimale propre à respecter leur patrimoine archéologique. Ainsi les cent vingt fragments d'un vase brisé ont-ils été nettoyés au préalable, puis consolidés par imprégnation d'un produit chimique, enfin assemblés, la dernière phase consistant dans le colmatage des trous et interstices. Les ustensiles métalliques, coupe en bronze ou bouilloire en cuivre, ont fait l'objet d'une restauration encore plus complexe et sophistiquée, pour laquelle on a utilisé une solution alcoolique, un four, une chambre humide, une résine armée de fibres de verre, des scalpels, des couleurs acryliques et une cire microcristalline...

Laurence Chauvy

***Musée d'art et d'histoire,** rue Charles-Galland 2, Genève, jusqu'au 21 février 1993, ouvert du mardi au dimanche de 10 h. à 17 h., tél. 022/311 43 40.*

POLITIQUE

Deux centres culturels en danger à Bienne

Deux institutions culturelles biennoises traversent une période critique. Le Centre d'arts plastiques PasquArt, menacé de fermeture, vient d'être sauvé. Le Conseil de ville (législatif) a décidé mercredi soir de continuer à financer le centre jusqu'à ce qu'il soit pris en charge par une organisme indépendant. Jeudi, c'est le sort de la Coupole, le premier Centre autonome de jeunesse de Suisse, qui sera soumis aux conseillers de ville. (ATS)

LITTÉRATURE

Un «Affreux» primé

Le Grand Prix du roman de l'Académie-Française a été attribué jeudi à «L'Affreux» de Franz-Olivier Giesbert, publié chez Grasset. «L'Affreux» a obtenu quatorze voix au 3e tour, contre treize à «Charles et Camille» de Frédéric Vitoux. Le prix est doté de cent mille francs français. (Agences)

CHANSON

«Pensez à enquiquiner tante Josiane»

«Un franc vingt-cinq la chanson: c'est le meilleur rapport qualité-prix de la chanson romande». C'est sur le ton de l'humour qui lui est cher que le Genevois Sarcloret a entamé la promotion de son nouveau CD, qui doit sortir pour Noël. «Pensez à enquiquiner tante Josiane», précise le farceur: il vous en coûtera vingt-cinq francs pour vingt chansons enregistrées en public à la Traverse au mois de septembre, avec une quinzaine de très bons musiciens. L'opus contient notamment neuf nouveaux titres, dont «André Chavanne» et «Ma nuit avec Julia Migenes Johnson». La souscription se fait à l'adresse suivante: Sarclo, 37, rue de Zurich, 1201 Genève. Et «faisez des beaux rêves», conclut l'auteur. Incorrigible. (op)

COUNTRY

«Gentleman cow-boy»

Aussi triste que profonde, aussi pure que géniale, la musique du *gentleman cow-boy* Townes Van Zandt, visible ce soir à la Dolce Vita, hante les scènes texanes depuis plus de vingt ans. Formé à l'école de la baladins *folk* des années soixante. Townes Van Zandt a accouché, dans une douleur sourde mais réelle, d'au moins une dizaine d'albums aussi difficiles à trouver que précieux à écouter. Les grosses pointures de la musique *country* ne s'y sont pas trompées. De Willie Nelson à Waylon Jennings et Emmylou Harris qui ont repris avec succès ses morceaux, à Michelle Shocked, Joe Ely et... Stephan Eicher, tous avouent l'influence. Comme auteur-compositeur-interprète, il est cité en référence par toute la scène musicale texane concentrée dans les bars de la ville d'Austin.

Beaucoup d'éloges, mais son personnage très effacé laisse beaucoup de place à la musique. Ses chansons, de courtes histoires sentimentales pour la plupart, tirent de son noueux parler authentique de fortes réminiscences *Folk*. Des petits contes de trois minutes dits d'une voix cassée, comme rebattue par les continuels revers du sort, sont autant de perles *country* désespérée qui puisent aux sources les plus profondes du folklore américain.

Rare...

Courtisé par l'industrie musicale *country & western*, cet ancien employé de l'usine de guitares Dobro, sincère et calme avec son petit sourire franc mais toujours gêné et son humour si difficile à décrypter, a mis beaucoup de temps à être reconnu par le grand public. Son premier passage à la Dolce Vita il y a deux ans n'a soulevé aucune vague. Les médias américains ont pourtant décerné beaucoup de titres de gloire à ce musicien qui avoue, ravi, que 50% de son courrier d'admirateurs vient... d'hôpitaux psychiatriques: «meilleur *songwriter* texan de tous les temps», «le père du folk texan» ou encore «le lauréat des poètes du Texas». Entre *country*, *folk* et recueillement: rare.

Alain Croubalian

***Lausanne.** La Dolce Vita, 30, rue César-Roux, vendredi 23 à 22 h. 30, tél. 021/230 943.*

CINÉMA *Suite du Festival Stars de demain, à Genève*

L'Apocalypse à Bucarest

Pintilie, Szabo et Thome relatent les luttes, les drames et les espoirs récents d'un monde profondément blessé: l'Europe de l'Est.

La sélection officielle du Festival du film de Genève donne l'occasion de découvrir et de confronter les regards portés par trois grands cinéastes sur un Est bouleversé. Si l'attachante histoire d'amour que conte Rudolf Thome est une limpide métaphore de la réunification allemande, les œuvres d'Istvan Szabo et de Lucien Pintilie apportent, l'une sur le mode réaliste, l'autre sur un mode à la fois tragique et burlesque, de rudes nouvelles de leurs pays retrouvés: la Hongrie et la Roumanie.

Le Chêne de Pintilie décrit un passé qui n'est sans doute en rien révolu. Au cours d'une folle cavale, Nela, accompagnée des cendres de son père, un colonel de la Securitate, traverse une Roumanie hystérique et violente aux derniers jours du régime Ceausescu. Chemin faisant, elle rencontre un médecin tout aussi indépendant d'esprit avec qui elle partagera ses rocambolesques pérégrinations. L'obsession de la mort colore cette tragi-comédie teintée d'humour noir. Pintilie dresse un portrait acerbe des diverses couches de la société roumaine et révèle la mécanique de violence qui l'anime, alliant cruauté et bonhomie populaire. Le film décrit un système qui bruyamment se décompose, et prend les formes d'une apocalypse féroce et joyeuse.

Un rythme saccadé, une ironie grinçante donnent à l'ensemble un ton de farce auquel l'épisode final, une prise d'otages, porte un sévère démenti. L'image rédemptrice du chêne, au pied duquel le film s'achève, laisserait espérer un avenir meilleur. Cependant, une dernière réplique, cruelle et désespérée, montre le scepticisme de Pintilie. Maïa Morgenstern interprète avec une rare énergie un rôle difficile. Nul doute que les jurés ne pourront y rester insensibles.

Istvan Szabo, approche, à travers le combat mené par deux jeunes femmes professeurs pour survivre, les conséquences sociales des changements politiques survenus il y a peu en Hongrie. Auparavant enseignant le russe, elles font désormais le laborieux apprentissage de la nouvelle langue internationale, l'anglais. Mais leurs fins de mois sont difficiles. Emma, interprétée par Johanna Ter Steege, n'accepte pas les compromissions de son amie Böbe, interprétée par l'espoir Eniko Börcsök, qui l'amèneront au drame. *Chère Emma*, un autre constat amer sur la société post-communiste.

Troisième portrait d'un monde en mutation, *Coup de foudre* de Rudolf Thome narre avec simplicité et tendresse l'histoire d'amour d'une futurologue ouest-allemande et d'un archéologue est-allemand. Comme les deux Allemagnes qu'une histoire commune unit, tout les sépare. Zenon, interprété par Julian Benedikt, s'est replié sur sa petite famille depuis la mort accidentelle de sa femme. Il représente l'Allemagne de l'Est en état de choc. Elsa, campée par Geno Lechner, à qui tout réussit, prend les devants. Leur union inéluctable donne lieu à une savoureuse approche qui distille discrètement toutes les différences que les deux pays aujourd'hui connaissent.

Bertrand Bacqué

PRÉCISION

Des guillemets!

Dans l'article d'André Klopmann paru hier (page 23) sur le film d'Urs Egger, «Kinder der Landstrasse», un problème technique a transformé les guillemets en points d'interrogation, ce qui en a faussé le sens. Nos lecteurs voudront bien nous excuser cet incident. (Réd.)

CINÉMA

Films primés à La Baule

Le Grand Prix Europe-Europa du Festival de La Baule du film européen a été décerné au film tchèque «L'Ecole primaire». C'est le premier long métrage d'un metteur en scène de vingt-six ans, Jam Sverak. Le jury du 3e Festival, présidé par l'acteur français Richard Berry, a également distingué le film italien «Frères et Sœurs» de Pupi Avati, qui s'et vu attribuer le Prix spécial du jury. (Agences)

MUSIQUE *Concert mercredi à Genève*

La vibration du sacré

L'Ensemble Sirin de Moscou restitue la liturgie de l'ancienne Russie.

L'ensemble Sirin de Moscou, dirigé par Andrei Kotov est typiquement ce que l'on appelle un groupe de «musique ancienne». C'est dire qu'il restitue aussi scrupuleusement que possible, avec goût et amour, un patrimoine vocal exceptionnel qui, autrement, tomberait certainement dans l'oubli. Ainsi, leur démarche a l'immense mérite de remonter outre les développements tardifs du chant orthodoxe russe pour mettre en évidence un art complexe et plus exubérant qu'on ne pourrait le soupçonner a priori.

Mais c'est un peu une ancienne Russie sur papier glacé que l'ensemble Sirin, composé de sept hommes et cinq femmes, a servi mercredi soir en l'église de la Madeleine, et l'on souhaiterait mieux sonder les profondeurs d'un peuple aussi ancré dans ses certitudes fondamentales. Toujours est-il que ce voyage dans les chants liturgiques des XVIe et XVIIe siècles, alternant les chœurs masculins et féminins, ne manque ni d'enchantement, ni de surprise.

Avec sa polyphonie rare et subtile, un *raspev* harmonisé dans le style polonais et ukrainien, un chant évangélique de l'office du dimanche chanté par les hommes, ressort du lot. Quant aux chants populaires de la deuxième partie, interprétés par divers solistes puis par le groupe entier, mixte, s'ils peuvent paraître parfois moins solennels, ils relèvent de la même inspiration, qui, en tout, fait vibrer le sacré.

Dominique Wohlschlag

CLASSIQUE

Jubilation intemporelle

***L'organiste Louis Thiry** interprétait des œuvres d'Olivier Messiaen jeudi soir à la cathédrale Saint-Pierre de Genève*

Obstination consciencieuse ou invention débridée? La musique d'orgue d'Olivier Messiaen présente souvent ce dilemne. Avec, d'un côté, des mélismes qui se répètent à l'envi, des harmonies évanescentes qui se renouvellent dans une torpeur béate, des lignes mélodiques qui s'étirent à l'infini; et, d'autre part, une invention permanente des couleurs, des rythmes, et une utilisation de l'orgue qui s'engage avec hardiesse dans les mélanges les plus originaux.

Un dilemme qui préoccupe peut-être certains auditeurs, mais qui ne concerne pas l'auteur: car, de par la spiritualité qui sous-tend chacune des pages entendues ce soir, Messiaen fait de l'intemporalité une des composantes de sa musique. Durée ou longueur y sont remplacées par un souffle qui fait palpiter chaque page.

Dans «La Nativité du Seigneur», l'aspect descriptif, voire anecdotique, qui pourrait accompagner chaque volet, est surpassé par l'intensité de la réflexion poétique. Naïves ou abstraites, les subtiles écritures arrêtent des atmosphères méditatives, où le développement emprunte des chemins détournés pour enchaîner les épisodes et déboucher sur la jubilation intense du final.

Dans trois extraits de la «Messe de la Pentecôte», cette même démarche s'accompagne d'une volonté plus abstraite, d'une invention plus volontaire: à la nonchalance extatique succède une distanciation plus neutre et plus mystérieuse.

On ne pouvait souhaiter pour ce concert conjugaison plus efficace que celle des couleurs infinies de l'orgue de la cathédrale et du jeu souverain de l'organiste Louis Thiry. Exemplaire dans son jeu comme dans sa registration, l'organiste rouennais a placé chaque page dans son climat le plus authentique, des mystères à peine murmurés aux jubilations les plus écarlates.

Didier Godel

GENEVE

ADRESSES UTILES

Association des permanences médicales de Genève, jour et nuit:
– **Meyrin,** 24, promenade des Artisans, ✆ 782 66 22.
– **Vermont Grand-Pré,** 9a, rue de Vermont, ✆ 734 51 50.
Permanence des Eaux-Vives 4, rue du Nant, ✆ 735 55 50.
Cliniques dentaires-urgences: 7.30-20.00,
– **Champel,** rive gauche: 5, Malombré, ✆ 346 64 44.I– **Servette,** rive droite: 60, av. Wendt, ✆ 733 98 00.
Pol Shop, prévention police, ✆ 732 59 15.
Permanence ordre des avocats, 10.00-19.00, ✆ 310 24 11.
Permanence chambre des notaires, je. 10.00-19.00, ✆ 781 08 28.
Permanence juridique, 8.00-19.00, ✆ 735 81 83.
Permanence juridique de Rive, 8.30-18.30, ✆ 312 12 01.
Dépannages tous métiers + vitrier, 24 h /24 – EDE-vous-aide SA, ✆ 792 12 12.

◆

AIDES DIVERSES

ALCOOLISME:
A.A. (Alcoholics Anonymous): ✆ 328 92 86.
Al-Anon (Aide aux familles d'alcooliques): ✆ 757 38 43 ou 342 06 53 et 348 51 92 (in English: 796 19 79).
Alcooliques Anonymes: ✆ 345 06 11; permanence régionale 24 h /24: ✆ 077 242 986; en espagnol: 732 71 69
Croix-Bleue (accueil et conseils). Lu.-ve.: sur rendez-vous, ✆ 320 41 00.
Croix-d'Or: ✆ 320 63 63, jour et nuit.
Division d'alcoologie des IUPG (3-5, rte des Acacias): lu.-ve. 8.30-12.00 et 14.00-18.30 ✆ 342 77 30.
La Porte Ouverte Foyer d'accueil et d'entraide pour alcooliques (105, bd de la Cluse): lu.-ve. 9.00-12.00 et 17.00-22.00, sa. et di. 17.00-22.00. Jour et nuit au ✆ 781 11 44.
Maison de l'Ancre Accueil de personnes alcooliques (34, r. de Lausanne): lu.-ve. 8.00-18.00, ✆ 732 84 37.
Petit Beaulieu Centre de soins pour malades alcooliques, renseignements: 24h. sur 24h. c 347 80 08.
DROGUE:
Division pour toxico-dépendants des IUPG:
– **Consultation Camoletti** (4, pl. Camoletti): lu.-ve. 8.00-12.00 et 14.00-18.00, sans rdv 14.00-16.00 ✆ 736 98 53.
– **Narcotiques Anonymes,** comité d'information publique (case postale 2633, 1211 Genève 2).
Vita Nova Conseils, sevrages, cure et postcure pour toxicomanes 24 h /24: ✆ 733 52 35.
SANTÉ:
Assistance postnatale, permanence des sages-femmes lu.-ve. 8.00-20.00, week-end 8.00-12.00 et 17.00-20.00: ✆ 329 05 55.
Croix-Rouge genevoise Service d'aide et de soins communautaires/SASCOM, ✆ 342 85 50.
Pro Infirmis: 27, bd Helvétique, ✆ 786 30 10.
SIDA:
Assistance et information sida:
– Centre d'information familiale et de régulation des naissances (CIFERN), ✆ 320 31 55.
– Dialogai, me. 19.00-22.00, ✆ 340 00 00.
– Groupe sida Genève (17, r. Pierre-Fatio): soutien, accompagnement, prévention. Permanence téléphonique: lu.-ve. 9.00-12.00 et 14.00-16.00, +me. 19.00-21.30, ✆ 700 15 00.
– BIPS - Bus itinérant prévention sida: tlj 17.00-20.45 quai Général-Guisan; 21.00-22.30 Plaine de Plainpalais, ✆ 700 15 00.
– Hôpital cantonal universitaire, ✆ 372 98 24.
– Le Point (jeunes) je. 10.00-1300, ✆ 328 08 26.
SOCIAL:
Aide familiale: ✆ 328 10 33.
Aide ménagère au foyer: ✆ 736 12 10.
Allô! Parents (questions familiales et éducatives): ✆ 733 22 00.
Armée du Salut, asile de nuit, 4, ch. Galiffe, dès 18.00, ✆ 344 91 21.
Assistance aux parents et amis de personnes mentalement handicapées (APMH), tlj 8.30-12.30 et 13.30-17.30, ✆ 343 17 20.
Association de défense des chômeurs (A.D.C.) 24, r. Gourgas, Centre paroissial protestant; permanences: ma.-ve. 9.00-12.00, groupe de rencontre: me. 20.00-22.00.
Association des familles monoparentales – Mères de famille le matin: ✆ 344 11 11; garde d'enfants malades et baby-sitting, ouvert à tous, ✆ 344 11 55.
Association genevoise pour les droits de la femme (AGDF), 2, pl. de la Synagogue: Consultations juridiques gratuites, ma. 18.30-19.30, ✆ 781 29 00.
Association genevoise en faveur des IMC: ✆ 757 49 66.
Baby-sitting et garde d'enfants handicapés: 9.00-12.00 et 17.00-19.00, ✆ 736 80 87.
Boutique d'information sociale (12, cours de Rive): lu.-je. 9.00-12.30 et 13.00-17.30, ve. 9.00-12.30 et 13.00-17.00, ✆ 736 30 70.
Caritas Genève (53, r. de Carouge): ✆ 320 21 44.
Centre F-Information (1, r. des Barrières, 2e étage Taverne de la Madeleine): aide et informe toutes les femmes, ✆ 311 28 28.
Couple et famille consultations conjugales, ✆ 311 31 68 (heures de bureau).
Croix-Rouge genevoise bénévolat, baby-sitting, cours, réfugiés, vestiaire, ✆ 342 40 50.
C.S.P. (Centre Social Protestant, 14, r. du Village-Suisse): ✆ 320 78 11.
Immigrés accueil et permanence CCSI (9, r. Simon-Durand): lu.-ve. (sauf je.) 14.00-19.00, ✆ 343 84 80.
Infor.-Jeunes (13, r. Verdaine): lu.-ve. 10.00-18.00. Hébergement d'urgence 10.00-22.00, week-end 14.00-22.00, ✆ 311 44 22.
Information et coordination pour personnes handicapées (54, rte de Chêne): ✆736 70 07/736 38 10.
Information 3e âge: ✆ 781 35 25 (heures bureau).
Le Point service social pour moins de 20 ans, en semaine 17.00-19.30, ✆ 328 08 58.
Mouvement de la condition paternelle entraide enfant-père; permanence, ✆ 340 02 33.
Office protestant de consultations conjugales et familiales: ✆ 311 82 11.
Pro Juventute Informations pédagogiques, sociales, service de berceaux, ✆ 736 57 77.
Pro Senectute soutient les personnes âgées et leur famille, ✆ 321 04 33.
Service de protection de la jeunesse permanence téléphonique, week-ends et jours fériés (8.00-19.00) ✆ 787 64 13 (répondeur).
Service social pour sourds et malentendants (AGDS)
– 10, r. des Maraîchers, ✆ 321 66 58
– 9, av. Sainte-Clotilde, ✆ 328 13 13.
Solidarité femmes aide et soutien aux femmes victimes de violence conjugale, 94 bis, r. de la Servette, ✆ 797 10 10.
S.O.S. Enfants: écoute téléphonique s'adressant aux jeunes sans limite d'âge, intervient en respectant l'anonymat, lu.-sa. 8.00-22.00, ✆ 312 11 12.
S.O.S. Femmes: ✆ 311 22 22 ou 311 82 11.
S.O.S. Futures mères aide et conseils, permanence du lu.-ve. de 8.30-18.00, ✆ 792 00 92.
Viol-Secours: lu. 16.00-23.00, ma.-me. et ve.-sa. 9.00-12.00, je. 14.00-21.00, ✆ 733 63 63.
ANIMAUX:
Secours aux oiseaux: ✆ 345 79 89 ou 349 34 55.
Société genevoise de la protection des animaux: ✆ 757 13 23.

◆

VISITES AUX MALADES

Hôpital Cantonal Universitaire
Horaires des visites aux malades adultes
Hôpital (24, r. Micheli-du-Crest)
Beau-Séjour (26, av. Beau-Séjour)
Ophtalmologie (22, r. Alcide-Jentzer)
Lu.-ve. 12.30-14.00 et 18.00-19.30, sa.-di. et jours fériés 12.30-16.00 et 18.00-19.30.
Patients privés 10.00-20.00.
Soins intensifs 13.00-14.00 et 18.00-19.00.
Maternité (20, r. Alcide-Jentzer)
Obstétrique - Accouchements
Lu.-ve 13.00-14.00 et 18.30-20.00, sa.-di et jours fériés 13.00-14.30 et 18.30-20.00.
Chaque jour supplément réservé aux pères 20.00-21.00.
Patientes privées 10.00-21.00.
Gynécologie maladies de la femme
Lu.-ve 13.00-14.00 et 18.30-20.00, sa.-di. et jours fériés 13.00-16.00 et 18.30-20.00.
Patientes privées 10.00-20.00.
Horaires des visites aux enfants
Clinique de Pédiatrie (30, bd de la Cluse)
Tlj. 14.00-19.00.
Enfants en Ophtalmologie (22, r. Alcide-Jentzer)
14.00-18.00.
Enfants en ORL (24, r. Micheli-du-Crest)
14.00-19.00.

Centre de transfusion sanguine et don du sang (25, r. Micheli-du-Crest): lu. 7.30-18.45, ma.-ve. 7.30-16.45.
Hôpital de la Tour (3, av. J.-D.Maillard, Meyrin): 13.00-19.00.
Hôpital de Gériatrie (route de Mon-Idée, Thônex): tlj. 13.00-16.00 et 19.00-20.00.
Clinique des Grangettes (7, ch. des Grangettes, Chêne-Bougeries): 14.00-20.00.
Clinique Bois-Gentil (28 bis, rte de Malagnou): 9.00-21.00.
Clinique de Joli-Mont (45, av. Trembley): tlj. 14.00-17.00 et lu.-ve. 18.30-19.30.

◆

INFORMATIONS

Arcade information Ville de Genève
(4, pl. du Molard, tél. 311 99 70, fax. 311 80 52) – Informations sur les activités économiques, sociales, culturelles, sportives et touristiques. Ouvert ma.-ve. 12.15-18.15, sa. 10.30-16.30.

Autoroute de contournement
(Plan-les-Ouates, rte de Saint-Julien, intersection ch. de la Châtière; parking; accès TPG, lignes D et 42, arrêt sur demande Galaise, tél. 327 46 31). Pavillon d'information ouvert tous les me. 15.30-19.00; groupes reçus sur rendez-vous.

Centre d'information sur l'énergie
(Bureau officiel du Département de l'économie publique, 4, r. du Puits-Saint-Pierre, tél. 319 23 15) – Ouvert tlj 8.00-12.00 et 14.00-18.00, sauf lu. matin. Fermé samedi et dimanche. Conseils gratuits.

Office du tourisme de Genève
(Gare Cornavin, tél. 738 52 00) – Service de renseignements, lu.-sa. 9.00-18.00, di. fermé.

O.P.I. Office pour la Promotion de l'Industrie
(9, r. Boissonnas, Acacias, bus 4 ou 44, tél. 342 42 44) – Exposition permanente de l'industrie genevoise, sous tous ses aspects. Ouvert lu.-je. 8.00-18.00, ve. 8.00-17.30. Entrée libre.

Pavillon d'information Ville de Genève - Chantier de la couverture des voies à Saint-Jean
(angle pont de Miléant/av. des Tilleuls) – Ouvert ma. 17.00-19.00, je. 11.00-14.00, tél. 345 59 37 (pendant les heures d'ouverture).

Pavillon d'information Seujet
(quai du Seujet, intersection r. de la Pisciculture, tél. 327 47 14) – «Ouvrage du Seujet, exposition, maquette et audio-visuel». Ouvert je. 15.00-19.00 ou sur rendez-vous.

◆

VISITES GUIDEES

Bourse de Genève
(Confédération-Centre, 8, r. de la Confédération, 1er étage) – Sur sa galerie publique lu.-ve. 10.00-13.00 et 14.00-16.00; sur réservation au tél. 310 06 84 lu.-ve. 9.45-11.00).

Caveau de viticulteurs Dardagny
(430, rte du Mandement, tél. 754 14 39 ou 754 12 05) – Découverte des vins de Dardagny. Ouvert ve. 16.30-19.30, sa. et di. 10.00-12.00 et 16.30-19.30.

CERN
(Laboratoire européen pour la physique des particules, Meyrin, bâtiment de la réception n°33, tél. 767 84 84) – Visites commentées: individuels, sa. 9.15 et 14.15 (inscriptions 2 jours avant); groupes (dès 16 ans), sa. 9.15 et 14.15, en semaine sur rendez-vous (inscriptions 8-10 jours avant); Exposition permanente Microcosm, lu.-sa. 9.00-18.00 entrée libre, sans limite d'âge, groupes (+de 10 – s'annoncer à l'avance).

Fondation Tatiana Zoubov
(2, r. des Granges, tél. 311 92 55) – Collection de meubles, tableaux, objets d'art et émaux cloisonnés chinois du XVIIIe siècle dans une maison patricienne. Visite guidée: sa. 14.30 et 15.30, je. 18.00 (groupes sur demande tél. 732 79 54).

Jardin botanique
(1, ch. de l'Impératrice, tél. 732 69 69) – Jardin ouvert tlj 8.00-18.00. Serres ouvertes tlj 9.00-11.00 et 14.00-16.30, sauf ve. Entrée libre.

Mini train de Genève
(Départ Rotonde du Mont-Blanc, tél. 731 76 69) – Visite guidée, en français et anglais, des parcs de la rive droite du lac. Par beau temps, tlj dès 10.00 (toutes les heures) jusqu'à la tombée de la nuit, tour de 40 min.

Mouettes genevoises navigation
(8, quai du Mont-Blanc, tél. 732 29 44) – *Lignes urbaines:* Pâquis-Molard tlj 7.35-19.35, ttes les 10 min., sa. et di 9.05-19.35; Pâquis-Quai G.Ador tlj. 7.30-19.30, ttes les 10 min., sa. et di 9.00-19.30 – *Tour des Parcs:* promenade de 40 min. 10.30-17.50, départ ttes les 45 min. – *Croisière des châteaux:* 2 h de promenade commentée, tlj à 10.15 et 15.00 – *Bateau du Rhône:* départ pont Sous-Terre, 2 h 1/2 de promenade commentée de Genève à Verbois, départ tlj. à 14.30, je., sa. et di. départ suppl. à 10.00.

Musée Barbier-Mueller
(10, r. Jean-Calvin, tél. 312 02 70) – Sur demande, visites guidées, 15 pers. max.

Musée international de la Croix-Rouge
(17, av. de la Paix, tél. 734 52 48) – Ouvert tlj de 10.00-17.00, ma. relâche Sur réservation visites guidées en plusieurs langues.

Palais des Nations, siège de l'Office des Nations Unies
Visites guidées tlj. 10.00-12.00 et 14.00-16.00. En dehors de cet horaire sur réservation uniquement. Renseignements tél. 734 60 11 int. 4539.

Site archéologique de la Cathédrale Saint-Pierre
Ouvert ma.-di. 10.00-13.00 et 14.00-18.00 (visites guidées pour groupes et rens., tél. 738 56 50). Visites de la Cathédrale et de la Tour, tlj 9.00-12.00 et 14.00-18.00 (sauf pendant les cultes du di. 10.00).

Visite audio-guidée de la Vieille-Ville
«2000 ans d'histoire de Genève» à découvrir individuellement av. lecteur de cassettes, 6 langues (rens. Office du Tourisme de Genève: Gare Cornavin tél. 738 52 00, et Information municipale, pl. du Molard, tél. 311 99 70).

ENSEIGNEMENT

CEFCA
(Centre de formation continue pour adultes, 78, rte de Chêne, tél. 348 13 48) – Association pour la formation continue des adultes handicapés. Cours de culture générale, d'expression et artistiques.

UOG
Centre de formation continue des travailleurs. Cours de français, français intensif, technique du travail, rens. tél. 343 58 10; de 10.00-12.00 et 14.00-16.00.

Université du 3e âge
(3, r. de Candolle, tél. rens. 705 70 42 et 705 70 60 entre 9.30-11.30): me. et ve. 15.15, conférence à Uni-Dufour, salle Piaget.

◆

PATINOIRES

Patinoire des Vernets
(4-6, r. Hans-Wilsdorf, tél. 343 88 50) – Lu. fermée; ma. 9.00-11.30 et 13.00-16.20; me. 9.00-16.20 et 20.15-22.30; je. 9.00-16.20; ve. 9.00-15.30 et 20.00-22.30 soirée embruns; sa. 9.00-17.00 et 20.00-22.30; di. 9.00-17.00.

Patinoire municipale de Meyrin
(9, av. Louis-Rendu, Meyrin, tél. 782 13 00) – Lu., je. et ve. 11.00-15.45; ma. 11.00-15.45 et 20.30-22.00; me. 12.00-16.30; sa. 11.00-17.00 et hockey libre 9.00-10.45; di. 10.00-17.00.

Toute information genevoise destinée aux mémentos doit parvenir à l'Union genevoise des éditeurs de journaux, 9, r. du Prince, Case postale 645, 1211 Genève 3. **Toute information vaudoise** à notre rédaction de Lausanne, 7, r. Saint-Martin case 765, 1001 Lausanne. L'avant-veille avant 12 h. pour parution du mercredi au samedi; pour parution le lundi: le jeudi avant 12 h.; pour parution le mardi: le vendredi avant 12 h.

LAUSANNE

ADRESSES UTILES

Association vaudoise du diabète (3, r. Chaucrau): ✆ 20 91 44. Secrétariat-information aux diabétiques.
Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV): ✆ 314 11 11.
Centre médical et Institut de Cancérologie (C.M.I.C.) (52, av. de la Gare): ✆ 23 70 18 et 23 70 19. Consultations lu-ve 8.00-12.00 et 14-18.00 (sauf je après-midi), sa 8.00-12.00.
Centre médical du Valentin (32, r. du Valentin): lu-ve 7.00-24.00, sa+di 9.00-21.00, ✆ 20 59 21.
Centre médico-chirurgical (C.M.C.) (32, av. Ruchonnet): permanence ouverte tlj. 24 h /24, ✆ 20 19 61.
Dentiste: ✆ 652 99 32. Service de garde des médecins dentistes SVMD, jusqu'à 22.00, di compris.
La main tendue: ✆ 143. A votre écoute jour et nuit.
Permanence du Censuy, Renens. Urgences médico-chirurgicales (Censuy, 12): lu-ve 7.30-20.30; sa 8.00-20.30; di 13.00-20.30; ✆ 35 88 45.
Permanence dentaire (1, pl. Bel-Air): lu-sa 7.30-20.00, di+jours fériés 8.00-12.00 et 14.00-18.00; ✆ 20 32 81.
Permanence de Longeraie. Urgences chirurgicales - SOS main (9, av. de la Gare): tlj. 24 h /24, ✆ 20 33 01.
Policlinique dentaire (23, r. César-Roux): ✆ 20 34 54.
Policlinique médicale universitaire. Service de garde 24 h /24 pour les urgences de médecine (19, r. César-Roux): ✆ 20 34 41.
Sauvegarde du lac: ✆ 117.
SIDA: où s'adresser?:
– CHUV: Consultation et information sida, ✆ 314 41 41.
– Point fixe (si répondeur automatique: laissez le message), ✆ 20 40 60.
– Centre médico-social de Pro-Familia (particulièrement pour les jeunes qui se posent des questions en rapport avec la sexualité): ✆ 20 37 75.
- Centre d'Aide et de Prévention (CAP) (pour des questions en relation avec le sida et la toxicomanie): ✆ 617 31 01.
S.O.S. Future mère. Aide morale, juridique, médicale et matérielle: lu-ve, sauf jours fériés, 8.00-12.00; me 14.00-18.00: ✆ 617 21 00.
Contraception - Grossesse - Avortement. Le droit de choisir: ✆ 20 00 35.
S.O.S. Problèmes d'alcoolisme. A votre disposition 24 h /24, dans l'anonymat si désiré: ✆ 312 01 01.
Alcooliques Anonymes. Permanence pour le canton de Vaud, répond jour et nuit: ✆ 626 26 36.
Vétérinaire. Les répondeurs automatiques des praticiens lausannois vous indiquent le numéro de téléphone du vétérinaire d'urgence.

VAUD

CONVOIS FUNEBRES LAUSANNE

Mlle Emy Zorn, 99 ans, 10, av. de Riant-Mont, Centre fun. de Montoie, chap. B, 11.00-11.30.
Mlle Nelly Campiche, 75 ans, 8, rue du Simplon, Renens, Centre fun. de Montoie, chap. A, 13.00-13.30.
M. Marc-Etienne Rey, 72 ans, 1, pl. du Vallon, Centre fun. de Montoie, chap. B, 13.30-14.00.
Mme Simone Andreini-Cuénod, 84 ans, 16, ch. de Beau-Val, Eglise Saint-Nicolas de Flüe, 14.15-15.00.
M. Pascal Galley, 36 ans, 100, ch. du Levant, Centre fun. de Montoie, chap. A, 14.30-15.00.
Mme Alice Devaud-Mutzenberg, 75 ans, 8, ch. des Oiseaux, Gland, Centre fun. de Montoie, chap. B, 15.00-15.30.

VAUD

Château-d'Œx, 14.15, **Mme Jeanne Chabloz-Bach,** 84 ans.
Chexbres, 14.30, **Mme Blanche Mouron,** 91 ans.
Chexbres, 14.30, **M. Blaise Mouron,** 33 ans.

Les avis mortuaires et avis de naissances, ainsi que les communiqués tardifs peuvent être remis au *Journal de Genève et Gazette de Lausanne,* 5-7, rue Général-Dufour, la veille de parution jusqu'à 19 h. dernier délai.

REMERCIEMENTS

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

Monsieur Henri ANSELMIER

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leur présence, leur envoi de fleurs ou leur message, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Lausanne, octobre 1992.

GENEVE

◆

URGENCES

Pharmacies de garde

Du 17 octobre à 8.00 au 24 octobre à 8.00.
Jusqu'à 21.00:
Pharmacie de Chêne-Bourg, avenue F.-A.Grison 10, Chêne-Bourg, ✆ 348 59 20.
Pharmacie de Plainpalais, rue de Carouge 13, ✆ 329 12 55.
Jusqu'à 23.00:
Pharmacie des Bergues, quai des Bergues 25, ✆ 732 29 85.
Pharmacie du Bouchet, avenue du Bouchet 1, ✆ 734 56 40.
Dès 23.00:
urgence seulement: ✆ 111 ou 144.
Livraisons urgentes de médicaments: **Pharmaciens de nuit,** appelez une des pharmacies de garde. Chaque nuit de 19.00 à 8.00 et tout le week-end.

Service du feu: ✆ 118. – **Police secours:** ✆ 117.
Urgences sanitaires, ambulances: ✆ 144. – **La Main tendue** (24 h /24): ✆ 143 ou 328 28 28.
Service d'urgence - Médecins à domicile 24 h /24:
(Association des médecins)
✆ 320 25 11. – **Maternité:** jour et nuit, ✆ 372 33 11 ou ✆ 382 33 11.
SOS Infirmières, 24 h /24, ✆ 736 51 82.
SOS Médecins à domicile, 24 h /24, ✆ 348 49 50.
Policliniques universitaires: jour et nuit, ✆ 372 33 11 ou ✆ 382 33 11.
Association des chiropraticiens: semaine 9.00-16.00, week-ends et jours fériés 8.00-11.00, ✆ 318 50 19.
Hélicoptère de la Sécurité Civile: ✆ 798 00 00 ou 144.
Vétérinaires: ✆ 111.
Association des médecins-dentistes de Genève – Services d'urgence, 9.00-12.00 et 16.00-18.00, du 23 au 25 octobre inclus: **Didier Kohli,** rue de Beaumont 14, ✆ 346 52 57.
Services industriels de Genève, service de garde 24 h /24: 12, rue du Stand, ✆ 320 88 11. – **Secours routier:** ✆ 140. – **Taxis:** ✆ 141.

◆

THEATRE

La Cocotte-Minute,
comédie de Christiane Favre. Mise en scène Yves Girod (jusqu'au 24 oct.) – 20.30,**Théâtre de Perly** (Salle de la Mairie, rte de Certoux, tél. 771 14 15).

La nuit des visiteurs,
complainte de Peter Weiss, av. L.Gautier, B.Rosset, G.Boesch, etc. Mise en scène J.-C.Blanc (jusqu'au 24 oct.) – 20.30, **Théâtre Versus** (Bell'Usine, 23, pl. d'Armes, Carouge, tél. 700 09 16).

La veuve et le pendu,
de Christopher Fry, av. Aude Loring, Stella Lo Pinto, Pierre Chaillet. Mise en scène Roger Burckhardt (jusqu'au 25 oct.) – 20.30, **Théâtre du Môle** (20, r. de la Navigation, tél. loc. 310 68 20).

Le Loup-Garou,
de Roger Vitrac, par l'Atelier Turbulences. Mise en scène Edmée Croset (jusqu'au 24 oct.) – 20.30, **Le Caveau** (9, av. Sainte-Clotilde, tél. 328 11 35).

NAISSANCE

Anthony et Frédéric ont la grande joie de vous annoncer la naissance de leur sœur

Tiziana

le 20 octobre 1992

Famille SCHAUB-MORABIA
Clinique des Grangettes — Chemin des Rayes 21, 1222 Vésenaz

Edouard et Sylvie de L'ESPÉE, Charles, Marguerite et Jeanne ont la joie de vous annoncer la naissance de

Pierre de L'ESPÉE

le 21 octobre 1992

Clinique des Grangettes — 4, route de Veigy, 1246 Corsier

Le meilleur du monde,
de Pascal Rebetez, av. Fabienne Barraud, Isabelle Bosson, Mauro Bellucci, etc. Mise en scène Pascal Rebetez (jusqu'au 25 oct.) – 20.30, **Théâtre du Grütli** (Grande salle, Maison des arts du Grütli, 16, r. Général-Dufour, tél. 328 98 78).

Le neveu de Rameau,
de Denis Diderot, av. Jacques Denis et Dominic Noble, réalisation Martine Paschoud et Jacques Denis (jusqu'au 24 oct.) – 20.30, **Le Poche-Genève** (7, r. du Cheval-Blanc, tél. loc. 310 37 59).

Les idées noires de Martin Luther King,
de Jean Naguel, par le Théâtre de la Marelle – 20.15, **Temple de Jussy** (Jussy, tél. rens. 021/635 60 35).

Les mots qui penchent,
de Philippe Garnier, av. Erik Desfosses. Mise en scène Pierre Willequet (jusqu'au 25 oct.) – 20.30, **Septième de Saint-Gervais mjc** (5, r. du Temple, tél. 732 20 60).

Raspoutine,
de Monique Lachère, av. A.Cuneo, E.Noverraz, Y.Mahieu, etc. Mise en scène G.Wod (jusqu'au 23 oct.) – 20.15, **Théâtre de Carouge** (Grande salle, 39, r. Ancienne, Carouge, tél. loc. 343 43 43).

◆

CONFERENCES

Salle Centrale
(10, r. de la Madeleine, tél. 310/91/83) – 18.45: **«Mexique, Guatemala, aventures au pays Maya»,** film de D. Dreux.

Salle paroissiale Saint-François
(51, r. Prévost-Martin) – 20.00: **«Théologie spirituelle. Le livre de la Genèse»,** par Fr. François-Maximilien, f.j. Entrée libre.

Grand Casino
(19, quai du Mont-Blanc) – 20.30: **«La Suisse et l'Europe: pour ou contre l'intégration»,** débat contradictoire, av. M. Guy-Olivier Segond, Conseiller d'Etat, et M. Christoph Blocher, Conseiller National. Entrée libre.

◆

SPECTACLES

Casino-Théâtre
(42, r. de Carouge, tél. 781 20 00) – 20.30: **La Revue,** de Pierre Naftule et Pascal Bernheim, av. Laurence Cohen, Jo-Johnny, Ariane Pirie, Dominique Naftule, etc. (jusqu'au 22 nov.).

M.I.S.S.
(6, r. de la Bourse, tél. 312 03 06) – 20.30: **«Depuis des millénaires d'années, je n'ai jamais cessé d'aimer le sport»,** de Richard Gauteron. Mise en scène Yves Pinguely (jusqu'au 31 oct.).

◆

CAFES-THEATRES

Buffet Cornavin/La Louve
(3, pl. Cornavin, tél. 732 43 06) – 20.30: **«L'étrangleuse, et autres douceurs»,** 3 comédies de Tristan Bernard, par le Théâtre du Souffle. Mise en scène Ann-Kathrin Graf (jusqu'au 21 nov.).

Kaléidoscope
(40, r. de la Navigation, tél. 738 28 36) – Dès 20.30: Jazz-chanson, av. l'**Ensemble Folk** (jusqu'au 23 oct.).

Arlequin-Landolt
(2, r. de Candolle, tél. 329 05 36) – 21.00: **«La valse du hasard»,** de Victor Haim, par la Compagnie Thalie. Mise en scène P.Turchet (jusqu'au 14 nov.).

Le P'tit Music'Hohl
(54, av. Louis-Casaï, tél. 798 87 98) – Dès 21.00: **Brian McCombes.**

◆

JAZZ & ROCK

Restaurant des Halles de l'Ile
(Place de l'Ile, tél. 311 52 21) – 21.00: Jazz, av. **Jules Cerisier's Orchestra** (org. AGMJ). Entrée libre.

Sud des Alpes
(10, r. des Alpes, tél. 732 30 95) – 21.30: Jazz, av. **Jean Bardy Quintet** (org. AMR).

CPM
(7, r. Simon-Durand, tél. 300 01 14) – Dès 22.00: Blues, av. **Luther Allison.**

L'Usine
(4, pl. des Volontaires, tél. 781 40 04) – Dès 22.00: Hardcore, av. **S.N.F.U.** (CAN) et **Peaceful Califlower** (VD).

◆

PISCINES

Piscine de l'Ecole En-Sauvy
(40, av. Curé-Baud, Grand-Lancy, tél. 794 18 55) – Lu., ma., je. et ve. 19.00-21.00, me. 13.30-17.30, di. 9.00-12.00 et 14.00-18.00, sa. fermée.

Piscine de Livron
(2, r. de Livron, Meyrin, tél. 782 81 83) – Lu. 16.00-20.30, ma. 12.00-13.30 et 16.00-22.00, me 9.00-20.30, je. et ve. 12.00-13.30 et 16.00-20.30, sa. 12.00-17.30, di. 9.00-12.00.

Piscine de Plan-les-Ouates
(route des Chevaliers-de-Malte, tél. 794 20 46) – Lu. et ve. 12.00-13.30 et 16.00-20.00; ma. et je. 12.00-13.30; me. 12.00-20.00; sa. 12.00-17.00, di. fermée.

Piscine de Varembé
(46, av. Guiseppe-Motta, tél. 733 12 14) – Lu. et je. 10.00-20.00; ma. 12.00-18.00; me. 10.00-13.30 et 18.00-20.00; ve. et sa. 10.00-18.00; di. 10.00-17.00.

Piscine des Pervenches
(20, av. de la Praille, Carouge, tél. 342 45 25) – Lu. 12.00-13.30, ma., je. et ve. 12.00-13.30 et 18.30-20.30, me. 12.00-18.00, sa. 12.00-18.00, di. 9.00-12.00.

Piscine des Vernets
(4-6, r. Hans-Wilsdorf, tél. 343 88 50) – Lu. fermée; ma. et ve. 9.00-20.00; me. 9.00-21.30; je. 9.00-17.30; sa. 9.00-19.00, di. 9.00-17.00.

Piscine municipale d'Onex-Parc
(83, av. Bois-de-la-Chapelle, tél. 792 93 56) – Lu., ma., je. 11.30-21.00, me. 9.00-21.00, ve. 11.30-17.00, sa. et di. 9.00-17.00.

LAUSANNE

◆

URGENCES

Pharmacies de garde

Jusqu'au 29 octobre:
Jusqu'à 21.00:
Lardelli, Stephanos, av. Juste-Olivier 5, ✆ 23 34 06
Dubois, Schilt-Junod, rte Aloïs-Fauquez 105, ✆ 37 62 42
Jusqu'à 23.00:
Kupper, Rosset-Burkhalter, rue Maupas (angle Maupas-Beaulieu 22, ✆ 36 43 94
La nuit, pour les cas urgents, permanence médicale ✆ 652 99 32 qui indiquera les pharmaciens de garde.

◆

CONCERTS

Cathédrale
Kantorei de la Christuskirche de Detmold. Dir: Alexander Wagner, Christoph Grohmann, orgue. ?uvres de Bach, Brahms, Krebs, Reichel, Altnikol, Dupré; 20.30.

Lyceum-Club
Musique et poésie avec Sarah Picot, comédienne, Jean-Michel Robert, guitare et Sibel Kumru, flûte; 17.00, (Charmettes 4).

◆

THEATRE

L'école des femmes
de Molière. Ms Philippe Mentha. Jusqu'au 11 nov.: me+je 19.00; ve+sa 20.30; di 17.30. ***Théâtre Kléber-Méleau*** (ch. de l'Usine à Gaz 9 (Malley) Renens ✆ 25 84 00).

Ordinaire et disgracié
de Claude Mollet. Ms Hervé Pierre. Jusqu'au 25 oct.: ma+me+je+sa 19.00; ve 20.30; di 17.00; lu relâche. ***Théâtre de Vidy, salle Apothéloz*** (av. Jacques-Dalcroze 5 ✆ 617 45 45).

Le nain passe
par Giancarlo Sonzogni; ms Jean Mars; ***Théâtre du Lapin Vert*** (Cité, ruelle du Lapin Vert). Jusqu'au 1er novembre, me 19.30, ve+sa 20.30, di 17.00.

◆

CABARET

Faux-Nez
André Valardy, humour. Jusqu'au 31 octobre, 21.00. ***Les Nocturnes:*** jusqu'au 24 octobre: Natacha et Tatiana, chansons traditionnelles russes, 22.30. Relâche di+lu (rue de Bourg 5, ✆ 312 31 73).

◆

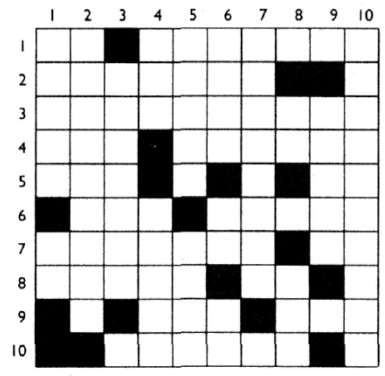
JAZZ & ROCK

Grand Café
Fallen Angels, rock, blues. Jusqu'au 29 octobre; 22.00 (sauf di+lu). ***Casino de Montbenon*** (✆ 23 65 03).

Boulevard 1900
Jazz Hot Trio, middle jazz, soirée (boulevard de Grancy 51, ✆ 617 15 61).

Dolce Vita
«Townes Van Zandt» country-folksinger, 22.30 (r. César-Roux ✆ 963 80 00).

MOTS-CROISÉS



PROBLÈME N° 6743
PAR SIBYLLE

Horizontalement: 1. Prises au puma - Il peut fournir bien des alcools – 2. Ne requiert pas d'initiative – 3. Fixons des pierres précieuses – 4. Contraction spasmodique - Retour de lames – 5. Vient d'être - Doublez-le pour être étonné – 6. Est donc pourvu d'un siège - Marat y fut refroidi – 7. La bible de St Jérôme - Aide à tirer un trait – 8. Peut être privé sans manquer de rien - Adverbe – 9. Sigle d'un grand éditeur français - D'or, il est cité au Canada – 10. Commune en Belgique.

Verticalement: 1. Avance - Sigle cantonal – 2. Certains apprennent à nager – 3. Ciseleur italien – 4. Se mire dans la Drendre - Ville savoyarde – 5. Qui en manquait n'avait plus maille à partir - Le feu peut y prendre à contrecœur – 6. Une bonne poignée - Deux de sept - Sigle cantonal – 7. Le compositeur de Chronochromie – 8. L'enclume ou le marteau - Bugle – 9. Ne voit pas les choses de bien haut – 10. Tombe sans cesse et sans casse.

SOLUTION DU PROBLÈME N° 6742

Horizontalement: 1. Cendrillon – 2. Louée – 3. Alémanique – 4. Rerod(Dorer) - Lure – 5. Aumale – 6. Nu - Letius(Tuiles) – 7. Endetter – 8. Estez - Bu – 9. Tuf - En - Pal – 10. Erin - Drôle.

Verticalement: 1. Clarinette – 2. Eole - Un - Ur – 3. Nuera - Défi – 4. Démoulés – 5. Réadmette – 6. Attend – 7. Illiez – 8. Liqueur - Pô – 9. Ur - Bal – 10. Nuée - Mule.

Chorus
Kenny Werner Trio. Dernier jour dès 21.00, (Cave à Jazz, av. Mon-Repos 3).

Espace Barré
Le Four: Buri, Dragonetti, Mathieu, Zwahlen, guitares. Jusqu'au 24 octobre, 21.30, (r. de la Barre 1 ✆ 652 22 32).

Théâtre Onze
Serge Zaugg Quartet. Dernier jour, 21.30 (rue des Deux-Marchés 11, ✆ 312 00 43).

Pianissimo
Dado Moroni, piano et George Robert, saxo. Jusqu'au 25 octobre, 21.30, (foyer du Théâtr'Onze, rue des Deux-Marchés 11, ✆ 312 00 43).

◆

VARIETES

Café-Théâtre La Liberté
Trio «Plaka» musique grecque traditionnelle; jusqu'au 24 octobre, 22.00 (pl. Chauderon 5).

◆

ENFANTS

Le petit Nicolas
d'après Sempé et Goscinny (tout public dès 7 ans). Jusqu'au 25 octobre: me+je+ve+sa 19.00; me+sa 15.00; di 17.00; lu relâche. ***Le Petit Théâtre*** (rue Curtat 3/pl. de la cathédrale 12 - ✆ 23 62 13).

VAUD

◆

THEATRE

La Tour-de-Peilz
Est-ce que les fous jouent-ils? de Michel Viala. Ms Daniel Warpelin. Jusqu'au 28 oct: me+ve+sa 20.30; di 17.00. ***Théâtre du Château*** (rue du Château 7).

Moudon
«Qu'est-ce que vous foutez dans ma salle de bains?» de et par Romanens. Jusqu'au 24 octobre 20.30 ***Théâtre de la Corde.***

Pully
«Badan... Badine» par Denis Badan. Jusqu'au 31 octobre; me+je+ve+sa 20.30, ***Café Théâtre de la Voirie.***

Vevey
«Elle a du chien Mademoiselle Baskerville», de Jean-Pierre Althaus. Ms Jean-Philippe Weiss. Jusqu'au 24 octobre, ma+me+je+ve 19.00, sa 20.30, ***Théâtre.***

◆

CABARET

Les Breuleux
«Pour en finir une fois pour toutes avec le 700e, 701e et suivants» de Lova Golovtchiner avec Martine Jeanneret, Samy Benjamin et Golovtchiner; ***Salle de spectacle.***

◆

SPECTACLES

Servion
La Vie Parisienne, de Jacques Offenbach. Ms Jean Bruno. Solistes, chœur et orchestre; direction: René Falquet: ve 23, 30 oct., sa 24, 31 oct. 20.30; je 29 oct. 20.30. ***Chez Barnabé*** (✆ 903 16 58).

JOURNAL de GENÈVE et GAZETTE de LAUSANNE

Editeur: S.A. du Journal de Genève et de la Gazette de Lausanne
Rédacteur responsable: Jasmine Audemars, rédactrice en chef
Adresse: 5-7, rue Général-Dufour, case postale 439, 1211 Genève 11
Téléphone: (022) 311 55 11 **Fax:** (022) 311 55 20 **Telex Rédaction:** 422 214 et 423 660. **Telex Administration:** 423 588
Rédaction vaudoise: Daniel S. Miéville (chef).
Adresse: 7, rue Saint-Martin, case 765, 1001 Lausanne
Téléphone: (021) 20 61 61 **Fax:** (021) 23 23 80 **Telex:** 454 634

Publicité: ASSA Annonces Suisses SA, 6, rue de la Gabelle, 1211 Genève 26 **Tél.:** (022) 342 93 50. **Fax:** (022) 342 48 82. **Marché vaudois:** ASSA Annonces Suisses SA, Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, **Tél.:** (021) 312 12 00. **Fax:** (021) 20 09 33.

Abonnements en Suisse: 12 mois: frs. 268; 6 mois: frs 161; 3 mois: fr 84.
Abonnements à l'étranger: Allemagne, Autriche, Espagne, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal: 1 an: 337 fr.; 6 mois: 200 fr.; 3 mois: 104 fr.; France: 1 an: 1350 FF; 6 mois: 800 FF. Pour les autres pays, se renseigner à l'administration.
Compte de chèque postal: 12-682-8

ABONNEZ-VOUS

☐ **OUI,** je désire recevoir **gratuitement** et pendant **2 semaines** un abonnement d'essai à l'édition quotidienne du **«Journal de Genève et Gazette de Lausanne».**

OUI, je m'abonne au **«Journal de Genève et Gazette de Lausanne»** et désire recevoir la formule suivante:

☐ **Une année au prix de Fr. 268.–** et j'économise plus de 40% par rapport à l'achat au numéro.

☐ **6 mois au prix de Fr. 161.–** et j'économise plus de 30% par rapport à l'achat au numéro.

☐ Une année à l'édition du samedi et son supplément littéraire, artistique et scientifique au prix de Fr. 59.–

Nom
Prénom
Rue/No
NPA/Localité
Date
Signature

Renvoyez sans tarder ce coupon à l'adresse suivante:

«Journal de Genève et Gazette de Lausanne»
SERVICE ABONNÉS
5-7 Rue Général-Dufour
CP 439 - 1211 Genève 11

ou encore plus rapide: appelez notre service abonnés au 155 00 12, l'appel est gratuit!

En France: par Minitel 3615 code Suisstel, choix. 3.

08.92

GENEVE

Festival du film de Genève - Les espoirs du cinéma européen :
Bureau d'information du Festival : 16, r. de la Corraterie, tél. 312 39 19).
Sauf indication contraire, tous les films programmés sont en version originale sous-titrés en français.
Cycle nostalgie : Louis Jouvet : **Untel père et fils**, de J.Duvivier, av. Raimu, M.Morgan ; *p.fr. 10.00–* **Volpone**, de M.Tourneur ; *p.fr. 14.00. gSoirée rock : dès 20.00–* **Ford Fairlane**, film américain de R.Harlin, av. A.Dice Clay ; *20.30–* **We will rock you**, hommage à Freddy Mercury ; *22.30, suivi d'un concert rock.*

Alhambra
10, r. de la Rôtisserie ✆ 022/310 10 11

◆

Sélection officielle : **Corpus Delicti**, de I.Pavlaskova. Espoir : Karel Roden (Tchécoslovaquie) ; *(14 ans) 10.00–* **Edes Emma, Draga Böbe** (Sweet Emma) de I.Szabo. Espoir : Eniko Börcsök (Hongrie) ; *(16 ans) 12.30–* **Valse sur le Pecora**, de L.Gogoberidze. Espoir : Nino Surguladze (Géorgie) ; *(10 ans) 14.00–* **Lioubov**, de V.Todorovski. Espoir : Evgueni Mironov (Russie) ; *(12 ans) 16.15–* **Amo tu cama rica** (J'aime ton lit exquis) de E.Martinez-Lazaro. Espoir : Pere Ponce et Ariadna Gil (Espagne) ; *(14 ans) 18.00–* **House of Angels**, de C.Nutley. Espoir : Rikard Wolff (Suède) ; *(16 ans) 20.00–* **L.627**, de B.Tavernier. Espoir : Charlotte Kady (France) ; *policier (16 ans) p.fr. 22.15.*

CINE 17
17, r. de la Corraterie ✆ 022/311 81 80

◆

Avant-première : **La course à l'abîme**, de Georges Schwizgebel, suivi de – **Versailles rive gauche**, de Bruno Podalydès ; *dès 19.00–* **L'annonce faite à Marie**, d'Alain Cuny ; *20.30 ; suivi d'une rencontre avec A.Cuny.*

FONCTION : CINEMA
Maison des arts du Grütli, 16, r. Général-Dufour ✆ 022/328 85 54

◆

Le droit du plus fort, de et av. R.W.Fassbinder ; *(18 ans) 14.00–* **Le marchand des quatre-saisons**, de R.W.Fassbinder, av. H.Hirchmuller, H.Schygulla ; *(16 ans) 16.15–* **Le septième sceau**, de I.Bergman, av. M.Von Sydow ; *(14 ans) 18.00–* **A travers le miroir**, de I.Bergman, av. H.Anderson, M.Von Sydow ; *(14 ans) 20.00–* **Amazon**, de M.Kaurismaki ; *avant-première (16 ans) 22.00–* **Ariel**, de A.Kaurismaki, av. T.Pajala, S.Haavisto ; *(14 ans) 24.00–* **Léningrad cowboys go America**, de A.Kaurismaki, av. M.Pellonpaa ; *(7 ans) 1.30.*

LA STRADA
27, r. Voltaire ✆ 022/345 01 14.

Jeune femme partagerait appartement
(Single white female) de Barbet Schroeder, av. Bridget Fonda, Jennifer Jason Leigh, Steven Weber ;
coul. (16 ans) p.fr. 14.00, 16.00, 20.00, v.o. s.-t. fr.-all. 18.00, 22.10.

ABC
42, r. du Rhône ✆ 022/310 20 18

◆

Du 20 au 26 : Festival du film de Genève.

ALHAMBRA
10, Rôtisserie ✆ 022/310 10 11

◆

Astérix et le coup du menhir
dessin animé, coul. (sans limite d'âge) me., sa. et di. p.fr. 14.00.

Le Zèbre
de Jean Poiret, av. Thierry Lhermitte, Caroline Cellier ;
comédie, coul. (12 ans) p.fr. 16.00.

Mediterraneo
de Gabriele Salvatores, av. Giuseppe Cerdena, Diego Abatantuono, Claudio Bigagli ;
Oscar du meilleur film étranger 1992, prix Donatello du meilleur film italien 1991, coul., v.o. s.-t. fr.-all. 18.00, 22.00.

Boomerang
(Boomerang) de Reginald Hudlin, av. Eddie Murphy, Robin Givens, Halle Berry, Grace Jones, David Alan Grier ;
comédie, coul. (16 ans) p.fr. 19.50.

BIO 72
pl. du Marché, Carouge ✆ 022/342 08 67

◆

L'arme fatale 3
(Lethal weapon 3) de Richard Donner, av. Mel Gibson, Danny Glover, Joe Pesci ;
policier, coul. (14 ans) p.fr. 14.15, 16.30, 21.00, v.o. s.-t. fr.-all. 18.40.

BROADWAY
2, r. du Cendrier ✆ 022/731 15 80

◆

Obsession fatale
(Unlawful entry) de Jonathan Kaplan, av. Kurt Russel, Ray Liotta, Madeleine Stowe ;
policier, coul. (16 ans) p.fr. 15.00, 19.45, v.o. s.-t. fr.-all. 17.30, 22.00.

CAMERA MOVIE
11, r. de Berne ✆ 022/732 51 22

◆

Lunes de fiel
(Bitter Moon) de Roman Polanski, av. Peter Coyote, Emmanuelle Seigner, Hugh Grant ;
coul. (18 ans) p.fr. 14.45, 19.45, v.o. s.-t. fr.-all. 17.15, 22.15.

CENTRAL
23, rue de Chantepoulet ✆ 022/732 45 14

◆

Du 20 au 26 : Festival du film de Genève.

CINE 17
17, r. de la Corraterie ✆ 022/311 81 80

◆

My Own Private Idaho
de Gus Van Sant, av. River Phoenix, Keanu Reeves ;
(18 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 18.00.

Epouses et concubines
(Eclairer les lanternes rouges) de Zhang Yimou, musique Zhao Fei, av. Gong Li, Ma Jinuwu, He Caifei ;
Lion d'argent au festival de Venise 1991, coul. (16 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 20.00.

Hot Spot
de Dennis Hopper, av. Don Johnson, Virginia Madsen, Jennifer Connelly ;
coul. (16 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 22.15.

CINELUX
8, bd Saint-Georges ✆ 022/329 45 02

◆

Beignets de tomates vertes
(Fried green tomatoes) de Jon Avnet, av. Kathy Bates, Jessica Tandy, Marie-Louise Parker ;
comédie, coul. (7 ans) p.fr. 14.45, v.o. s.-t. fr.-all. 17.15, 19.45, 22.10.

CITY
3, pl. des Eaux-Vives ✆ 022/736 89 20

◆

Beethoven
de Brian Levant, av. Charles Grodin, Bonnie Hunt, Dean Jones ;
coul. (sans limite d'âge) me., sa. et di. p.fr. 14.00.

1492 Christophe Colomb
(The conquest of Paradise) de Ridley Scott, av. Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Fernando Rey ;
aventure (14 ans) p.fr. 15.00, 18.00, 21.00.

Horizons lointains
(Far and away) de Ron Howard, av. Tom Cruise, Nicole Kidman, Thomas Gibson ;
aventure romantique, coul. (12 ans) p.fr. 15.50, 21.15, v.o. s.-t. fr.-all. 18.20.

LES COSMOS
Centre comm. Meyrin ✆ 022/782 14 17

◆

Irrésistibles
(18 ans) v.o. s.-t. fr. 13.30, 15.00, 16.30, 18.00, 19.30, 21.00, di. et jours fériés dès 15.00.

EMPIRE
72, r. de Carouge ✆ 022/320 25 91

◆

Peter Pan
de Walt Disney ;
dessin animé, coul. (sans limite d'âge) me., sa. et di. p.fr. 14.00.

Le dernier des Mohicans
(The last of the Mohicans) de Michael Mann, av. Daniel Day-Lewis, Madeleine Stowe, Eric Schweig ;
aventure (12 ans) p.fr. 15.50, 18.00, 20.00, 22.10.

FORUM
Chêne-Bougeries ✆ 022/348 50 50

◆

Fais comme chez toi
(Housesitter) de Franck Oz, av. Steve Martin, Goldie Hawn, Dana Delany ;
comédie, coul. (10 ans) p.fr. 14.00, 16.00, 20.00, v.o. s.-t. fr.-all. 18.00, 22.10.

HOLLYWOOD
4, r. de Rive ✆ 022/310 65 32

◆

Fievel au Far West, an american tail
(Fievel goes West) de Phil Nibbelink, une production de Steven Spielberg ;
dessin animé, coul. (7 ans) me., sa. et di. p.fr. 14.30.

Lunes de fiel
(Bitter Moon) de Roman Polanski, av. Peter Coyote, Emmanuelle Seigner, Hugh Grant ;
coul. (18 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 16.15, 18.50, 21.30.

NORD-SUD
78, r. de la Servette ✆ 733 19 00

◆

La cité de la joie
(City of joy) de Roland Joffé, av. Patrick Swayze, Pauline Collins, Art Malik ;
dramatique, coul. (12 ans) me.-di. p.fr. 13.45, 16.30, 21.45, v.o. s.-t. fr.-all. 19.00 ; lu. et ma. v.o. s.-t. fr.-all. 13.45, 16.30, 18.50, 21.30.

PLAZA
1-3, rue de Chantepoulet ✆ 732 57 00

◆

1492 Christophe Colomb
(The conquest of Paradise) de Ridley Scott, av. Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Fernando Rey,
aventure (14 ans) p.fr. 13.45, 20.30, v.o. s.-t. fr.-all. 17.00.

Un cœur en hiver
de Claude Sautet, av. Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart, André Dussolier, Jean-Luc Bideau ;
coul. (12 ans) p.fr. 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00.

Impitoyable
(Unforgiven) de Clint Eastwood, av. Clint Eastwood, Gene Hackman, Morgan Freeman, Richard Harris ;
western, coul. (14 ans) p.fr. 14.15, v.o. s.-t. fr.-all. 16.45, 19.30, 22.00.

LES REX
Confédération-Centre, 8, r. de la Confédération ✆ 022/311 13 21

◆

Le dernier des Mohicans
(The last of the Mohicans) de Michael Mann, av. Daniel Day-Lewis, Madeleine Stowe, Eric Schweig ;
aventure, coul. (12 ans) p.fr. 13.30, 15.40, 20.00, v.o. s.-t. fr.-all. 17.50, 22.15.

RIALTO
pl. Cornavin ✆ 732 70 50

◆

Bob Roberts
de Tim Robbins, av. Tim Robbins, Giancarlo Esposito ;
coul. (12 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 14.00, 18.15, 22.15.

Les enfants volés
(Il ladro di bambini) de Gianni Amelio, av. Enrico Lo Verso, Valentina Scalici, Giuseppe Ieracitano ;
Grand Prix spécial du jury au festival de Cannes 1992, coul. (12 ans) p.fr. 14.00, 20.05, v.o. ital. s.-t. fr.-all. 16.05, 18.05, 22.15.

La nef
de Claude Champion, musique interprétée par Guy Bovet ;
en avant programme de Hors saison, *court métrage, coul., p.fr. 14.15, 16.15, 20.15.*

Hors saison
de Daniel Schmid, av. Sami Frey, Ingrid Caven, Arielle Dombasle, Andrea Ferreol ;
coul. (12 ans) p.fr. 14.15, 16.15, 20.15.

Jeune femme partagerait appartement
(Single white female) de Barbet Schroeder, av. Bridget Fonda, Jennifer Jason Leigh, Steven Weber ;
coul. (16 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 16.00, 22.10.

The long day closes
de Terence Davis, av. Marjorie Yates, Leigh McCormack ;
coul. (16 ans) v.o. s.-t. fr.-all. 18.10.

Olivier Olivier
d'Agnieszka Holland, av. François Clozet, Brigitte Rouan, Jean-François Stevenin ;
avant-première, coul., p.fr. 20.00.

LES SCALA
23, r. des Eaux-Vives ✆ 022/736 04 22

◆

Couples complices
Les faveurs de Sophie
deux salles, deux films X pour une entrée ;
(18 ans) permanent p.fr. de 10.30 jusqu'à 24.00, di. et jours fériés dès 13.30.

SPLENDID 1 + 2
3, place Grenus ✆ 022/732 73 73

◆

Du 20 au 26 : Festival du film de Genève.

LA STRADA
27, r. Voltaire ✆ 022/345 01 14

CINÉ-CLUBS

Voyageur malgré lui (Accidental tourist) film américain de Lawrence Kasdan (1988) av. W.Hurt, K.Turner, G.Davis ; *coul. (14 ans) v.o. s.-t. fr.-all., 16.15–* **La chair** (La carne) film italien de M.Ferreri (1991) av. S.Castellito, F.Dellera, P.Léotard ; *coul. (16 ans) v.o. s.-t. fr.-all., 18.30–* **Body Heat** (La fièvre au corps) film américain de Lawrence Kasdan (1981) av. W.Hurt, K.Turner, R.Crenna ; *coul. (14 ans) v.o. s.-t. fr.-all., 20.15–* **Grand Canyon**, film américain de Lawrence Kasdan (1990) av. D.Glover, K.Kline, S.Martin, M.McDonnell ; *coul. (12 ans) v.o. s.-t. fr.-all., 22.15.*

CAC-VOLTAIRE Salle Michel Simon
Maison des arts du Grütli

◆

Family Viewing, film canadien de A.Egoyan (1987), Berlin 1988, av. D.Hemblen, A.Tierney, A.Khanjian ; *coul. (14 ans) v.o. s.-t. fr., 17.30–* **The Adjuster**, film canadien de A.Egoyan (1991), Cannes 1991, av. E.Koteas, A.Khanjian, D.Hemblen, G.Rose ; *coul. (14 ans) v.o. s.-t. fr., 19.00–* **La sentinelle**, film français d'Arnaud Desplechin (Cannes 1992) av. E.Salinger, T.de Montalembert, J.-L.Richard ; *coul., p.fr., 21.00.*

CAC-VOLTAIRE Salle Henri Langlois
Maison des arts du Grütli, 16, r. Général-Dufour ✆ 022/320 78 78

◆

Rétrospective Jean Rouch : *18.00 : Les Dogons : Sigui :* **La dune d'Idyeli** (1971). *Dès 19.00 : La chasse :* **La chasse au lion à l'arc** (1965) – **Un lion nommé l'américain** (1968). *21.00 : Fiction :* **Babatou les trois conseils** (1976).

CINEMA SPOUTNIK
L'Usine, 4, pl. des Volontaires ✆ 022/328 09 26

LAUSANNE

Obsession fatale
(Unlawful entry) de Jonathan Kaplan, avec Kurt Russell, Ray Liotta, Madeleine Stowe ;
(16 ans) français 14.00, 16.15, 21.00 ; v.o. s.-t. 18.30, ve/sa 23.15.

ABC
4, Grand-Pont ✆ 021/312 35 52

◆

1492 - Christophe Colomb
de Ridley Scott, avec Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Armand Assante, Tcheky Karyo ;
(12 ans) 14.30, 20.45 ; v.o. s.-t. 17.45.

ATHENEE
11, rue Caroline ✆ 021/23 24 12

◆

Jeux de guerre
(Patriot games) de Philip Noyce, avec Harrisson Ford, Anne Archer, Patrick Bergin ;
(14 ans) 15.00, 20.30 ; v.o. s.-t. 18.00 ; ve/sa 23.15.

ATLANTIC
1, rue St-Pierre ✆ 021/312 11 44

◆

Mediterraneo
de Gabriele Salvatores, avec Diego Abatantuono, Claudio Bigagli ;
(12 ans) v.o. s.-t. 17.00, 19.00, 21.00.

BELLEVAUX
4, rue Aloys-Fauquez ✆ 021/37 46 42

◆

Lune de fiel
(Bittermoon) de Roman Polanski, avec Emmanuelle Seigner, Peter Coyote, d'après un roman de Pascal Bruckner ;
(18 ans) 15.00, 20.30 ; v.o. s.-t. 17.45 ; ve/sa 23.15.

BOURG
51, rue de Bourg ✆ 021/312 86 22

◆

Le dernier des Mohicans
de Michael Mann, avec Daniel Day Lewis, Madeleine Stowe, Johdi May ;
(12 ans) 13.45, 16.00, 20.30 ; v.o. s.-t. 18.15 ; ve/sa 23.00.

CAPITOLE
6, av. du Théâtre ✆ 021/312 51 32

◆

L'arme fatale 3
(Lethal weapon 3) de Richard Donner, avec Mel Gibson, Danny Glover, Joe Pesci ;
(14 ans) 14.30, 20.45.

L'esprit de Cain
(Raising Cain) de Brian de Palma, avec John Lithgow, Lolita Davidovitch, Steven Bauer. Première suisse ;
(16 ans) 16.45 ; v.o. s.-t. 18.45.

Le sens de la vie
(Meaning of Life) de Terry Jones, avec les Monty Python ;
Ciné-brunch (16 ans) sa v.o. s.-t. 12.15.

Zelig
de et avec Woody Allen, Mia Farrow, John Buckwalter ;
Ciné-brunch (12 ans) di-sa 12.15.

Body Double
cycle Brian de Palma
Ciné-minuit (16 ans) ve/sa v.o. s.-t. 23.00.

CINE QUA NON
10, rue Mauborget ✆ 021/312 37 32

◆

Impitoyable
(Unforgiven) de et avec Clint Eastwood, Gene Hackman ;
(14 ans) v.o. s.-t. 21.00.

Bob Roberts
de et avec Tim Robbins, Giancarlo Esposito, Brian Murray ;
(12 ans) v.o. s.-t. 19.15.

L.627
de Bertrand Tavernier, avec Didier Bezace, Jean-Paul Comart, Nils Tavernier ;
(14 ans) sa/di 16.45.

Ballroom dancing
de Baz Luhrmann, avec Paul Mercurio, Tara Morice ;
(7 ans) sa/di 15.00.

CITY CLUB
Pully - 36, av. de Lavaux ✆ 021/28 69 69

◆

Basic instinct
de Paul Verhoeven, avec Michael Douglas, Sharon Stone ;
(18 ans) français 20.30.

Peter Pan
de Hamilton Luske, avec Clyde Geronimi, Wilfred Jackson ;
(7 ans) me/sa/di 15.00.

Beethoven
de Brian Levant, avec Charles Grodin, Bonnie Hunt ;
(10 ans) me/sa/di 16.30, 18.30.

CORSO
Renens - 1, rue Neuve ✆ 021/635 46 21

◆

Fais comme chez toi!
(Housesitter) de Franz Oz, avec Goldie Hawn, Steve Martin ;
(10 ans) 14.00, 16.15, 20.45 ; v.o. s.-t. 18.30 ; ve/sa 23.00.

ELDORADO
5, pl. Chauderon ✆ 021/312 16 12

◆

Max et Jérémie
de Claire Devers, avec Philippe Noiret, J.-P. Marielle, Christophe Lambert ;
(14 ans) français 14.00, 16.15, 18.45, 21.00 ; ve/sa 23.30.

GEORGES V
27, Petit-Chêne ✆ 021/23 43 31

◆

Les enfants volés
(Il ladro di bambini) de Gianni Amelio, avec Enrico Lo Verso, Valentina Scalici ;
(12 ans) 18.45 ; v.o. s.-t. 14.00, 16.30, 21.00 ; ve/sa v.o. s.-t. 23.15.

LIDO
17, rue de Bourg ✆ 021/23 21 44

◆

A pleine bouche
film X
Ecran 1 (18 ans).

Les culottes de Charlotte
film X
Ecran 2 (18 ans) permanent 11.45-22.15 ; ve/sa 23.45 (2 films pour 1 entrée).

MODERNE 1 + 2
2, av. Fraisse ✆ 021/26 28 77

◆

Le ventre de l'architecte
de Peter Greenaway, avec Brian Dennehy, Lambert Wilson, Chloe Webb ;
(16 ans) v.o. s.-t. 18.15.

Taxi Blues
de Pavel Lounguine, avec Piotr Mamonov, Piotr Zeitchenko ;
(16 ans) v.o. s.-t. 20.30.

Une autre femme
(Another woman) de Woody Allen, avec Gena Rowlands, Gene Hackman, Mia Farrow ;
(14 ans) di v.o. s.-t. 16.45.

Aux sources du Nil
de Bob Rafelson, avec Patrick Burgin, Iain Glen, Fiona Shaw ;
(14 ans) di 14.15.

MONTCHOISI
9, av. Montchoisi ✆ 021/26 05 87

Beignets de tomates vertes
(Fried green tomatoes) de John Avnet, avec Kathy Bates, Jessica Tandy, Mary Stuart Masterson ;
Palace 1 (12 ans) 14.30, v.o. s.-t. 17.30, 20.15 ; ve/sa 23.00 ;

Ciné-apéro
projection des clips de lancement ; entrée libre ;
Palace 1 (tous les vendredis 17.00).

Un cœur en hiver
de Claude Sautet, avec Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart, André Dussollier ;
Palace 2 (12 ans) 14.00, 18.45, 21.00 ; ve/sa 23.15.

PALACE 1 + 2
7, Grand-Chêne ✆ 021/312 13 30

◆

J.F. partagerait appartement
(Single with female) de Barbet Schroeder, avec Bridget Fonda, Jennifer Jason Leigh, Steven Weber ;
(16 ans) 14.00, 16.15, 20.45 ; v.o. s.-t. 18.30 ; ve/sa 23.15.

RICHEMONT
18b, Petit-Chêne ✆ 021/312 57 10

◆

La cité de la joie
(City of joy) de Roland Joffé, avec Patrick Schwayze, Om Puri ;
(12 ans) 15.00, 20.30 ; v.o. s.-t. 18.00 ; ve/sa 23.15.

Ciné-junior
tous les samedis matin : **dessins animés** (7 ans) 9.00 ; **E. T.** (7 ans) 10.00.

ROMANDIE
10, place de la Riponne ✆ 021/23 47 64

CINÉMATHÈQUE

Peinture et cinéma : programme XI *(12 ans) 15.00 - Programme VI (12 ans) 18.30 -* **Les dauphins**, F. Maselli *(18 ans) 20.30, Salle du Cinématographe.*

Lausanne, Casino de Montbenon
3, Allée Ernest-Ansermet ✆ 23 74 07

VAUD

Alien 3
de David Fincher, avec Sigourney Weaver, Charles Dance, Charles S. Duton ;
(14 ans) v.o. s.-t. 18.30, 20.45.

WHY NOT
Montreux
9, rue du Théâtre ✆ 021/963 03 76

◆

1492 - Christophe Colomb
de Ridley Scott, avec Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Armand Assante, Tcheky Karyo ;
Salle Leone (12 ans) 14.30, 17.30, 20.30.

Beethoven
de Brian Levant, avec Charles Grodin, Bonnie Hunt ;
Salle Fellini (10 ans) 14.30.

Le Zèbre
de Jean Poiret, avec Caroline Cellier, Thierry Lhermitte ;
Salle Fellini (14 ans) 16.30, 20.30.

Obsession fatale
(Unlawful entry) de Jonathan Kaplan, avec Kurt Russell, Ray Liotta, Madeleine Stowe ;
Salle Fellini (16 ans) 18.30, 23.00.

CAPITOLE
Nyon
5, rue Neuve ✆ 022/61 31 21

◆

Jeux de guerre
(Patriot games) de Philip Noyce, avec Harrisson Ford, Anne Archer, Patrick Bergin ;
(14 ans) 15.15, 18.15, 20.45.

ASTOR
Vevey
17, rue de Lausanne ✆ 021/921 73 73

◆

1492 - Christophe Colomb
de Ridley Scott, avec Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Armand Assante, Tcheky Karyo. Première suisse ;
Rex 1 (12 ans) 15.00, 18.00, 21.00.

Beethoven
de Brian Levant, avec Charles Grodin, Bonnie Hunt ;
Rex 2 (10 ans) 15.00.

Impitoyable
(Unforgiven) de et avec Clint Eastwood, Gene Hackman ;
Rex 2 (14 ans) 18.15.

Ciné-vision : le pas suspendu de la cigogne
de Theo Angelopoulos, avec Marcello Mastroianni, Jeanne Moreau, Gregory Karr ;
Rex 2 (14 ans) sa/di 18.00.

Boomerang
de Régina Hudlin, avec Eddie Murphy, Robin Givens, Grace Jones ;
Rex 2 (16 ans) 20.45, 23.15.

Le dernier des Mohicans
de Michael Mann, avec Daniel Day Lewis, Madeleine Stowe, Johdi May ;
Rex 3 (12 ans) 15.00, 18.15, 20.30, 23.15.

REX 1/3
Vevey - 6, r. J.-J. Rousseau ✆ 021/923 54 61

SUISSE ROMANDE

8.10 *La misère des riches, série – 8.40 Journal canadien – 8.59 La lettre du jour*

9.00 *Top Models, série*

9.20 *Les feux de l'amour, série*

10.05 *Vive les animaux: De singe en singe: nés pour la science (2)*

10.30 *En appel: Henri Guillemin: Plaidoirie*

11.05 *Pique-notes*

11.50 *Docteur Doogie, série – 12.15 Madame est servie, série*

12.45 *TJ-midi*

13.10 *Le droit d'aimer, série – 13.35 L'inspecteur Derrick, série*

14.35 *Têtes en stock*

14.40 *Le blé en herbe, téléfilm avec Marianne Basler*

16.05 *Têtes en stock*

16.10 *Amicalement vôtre, série*

17.00 *Les Babibouchettes et le kangouroule – 17.05 Cococinel, série – 17.10 La mélodie des héros – 17.35 La véritable histoire de Malvira, série*

17.55 *La petite maison dans la prairie, série*

18.35 *Top Models, série*

19.00 *Journal romand – 19.15 Télé-chance*

19.30 *TJ-soir – 20.00 Météo*

20.15 Tell quel
Crise: on peut s'en sortir

21.05 Roxanne
Film de Fred Schepisi (1987) avec Steve Martin, Daryl Hannah, Shelley Duval

22.50 La vie en face
L'inceste, documentaire

23.35 *TJ-nuit*

23.45 *La loi de Los Angeles, série – 0.35 Télétexte*

SUISSE ALEMANIQUE

14.00 *Schulfernsehen – 15.00 Country Roads*

16.00 *Tagesschau – 16.05 Reihen-Programm; 16.35 Tele-Gym*

16.50 *Kinder- und Jugendprogramm – 17.55 Tagesschau – 18.00 Der Millionär, Serie*

18.25 *Schweizer Fernsehen Spezial: Ukraine live – 19.00 Schweiz aktuell – 19.30 Tagesschau*

20.00 *Rundschau: Ukraine live*

21.00 *Zirkussensationen aus Osteuropa*

21.50 *10 vor 10 – 22.20 Die Freitagsrunde*

23.05 *Doña Beija, Serie*

23.55 *Nachtbulletin – 24.00 Friday Night Music*

SUISSE ITALIENNE

6.30 *Textvision*

12.00 *Cartoni a mezzogiorno – 12.25 Festival del film dei ragazzi – 12.45 Raccontando il mondo*

13.00 *TG tredici*

13.10 *T.T.T. – 14.05 Le inchieste del commissario Lavardin – 15.35 Textvision*

15.40 *Ordine e disordine – 16.20 Videopostcards – 16.30 Rebus*

17.00 *Senza scrupoli, telenovela – 17.25 Tivutiva? – 18.00 I Robinson, telefilm – 18.25 A proposito di... casa*

19.00 *Il quotidiano – 20.00 Telegiornale*

20.30 *Centro – 21.30 Il commissario Kress, telefilm*

22.35 *TG Sera*

22.50 *Me, fuori di me, telefilm – 23.20 Il banchire, film di W.Webb – 0.55 Textvision*

TFI

6.00 *Intrigues – 6.30 Le destin du docteur Calvet, feuilleton*

7.00 *Journal*

7.20 *Club Dorothée avant l'école*

8.25 *Télé-shopping*

9.00 *Haine et passions, feuilleton – 9.40 Les enquêtes de Remington Steele, série*

10.35 *Rire en boîte et boîte à rire*

10.50 *Marc et Sophie, série*

11.20 *Tournez... manège, jeu – 11.55 La roue de la fortune, jeu – 12.20 Côté enfants – 12.25 Le juste prix, jeu*

13.00 *Journal*

13.35 *Les feux de l'amour, feuilleton*

14.30 *Pour l'amour du risque, série*

15.25 *Hôpital Central, feuilleton*

16.15 *Club Dorothée vacances*

17.25 *Une famille en or, jeu*

17.55 *Hélène et les garçons, série – 18.20 Côté enfants*

18.25 *Santa Barbara, feuilleton*

18.55 *Coucou, c'est nous!, divertissement – 19.50 Le bébête show*

20.00 *Journal*

20.45 *Les marches de la gloire, divertissement; 22.05 Le défi, jeu*

22.40 *Côté enfants*

22.50 En quête de vérité
Les erreurs judiciaires

24.00 *Arthur: émission impossible – 0.55 Le bébête show*

1.00 *Journal en images*

1.10 *Les nuits de TF1; Histoires naturelles; 2.10 Côté cœur; 2.40 L'aventure des plantes; 3.15 Les défis de l'océan; 4.20 Intrigues; 4.50 Musique; 5.05 Enquêtes à l'italienne, série*

M6

6.45 *Programmes du matin*

12.00 *Papa Schultz – 12.25 Ma sorcière bien-aimée – 13.00 Roseanne – 13.25 Madame est servie – 13.55 Soko, brigade des stups*

14.50 *Destination musique – 17.15 Zygopolis – 17.35 Campus show*

18.05 *Equalizer – 19.00 Les routes du paradis – 19.54 6 minutes – 20.00 Madame est servie – 20.35 Capital*

20.45 *Seule face au crime, téléfilm – 22.30 Mission impossible, 20 ans après, série*

23.30 *Emotions, magazine de charme – 24.00 Capital – 0.30 Programmes de nuit*

TCR

14.25 *Ciné-jeu – 14.30 Coupe suisse de scrabble – 15.10 Driving Force – 16.40 Savoir chasser avec son chien, documentaire – 17.10 Ciné-jeu – 17.15 Savage Journey, de T.McGowan*

18.50 *Ciné-jeu – 18.55 Edito – 19.00 Coupe suisse de scrabble – 19.25 Ciné-jeu – 19.30 Arthur, roi des Celtes – 19.55 TCRire – 20.00 Ciné-jeu – 20.05 Eat the Rich, de P.Richardson*

21.30 *Soundcheck – 21.55 Ciné-jeu – 22.00 Edito – 22.05 Un amour interdit, de J.-P. Dougnac – 24.00 Film X – 1.15 Deux crimes presque parfaits, de P.Leder*

FRANCE 2

6.05 *Falcon Crest, feuilleton*

6.30 *Télématin*

8.30 *Amoureusement vôtre, feuilleton – 8.55 Amour, gloire et beauté, feuilleton*

9.20 *Eve raconte: Jean-Paul Belmondo*

9.30 *Matin bonheur*

11.20 *Flash d'infos – 11.25 Motus, jeu – 11.50 Pyramide, jeu – 12.25 Que le meilleur gagne!, jeu*

13.00 *Journal*

13.50 *Tatort, série*

15.20 *La chance aux chansons, variétés*

16.15 *Des chiffres et des lettres, jeu*

16.40 *Beaumanoir, feuilleton*

17.10 *Giga, magazine*

18.30 *Le jeu!, divertissement*

19.20 *Que le meilleur gagne plus!, jeu*

20.00 *Journal – 20.35 Journal des courses*

20.50 Mariage mortel
Téléfilm français, avec Jean-Claude Brialy, Sylvie Joly, Jean-Claude Drouot

22.25 *Visages d'Eçurope*

22.30 *Sportissimo: Spécial boxe: Moussa Sangaré - Manuel Médina, en direct de Gravelines*

23.50 *Journal des courses – 23.55 Journal*

0.10 Sammy et Rosie s'envoient en l'air
Film de Stephen Frears (1987) avec Shashi Kapoor, Frances Barber, Ayub Khan Din

1.45 *Les nuits de France 2; Envoyé spécial; 3.10 Christophe Colomb, téléfilm; 4.15 Loubards des neiges, documentaire; 4.30 24 heures d'info; 4.45 Pyramide, jeu*

FRANCE 3

7.30 *C'est Lulo! – 8.00 Continentales – 9.30 Les entretiens d'Océaniques: Dominique Rolin*

10.25 *Parole d'école – 10.55 Espace entreprises – 11.00 Carré vert – 11.15 Le jardin des bêtes – 11.30 Confidentiel femmes – 11.45 La cuisine des mousquetaires*

12.00 *Le 12-13 de l'information*

13.00 *Drôles de crocos – 13.15 Doña Beija, feuilleton*

13.45 *Français si vous parliez... – 14.45 Dynastie, série – 15.35 La croisière s'amuse, série*

16.20 *Zapper n'est pas jouer – 17.55 Une pêche d'enfer*

18.25 *Questions pour un champion, jeu – 18.55 Un livre un jour*

19.00 *Le 19-20 de l'information – 20.05 Hugo délire, jeu – 20.15 La classe, divertissement*

20.45 *Thalassa: Dans le sillage de Stanley (1)*

21.45 Caractères
Magazine littéraire, invités: J.Delumeau, D.Lodge, J.de Romilly, E.Bilal

22.50 *Journal*

23.10 *Traverses: Amérique 500 - A la découverte du Nouveau Monde (2) – 24.00 Eurojournal – 0.45 Portée de nuit*

arte

17.00 *Salade russe et crème anglaise, téléfilm – 19.00 Kadaré, un château de liberté, film*

19.55 *Monty Python's flying Circus, série*

20.30 *8 1/2 Journal*

20.40 *Transit, magazine*

22.10 *Que le jour aille au diable!, téléfilm*

RADIO

La Première
Radio Romande I

*Info Pile toutes les heures (sauf à 13.00 et 18.00) et à 6.30, 7.30 et 8.30. Journaux entre 6.00-9.00, 12.30-13.00 et 17.30-19.00 – **6.00** Journal du matin, avec à 6.12 Coup de projecteur; 6.15 Le chèque et le choc; 6.24 La question du jour; 6.28 Bulletin routier; 6.30 Journal des régions et titres de 7.00; 6.42 Clin d'œil et coup de cœur; 6.50 Journal des sports; 6.58 A fleur de temps; 6.59 Dons du sang; 7.12 Le kiosque; 7.25 Commentaire d'actualité; 7.30 Journal; 7.38 Le chèque et le choc; 7.40 Coup de projecteur; 7.47 La question du jour; 7.50 Règle de trois, jeu; 7.57 Bloc-notes économique; 8.10 Revue de la presse romande; 8.15 Le kiosque alémanique; 8.25 Le billet d'humeur; 8.30 Journal et cours des monnaies; 8.35 Journal des sports; 8.41 Clin d'œil et coup de cœur; 8.45 Propos de table; 8.50 A l'affiche; 8.58 Accueil de Patrick Ferla – **9.05** Petit déjeuner – **10.05-12.00** (OM) La vie en rose – **10.05** (FM) 5 sur 5; La tête au carré, jeu; avec entre 11.00 et 12.00 Règle de trois, jeu – **11.00** Info Pile + Bulletin boursier – **11.05** 5 sur 5 (suite); 12.00 Info Pile + Allocution du Président de la Confédération à l'occasion de la Journée de l'alimentation; 12.05 SAS, Service Assistance Scolaire – **12.30** Journal de midi; 12.50 Les cahiers du spectacle – **13.15** Après-midoux, avec Règle de trois, jeu; 17.00 Info Pile + Bulletin boursier – **17.30** Journal du soir; 17.49 Journal des sports; 17.55 Promotion de Forum – **18.00** Journal du soir, édition principale; 18.22 Forum – **19.05** Baraka, avec Règle de trois, jeu – **22.05** Les cacahuètes salées – **0.05-6.00** Programme de nuit, relais de la télédiffusion, ligne 6.*

Espace 2
Radio Romande II

*Info Pile à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00 et 24.00 – 0.05-6.00 Notturno – **6.10** Matin pluriel, avec à 6.40 Clé de voûte; 7.30 Mémento culturel; 8.10 Matin complice – **9.05** Demain la veille – **9.15** Magellan – **9.30** Les mémoires de la musique: Philippe Beaussant par lui-même (5 et fin) – **11.05** Les temps qui courent: Les artistes et la ville (5 et fin) L'art, la science, la ville – **11.30** Entrée public; La criée des arts et spectacles – **13.05** Helvétiques – **14.05** Clairière: Adolphe (10 et fin), de Benjamin Constant – **14.15** Musique d'abord: Vocalises: Rita Streich et Regina Resnik – 1g17.05 Espace 2: magazine; Dossier: Littérature: La rentrée littéraire des éditeurs romands – **18.05** A l'affiche – **18.15** En quête de disques – **19.05** JazzZ; Bleus – **20.00** Un strapontin pour deux: 93e Fête des musiciens suisses, en direct du Centre de musique Schüür à Lucerne, concert d'ouverture: Junge Philharmonie Zentralschweiz, dir. Thüring Bräm: œuvres de U.Mäder, P.Norgard, E.Gaudibert, J.-F.Zbinden – 22.00 Plein feu: Plein feu sur le Japon (3 et fin) – **22.30** La marche de l'histoire: Où en est-on de l'histoire locale, cantonale, en Suisse romande? Genève – **23.50** Novitads (en romanche) – **0.05-6.00** Notturno.*

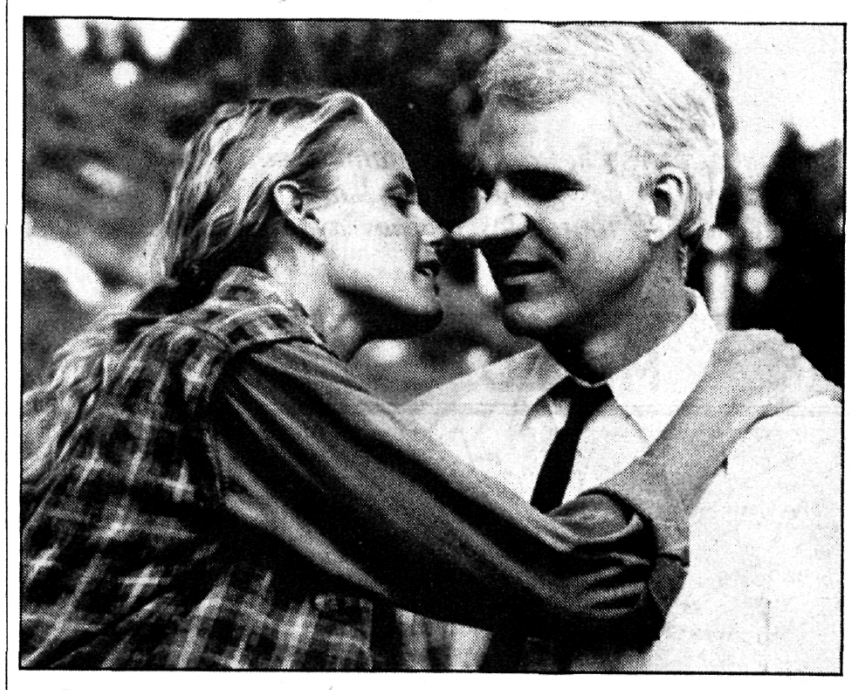
France Musique
sélection

***20.30-23.00** Concert, en différé de Radio France, par l'Orchestre philharmonique de Radio France, dir. Marek Janowski, solistes: Valérie Hartmann-Claverie, ondes Martenot, et Roger Muraro, piano: œuvres de W.Lutoslawski, O.Messiaen.*

France Culture
sélection

***14.30** Euphonia: Mécanicomania (5 et fin) Machines célibataires et machines désirantes – **15.30** L'échappée belle: Voyage en paradis, reportages à l'île des Pins; 16.40-17.00 L'Eden, d'Ouest en Est – **22.40-24.00** Les nuits magnétiques: Eloge du Sud (4) Jours de fête.*

AUJOURD'HUI



Roxanne, un film de Fred Schepisi, avec Daryl Hannah et Steve Martin (photo RTSR)

Roxanne, à 21 h 05 sur TSR

Très vaguement inspiré du chef-d'œuvres de Rostand – la longueur du nez, l'amour par personne interposée – «Roxanne» de Fred Schepisi est avant tout une comédie avec happy-end de circonstance. Notez la subtilité américaine dans les initiales du héros: C.D. Bales comme Cyrano de Bergerac.

L'histoire – Chef des sapeurs-pompiers de Nelson, petite station de ski, C.D. Bales a tout pour lui: un nez démesuré et la sympathie de ses voisins. Arrivent deux nouveaux habitants, Chris, un pro de la grande échelle et Roxanne, une belle qui vit dans les étoiles. C.D. tombe aussitôt amoureux d'elle.
Mais Roxanne penche pour Chris qui, trop timide, s'enfuit sans lui avouer combien elle lui plaît. Persuadé que Roxanne ne pourra jamais l'aimer, C.D. accepte de jouer les entremetteurs. S'ensuit une année très mouvementée et un courrier du cœur enflammé où C.D. prend la plume pour Chris. De déclarations en aveux, de supercheries en impostures, les cœurs balancent...

JOURNAL de GENÈVE
ET GAZETTE DE LAUSANNE

Etranger

◆ **Canada** Le Canada met en jeu sa crédibilité, aussi bien politique qu'économique, lors du référendum sur l'unité canadienne qui se tient lundi. Les électeurs des dix provinces sont invités à se prononcer sur un projet de réforme de la Constitution qui donne à la province du Québec plus de sièges au Parlement en échange, pour certaines provinces, d'une représentation accrue au Sénat.
Page 3

◆ **Proche-Orient** La question d'un éventuel retrait israélien du plateau du Golan était au centre des négociations entre la Syrie et l'Etat hébreu au deuxième jour de la session des pourparlers bilatéraux israélo-arabes. La Syrie demande un retrait israélien total en échange d'une «paix totale».
Pages Une et 5

◆ **Afrique du Sud** Le Congrès national africain (ANC) a jugé «totalement inacceptable» la volonté du président De Klerk de tenter d'imposer le projet de loi d'amnistie des crimes relevant de l'apartheid, malgré son rejet par le Parlement.
Page 5

Economie

◆ **Gatt** Le directeur général du Gatt, Arthur Dunkel, a lancé un appel jeudi aux Etats-Unis et à la Communauté européenne (CE) pour qu'ils fassent aboutir rapidement les négociations commerciales internationales de l'Uruguay Round. Un communiqué dans ce sens a été publié suite à une information en provenance de Bruxelles – démentie officiellement par la suite – selon laquelle les négociations bilatérales entre la CE et le Etats-Unis sur les subventions agricoles auraient échoué.
Page 7

◆ **Environnement** Contrairement à une opinion diffuse, les réglementations concernant la protection de l'environnement n'ont que peu d'effets sur la compétitivité des entreprises suisses. Ces conclusions ont été présentées jeudi par l'Office fédéral des questions conjoncturelles.
Page 9

◆ **Arrestation** Le financier italien Florio Fiorini, administrateur-délégué de la société financière genevoise Sasea Holding, se trouve sous les verrous à Genève. Interpellé mardi à la suite d'un mandat d'amener décerné contre lui par le Parquet, il a été inculpé mercredi après-midi de fraude dans la saisie.
Page 11

24 HEURES EN DEUX MINUTES

Suisse

◆ **Travailleurs étrangers** Chômage oblige, les employeurs devront dorénavant épuiser toutes les possibilités d'engager des Suisses et des étrangers déjà titulaires d'un permis avant d'embaucher de nouveaux travailleurs étrangers. Le Conseil fédéral a lancé cet appel en adoptant la nouvelle réglementation de la main-d'œuvre étrangère, qui est valable dès le 1er novembre prochain pour une année. Priorité devra également être donnée aux ressortissants de l'EEE.
Page 19

◆ **EEE** Selon un sondage publié dans «L'Hebdo», une petite majorité de Suisses seulement accepterait l'Espace économique européen (EEE), si le scrutin avait lieu ce week-end. 45% des personnes interrogées seraient pour, 38% contre et 16% affirment ne pas avoir d'avis. En cas de refus le 6 décembre, 39% des Romands soutiendraient par ailleurs des démarches séparées de la Suisse francophone vers l'Europe.
Page 19

Vaud

◆ **Université** Le nombre des nouveaux étudiants et étudiantes inscrits à l'Université de Lausanne pour la prochaine rentrée reste stable. L'augmentation de 1% cache toutefois de grandes disparités entre les facultés, a indiqué jeudi le rectorat face à la presse. Les lettres ont enregistré une forte hausse, avec 18% de nouvelles inscriptions, ainsi que la Médecine, avec 9%.
Page 23

◆ **Syndicalisme** La diminution des prestations sociales et la privatisation de certains services mettent en question l'existence même de l'Etat dans sa fonction redistributrice. C'est le point de vue exprimé jeudi à lausanne par le Syndicat suisse des services publics (SSP) à propos des mesures d'austérité prises par les pouvoirs publics. «Il y a des économies qui coûtent cher, elles accélèrent l'émergence de la pauvreté», a dit le secrétaire fédératif Claude Burki.
Page 23

Genève

◆ **Casino** La maison de jeux genevoises respire: l'ouverture d'une salle de machines à sous en mars 1991 lui a permis de récolter plus de 7 millions de recettes brutes, contre un million un an plus tôt. La société du Grand Casino a ainsi pu réaliser des bénéfices.
Page 24

◆ **Emploi** Le chômage frappe de plus en plus de jeunes en fin d'apprentissage. Depuis le mois de septembre, 186 de ces jeunes, soit 13% de toutes les personnes en fin d'apprentissage, pointent chaque semaine à l'Office de l'emploi. Un chiffre record, d'après la Coordination syndicale des apprentis.
Page 25

◆ **Fonction publique** Après deux heures de négociations, les associations des fonctionnaires et le Conseil d'Etat se sont mis d'accord sur un mode de chiffrage des contre-propositions des syndicats de la fonction publique.
Page 25

Sports

◆ **Tennis** A Lyon, le Suisse Marc Rosset s'est incliné en trois sets (6-3 3-6 6-3) face à l'Américain Pete Sampras. Le No 2 mondial a fait la différence en distillant de superbes retours de service sur les points décisifs.
Page 16

Culture

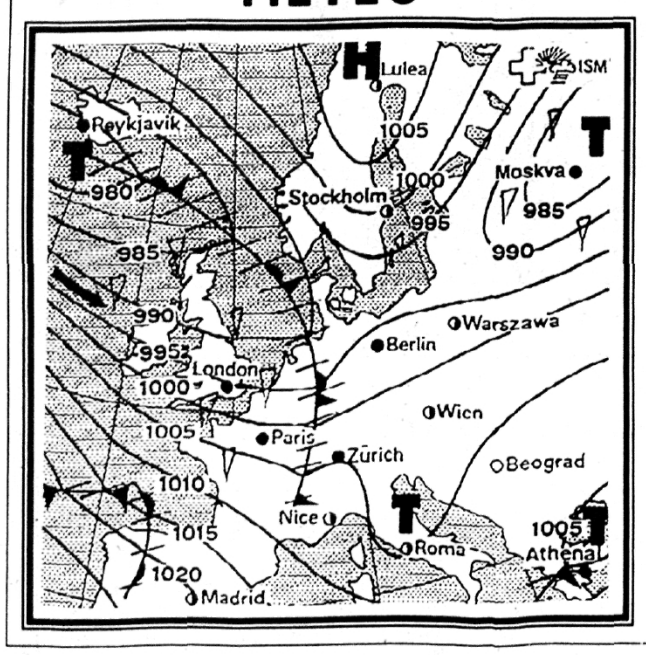
◆ **Archéologie** L'étude menée en Jordanie par la mission archéologique suisse de la Fondation Max-van Berchem a apporté, au fil de quatre campagnes de fouilles (1988-1992), de précieux renseignements sur les conditions de l'islamisation d'une région longtemps imprégnée du christianisme byzantin. A voir au Musée d'art et d'histoire de Genève.
Page 31

◆ **Agenda** En vedette cette semaine dans notre Agenda culturel romand de quatre pages, le concert de The Cure ce dimanche à Lausanne. Mais à part cela, l'offre de la semaine est abondante et fort alléchante.
Pages 27-30

Le général et les grenadiers

Le commandant en chef des forces américaines, le général Colin Powell, a rendu hier visite à l'école de recrues des grenadiers d'Isone au Tessin. Ravi de la démonstration offerte, il a félicité une à une toutes les recrues avant de repartir dans la soirée pour les Etats-Unis. (Keystone)

METEO



Vendredi: nuageux

● **SITUATION GÉNÉRALE.** – La faible crête de haute pression sur les Alpes se désagrège et une dépression centrée sur l'Islande, s'étend vers le Continent. La perturbation qui lui est associée a atteint les Iles Britanniques et se déplace rapidement vers le sud-est.

● **VENDREDI.** – Nord des Alpes, Valais, nord et centre des Grisons: encore quelques éclaircies matinales, puis ciel devenant très nuageux, suivi de quelques pluies à partir de l'ouest en fin de matinée. Limite des chutes de neige vers 1000 mètres. Températures en plaine: 2 degrés en fin de nuit, localement 0 en Valais et atteignant 8 degrés l'après-midi. Vent d'ouest se renforçant et devenant fort en montagne avec quelques rafales jusqu'en plaine au nord des Alpes.

● **ÉVOLUTION PROBABLE DU SAMEDI AU MARDI.** – Nord des Alpes et Alpes: souvent très nuageux, précipitations temporaires. Limite des chutes de neige comprise entre 800 et 1300 mètres. Vents par moments forts à tempétueux dans les Alpes. Extrême sud des Alpes: bien ensoleillé malgré des passages nuageux.

Températures hier à 13 heures

Bâle: nuageux, 10
Berne: nuageux, 8
Genève: nuageux, 10
Locarno: beau, 13
Sàntis: nuageux, –9
Sion: beau, 9
Zurich: beau, 8
Amsterdam: beau, 11
Athènes: nuageux, 25
Belgrade: nuageux, 12
Berlin: pluie, 6
Bruxelles: nuageux, 9
Budapest: nuageux, 9
Copenhague: pluie, 3
Dublin: bruine, 7
Francfort: nuageux, 9
Hambourg: beau, 5
Helsinki: nuageux, 0
Innsbruck: nuageux, 8
Istanbul: nuageux, 23
Lisbonne: nuageux, 17

JOURNAL de GENÈVE SIGNE INTÉRIEUR DE RICHESSE
ET GAZETTE DE LAUSANNE

AUTREMENT DIT

Remous autour de l'embryon d'Erlangen

par Lucas Delattre

Marion P., 18 ans, aide médicale de profession, est enceinte de trois mois et demi. Le 5 octobre au matin, en se rendant à son travail, cette jeune célibataire originaire de Munich a heurté un arbre au volant de sa voiture. Amenée d'urgence à la clinique universitaire d'Erlangen (nord de la Bavière), elle n'a pas pu être sauvée. Mort cérébrale, stipule l'acte de décès signé dès le jeudi 8 octobre. Mais l'embryon vit encore, n'ayant pas été blessé par l'accident. Depuis, les médecins et les juristes de la clinique universitaire ont décidé de maintenir artificiellement en vie la jeune maman jusqu'en mars prochain, date à laquelle le bébé doit naître. Les grands-parents de l'enfant, ainsi que le père, ont approuvé cette décision. Au-delà de son aspect humain, le cas soulève, en Allemagne, une controverse politique et éthique d'une ampleur inhabituelle.

Ce n'est pas la première fois qu'on décide de faire naître un enfant dont la mère est décédée accidentellement. En Allemagne, un bébé né dans les mêmes conditions, aujourd'hui âgé d'un an, se porte bien, selon les médecins. Aux Etats-Unis, plusieurs cas semblables ont été enregistrés, dont au moins quatre ont réussi médicalement. Ce qui fait l'originalité du bébé d'Erlangen, c'est que l'embryon est très jeune – il devra naître seulement en mars prochain –, et que les médecins n'excluent pas, d'ici l'accouchement, que des complications surviennent. «La survie de la mère ne peut être assurée indéfiniment», reconnait le professeur Johannes Scheele, le médecin en charge de la patiente, qui ajoute qu'«il faudra peut-être intervenir au cours de la grossesse à l'aide de médicaments». Dans l'immédiat, le corps de la mère est soumis à une gymnastique régulière, «afin de permettre à l'enfant de croître si possible normalement», selon le professeur Scheele. En cas d'échec et de mort de l'enfant, la responsabilité, uniquement entre les mains des médecins, sera de nature morale et non pénale.

Les médecins d'Erlangen se défendent de vouloir tenter une «expérience» médicale, à des fins de notoriété personnelle. Ils sont soutenus par l'Eglise, notamment par l'évêque de Bamberg, dont dépend le diocès d'Erlangen. Le président de la commission d'éthique de l'Université de Nüremberg-Erlangen, Hans-Bernhard Wuermeling, souligne que «chaque mère met son corps à la disposition de son enfant pendant la grossesse. Il n'est donc pas choquant de continuer à la maintenir en vie par des moyens techniques».

Une démarche sévèrement critiquée par ceux qui se réclament d'une famille de pensée plus libérale. Une députée du SPD, Hanna Wolf (porte-parole de son parti pour les questions féminines), s'en prend au «caractère inhumain» de l'opération. Selon elle, on dégrade le corps de la mère au rang d'«appareil nourricier». La députée du FDP Cornelia Schwarz-Jacobsen dénonce une «perversion humaine», contraire aux critères essentiels de l'éthique. «L'humanité est un bien trop précieux pour la soumettre au progrès de la science», estime-t-elle.

La vie de l'embryon, dès la fécondation, a-t-elle rang d'absolu, on doit-on prendre en compte avant tout le contexte du développement futur de l'enfant? Un débat de fond qui intervient dans un contexte précis: les juges du Tribunal constitutionnel allemand ont été saisis par recours de la nouvelle loi libéralisant l'avortement en Allemagne, votée le 27 juin dernier. D'ici la fin de l'année, ils ont pouvoir de l'accepter ou de la refuser. L'enjeu: la libre disposition de leur corps par les femmes allemandes durant les trois premiers mois de la grossesse.

Demain dans le

Samedi Littéraire

Histoire

Coproduite par la France, l'Italie et la Suisse, une vaste exposition évoque les relations séculaires entre l'homme et les Alpes : où l'on voit que l'environnement, l'économie et la culture ont partie liée.

Roman

Etre ou ne pas être enceinte ? La question est au coeur de «Superbaby», roman décapant de l'Italien Ferdinando Camon : il traite de la frénésie procréatrice d'un couple hanté par la stérilité.

Société

Difficile d'être un homme aujourd'hui, à en croire Elisabeth Badinter pour qui l'avenir est à l'androgynat : une vision largement discutable.

Médecine

L'hypertension est difficile à établir avec certitude si le patient est émotif : c'est en dehors du cabinet du médecin qu'il faut alors mesurer sa tension artérielle.

Et encore

◆ Parler de Dieu
◆ Picasso et la peinture
◆ Le mois de la photo